



European Communities

EUROPEAN PARLIAMENT

SESSION DOCUMENTS

English Edition

1989-90

15 JANUARY 1990

SERIES B

DOCUMENT B 3-125/90

MOTION FOR A RESOLUTION

by Mr EPHREMIDIS, Mr WURTZ, Mr CARVALHAS and
Mr DE ROSSA

on behalf of the Left Unity Group

with request for inclusion in the debate on topical and
urgent subjects of major importance pursuant to Rule 64
of the Rules of Procedure

on human rights in Turkey

PE 138.126
Or.Gr.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions.

★ = Consultation procedure requiring a single reading

★I = Cooperation procedure (first reading)

★★II = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament

★★★ = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament

The European Parliament,

- A. having regard to its previous resolutions on the situation of human rights in Turkey,
 - B. having regard to Turkey's application to join the European Community and the Commission's opinion thereon which stresses that democratic procedures have not been fully restored in Turkey and that not all political parties are allowed to exercise their activities,
 - C. whereas the ban on the lawful activity of all political parties is based mainly on Articles 141 and 142 of the Turkish Penal Code, which is modelled on that of Mussolini,
 - D. concerned at the recent mass arrests of citizens accused of being members of the Turkish United Communist Party,
 - E. noting with regret that two leaders of the TUCP, Haydar Kutlu and Nihat Sargin, who returned to Turkey of their own free will, are still in detention, together with other political prisoners,
 - F. concerned at the arrests of Cicec Yagci, the wife of Haydar Kutlu, and Saime Gulanay Ozturkcy, who are being held at the state security headquarters in Ankara and are being denied access to their lawyers,
 - G. whereas the Turkish authorities, according to the Council of Europe, are hampering the efforts of the Commission of Human Rights to carry out an investigation into the appeal brought by the two TUCP leaders concerning the treatment they suffered at the police headquarters in Ankara,
1. Condemns the recent arrests of 106 citizens solely on the grounds that they are members of the TUCP, and calls for the immediate release of Haydar Kutlu, Nihat Sargin, Cicec Yagci, Saime Gulanay Ozturkcy and all other political prisoners;
 2. Calls on the Turkish Government to repeal immediately the legislation banning the free activity of all political parties;
 3. Calls on the Turkish Government to abolish the special state security courts;
 4. Calls for the Council of Europe's Commission of Human Rights to be able to carry out its task of investigating the appeal brought by Haydar Kutlu and Nihat Sargin in connection with infringements of Article 3 of the European Convention on Human Rights which was adopted by the Commission of the European Communities on 11 May 1989;
 5. Calls on the Council and the Commission to continue to raise the question of human rights violations in its meetings with Turkey within the framework of the Association Agreement;
 6. Instructs its President to forward this resolution to the Council, the Commission, the Governments of the Member States and the Turkish Government.

II. DRAFT ORDER

presented by the Political Affairs Committee (1)

The Assembly,

1. Noting that, in accordance with Article 25 (b) of the Statute of the Council of Europe, the term of office of the members of the Turkish delegation to the Parliamentary Assembly, whose composition was notified by the Turkish Government on 21 April 1980 and whose credentials were approved by the Assembly at the opening of its 32nd ordinary session, cannot expire before 11 May 1981;
2. Noting also that Turkish participation in the Parliamentary Assembly will end on that date unless new elections are held in the meantime;
3. Considering that the continuation of Turkish participation in the Parliamentary Assembly, as indicated above, will be an important means of aiding the rapid return of Turkey to normal democratic life;
4. Concerned at the absence of the 2nd part of its 32nd session of the majority of the members of the Turkish delegation, instructs the President of the Assembly to seek information on their fate and to report to the Assembly;
5. Instructs its Political Affairs Committee to follow developments in Turkey closely, in such a way as to ensure that no member of the Turkish delegation is prevented from participating in the Assembly's work;
6. Decides to include the question on the agenda of the 3rd part of its 32nd session in January 1981.

./.

- (1) Adopted by the committee on 30 September 1980 by 20 to 0 and 2 abstentions.

Members of the committee: MM Urwin (Chairman), Mende and Leonard (Vice-Chairmen), Mrs Aasen (Alternate: Lien), MM Akçali, Alegre (Alternate: Bacelar), de Azevedo, Batliner, Baumel, Sir Frederic Bennett (Alternate: Grant), van den Bergh, Bournias (Alternate: Mrs Tsirimokou), Budtz, Calamandrei, de Poi, Dejardin, Lady Fleming, MM Gessner (Alternate: Mrs von Bothmer), Grima, Günes, Hesele, Kershaw, Krieps, Kristjansson (Alternate: Sigurdsson), Lidbom, Lopez Henares (Alternate: Calatayud), Mondino, Molin, Müller Richard, Péronnet, Reddemann, Schleiter, Scholten, Steiner, van Waterschoot, Wilhelm, Yanez Barnuevo.

NB. The names of those who took part in the vote are underlined.

Secretaries of the committee: MM Massie and Palmieri

III. EXPLANATORY MEMORANDUM

INTRODUCTION

Any anti-constitutional assumption of power by any group of civilians or military personnel that results in the overthrow of a system of parliamentary democracy, whatever the reason alleged, is contrary to the principles on which our organisation is based. One of our Assembly's most important tasks is to speak out against any action of this kind.

On 12 September, at dawn, the constitutional government of Turkey was overthrown by an intervention of the Turkish army. The democratic institutions were dissolved.

Turkey is a member of the Council of Europe and, as such, is bound by its Statute, Article 3 of which provides as follows:

"Every member of the Council of Europe must accept the principles of the rule of law and of the enjoyment by all persons within its jurisdiction of human rights and fundamental freedoms, and collaborate sincerely and effectively in the realisation of the aim of the Council of Europe as specified in Chapter 1."

Furthermore, participation in the proceedings of the Council of Europe's Parliamentary Assembly presupposes the existence of a freely elected parliament in member countries.

Lastly, Turkey is bound by the undertakings it entered into by acceding to the European Convention on Human Rights.

Consequently, the events of 12 September 1980 give rise to a twofold question, viz:

- whether Turkey can remain a member of the organisation in the present circumstances or whether a procedure for suspension or even expulsion should be initiated under Article 8 of the Statute;
- whether the events that have occurred constitute a grave violation of the European Convention on Human Rights.

An assessment should also be made of the position of members of the Turkish Delegation to the Council's Parliamentary Assembly in the composition notified on , whose credentials were approved by the Assembly at the opening of its 32nd session.

These questions form the subject of this report. Before discussing them, I propose to summarise the events that have occurred since 12 September and the public declarations made by Turkey's present leaders.

1. Summary of recent events

The seizure of power by the Turkish army on 12 September 1980 took place without violence. A "national security council", composed of the commanding officers of the three armed services and the gendarmerie, was set up under General Kenan Evren, the Army Chief of Staff.

Among the first measures taken by this "national council" were the extension of the state of siege, already in force for the past two years in some 20 of the 67 provinces, to the rest of the country, and the institution of a curfew. The parliament and government were dissolved; Mr Demirel, the Prime Minister, and Mr Ecevit, Leader of the Opposition, were both "placed under the protection of the army". Other political leaders, such as Mr Erbakan, President of the (Islamist) National Salvation Party, and Mr Alpaslan Türkeş, President of the (extreme right-wing) Nationalist Action Party, were summoned to place themselves in the hands of a military unit "for their own safety". All political and trade union activities were suspended. The first communiqué issued by the "national security council" stated the objectives of the coup d'état, viz to preserve the country's integrity, ensure national unity, prevent civil war, restore the existence and authority of the state and remove factors inhibiting the working of democracy. The same evening General Evren elaborated upon these objectives in a televised address. In particular, he stated that "the Turkish armed forces, which have repeatedly proved their faith in the system of parliamentary democracy, will establish the Council of Ministers in the very near future and entrust it with executive responsibility". He also said that the armed forces intended to have a new constitution drafted, together with a new electoral act and an act on political parties designed to prevent "the system of parliamentary democracy from degenerating and becoming paralysed as it now is". According to General Evren, the country's administration would be transferred to a "democratic regime based on the principles of laicism and the rule of law". The new regime would "encourage freedom and attach importance to peace, security and the welfare of individuals and of society"; it should also be "capable of achieving social justice, giving priority to national solidarity and showing respect for human rights and freedoms".

In another televised speech, broadcast on 16 September, General Evren said that one of the aims of the military coup d'état was to ensure that there would be no more such interventions in future. On the subject of foreign policy, he said that "our relations and co-operation with the European Communities, the Council of Europe and other institutions composed of democracy-loving countries, will be maintained".

On 18 September, military sources announced that 50 members of the dissolved parliament had been placed "under the protection of the armed forces". Twenty-five of these were members of the (social-democrat) People's Republican Party, 11 belonged to the (extreme right-wing) Nationalist Action Party, 7 to the (conservative) Party of Justice and 5 to the (Islamist) National Salvation Party. There was also one independent member as well as a member of the National Union. The military authorities specified that these were former members of the Chamber of Deputies and the Senate who had been arrested because they were being investigated in connection with "offences against law and order and the moral personality of the state", or else members of parliament who had been placed "under the protection of the armed forces with a view to the preservation of order and public security". A communiqué issued by the Ministry of Labour announced that the activities of 86 trade unions had been forbidden; ten other unions affiliated to "Turkis", the centrist trade union federation - whose activities had not been suspended - were also shut down.

On 22 September a new civilian government was formed, claiming to be a "Kemalist administration of national unity furthering the aims and principles laid down by General Evren, the Head of State". It is led by Bulent Ulusu, a retired admiral. The first statements made by the new head of government reaffirmed the objectives of the military coup d'état in regard to the creation of a "state founded on democratic and social law" as well as respect for human rights. Combating terrorism is also regarded as a primary objective of the new government.

The reason why I have dwelt so long on the new authorities' declarations of intent is that these declarations are undertakings whose fulfilment will be one of the chief prerequisites for the continuation of Turkey as a member of the family of democratic countries assembled in the Council of Europe.

2. Position of Turkey as a member of the Council of Europe

Beyond all doubt, the present situation in Turkey, which no longer possesses any democratic institutions, at national level at least, is incompatible with the above-mentioned provisions of the Statute. Reference may also be made in this connection to the 1st Protocol to the European Convention on Human Rights, Article 3 of which reads as follows:

"The High Contracting Parties undertake to hold free elections at reasonable intervals by secret ballot, under conditions which will ensure the free expression of the opinion of the people in the choice of the legislature."

Consequently, the procedure for suspension or expulsion provided for in Article 8 of the Statute should be set in motion, unless there is good reason to regard the present situation as temporary and to presume that democratic institutions will rapidly be re-established on a basis approved by the Turkish people.

In this respect, the Assembly will need to pay very close attention to developments in Turkey.

The main point to note in a brief review of the reasons for the tragic crisis of Turkish democracy is the wave of terrorist violence which has prevailed in Turkey for several years, resulting in some 4,000 deaths in the last three years, including about 2,500 since the beginning of 1980. This violence grew even more intense in recent months and was responsible for the deaths of over 200 people in the ten days preceding the coup.

Another element to be considered is the intransigence of the political parties, which refused all dialogue in the face of what they nevertheless termed "the most serious crisis" ever experienced by Turkey.

One must also bear in mind, for a clear understanding of the situation, the role of "custodian of the constitution" which the Turkish army regards as its own. The armed forces of Turkey have always upheld the principle of laicism and the rule of law. In this connection, reference should be made to the military coup d'état of 12 March 1971, which brought down Mr Demirel's government following a series of strikes. Within two years the military authorities established the conditions for a return to civilian government, after amending the constitution to strengthen the executive. In the conclusions of this report it is in the light of these considerations that I shall look at the problem of Turkey's position as a member of the Council of Europe.

3. Position of Turkey in regard to the European Convention on Human Rights

On 11 September 1980, through its Permanent Representative to the Council of Europe, the Turkish Government made two communications in relation to Article 15, paragraph 3, of the European Convention on Human Rights. According to this article, any Contracting Party to the convention may take measures derogating from its obligations thereunder "in time of war or other public emergency threatening the life of the nation" and "to the extent strictly required by the exigencies of the situation, provided that such measures are not inconsistent with its other obligations under international law" (paragraph 1). Paragraph 3 of the same article stipulates that any state availing itself of this right of derogation "shall keep the Secretary General of the Council of Europe fully informed of the measures which it has taken and the reasons therefor". The Turkish Government accordingly informed the Secretary General of the Council of Europe that "the national security council has decreed a state of siege in all the 67 provinces of the country with effect from 3 am GMT on 12 September 1980".

In a second communication, the Turkish Government specified the reasons for a state of siege throughout the country: "The serious threats to domestic peace, the total paralysis of the democratic regime and conditions which were jeopardising fundamental rights and freedoms in the country".

In the context and for the purposes of this report, it is not my intention to consider whether the substantive and procedural requirements laid down in Article 15 of the convention have been respected by the Turkish Government in this instance. This is a question to be answered only by the convention organs, particularly the European Commission of Human Rights, in the event of its being referred to them in the manner and form provided for in the convention.

4. Position of members of the Turkish delegation to the Parliamentary Assembly

The position of the Turkish members of the Assembly is governed by Article 25 of the Statute of the Council of Europe:

"The term of office of Representatives (and Substitutes) ... will date from the opening of the ordinary session following their appointment; it will expire at the opening of the next ordinary session" (except, of course, in the event of death, resignation or new appointments following parliamentary elections).

Moreover,

"No Representative (or Substitute) shall be deprived of his position as such during a session of the Assembly without the agreement of the Assembly".

The credentials of the 23 members of the Turkish delegation were duly approved at the opening of the 32nd ordinary session, on 21 April 1980. Their terms of office are thus until the opening of the 33rd session, in spring 1981, regardless of their country's internal situation, even if parliament is dissolved.

The news that two members of our Assembly have been detained (or have had their freedom severely restricted) is a matter of the greatest concern to us. The Assembly must be informed of the reasons for the restrictions imposed on its members. In particular, it must make sure that Article 40 of the Council of Europe's Statute is being respected; this states that all members of the Assembly shall be immune from "arrest and all legal proceedings in the territories of all members, in respect of words spoken and votes cast in the debates of the Assembly or its committees or commissions".

Conclusion

In the face of this situation, what should our Assembly's attitude be? First of all, it must be clearly stated that the military intervention in Turkey has created a situation incompatible with Article 3 of the Statute of the Council of Europe.

Secondly, the closest attention must be paid to the present government's intention - as repeatedly proclaimed with great vigour - creating the conditions for the quickest possible return to democracy in Turkey. It is our duty to demand that the new government shows daily evidence of practical, substantial action for the restoration of a normal parliamentary system. In particular, we must ensure that a timetable is laid down for a return to democracy and a date fixed without delay for new national elections. This was the view expressed by Mr de Koster, President of our Assembly, in a statement he issued on the very day of the coup d'état. It is also essential that the Turkish military government should keep the Council of Europe fully and promptly informed of any measures restricting individual freedoms or paving the way for a return to normal political and trade union activity. In this connection, I think that the Committee of Ministers should be asked to follow the situation very closely and obtain all the necessary information from the Turkish Government.

The Assembly must be prepared to examine the development of the situation in detail, both within its relevant committees and at its next plenary session. The question of Turkey's continued membership of the Council of Europe thus remains open: it is - for the reasons I have given in this report - a question which cannot be answered for the time being. Nonetheless, it must be clearly stated, and we must be prepared to answer it as soon as our knowledge of the complex situation in Turkey allows us to do so.

I accordingly propose that the Assembly adopts two texts:

- a recommendation which, after stating the Assembly's position in the matter, calls on the Committee of Ministers to follow developments in Turkey carefully in close liaison with the Parliamentary Assembly;
- an order instructing the Political Affairs Committee to follow developments likewise and report back to the Assembly at its next part-session, in January 1981.

The dissolution of democratic institutions in one of our member states is, in itself, a loss for all the other Council of Europe countries. We must take this opportunity to reflect on the indirect part we ourselves may have played in bringing this about by failing to do all we could to forestall and root out the causes of this crisis of Turkish democracy and the take-over by the military leaders.

In my view, an examination of the current situation in Turkey brings out the whole urgency and relevance of the North-South Dialogue - in other words, of the economic and social aid which the more developed countries have a duty to give their less developed partners.

Furthermore, no effort must be spared in the fight against terrorism, that scourge which is affecting several of our member states and which was one of the main causes of the military intervention in Turkey. We must accordingly encourage the adoption of all appropriate legislative texts and treaties to combat terrorism effectively at both national and international level. In this connection, we cannot but welcome the initiative taken by our Assembly in summoning a conference on tasks and problems in the defence of democracy against terrorism, which will be held in Strasbourg in November 1980 and which, it must be hoped, will lead to further, even more effective action by the Council of Europe and its member states.

Avrupa Parlamentosu

Brüksel

Telefax numaraları

- ✓ Komünist grup 0032/2/2305582
~~23064~~
- ✓ Sosyalist grup 0032/2/2306664 ← terket!
2306488
- ✓ Yeşiller 0032/2/2307837
- ✓ Liberal grup /2302485
- ✓ PPE (Hristiyan demokratlar) /2309793
/2306208
- FDE 2307832
2306076
- ✓ DE (İngiliz muhafazakârları)
(Avrupa Demokratik grubu) 2311183

Türkiye Birleşik Komünist Partisi

Merkez Komitesi

United Communist Party of Turkey

Central Committee

4.9.1989

To the Communist and Allies Group
in the European Parliament

Dear Sir!

We would like to draw your attention to questions concerning Turkey. We are doing so since we believe that the European Parliament is going to have fundamental decisions with respect to Turkey on its agenda in the forthcoming months. As you know, the application of the Turkish government for full membership in the EC is the most outstanding among these.

This period of important decisions coincides with a critical period in the process of democratization in Turkey. The term of office of president general Evren, who was the leader of the military coup of 1980 is ending in November. A decisive issue for the further political development of our country is the question, whether the next president can be elected according to the constitutional rules and whether the military establishment is going to respect the political will of the parliament.

The situation is further complicated since the composition of the present parliament does not reflect the political balance of forces among the major parties as expressed by the results of the communal elections in last March. The fact that the ruling party of the prime minister Mr. T. Özal, which had received only 21 % of the votes in March still controls more than 60 % of the chairs in the National Assembly has led to widespread and understandable demands for early general elections and the election of the new president by a new parliament.

In the last two years there has not been any progress towards democratization. The obstacles to which the European Parliament has pointed in its resolution of 15.9.1988 about the resumption of the EEC-Turkey Association, have not been removed.

The anti-democratic paragraphs of the Penal Code, especially 141 and 142 are still in force. The repeated declarations of Mr. Özal and Mr. Evren that these paragraphs shall be abolished have not even led to any relaxation of their enforcement so far.

The trial against Sargin and Kutlu is still going on. Despite wide spread demands for their release the two politicians have spent 22 months in prison now.

The basic human rights of the Kurdish people living in Turkey have not been recognised. Wide spread military operations are presently underway in the Kurdish regions and mass deportations are being prepared. Severe cases of atrocities by the armed forces and the police have been documented.

The trials against DISK and the Turkish Peace Movement are still pending. The trial against Devrimci Yol has ended with severe sentences, including death penalties.

Torture by the police and ill-treatment in the prisons remain as one of the most urgent problems. This fact has been highlighted by the recent hungerstrikes of the political prisoners.

Under these circumstances it is no longer possible for us to wait that the government may fulfil its pledges given on so many occasions. The official immobility and the tactics of time marking displayed in the last two years compel us to take concrete steps in order to underline our demand for the democratization of our country.

Therefore we decided that the leading members of our party who are still abroad, shall return to Turkey in the second half of September. We shall do so in order to be able to take part in and contribute to the process of democratization in our homeland.

We want to inform you about our decision and ask you to keep the question of the democratization in Turkey on the agenda of the European Parliament. The passing of a resolution in the forthcoming session of the Parliament, stressing the urgency of the points mentioned above and demanding the right to return and live in Turkey freely for those political refugees who wish to do so would be of great help.

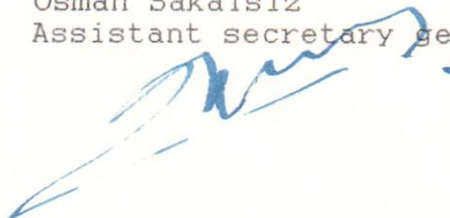
We wish you success in your work.

Sincerely yours

Mehmet Karaca
Assistant chairman



Osman Sakalsiz
Assistant secretary general



For communications you can use the following address:

M. Güler
Postfach 130210
D-4150 Krefeld
Telefax: 0203/33 92 29

Türkiye Birleşik Komünist Partisi

Merkez Komitesi

United Communist Party of Turkey

Central Committee

4.9.1989

To the European Democratic Group
in the European Parliament

Dear Sir!

We would like to draw your attention to questions concerning Turkey. We are doing so since we believe that the European Parliament is going to have fundamental decisions with respect to Turkey on its agenda in the forthcoming months. As you know, the application of the Turkish government for full membership in the EC is the most outstanding among these.

This period of important decisions coincides with a critical period in the process of democratization in Turkey. The term of office of president general Evren, who was the leader of the military coup of 1980 is ending in November. A decisive issue for the further political development of our country is the question, whether the next president can be elected according to the constitutional rules and whether the military establishment is going to respect the political will of the parliament.

The situation is further complicated since the composition of the present parliament does not reflect the political balance of forces among the major parties as expressed by the results of the communal elections in last March. The fact that the ruling party of the prime minister Mr. T. Özal, which had received only 21 % of the votes in March still controls more than 60 % of the chairs in the National Assembly has led to widespread and understandable demands for early general elections and the election of the new president by a new parliament.

In the last two years there has not been any progress towards democratization. The obstacles to which the European Parliament has pointed in its resolution of 15.9.1988 about the resumption of the EEC-Turkey Association, have not been removed.

The anti-democratic paragraphs of the Penal Code, especially 141 and 142 are still in force. The repeated declarations of Mr. Özal and Mr. Evren that these paragraphs shall be abolished have not even led to any relaxation of their enforcement so far.

The trial against Sargin and Kutlu is still going on. Despite wide spread demands for their release the two politicians have spent 22 months in prison now.

The basic human rights of the Kurdish people living in Turkey have not been recognised. Wide spread military operations are presently underway in the Kurdish regions and mass deportations are being prepared. Severe cases of atrocities by the armed forces and the police have been documented.

The trials against DISK and the Turkish Peace Movement are still pending. The trial against Devrimci Yol has ended with severe sentences, including death penalties.

Torture by the police and ill-treatment in the prisons remain as one of the most urgent problems. This fact has been highlighted by the recent hungerstrikes of the political prisoners.

Under these circumstances it is no longer possible for us to wait that the government may fulfil its pledges given on so many occasions. The official immobility and the tactics of time marking displayed in the last two years compel us to take concrete steps in order to underline our demand for the democratization of our country.

Therefore we decided that the leading members of our party who are still abroad, shall return to Turkey in the second half of September. We shall do so in order to be able to take part in and contribute to the process of democratization in our homeland.

We want to inform you about our decision and ask you to keep the question of the democratization in Turkey on the agenda of the European Parliament. The passing of a resolution in the forthcoming session of the Parliament, stressing the urgency of the points mentioned above and demanding the right to return and live in Turkey freely for those political refugees who wish to do so would be of great help.

We wish you success in your work.

Sincerely yours

Mehmet Karaca
Assistant chairman

Osman Sakalsiz
Assistant secretary general

For communications you can use the following adress:

M. Güler
Postfach 130210
D-4150 Krefeld
Telefax: 0203/33 92 29

Türkiye Birleşik Komünist Partisi

Merkez Komitesi

United Communist Party of Turkey

Central Committee

4.9.1989

To the Rainbow Group
in the European Parliament

Dear Sir!

We would like to draw your attention to questions concerning Turkey. We are doing so since we believe that the European Parliament is going to have fundamental decisions with respect to Turkey on its agenda in the forthcoming months. As you know, the application of the Turkish government for full membership in the EC is the most outstanding among these.

This period of important decisions coincides with a critical period in the process of democratization in Turkey. The term of office of president general Evren, who was the leader of the military coup of 1980 is ending in November. A decisive issue for the further political development of our country is the question, whether the next president can be elected according to the constitutional rules and whether the military establishment is going to respect the political will of the parliament.

The situation is further complicated since the composition of the present parliament does not reflect the political balance of forces among the major parties as expressed by the results of the communal elections in last March. The fact that the ruling party of the prime minister Mr. T. Özal, which had received only 21 % of the votes in March still controls more than 60 % of the chairs in the National Assembly has led to widespread and understandable demands for early general elections and the election of the new president by a new parliament.

In the last two years there has not been any progress towards democratization. The obstacles to which the European Parliament has pointed in its resolution of 15.9.1988 about the resumption of the EEC-Turkey Association, have not been removed.

The anti-democratic paragraphs of the Penal Code, especially 141 and 142 are still in force. The repeated declarations of Mr. Özal and Mr. Evren that these paragraphs shall be abolished have not even led to any relaxation of their enforcement so far.

The trial against Sargin and Kutlu is still going on. Despite wide spread demands for their release the two politicians have spent 22 months in prison now.

The basic human rights of the Kurdish people living in Turkey have not been recognised. Wide spread military operations are presently underway in the Kurdish regions and mass deportations are being prepared. Severe cases of atrocities by the armed forces and the police have been documented.

The trials against DISK and the Turkish Peace Movement are still pending. The trial against Devrimci Yol has ended with severe sentences, including death penalties.

Torture by the police and ill-treatment in the prisons remain as one of the most urgent problems. This fact has been highlighted by the recent hungerstrikes of the political prisoners.

Under these circumstances it is no longer possible for us to wait that the government may fulfil its pledges given on so many occasions. The official immobility and the tactics of time marking displayed in the last two years compel us to take concrete steps in order to underline our demand for the democratization of our country.

Therefore we decided that the leading members of our party who are still abroad, shall return to Turkey in the second half of September. We shall do so in order to be able to take part in and contribute to the process of democratization in our homeland.

We want to inform you about our decision and ask you to keep the question of the democratization in Turkey on the agenda of the European Parliament. The passing of a resolution in the forthcoming session of the Parliament, stressing the urgency of the points mentioned above and demanding the right to return and live in Turkey freely for those political refugees who wish to do so would be of great help.

We wish you success in your work.

Sincerely yours

Mehmet Karaca
Assistant chairman



Osman Sakalsiz
Assistant secretary general



For communications you can use the following address:

M. Güler
Postfach 130210
D-4150 Krefeld
Telefax: 0203/33 92 29

Türkiye Birleşik Komünist Partisi

Merkez Komitesi

United Communist Party of Turkey

Central Committee

4.9.1989

To the Liberal and Democratic
Reformist Group in the European Parliament

Dear Sir!

We would like to draw your attention to questions concerning Turkey. We are doing so since we believe that the European Parliament is going to have fundamental decisions with respect to Turkey on its agenda in the forthcoming months. As you know, the application of the Turkish government for full membership in the EC is the most outstanding among these.

This period of important decisions coincides with a critical period in the process of democratization in Turkey. The term of office of president general Evren, who was the leader of the military coup of 1980 is ending in November. A decisive issue for the further political development of our country is the question, whether the next president can be elected according to the constitutional rules and whether the military establishment is going to respect the political will of the parliament.

The situation is further complicated since the composition of the present parliament does not reflect the political balance of forces among the major parties as expressed by the results of the communal elections in last March. The fact that the ruling party of the prime minister Mr. T. Özal, which had received only 21 % of the votes in March still controls more than 60 % of the chairs in the National Assembly has led to widespread and understandable demands for early general elections and the election of the new president by a new parliament.

In the last two years there has not been any progress towards democratization. The obstacles to which the European Parliament has pointed in its resolution of 15.9.1988 about the resumption of the EEC-Turkey Association, have not been removed.

The anti-democratic paragraphs of the Penal Code, especially 141 and 142 are still in force. The repeated declarations of Mr. Özal and Mr. Evren that these paragraphs shall be abolished have not even led to any relaxation of their enforcement so far.

The trial against Sargin and Kutlu is still going on. Despite wide spread demands for their release the two politicians have spent 22 months in prison now.

The basic human rights of the Kurdish people living in Turkey have not been recognised. Wide spread military operations are presently underway in the Kurdish regions and mass deportations are being prepared. Severe cases of atrocities by the armed forces and the police have been documented.

The trials against DISK and the Turkish Peace Movement are still pending. The trial against Devrimci Yol has ended with severe sentences, including death penalties.

Torture by the police and ill-treatment in the prisons remain as one of the most urgent problems. This fact has been highlighted by the recent hungerstrikes of the political prisoners.

Under these circumstances it is no longer possible for us to wait that the government may fulfil its pledges given on so many occasions. The official immobility and the tactics of time marking displayed in the last two years compel us to take concrete steps in order to underline our demand for the democratization of our country.

Therefore we decided that the leading members of our party who are still abroad, shall return to Turkey in the second half of September. We shall do so in order to be able to take part in and contribute to the process of democratization in our homeland.

We want to inform you about our decision and ask you to keep the question of the democratization in Turkey on the agenda of the European Parliament. The passing of a resolution in the forthcoming session of the Parliament, stressing the urgency of the points mentioned above and demanding the right to return and live in Turkey freely for those political refugees who wish to do so would be of great help.

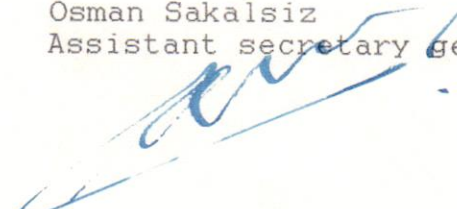
We wish you success in your work.

Sincerely yours

Mehmet Karaca
Assistant chairman



Osman Sakalsiz
Assistant secretary general



For communications you can use the following adress:

M. Güler
Postfach 130210
D-4150 Krefeld
Telefax: 0203/33 92 29

Türkiye Birleşik Komünist Partisi

Merkez Komitesi

United Communist Party of Turkey

Central Committee

4.9.1989

To the Group of the European People's Party
in the European Parliament

Dear Sir!

We would like to draw your attention to questions concerning Turkey. We are doing so since we believe that the European Parliament is going to have fundamental decisions with respect to Turkey on its agenda in the forthcoming months. As you know, the application of the Turkish government for full membership in the EC is the most outstanding among these.

This period of important decisions coincides with a critical period in the process of democratization in Turkey. The term of office of president general Evren, who was the leader of the military coup of 1980 is ending in November. A decisive issue for the further political development of our country is the question, whether the next president can be elected according to the constitutional rules and whether the military establishment is going to respect the political will of the parliament.

The situation is further complicated since the composition of the present parliament does not reflect the political balance of forces among the major parties as expressed by the results of the communal elections in last March. The fact that the ruling party of the prime minister Mr. T. Özal, which had received only 21 % of the votes in March still controls more than 60 % of the chairs in the National Assembly has led to widespread and understandable demands for early general elections and the election of the new president by a new parliament.

In the last two years there has not been any progress towards democratization. The obstacles to which the European Parliament has pointed in its resolution of 15.9.1988 about the resumption of the EEC-Turkey Association, have not been removed.

The anti-democratic paragraphs of the Penal Code, especially 141 and 142 are still in force. The repeated declarations of Mr. Özal and Mr. Evren that these paragraphs shall be abolished have not even led to any relaxation of their enforcement so far.

The trial against Sargin and Kutlu is still going on. Despite wide spread demands for their release the two politicians have spent 22 months in prison now.

The basic human rights of the Kurdish people living in Turkey have not been recognised. Wide spread military operations are presently underway in the Kurdish regions and mass deportations are being prepared. Severe cases of atrocities by the armed forces and the police have been documented.

The trials against DISK and the Turkish Peace Movement are still pending. The trial against Devrimci Yol has ended with severe sentences, including death penalties.

Torture by the police and ill-treatment in the prisons remain as one of the most urgent problems. This fact has been highlighted by the recent hungerstrikes of the political prisoners.

Under these circumstances it is no longer possible for us to wait that the government may fulfil its pledges given on so many occasions. The official immobility and the tactics of time marking displayed in the last two years compel us to take concrete steps in order to underline our demand for the democratization of our country.

Therefore we decided that the leading members of our party who are still abroad, shall return to Turkey in the second half of September. We shall do so in order to be able to take part in and contribute to the process of democratization in our homeland.

We want to inform you about our decision and ask you to keep the question of the democratization in Turkey on the agenda of the European Parliament. The passing of a resolution in the forthcoming session of the Parliament, stressing the urgency of the points mentioned above and demanding the right to return and live in Turkey freely for those political refugees who wish to do so would be of great help.

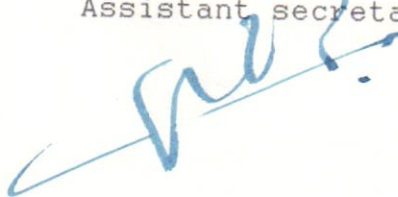
We wish you success in your work.

Sincerely yours

Mehmet Karaca
Assistant chairman



Osman Sakalsiz
Assistant secretary general



For communications you can use the following address:

M. Güler
Postfach 130210
D-4150 Krefeld
Telefax: 0203/33 92 29

Türkiye Birleşik Komünist Partisi

Merkez Komitesi

United Communist Party of Turkey

Central Committee

4.9.1989

To the Socialist Group
in the European Parliament

Dear Sir!

We would like to draw your attention to questions concerning Turkey. We are doing so since we believe that the European Parliament is going to have fundamental decisions with respect to Turkey on its agenda in the forthcoming months. As you know, the application of the Turkish government for full membership in the EC is the most outstanding among these.

This period of important decisions coincides with a critical period in the process of democratization in Turkey. The term of office of president general Evren, who was the leader of the military coup of 1980 is ending in November. A decisive issue for the further political development of our country is the question, whether the next president can be elected according to the constitutional rules and whether the military establishment is going to respect the political will of the parliament.

The situation is further complicated since the composition of the present parliament does not reflect the political balance of forces among the major parties as expressed by the results of the communal elections in last March. The fact that the ruling party of the prime minister Mr. T. Özal, which had received only 21 % of the votes in March still controls more than 60 % of the chairs in the National Assembly has led to widespread and understandable demands for early general elections and the election of the new president by a new parliament.

In the last two years there has not been any progress towards democratization. The obstacles to which the European Parliament has pointed in its resolution of 15.9.1988 about the resumption of the EEC-Turkey Association, have not been removed.

The anti-democratic paragraphs of the Penal Code, especially 141 and 142 are still in force. The repeated declarations of Mr. Özal and Mr. Evren that these paragraphs shall be abolished have not even led to any relaxation of their enforcement so far.

The trial against Sargin and Kutlu is still going on. Despite wide spread demands for their release the two politicians have spent 22 months in prison now.

The basic human rights of the Kurdish people living in Turkey have not been recognised. Wide spread military operations are presently underway in the Kurdish regions and mass deportations are being prepared. Severe cases of atrocities by the armed forces and the police have been documented.

The trials against DISK and the Turkish Peace Movement are still pending. The trial against Devrimci Yol has ended with severe sentences, including death penalties.

Torture by the police and ill-treatment in the prisons remain as one of the most urgent problems. This fact has been highlighted by the recent hungerstrikes of the political prisoners.

Under these circumstances it is no longer possible for us to wait that the government may fulfil its pledges given on so many occasions. The official immobility and the tactics of time marking displayed in the last two years compel us to take concrete steps in order to underline our demand for the democratization of our country.

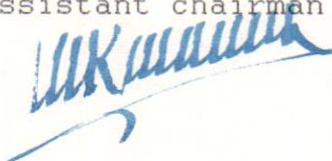
Therefore we decided that the leading members of our party who are still abroad, shall return to Turkey in the second half of September. We shall do so in order to be able to take part in and contribute to the process of democratization in our homeland.

We want to inform you about our decision and ask you to keep the question of the democratization in Turkey on the agenda of the European Parliament. The passing of a resolution in the forthcoming session of the Parliament, stressing the urgency of the points mentioned above and demanding the right to return and live in Turkey freely for those political refugees who wish to do so would be of great help.

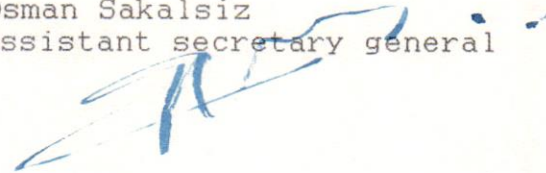
We wish you success in your work.

Sincerely yours

Mehmet Karaca
Assistant chairman



Osman Sakalsiz
Assistant secretary general



For communications you can use the following adress:

M. Güler
Postfach 130210
D-4150 Krefeld
Telefax: 0203/33 92 29

15.9.88

EN

6. Resumption of EEC-Turkey Association

Doc. A2-141/88

RESOLUTION

on the resumption of the EEC-Turkey Association

The European Parliament,

- having regard to the following motions for resolutions:
 - . by Mr Ulburghs, on the resumption of the EEC-Turkey Association (Doc. B 2-822/86),
 - . by Mrs Dury, on the wave of protest at measures taken by the Turkish State to exterminate political prisoners in Kurdistan (Doc. B 2-770/87),
- having regard to the report of the Political Affairs Committee (Doc. A 2-141/88),
 - A. having regard to the role in European history played by Turkey over the last 600 years,
 - B. having regard to the political, strategic, economic and treaty ties which exist between the Turkish Republic and the European Community,
 - C. having regard to the problems in the Aegean and the partial occupation of the Republic of Cyprus by Turkish troops, which are jeopardizing the political stability of this region and are detrimental to political relations between the EEC and Turkey,
 - D. Having regard to the process of dialogue and reconciliation started between Greece and Turkey and the meeting of the Greek and Turkish Prime Ministers in Davos in 1987, the visit of the Turkish Prime Minister Turgut Ozal to Athens after an interval of 36 years and the establishment of periodical consultations between the Greek and Turkish Ministers of Foreign Affairs and Finance,
 - E. Having regard to the meeting of Greek and Turkish Cypriot leaders in Geneva on 23 August 1988 under the auspices of the Secretary General of the United Nations and the decision taken by them to start a process of negotiations in Nicosia with a view to establishing a Federal State in Cyprus;
 - F. having regard to the EEC-Turkey Association Agreement of 1963 and to the rupture of the association arrangements caused by the military coup of 12 September 1980,
 - G. having regard to the steps taken by Turkey to restore parliamentary democracy and to those that remain to be taken, and the fact that the form of political system existing in Turkey is still a long way from meeting the democratic criteria which prevail in the European Community,

- H. having regard to the concern which it expressed in a large number of resolutions about the continuing unsatisfactory situation with regard to respect for human rights in Turkey,
- I. having regard to the latest Turkish elections of 29 November 1987, which were observed by a delegation of its Members,
- J. having regard to its earlier resolutions, in particular those of:
- 8 July 1982 on the political situation in Turkey (OJ No. C 238, 13.9.1982, p. 55)
 - 23 October 1985 on the human rights situation in Turkey (OJ No. C 343, 31.12.1985, p. 60)
 - 11 December 1986 on relations between the EEC and Turkey (OJ No. C 7, 12.1.1987)
 - 9 April 1987 on the crisis in the Aegean Sea (OJ No. C 125, 11.5.1987)
 - 17 June 1987 on a political solution to the Armenian question (OJ No. C 190, 20.7.1987, p. 119)
 - 19 November 1987 on the arbitrary arrests in Turkey on 16 November 1987 (OJ No. C 345, 21.12.1987)
 - 20 May 1988 on the situation in Cyprus (see minutes of that date)
 - 21 January (OJ No. C 49, 21.2.1988, p. 91) and 7 July 1988 (minutes of that date) on the trial of Mr Kutlu and Mr Sargin,

1. Stresses that, under the influence of the countries of Europe, present-day Turkey has established constitutions and a legal system on the democratic models of the Western European nations, though these have been suspended periodically through coups d'etat;
2. Considers that Turkey's special significance for Europe can best be acknowledged through the application and where appropriate extension of the Association Agreement; takes the view, however, that this can only be considered when democracy in Turkey is full restored and human rights are respected;
3. Is therefore prepared to consider a resumption of the association in the light of developments in Turkey;

Regarding the situation in Turkey

(a) Human Rights

4. Welcomes the introduction on 29 January 1987 of the individual right of petition for Turkish citizens to the European Commission of Human Rights, in accordance with Article 25 of the European Convention on Human Rights, but reaffirms the concern it has expressed in numerous resolutions regarding the unsatisfactory state of human rights in Turkey and refers in this context to the relevant report by its delegation for relations with Turkey;

5. Notes that the Turkish constitution and penal code continue to **rule out the possibility of granting an amnesty to political offenders** who have resorted to violence and certain political activities legal in democratic countries;
6. Notes the fact that on the basis of a law passed by the Turkish Grand National Assembly in 1987, those involved in the trials of DISK and the Peace Movement have either had their sentences reduced or have been released, although still **subject to limits on certain civil and political rights**;
7. Notes that although the Turkish Government has made some effort, torture and inhuman conditions of detention are still widespread;
8. Welcomes the signature and ratification by Turkey of the European Convention on Torture and calls for comprehensive application of the provisions of this convention, linked with the possibility of international verification; welcomes also the fact that, on 2 August 1988, Turkey ratified the UN Convention on Torture;
9. Considers that democracy will not be fully operational in Turkey until the supremacy and independence of the civil courts is re-established and the right to a speedy and impartial trial with full legal defence is guaranteed in every case;
10. Notes that the state security courts and their function are in opposition to the process of democratization and do not come up to European standards;
11. Calls for an end to the indefinite detention in solitary confinement in Turkish gaols of people who have not been convicted by any court;
12. Calls for the trials against DISK, the Turkish Peace Movement and Devrimci Yol presently before the Supreme Court to be brought to an end as soon as possible; notes that the **preferral of charges against Mr Kutlu and Mr Sargin and the opening of legal proceedings to ban the Socialist Party** founded at the end of January constitute major violations of the right to free political activity and calls for a revision of the Turkish penal code (in particular Paragraphs 141, 142 and 163) in order to enable a pluralist democracy to be established; recalls its resolutions of 19 November 1987 and 21 January 1988¹ calling for the release of Mr KUTLU and Mr SARGIN;
13. Wishes to see the continuing restrictions on political and trade union activities and the freedom of opinion lifted and the abolition of the death penalty;

¹ OJ C 49 of 22.2.1988, p. 91

14. Notes that a large number of Turkish citizens have sought political asylum in Europe, some of whom were deprived of their nationality and have so far been unable to return to their home country;
15. Wishes to see the citizenship rights of Turkish nationals who have been stripped of their nationality for political reasons restored and guarantees provided for political refugees who wish to return to Turkey;
16. Calls for the release of all political prisoners who are prosecuted because of their political views or their membership of a political party or association;
17. Condemns terrorist acts whatever their origin; calls for the recognition of the basic human rights of members of the Kurdish minority living in Turkey;
18. Recalls Turkey's obligations towards non-Muslim minorities under the 1923 Treaty of Lausanne and, in particular, towards the Greek community of Constantinople (Istanbul), Imbros (Gokceada) and Tenedos (Bozcaada) and the Armenians still living in Turkey;

(b) Restoration of parliamentary democracy

19. Refers to its abovementioned resolutions of 23 October 1985 and 11 December 1986, which made the restoration of parliamentary democracy a precondition for the reactivation of the association bodies;
20. Points out that since the reconstitution of the Turkish Grand National Assembly, there has been significant progress towards establishing parliamentary democracy, which has fulfilled this precondition;
21. Applauds the fact that on the basis of the referendum held in September 1987, the political rights of leading politicians of former parties have been restored ahead of schedule;
22. Reaffirms, however, the findings of its delegation on the occasion of the Turkish elections of 19 November 1987, but notes that all the political parties and movements are united in wishing to eliminate the remaining restrictions and seek further consolidation of democracy;
23. Calls on the Turkish authorities to lift the state of emergency prevailing in the 11 provinces bordering on Iran and Iraq so as to remove the restrictions on political and parliamentary life in these provinces;

Regarding the state of the Association

24. Recalls that Turkey first applied for association with the EEC only one-and-a-half years after the entry into force of the Treaties of Rome, which resulted in the signature of the Association Agreement of 1963;
25. Notes that Article 28 of the Association Agreement states that 'as soon as the operation of this Agreement has advanced far enough to justify envisaging full acceptance by Turkey of the obligations arising out of the Treaty establishing the Community, the Contracting Parties shall examine the possibility of the accession of Turkey to the Community ;
26. Requests the Commission, which, following Turkey's application to join the Community, is responsible for drawing up an opinion on the subject, pursuant to Article 237 of the EEC Treaty, to take account not only of the economic aspects of Turkey's accession to the Community if this should come about, but also of the political aspects of such a move (internal and external developments relating to Turkey, human rights, fundamental freedoms, the position of the minorities) and of the views expressed by the European Parliament in its various resolutions;
27. Stresses that essential obligations under the Association Agreement have not been fulfilled and refers in this respect to the report drawn up by Mr Pimenta on behalf of its Committee on External Economic Affairs (PE 121.461);
28. Points out also that the Protocols of adaptation to the EC-Turkey Association Agreement following the accession of Spain and Portugal to the Community have been approved by Parliament and concluded by the Commission;
29. Stresses in this context that its approval of these technical protocols does not constitute approval of the policies of the Turkish Government to date and that its reservations about the human rights situation and the development of parliamentary democracy remain;

Regarding a resumption of the Association

30. Stresses that its persistent advocacy of democracy and human rights has, in certain cases, contributed to alleviating the sufferings of people convicted on political grounds in Turkey;
31. Calls on the Turkish Government to act in accordance with the obligations incumbent upon it under the Association Agreement and to introduce all the requisite measures for the consolidation of parliamentary democracy and the safeguarding of human rights;

32. Calls on the Turkish Government, too, to give its consent to a negotiated solution to the Cyprus problem, as stated in its resolution of 20 May 1988, and to a settlement of its bilateral differences with Greece, a Community Member State, by seeking out solutions in keeping with international law;
33. Takes the view that in the wake of the Turkish elections in November 1987, the Association bodies are the appropriate framework for promoting the dialogue between the EEC and Turkey on continuing these developments; wishes therefore that the Association be resumed and the EEC/Turkey Joint Parliamentary Committee be reconvened;
34. Reminds the Turkish Government that the occupation of part of Cyprus, which is also linked to the Community by an association agreement, is unacceptable and remains an obstacle to the improvement of relations;
- Reaffirms in this context the findings of its resolution of 20 May 1988(1) and calls on :
- (a) the governments of the Member States of the Community to support the UN Secretary-General's fresh initiative to make a success of the talks held between the President of the Republic of Cyprus and the representative of the Turkish community, R. DENKTASH, with a view to restoring peace and stability in the region, respecting democratic principles and the independence and unity of the Republic of Cyprus,
 - (b) the Turkish Government to exert all its influence on the Turkish Cypriot side to achieve a permanent and viable solution to the Cyprus problem in accordance with the above principles;
35. Welcomes the latest agreement between the Governments of Greece and Turkey to seek to resolve their bilateral disputes by peaceful means and in accordance with the rules of international law and stresses that the settlement of these disputes will contribute to the improvement of relations between the EEC and Turkey;
36. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the governments of the Member States, the Turkish Government and the Turkish Grand National Assembly.

(1) See Minutes of that Sitting (Part II, Item 9)

1. betont, daß die Türkei unter dem Einfluß der Länder Europas in der neuesten Zeit eine Verfassung und eine Rechtsordnung nach dem demokratischen Vorbild der westeuropäischen Staaten geschaffen hat, die jedoch von Zeit zu Zeit durch Militärputsche ausgesetzt wurden;
2. hält die Anwendung und ggf. Entwicklung des Assoziierungsabkommens für den geeigneten Weg, der besonderen Bedeutung der Türkei für Europa gerecht zu werden;
3. ist deshalb bereit, die Wiederbelebung der Assoziation im Lichte der Entwicklung in der Türkei zu prüfen;

Zur Lage in der Türkei

a) Menschenrechte

4. begrüßt es, daß türkischen Staatsbürgern am 29. Januar 1987 das Recht eingeräumt wurde, individuelle Petitionen gemäß Artikel 25 der Europäischen Menschenrechtskonvention an die Europäische Kommission für Menschenrechte zu richten, ist jedoch weiterhin besorgt darüber, daß das erneute formelle Bekenntnis der Türkei zu den Menschenrechten nicht immer ausreichend verwirklicht wird, und verweist in diesem Zusammenhang auf die entsprechende Aufzeichnung seiner Delegation für die Beziehungen zu der Türkei;
5. stellt fest, daß nach der türkischen Verfassung und dem türkischen Strafgesetzbuch nach wie vor ein Verbot für die Amnestie politischer Straftäter, die Gewalt angewandt haben, sowie für bestimmte politische Tätigkeiten, die in den demokratischen Ländern legal sind, besteht;
6. nimmt zur Kenntnis, daß aufgrund eines 1987 von der Großen Türkischen Nationalversammlung verabschiedeten Gesetzes die Haftstrafen der Betroffenen aus den Prozessen gegen die DISK und die Friedensbewegung - allerdings unter Einschränkung bestimmter bürgerlicher und politischer Rechte - herabgesetzt bzw. die Betroffenen freigelassen wurden;
7. begrüßt die inzwischen erfolgte Unterzeichnung und Ratifizierung der Europäischen Konvention über die Folter durch die Türkei und fordert eine umfassende Anwendung entsprechender Bestimmungen verbunden mit internationalen Überprüfungsmaßnahmen;
8. ist der Ansicht, daß die Demokratie in der Türkei nur dann völlig verwirklicht sein wird, wenn die Oberhoheit und Unabhängigkeit der Gerichte wiederhergestellt wird und das Recht auf einen raschen und unparteiischen Prozeß mit völlig rechtmäßiger Beteiligung in jedem Fall gewährleistet ist;

9. setzt sich für eine baldige Beendigung der derzeit vor dem Obersten Gerichtshof anhängigen Verfahren gegen die türkische Friedensbewegung und die DISK ein; stellt fest, daß die Anklageerhebung gegen Kutlu und Sargin sowie die Eröffnung eines Verfahrens zum Verbot der Ende Januar gegründeten Sozialistischen Partei Beispiele schwerwiegender Verletzungen des Rechts auf freie politische Betätigung darstellen und fordert eine Revision des Strafgesetzbuches (insbesondere Paragraphen 141, 142 und 163), um die Verwirklichung einer pluralistischen Demokratie zu ermöglichen; verweist auf seine Entschlüsse vom 19.11.1987 und 21.1.1988, worin die Freilassung der Herren KUTLU und SARGIN gefordert wird;
10. wünscht eine Aufhebung der nach wie vor bestehenden Beschränkungen der politischen und gewerkschaftlichen Betätigung, der freien Meinungsäußerung sowie die Abschaffung der Todesstrafe;
11. verurteilt Terrorakte von jeglicher Seite, fordert jedoch die Anerkennung der grundlegenden Menschenrechte für die in der Türkei lebenden Angehörigen der kurdischen Minderheit, um zu verhindern, daß sich die Spirale "Gewalt - Repression" weiterdreht;
12. weist auf die Verpflichtungen der Türkei hin, die sich aus dem Vertrag von Lausanne aus dem Jahre 1923 hinsichtlich der Minderheiten und insbesondere der griechischen Bevölkerung in Istanbul, Gökçeada (Imbros) und Bozca Ada (Tenedos) ergeben;
- b) Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie
13. erinnert an seine Entschlüsse vom 23. Oktober 1985 auf der Grundlage des Berichts Balfe und seine Entscheidung vom 11. Dezember 1986, wonach die Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie Voraussetzung für die Reaktivierung der Assoziierungspläne ist;
14. weist darauf hin, daß seit der Rekonstituierung der Großen Türkischen Nationalversammlung entscheidende Fortschritte im Hinblick auf die Herstellung der parlamentarischen Demokratie erzielt wurden, die die genannte Voraussetzung erfüllen;
15. billigt die Entscheidung, daß aufgrund des im September 1987 abgehaltenen Referendums vorzeitig die politischen Rechte führender Politiker ehemaliger Parteien wiederhergestellt wurden;
16. bestätigt jedoch die Feststellungen seiner Delegation anlässlich der türkischen Wahlen vom 29. November 1987, weist aber darauf hin, daß zwischen allen Parteien und politischen Kräften Einvernehmen darüber besteht, daß noch vorhandene Beschränkungen zu beseitigen sind und eine weitere Konsolidierung der Demokratie anzustreben ist;
17. fordert die türkischen Behörden auf, den Ausnahmezustand in den 11 an Iran und Irak angrenzenden Provinzen aufzuheben, sobald es die Lage im Krieg zwischen Iran und Irak erlaubt, um die Beeinträchtigung des politischen und parlamentarischen Lebens in diesen Provinzen zu beenden;

Zum Stand der Assoziation

18. erinnert daran, daß die Türkei bereits eineinhalb Jahre nach Inkrafttreten der Römischen Verträge ihren Antrag auf Assoziation mit der EWG gestellt hat, der zur Unterzeichnung des Assoziierungsabkommens im Jahre 1963 führte;

19. stellt fest, daß Artikel 28 des Assoziierungsabkommens vorsieht, "sobald die Türkei die Verpflichtungen aus dem Vertrag zur Gründung der Gemeinschaft vollständig übernimmt, werden die Vertragsparteien die Möglichkeiten eines Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft prüfen";

20. betont, daß wesentliche Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen nicht erfüllt sind und verweist dazu auf den Bericht Pimenta seines Außenwirtschaftsausschusses;

21. weist ferner darauf hin, daß die Anpassungsprotokolle zum Assoziierungsabkommen EWG/Türkei im Anschluß an den Beitritt Spaniens und Portugals zur Gemeinschaft vom Parlament gebilligt und von der Kommission abgeschlossen worden sind;

22. betont in diesem Zusammenhang, daß seine Zustimmung zu diesen technischen Protokollen keine Zustimmung zu der bisherigen Politik der türkischen Regierung bedeutet und seine vorhergehenden Bedenken bezüglich der Menschenrechtssituation und der Entwicklung einer parlamentarischen Demokratie weiterbestehen;

Zur Wiederbelebung der Assoziation

23. unterstreicht, daß sein beharrlicher Einsatz für Demokratie und Menschenrechte die diesbezügliche Entwicklung in der Türkei gefördert hat;

24. befürwortet in einem ersten Schritt Gespräche seiner Delegation für die Beziehungen zur Türkei mit Vertretern der Großen Türkischen Nationalversammlung im Hinblick auf eine Wiederinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei;

25. fordert die türkische Regierung auf, ihren vertraglichen Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen Folge zu leisten und weitere Maßnahmen zur Entwicklung der Demokratie und zur Gewährleistung der Menschenrechte einzuleiten;

26. ist der Auffassung, daß nach den Wahlen in der Türkei vom November 1987 die Assoziierungsorgane der geeignete Rahmen sind, um den Dialog zwischen der EG und der Türkei über die Fortsetzung dieser Entwicklung voranzubringen; wünscht deshalb die Wiederbelebung der Assoziation und die Wiederinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei.

27. erinnert die türkische Regierung daran, daß die Besetzung eines Teils des ebenfalls mit der Europäischen Gemeinschaft assoziierten Zypern nicht hingenommen werden kann und ein Hindernis für die Entwicklung guter Beziehungen bleibt und bedauert die unzureichenden Bemühungen der Regierungen der Gemeinschaftsländer, zur Stabilisierung der Lage in dieser Region beizutragen; bekräftigt in diesem Zusammenhang die Feststellungen des Berichts Coste-Floret;

28. begrüßt die jüngste Vereinbarung der Regierungen Griechenlands und der Türkei zur Erhaltung des Friedens und zur Prüfung ihrer bilateralen Probleme auf der Grundlage des Völkerrechts und betont, daß die harmonische Beziehung zwischen beiden Ländern auch zur positiven Entwicklung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei beitragen wird;

29. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschliebung der Kommission und dem Rat, den im Rahmen der politischen Zusammenarbeit zusammen tretenden Außenministern, den Regierungen der Mitgliedstaaten, der türkischen Regierung und der Großen Türkischen Nationalversammlung zu übermitteln.

Der Politische Ausschuß unterbreitet dem Europäischen Parlament den folgenden Entschließungsantrag:

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

zur Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei

Das Europäische Parlament,

- in Kenntnis der folgenden Entschließungsanträge:

- dem Entschließungsantrag von Herrn ULBURGHS zur Wiederbelebung der Assoziation EG-Türkei (Dok. B2-822/86),
- dem Entschließungsantrag von Frau DURY zum Protest gegen die Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan (Dok. B2-770/87),

- in Kenntnis des Berichts des Politischen Ausschusses (Dok. A2-141/88),

- A. im Bewußtsein der über 600-jährigen Rolle der Türkei in der europäischen Geschichte,
- B. im Bewußtsein der politischen, strategischen, wirtschaftlichen und vertraglichen Bindungen zwischen der Republik Türkei und der Europäischen Gemeinschaft,
- C. unter Hinweis auf die Probleme in der Ägäis und die teilweise Besetzung der Republik Zypern durch türkische Truppen, die die politische Stabilität dieser Region beeinträchtigen und die politischen Beziehungen zwischen der EG und der Türkei belasten,
- D. unter Bezugnahme auf das Assoziierungsabkommen EWG-Türkei von 1963 und die durch den Militärputsch vom 12. September 1980 herbeigeführte Unterbrechung der Assoziationsbeziehungen,
- E. unter Berücksichtigung der seither von der Türkei unternommenen Schritte zur Wiederherstellung der parlamentarischen Demokratie sowie der Schritte, die noch unternommen werden müssen,
- F. unter Hinweis auf seine in zahlreichen Entschließungen ausgedrückte Besorgnis über die nach wie vor unbefriedigende Situation bezüglich der Achtung der Menschenrechte in der Türkei,
- G. in Kenntnis der von einer Delegation seiner Mitglieder beobachteten letzten türkischen Wahlen vom 29. November 1987,
- H. unter Hinweis auf seine Entschließungen, insbesondere vom
 - 8. Juli 1982 zur politischen Lage in der Türkei (ABL. Nr. C 238 vom 13.9.1982, S. 97)
 - 23. Oktober 1985 zur Situation der Menschenrechte in der Türkei (ABL. Nr. C 343 vom 31.12.1985, S. 60)
 - 11. Dezember 1986 zu den Beziehungen zwischen der EWG und der Türkei (ABL. Nr. C 7 vom 12.1.1987)
 - 9. April 1987 zur Krise im Ägäischen Meer (ABL. Nr. C 125 vom 11.5.1987)
 - 19. November 1987 zu den willkürlichen Festnahmen in der Türkei am 16. November 1987 (ABL. Nr. C 345 vom 21.12.1987),

Jeudi, 15 septembre 1988

6. Reprise de l'association CEE-Turquie

— doc. A2-141/88

RESOLUTION**sur la relance de l'association CEE-Turquie***Le Parlement européen,*

- vu les propositions de résolution suivantes:
 - la proposition de résolution de M. Ulburghs sur la reprise de l'Association CEE-Turquie (doc. B2-822/86),
 - la proposition de résolution de Mme Dury sur la protestation contre les pratiques d'anéantissement que l'Etat turc applique sur les prisonniers politiques au Kurdistan (doc. B2-770/87),
- vu le rapport de la commission politique (doc. A2-141/88),
- A. conscient du rôle que la Turquie a joué pendant 600 ans dans l'histoire européenne,
- B. conscient des liens politiques, stratégiques, économiques et contractuels qui existent entre la République turque et la Communauté européenne,
- C. eu égard aux problèmes dont l'Egée est le théâtre et à l'occupation partielle de Chypre par des troupes turques, éléments qui portent atteinte à la stabilité politique de cette région et grèvent les relations politiques entre la Communauté et la Turquie,
- D. vu le processus de dialogue et de réconciliation engagé entre la Grèce et la Turquie, ainsi que la rencontre des premiers ministres grec et turc intervenue à Davos en 1987, la visite effectuée à Athènes par le premier ministre turc Turgut Ozal après un intervalle de 36 ans et l'établissement de consultations périodiques entre les ministres grecs et turcs des Affaires étrangères et des Finances,
- E. vu la rencontre des dirigeants chypriotes grecs et turcs intervenue à Genève, le 23 août 1988, sous l'égide du Secrétaire général des Nations unies, et la décision qu'ils ont prise d'engager un processus de négociation à Nicosie en vue d'instaurer un Etat fédéral à Chypre,
- F. eu égard à l'accord d'association CEE-Turquie de 1963 et à l'interruption des relations d'association due au coup d'Etat du 12 septembre 1980,
- G. eu égard aux démarches entreprises par la Turquie pour rétablir la démocratie parlementaire et aux mesures qu'il reste à prendre, et considérant que la forme du régime politique turc est encore loin de répondre aux critères démocratiques prévalant dans la Communauté européenne,
- H. eu égard à ses préoccupations, exprimées dans de nombreuses résolutions, concernant la situation, qui laisse toujours à désirer, en matière de respect des droits de l'homme en Turquie,
- I. eu égard aux dernières élections turques du 29 novembre 1987, auxquelles une délégation du Parlement européen a assisté en qualité d'observateur,
- J. rappelant ses résolutions, en particulier celles des
 - 8 juillet 1982 sur la situation politique en Turquie (JO C 238 du 13.9.1982, p. 55)
 - 23 octobre 1985 sur la situation des droits de l'homme en Turquie (JO C 343 du 31.12.1985, p. 60)
 - 11 décembre 1986 sur les relations entre la Communauté et la Turquie (JO C 7 du 12.1.1987, p. 109)

Jeudi, 15 septembre 1988

- 9 avril 1987 sur la crise en mer Egée (JO C 125 du 11.5.1987, p. 136)
- 18 juin 1987 sur une solution politique de la question arménienne (JO C 190 du 20.7.1987, p. 119)
- 19 novembre 1987 sur les arrestations arbitraires survenues en Turquie le 16 novembre 1987 (JO C 345 du 21.12.1987, p. 133)
- 20 mai 1988 sur la situation à Chypre (voir P.V. de cette date, partie II, point 9)
- 21 janvier 1988 (JO C 49 du 22.2.1988, p. 91) et 7 juillet 1988 (voir P.V. de cette date, partie II, point 3 f) sur le procès de MM. Kutlu et Sargin;

1. souligne que, sous l'influence des pays de l'Europe, la Turquie s'est, à l'époque contemporaine, dotée de constitutions et d'un ordre juridique inspirés du modèle démocratique des Etats d'Europe occidentale, qui de temps à autre sont cependant suspendus par des coups d'Etat;
2. estime que l'application et, le cas échéant, le développement de l'accord d'association constituent la formule propre à tenir dûment compte de l'importance particulière de la Turquie pour l'Europe; estime toutefois que cela ne pourra être envisagé que lorsque la démocratie aura été totalement rétablie en Turquie et que les droits de l'homme y seront respectés;
3. est par conséquent disposé à envisager la relance de l'association à la lumière de l'évolution qui s'opère en Turquie;

Situation en Turquie

a) Droits de l'homme

4. se réjouit que, depuis le 29 janvier 1987, les citoyens turcs aient le droit de présenter une requête individuelle auprès de la Commission européenne des droits de l'homme, conformément à l'article 25 de la Convention européenne des droits de l'homme, mais réaffirme la préoccupation qu'il a exprimée dans de nombreuses résolutions à l'égard de la situation peu satisfaisante des droits de l'homme en Turquie et, dans ce contexte, rappelle le rapport qui a été élaboré à ce sujet par sa délégation pour les relations avec la Turquie;
5. constate que la Constitution turque et le code pénal turc maintiennent toujours les interdictions d'amnistier des délinquants politiques qui ont eu recours à la violence et de mener certaines activités politiques considérées comme légales dans les pays démocratiques;
6. prend acte de ce que, sur la base d'une loi adoptée en 1987 par la Grande Assemblée nationale turque, les peines d'emprisonnement prononcées dans le cadre des procès visant la DISK et le Mouvement pacifiste ont été réduites — non sans restrictions de certains droits civils et politiques —, certains des détenus se voyant même libérés;
7. relève qu'en dépit de certains efforts consentis par le gouvernement turc, la torture et les conditions de détention inhumaines restent répandues;
8. se félicite de la signature et de la ratification, à laquelle la Turquie a procédé entre-temps, de la convention européenne relative à la torture et demande que les dispositions prévues soient complètement appliquées et que cela s'assortisse de possibilités de vérification internationale; se félicite également du fait que la Turquie a ratifié la Convention des Nations unies sur la Torture le 2 août 1988;
9. estime que la démocratie ne sera pas totalement rétablie en Turquie aussi longtemps que la suprématie et l'indépendance des tribunaux civils n'auront pas été restaurés, ainsi que le droit d'être jugé rapidement et de façon impartiale avec l'assistance d'un défenseur dans tous les cas;
10. constate que l'existence et l'action des tribunaux de sûreté de l'Etat vont à l'encontre du processus de démocratisation et ne correspondant pas aux normes européennes;
11. demande qu'il soit mis fin, dans les geôles turques, à la détention indéterminée en régime cellulaire de personnes qu'aucun tribunal n'a condamnées;

Jeudi, 15 septembre 1988

12. préconise l'arrêt rapide des procès visant le Mouvement pacifiste turc, la DISK et Devrimci Yol qui se déroulent actuellement devant la Cour suprême; fait observer que l'inculpation de MM. Kutlu et Sargin ainsi que le déclenchement d'une procédure juridique visant à interdire le parti socialiste installé à la fin du mois de janvier constituent de graves violations du droit à la liberté d'action politique et demande une révision du code pénal turc (en particulier de ses articles 141, 142 et 163) afin de permettre la mise en place d'une véritable démocratie pluraliste; rappelle à ce propos ses résolutions du 19 novembre 1987 et du 21 janvier 1988 ⁽¹⁾ réclamant la libération de MM. Kutlu et Sargin;

13. souhaite la levée des restrictions qui subsistent à la liberté d'exercer des activités politiques et syndicales et à la liberté d'opinion ainsi que l'abolition de la peine de mort;

14. constate qu'un grand nombre de citoyens turcs ont demandé l'asile politique en Europe, que certains d'entre eux ont été déchus de la nationalité turque et qu'il leur est impossible à ce jour de rentrer dans leur pays d'origine;

15. souhaite la restauration des droits de citoyenneté pour tous les ressortissants turcs qui ont été privés de leur nationalité pour raisons politiques, et des garanties pour les réfugiés politiques souhaitant retourner en Turquie;

16. demande la libération de tous les prisonniers politiques qui ont été accusés en raison de leur idéologie politique ou de leur appartenance à un parti ou à une organisation politique;

17. condamne les actes terroristes d'où qu'ils viennent et demande que soient reconnus les droits fondamentaux de l'homme pour les membres de la minorité kurde résidant en Turquie;

18. rappelle les obligations qu'impose à la Turquie le traité de Lausanne de 1923 en ce qui concerne les minorités non musulmanes et plus particulièrement les populations helléniques de Constantinople (Istamboul), d'Imbros (Gökçeada) et de Tenedos (Bozcaada), ainsi que les Arméniens vivant encore en Turquie;

b) Rétablissement de la démocratie parlementaire

19. rappelle ses résolutions précitées du 23 octobre 1985 et du 11 décembre 1986, dans lesquelles le rétablissement de la démocratie parlementaire était considéré comme la condition de la relance des organes d'association;

20. fait observer que depuis le rétablissement de la Grande Assemblée turque, des progrès décisifs ont été accomplis dans la voie de la restauration de la démocratie parlementaire, ce qui a permis de remplir cette condition préalable;

21. se réjouit de ce que, sur la base du référendum organisé en septembre 1987, les droits politiques d'éminents hommes politiques d'anciens partis ont été rétablis plus tôt que prévu;

22. confirme toutefois les constatations faites par sa délégation à l'occasion des élections turques du 29 novembre 1987, mais note que tous les partis et forces politiques sont d'accord pour éliminer les restrictions qui subsistent et rechercher une consolidation plus poussée de la démocratie;

23. demande aux autorités turques de lever l'état d'urgence qui subsiste dans 11 provinces voisines de l'Iran et de l'Irak afin de mettre un terme aux restrictions qui pèsent sur la vie politique et parlementaire dans ces provinces;

Etat de l'association

24. rappelle qu'un an et demi seulement après l'entrée en vigueur des traités de Rome, la Turquie a demandé d'être associée à la CEE, ce qui a abouti à la signature de l'accord d'association en 1963;

⁽¹⁾ JO n° C 49 du 22.2.1988, p. 91

Jeudi, 15 septembre 1988

25. constate que l'article 28 de l'accord d'association prévoit que dès que le fonctionnement de l'accord permettra d'envisager que la Turquie assume pleinement les obligations prévues par le traité instituant la Communauté, les parties contractantes examineront les possibilités d'une adhésion de la Turquie à la Communauté;

26. invite la Commission, qui est chargée, à la suite de la demande d'adhésion de la Turquie à la Communauté, de rédiger un avis à ce sujet conformément à l'article 237 du Traité CEE, de tenir compte non seulement des aspects économiques d'une éventuelle adhésion de la Turquie à la Communauté, mais aussi de ses aspects politiques (évolution interne et externe de la Turquie, droits de l'homme, libertés fondamentales, situation des minorités) ainsi que des vues exprimées par le Parlement européen à travers ses diverses résolutions;

27. souligne que d'importantes obligations imposées par l'accord d'association ne sont pas respectées et renvoie à cet égard au rapport Pimenta de la commission des relations économiques extérieures (PE 121.461);

28. signale en outre que les protocoles d'adaptation à l'accord d'association CEE-Turquie, faisant suite à l'adhésion de l'Espagne et du Portugal à la Communauté, ont été approuvés par le Parlement et conclus par la Commission;

29. souligne à cet égard que son approbation de ces protocoles techniques n'implique pas l'approbation de la politique menée jusqu'à présent par le gouvernement turc et que subsistent ses réserves susmentionnées en ce qui concerne la situation des droits de l'homme et le développement d'une démocratie parlementaire;

Relance de l'association

30. souligne que sa défense tenace de la démocratie et des droits de l'homme a contribué, dans certains cas, à alléger les souffrances des personnes condamnées pour des motifs politiques en Turquie;

31. invite le gouvernement turc à respecter les obligations qui lui incombent aux termes de l'Accord d'association et à prendre toutes les mesures requises pour la consolidation de la démocratie parlementaire et le respect des droits de l'homme;

32. demande aussi au gouvernement turc de consentir à une solution négociée au problème de Chypre, comme indiqué dans sa résolution précitée du 20 mai 1988 ainsi qu'au règlement de ses différends bilatéraux avec la Grèce, Etat membre de la Communauté, par la recherche de solutions conformes au droit international;

33. estime qu'à la suite des élections de novembre 1987 en Turquie, les organes d'association constituent le cadre approprié pour mener le dialogue entre la Communauté et la Turquie sur la poursuite de cette évolution; souhaite dès lors la relance de l'Association et le rétablissement de la commission parlementaire mixte CEE-Turquie;

34. rappelle au gouvernement turc que l'occupation d'une partie de Chypre, qui est également associée à la Communauté européenne, est inacceptable et reste un obstacle au développement de bonnes relations; confirme à cet égard les constatations contenues dans sa résolution du 20 mai 1988 et demande:

- a) aux gouvernements des Etats membres de la Communauté d'appuyer la nouvelle initiative du Secrétaire général de l'ONU pour le succès des entretiens en cours entre le Président de la République chypriote et M. Denktach, représentant de la communauté chypriote turque, en vue du rétablissement de la paix et de la stabilité dans la région, dans le cadre du respect des principes démocratiques, de l'indépendance et de l'unité de la République chypriote;
- b) au gouvernement turc d'user de toute son influence auprès de la population turque chypriote pour permettre la recherche d'une solution durable et viable au problème chypriote, conformément aux principes précités;

Jeudi, 15 septembre 1988

35. se félicite de l'accord conclu récemment entre les gouvernements grec et turc sur la présentation de la paix et sur l'examen de leurs différends bilatéraux sur la base du droit international et souligne que l'existence de relations harmonieuses entre les deux pays contribuera aussi à une évolution positive des relations entre la Communauté et la Turquie;

*
* *
*

36. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission et aux ministres des Affaires étrangères réunis dans le cadre de la coopération politique européenne, ainsi qu'aux gouvernements des Etats membres, au gouvernement turc et à la Grande Assemblée nationale turque.

7. Instabilité monétaire et échanges commerciaux

— doc. A2-150/88

RESOLUTION

sur les relations entre l'instabilité monétaire et les échanges commerciaux

Le Parlement européen,

- vu sa résolution du 29 mars 1984 sur le commerce extérieur de la Communauté et le problème de l'instabilité monétaire mondiale ⁽¹⁾,
 - vu sa résolution du 20 février 1986 sur le système monétaire européen, notamment les paragraphes concernant le système monétaire international ⁽²⁾,
 - vu le rapport de la Commission du 17 décembre 1987 sur le fonctionnement et l'avenir du système monétaire européen,
 - vu le rapport de la commission des relations économiques extérieures et l'avis de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle (doc. A2-150/88),
- A. considérant (i) les énormes déséquilibres monétaires et commerciaux persistant entre les principaux pays industrialisés, (ii) le taux de chômage élevé et continu, notamment en Europe occidentale, (iii) la menace que fait peser la montée du protectionnisme sur le régime de liberté des échanges et (iv) la position précaire et en voie de dégradation des pays en voie de développement endettés,
- B. considérant que, à l'évidence, le niveau général de protectionnisme tend à s'accroître ces dernières années et que la progression moyenne du volume des échanges internationaux est passée de 5,5 % l'an dans les années 70 à 3,5 % ou 4 % l'an dans les années 80,
- C. considérant que l'instabilité des marchés des changes renforce la tentation du protectionnisme et le développement des échanges par compensation, qu'elle contribue à freiner la croissance en provoquant l'instabilité et la hausse des taux d'intérêt et que la volatilité des marchés des changes a servi à la fois de détonateur et d'amplificateur à la crise des marchés financiers du mois d'octobre 1987,
- D. considérant que les principales monnaies ont fait l'objet, en quelques années, d'une volatilité considérable et d'énormes fluctuations des taux de change, comme l'illustre le fait que, de 1980 jusqu'au début 1985, le dollar a enregistré un renchérissement de 60 % en termes réels pour revenir ensuite à son point de départ en l'espace de deux années,

⁽¹⁾ JO n° C 117 du 30.4.1984, p. 98

⁽²⁾ JO n° C 68 du 23.4.1986, p. 134



DIE GRÜNEN im Europäischen Parlament

Europagruppe DIE GRÜNEN

Zi. 219/Hochhaus am Tulpenfeld
5300 Bonn 1
Tel. 02 28 - 16 92 10

18. Juni 1989

Liste der gewählten Abgeordneten in das EUROPÄISCHE PARLAMENT

Dorothee Piermont	Postfach 210 232 5300 Bonn 2	02228 - 18 73 0228 - 16 91 98
Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf	Am Berninghof 2 4905 Spenge	05225 - 17 44 0228 - 16 74 13
Claudia Roth	An der Steinbrücke 19 5300 Bonn 1	0228 - 66 60 13
Karl Partsch	8972 Ofterschwang	08321 - 35 04
Eva Quistorp	c/o Litz, Babelsbergerstr.46 1000 Berlin 31	030 - 854 19 87
Wilfried Telkämper	Elsa-Brändström-Str. 31 7800 Freiburg	0761 - 44 22 99
Hiltrud Breyer	Ormesheimer Str. 3 6676 Mandelbachtal 5	06803 - 33 36
Birgit Cramon-Daiber	Essholzstr. 7 1000 Berlin 30	030 - 216 57 83

Europawahl 1989 - Mitglieder der CDU/CSU-Gruppe im Europ. Parlament
- nach Bundesländern geordnet -

Schleswig-Holstein

BOEGE, Reimer
Landwirt
Geb.: 1951, Hasenmoor
Dorfstr. ~~50~~ 52
2358 Hasenmoor
52

Hamburg

PERSCHAU, Hartmut
Major A.D.
Geb.: 1942, Danzig
Fontenay-Allee 9
2000 Hamburg 36

Niedersachsen

POETTERING, Dr. Hans-Gert
Jurist, MdEP
Geb.: 1945, Bersenbrueck
Sophienstr. 8
4505 Bad Iburg

MÜNCH, Prof. Dr. Werner
Hochschullehrer, MdEP
Geb.: 1940, Kirchhellen
Zur Tonkuhle 15
2842 Lohne

QUISTHOUDT-ROWOHL, Dr. Godelieve
Chemikerin
Geb.: 1947, Etterbeck/Belgien
Lisztstr. 9
3200 Mildesheim

HOPPENSTEDT, Dr. Karsten
Tierarzt
Geb.: 1937, Osnabrück
Bruchholzwiesen 21 Gartens 16
3006 Burgwedel 1

Nordrhein-Westfalen

KEPPELHOFF; Hedwig Aloisia
Bäuerin
Geb.: 1939, Südlohn
Coesfelder Str. 104
4282 Velen

RINSCHKE, Prof. Dr. Günter
Professor
Geb.: 1930, Hamm
Feldgarten 15
4700 Hamm 1

LENZ, Marlene
MdEP
Geb.: 1932, Berlin
Burgstr. 102
5300 Bonn 2

noch NRW

BROK, Elmar
Journalist
Geb.: 1946, Verl
Thomas-Mann-Str. 15
4800 Bielefeld 17

MALANGRE, Kurt
Rechtsanwalt
Geb.: 1934, Aachen
Wilhelmstr. 2
5100 Aachen

LEMMER, Gerd-Ludwig
Geschäftsführer
Geb.: 1925, Remscheid
Hindemithstr. 28
5630 Remscheid

MERZ, Friedrich
Rechtsanwalt
Geb.: 1955, Brilon
Am Alfterhof 2
5300 Bonn 1

FLORENZ, Karl Heinz
Landwirt
Geb.: 1947, Neukirchen-Vluyn
Groß-Opholt 1
4133 Neukirchen-Vluyn

Hessen

SÄLZER, Bernhard
Dipl.Ingenieur, MdEP
Geb.: 1940, Berlin
Dieburger Str. 240
6100 Darmstadt

ZARGES, Dr. Axel N.
Rechtsanwalt u. Notar, MdEP
Geb.: 1932, Kassel
Rieckstr. 10A
3500 Kassel

Rheinland-Pfalz

KLEPSCH, Dr. Egon A.
Dozent
Geb.: 1930, Bodenbach
Pastor-Busenbender-Str. 14
5400 Koblenz-Güls

LANGES, Horst
Staatssekretär a.D.
Geb.: 1928, Koblenz
Bonhoefferstr. 32
5500 Trier

Baden-Württemberg

ALBER, Siegbert

MdEP

Geb.: 1936, Hechingen

Gammertinger Str. 35

7000 Stuttgart 80

THEATO, Diemut

MdEP

Geb.: 1937, Kleinroehrsdorf

Wiesenweg 21

6903 Neckargemünd

WOGAU, Dr. Karl von

Rechtsanwalt

Geb.: 1941, Freiburg

Schoeneckstr. 8

7800 Freiburg i. Breisgau

MENRAD, Winfried

Diplomhandelslehrer

Geb.: 1939, Schwäbisch Gmünd

Sudetenweg 55

7170 Schwäbisch Hall

FUNK, Honor

Landwirt

Geb.: 1930, Börrat

Schloßbezirk 3

7959 Gutenzell

Saarland

PACK, Doris

MdB

Geb.: 1942, Schiffweiler

Am Weißen Eichen 1

6600 Saarbrücken-Übingen

Bayern

PIRKL, Dr. Friedrich Johann

Staatsminister a.D., MdEP

Geb.: 1925, Sulzbach-Rosenberg

Bunzlauer Str. 77

8500 Nürnberg 50

SCHLEICHER, Ursula Maria Ruth

Harfenistin, MdEP

Geb.: 1933, Aschaffenburg

Backoffenstr. 6

8750 Aschaffenburg

HABSBURG LOTHRINGEN, Otto

Schriftsteller, MdEP

Geb.: 1912, Reichenau

Hindenburgstr. 15

8134 Pöcking

FRIEDRICH, Dr. Ingo

Dipl.-Volkswirt, MdEP

Geb.: 1942, Kuttno

Albert-Schweitzer-Str. 61

8820 Gunzenhausen

noch Bayern

BOCKLET, Reinhold Ludwig
Oberregierungsrat a.D., MdEP
Geb.: 1943, Schongau
Grasslfinger Str. 22 A
8038 Gröbenzell

MÜLLER, Dr. Gerd
Oberregierungsrat
Geb.: 1955, Krumbach
Schulstr. 22
8909 Deisenhausen-Unterbleichen

STAUFFENBERG GRAF VON, Franz Ludwig
Rechtsanwalt, MdEP
Geb.: 1938, Bamberg
Hauptstr. 34
8601 Kirchlauter

Berlin

LUSTER, Rudolf
MdEP
Geb.: 1921
Holheinstr. 60
1000 Berlin 45

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI



SPD - 31 Mitglieder

GÖRLACH, Willi
Oberpfote 2
6308 Butzbach 5

GRÖNER, Liselotte
Karola
Parkstr. 15
8530 Neustadt/Aisch

HÄNSCH, Dr. Klaus
Sperberweg 12
4006 Erkrath

HOFF, Magdalene
Zur Höhe 72 a
5800 Hagen

JUNKER, Karin
Jülicher Str. 41
4000 Düsseldorf

KÖHLER, Dr. Heinz
Burgstaller Weg 7
8621 Mitwitz

LINKOHR, Dr. Rolf
Asangstr. 219 a
7000 Stuttgart 61

LÖTTGE, Günter
Martin-Buber-Weg 14
2965 Ihlow-Simonswalde

MAIBAUM, Geka Hedwig
Marderallee 11
5000 Köln 40

MIHR, Karl-Heinrich
Schweriner Weg 4
3505 Gudensberg

ONUR, Barbara Maria
Leyla
Georg-Westermann-Allee
61
3300 Braunschweig

PETER, Helwin
Fliederstr. 3
6692 Oberthal

PETERS, Johannes-
Wilhelm
Senftenbergstr. 16
4600 Dortmund 14

RANDZIO-PLATH, Christa
Hadermannsweg 23
2000 Hamburg 61

ROGALLA, Dr. Dieter
Gildestr. 9
4418 Nordwalde

ROTH-BEHRENDT, Dagmar
Weinmeisterhornweg 39
1000 Berlin 20

ROTHE, Mechtild
Karlstr. 5
4792 Bad Lippspringe

ROTHLEY, Willi
Im Gothental 31
6760 Rockenhausen

SAKELLARIOU, Jannis
Grüntenstr. 11
8000 München 21

SALISCH, Heinke
Kopernikusstr. 22
7500 Karlsruhe

SANLAND, Detlev Hermann
Holunderweg 35 a
4300 Essen 1

SCHINZEL, Dieter Paul
Angelo
Kirchrather Str. 34
5100 Aachen

SCHMID, Dr. Gerhard
Karl
Altdorfer Str. 13 a
8400 Regensburg

SCHMIDBAUER, Barbara
Heidelberger Landstr.
77 b
6100 Darmstadt 13

SIMONS, Barbara
Löwenstr. 11
3000 Hannover 1

TOPMANN, Günter
Graf-Engelbert-Str. 24
5990 Altena

WITTINGHOFF, Kurt
Kohlbergerstr. 6
6550 Bad Kreuznach

URING VOM DER, Thomas
Meissener Str. 7
2800 Bremen 1

WALTER, Gerd
Goethestr. 3-5
2400 Lübeck

WEBER, Beate
Sickingenstr. 1
6900 Heidelberg

WETTIG, Klaus
Rohnsterrassen 6
3400 Göttingen



Fuldstændigt forhandlingsreferat
Ausführliche Sitzungsberichte
Πλήρη Πρακτικά των Συνεδριάσεων
Verbatim report of proceedings
Actas literales de las sesiones
Compte rendu in extenso des séances
Resoconto integrale delle sedute
Volledig verslag der vergaderingen
Relato integral das sessões

EUROPA-PARLAMENTET
EUROPÄISCHES PARLAMENT
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ
EUROPEAN PARLIAMENT
PARLAMENTO EUROPEO
PARLEMENT EUROPEEN
PARLAMENTO EUROPEO
EUROPEES PARLEMENT
PARLAMENTO EUROPEU

TIRSDAG II - ONSDAG
DIENSTAG II - MITTWOCH
TPITH II - TETAPTH
TUESDAY II - WEDNESDAY
MARTES II - MIÉRCOLES
MARDI II - MERCREDI
MARTEDÌ II - MERCOLEDÌ
DINSDAG II - WOENSDAG
TERÇA-FEIRA II - QUARTA-FEIRA

STRASBOURG

13.9.1988 - 14.9.1988

Certains d'entre eux ont voulu évoquer une polémique politique qui m'a opposé à un ministre du gouvernement français. Cette question viendra sans doute devant cette Assemblée puisque le gouvernement français s'est offert le luxe ridicule de demander la levée de mon immunité parlementaire à ce sujet. Nous y reviendrons, encore que je conseillerais à M. Chambeiron,...

LE PRÉSIDENT. – Monsieur Le Pen, je suis désolée...

LE PEN (DR). – à propos des événements de la deuxième guerre mondiale, d'avoir un peu de pudeur et de se souvenir que le secrétaire général de son parti a été travailleur volontaire en Allemagne. Il a collaboré avec les Allemands aux usines Messerschmidt. Il s'agit de M. Marchais!

(Mouvements divers)

LE PRÉSIDENT. – Mes chers collègues, je vous demande de vous taire. J'appliquerai strictement le Règlement. J'ai laissé parler M. Le Pen pour connaître l'objet de sa prise de parole, mais celui-ci n'est pas recevable. J'attire votre attention, Monsieur Le Pen, sur l'article 85.

(Applaudissements)

Pour un fait personnel, vous pouvez prendre la parole immédiatement à l'issue de la discussion ou bien le lendemain, lors de l'adoption du procès verbal, ce qui n'est pas le cas. C'est donc en m'appuyant strictement sur le Règlement que je vous retire la parole, pour fait personnel.

FORD (S). – On a point of order, Madam President. I was going to raise the issue of Mr Le Pen being in the Chamber and to suggest that, in the interests of the Assembly, he be given the right to speak. On the basis of what he has said already, of course, it is fairly clear that he is really only going to repeat the same sort of vicious accusations that he has made in the past and the same sort of anti-semitic statements.

(Mixed reactions)

BALFE (S). – My point of order is a quite different one, Madam President. I would like to draw your attention to the fact that it has only now been possible to obtain the almost 70 amendments to the Woltjer report, which causes us considerable difficulties in the political groups, especially as it is at least theoretically possible that the vote could take place at midday.

I recognize the pressure on the services but would be grateful if the Bureau could look at the possibility of amendments to important and controversial report being made available slightly earlier in the week.

ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ (S). – Θα ήθελα όμως να είμαι κάπως εντονότερος, διότι σε θέματα τόσο σοβαρά όπως είναι η έκθεση Walter, που έχουν επανειλημμένα απασχολήσει το Κοινοβούλιο, δεν νομίζω ότι είναι δυνατόν μέχρι αργά χθες τη νύχτα να μην έχουν έρθει οι 70 περίπου τροπολογίες, και να πρέπει να λάβουμε θέση σήμερα επί τροπολογιών και επί κειμένου το οποίο δεν ξέρουμε πώς θα διαμορφωθεί τελικά, ώστε να μπορούμε και μεις να διαμορφώσουμε τις θέσεις μας.

Νομίζω ότι η σοβαρότητα μιας συζητήσεως εξαρτάται από την καλή λειτουργία των υπηρεσιών και στο σημείο αυτό θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας.

LE PRESIDENT. – Tout ce que vous dites est exact. Nous pourrions reporter le vote si vous le souhaitez. Y a-t-il une majorité de l'Assemblée favorable à cette proposition?

(Le Parlement marque son accord)

Nous reportons le vote à jeudi, 18 h 30 ⁽¹⁾.

Protokollen om associering mellem EØF/Tyrkiet

*Protokoll zur Gründung einer Assoziation
EWG/Türkei*

Πρωτόκολλο συμφωνίας σύνδεσης ΕΟΚ-Τουρκίας

Protocol to EEC-Turkey Association Agreement

Protocolo del Acuerdo de Asociación CEE/Turquía

Protocole à l'accord d'association CEE-Turquie

Protocollo all'accordo di associazione CEE-Turchia

Protocol bij het samenwerkingsakkoord EEG-Turkije

*Protocolo anexo ao Acordo de Associação entre
a CEE e a Turquia*

*** **LE PRESIDENT.** – L'ordre du jour appelle le rapport (doc. A2-123/88) de M. Mallet, au nom de la commission des relations économiques extérieures, sur la conclusion du protocole annexé à l'accord d'association entre la Communauté économique européenne et la République turque à la suite de l'adhésion de la République hellénique à la Communauté (C2-33/88).

MALLET (PPE), rapporteur. – Mes chers collègues, je m'excuse, mais la circulation ce matin est impossible et ce pour des raisons que, je pense, vous connaissez mieux que moi. Mes chers collègues, certains d'entre vous s'étonneront peut-être de l'exceptionnelle brièveté de mon rapport, qui est presque translucide. Mon intervention sera elle aussi très

⁽¹⁾ Débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure (recours): cf. procès-verbal.

brève. Pourquoi ? Parce que le protocole qui vous est soumis aujourd'hui se borne à mettre fin à une anomalie juridique. Plus de sept ans après l'adhésion de la Grèce à la Communauté, qui a impliqué l'acceptation de l'ensemble de l'acquis communautaire, ce pays restait en dehors de l'accord d'association CEE/Turquie et demeurait, dans ses relations commerciales avec son grand voisin, un pays tiers.

Je ne m'étendrai pas sur les causes d'une telle anomalie. C'était, en particulier, le différend entre Athènes et Ankara concernant l'indemnisation des Grecs d'Istanbul pour les immeubles expropriés dans les années 1950. Je préfère souligner que le règlement de ce problème constitue un signe du récent dégel des relations gréco-turques, une des manifestations de ce qu'on a appelé « l'esprit de Davos ». Nous ne pouvons que nous féliciter de cette évolution positive. C'est là une étape importante qui ouvre la voie à la relance de l'accord d'association souhaité par le rapport de M. Walter. De ce point de vue, le protocole sur lequel vous êtes appelés à vous prononcer revêt une dimension politique non négligeable.

Je voudrais toutefois rappeler, comme je l'ai fait dans la discussion sur d'autres protocoles, qu'il s'agit là d'abord d'un accord économique et commercial, qui doit être apprécié en fonction de ses mérites propres. Sa mise en oeuvre aura des effets d'autant plus profitables pour les deux parties que leurs courants d'échanges sont actuellement très réduits. Permettez-moi de citer à ce propos quelques chiffres : en 1987, la part des exportations de la Grèce à destination de la Turquie n'était encore que de 1,6 %, la part de ses importations en provenance de la Turquie de 0,34 %. De son côté, la Turquie ne dirigeait vers la Grèce que 0,43 % de ses exportations et n'importait de Grèce que 0,74 % de ses achats à l'étranger. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur la carte pour comprendre qu'il existe un potentiel considérable d'accroissement des flux commerciaux entre ces deux pays si proches, dont ils ne manqueront pas de tirer de grands avantages.

Dois-je rappeler que le protocole prévoit l'alignement des tarifs douaniers grecs et turcs sur les tarifs fixés dans l'accord d'association, qui sont, dans beaucoup de cas, des tarifs préférentiels nettement plus bas que les tarifs actuels. A quoi l'on peut ajouter que la relance de l'accord d'association CEE/Turquie permettrait des réductions encore plus importantes des tarifs douaniers turcs ainsi qu'une élimination des restrictions quantitatives. On peut donc espérer à terme une augmentation très importante du commerce gréco-turc dont bénéficieront les deux pays.

Je me résume : aujourd'hui, par votre vote vous mettez fin à une anomalie qui n'a que trop duré, vous contribuerez au rapprochement politique qui se développe entre la Grèce et la Turquie et vous ouvri-

rez à leur commerce et à leur économie de nouvelles possibilités de développement. Pour toutes ces raisons, je pense que le Parlement européen devrait donner son avis conforme à ce protocole avec la majorité qualifiée requise. J'attends pour ma part avec confiance l'issue du scrutin.

CHEYSSON, membre de la Commission. – Madame le Président, je vous ai déjà dit que mon intervention serait brève étant donné que la Commission est en entier accord avec ce que vient de dire le rapporteur, ainsi qu'avec les conclusions de la commission des relations économiques extérieures, conclusions adoptées d'ailleurs à l'unanimité.

Il y avait, en effet, une anomalie, certains diront même une irrégularité, à ne pas accepter, de la part de la Grèce, d'être partie à l'accord d'association d'Ankara. Ceci est maintenant rectifié.

Ce débat aurait pu avoir lieu il y a sept ans déjà. C'est dire combien nous sommes heureux que cet épisode se termine bien. Mon seul commentaire sera de souhaiter qu'une majorité aussi grande que possible se dégage en faveur du vote lorsqu'il aura lieu, car je ne doute pas que, comme celui de la commission des relations économiques extérieures, il sera positif.

CASSIDY (ED). – Madam President, I do not think that this report is controversial, unlike the report by Mr Walter which we shall be moving on to shortly. My group will, of course, give its support to Mr Mallet's report.

It is very interesting that the accession of Greece to the Community took place in 1981 and here we are seven years later just putting the finishing touches to it. I wonder whether on future occasions – as there will, undoubtedly, be future accessions to the Community – we might not be able in some way to perform these tidying-up activities with greater dispatch than this present one.

I am aware that relationships between the Community and Turkey have not always been harmonious. Indeed it is something of an understatement to say that relationships between the Hellenic Republic of Greece and Turkey have not, in the past, always been harmonious. Following the words of the chairman of the Committee on External Economic Relations, I hope that the spirit of Davos will in future suffuse relationships between Greece and Turkey to the mutual benefit of both countries, but also to the mutual benefit of the rest of the Community because Turkey is a very important country to the remainder of Europe. It is the eastern flank of NATO and has a key role therefore in that alliance. It behoves all of us to do the best we can to improve relationships between Turkey and the rest of the Community.

This report is a consultation under Article 238 of the

Treaty and, therefore, we have to be here and vote by an absolute majority and certainly I shall do my best to make sure that our group is here in full numbers to ensure that it is adopted.

NORDMANN (LDR). – Madame le Président, le rapport tout à fait cristallin de M. Mallet n'appelle, sur le plan technique, que très peu de commentaires; d'ailleurs la plupart viennent déjà d'être formulés.

Ce que nous souhaitons, c'est qu'il soit largement voté par le plus grand nombre de parlementaires, notamment grecs. Ce faisant, il s'inscrira dans une dynamique qui, avec le rapport de M. Walter, aura valeur de signal sur l'intérêt que la Communauté accorde au développement et à l'amélioration de ses relations avec la Turquie.

Nous savons, bien sûr, que la Turquie est – c'est une autre affaire – candidate à l'adhésion, que cette adhésion rencontre des difficultés techniques importantes compte tenu de la situation économique de la Turquie, de la vigueur de son inflation, compte tenu aussi du fait que la démocratie turque est encore une démocratie jeune, fragile, pour certains précaire, et que cela ne va pas sans poser des problèmes d'ajustement par rapport à la Communauté.

Il n'empêche que ce désir d'Europe qui se manifeste en Turquie doit être encouragé, que, pour les Turcs, l'Europe représente aujourd'hui ce que la frontière du Far-West représentait au siècle dernier pour les Américains, c'est-à-dire un mythe mobilisateur et que, sans méconnaître les difficultés de fond qui existent, nous n'avons pas le droit de désespérer Ankara si nous voulons garantir la sécurité même du monde occidental.

VON NOSTITZ (ARC). – Wir alle wissen, daß es sehr schwer ist, Politik oberhalb eines Niveaus der Polemik zu machen. Trotzdem meine ich, daß man diesem Bericht zustimmen und dabei gleichwohl das ganze Ausmaß der Menschenrechtsverletzungen und des demokratischen Defizits in der Türkei sehen und betonen kann. Jeder von uns sollte sich fragen, wie er sich oder wie wir uns in dieser Richtung am besten in die türkischen Angelegenheiten einmischen können. Meines Erachtens geschieht das dadurch, daß wir die von der Türkei gewünschte Annäherung an die EG fördern.

Das türkische Parlament hat neulich beschlossen, eine eigene Delegation in die EG-Länder zu entsenden, um die Haftbedingungen in unseren Gefängnissen zu überprüfen. Diesen Entschluß sollten wir positiv in dem Sinn aufgreifen, daß wir uns verstärkt um die Situation in der Türkei kümmern.

Aus unserer Fraktion wird es allerdings aufgrund der Menschenrechtsverletzungen auch Stimmen

gegen den Bericht geben. Ich möchte in diesem Zusammenhang darauf hinweisen, daß hier in Straßburg zur Zeit ein Hungerstreik von türkischen Staatsangehörigen stattfindet, die auf die Menschenrechtsverletzungen und die politischen Prozesse in der Türkei aufmerksam machen wollen. Ich werde dem Bericht jedenfalls zustimmen.

LE PRESIDENT. – Le débat est clos.

Le vote aura lieu ce soir à 17 heures.

Genoptagelse af associeringen EØF/Tyrkiet
Wiederbelebung der Assoziation EWG/Türkei
Επανάληψη της σύνδεσης ΕΟΚ-Τουρκίας
Resumption of ECC-Turkey Association
Relanzamiento de la asociación CEE-Turquía
Reprise de l'association CEE-Turquie
Ripresa dell'associazione CEE-Turchia
Herstel van de associatie EEG-Turkije
Relançamento da Associação CEE-Turquia

LE PRESIDENT. – L'ordre du jour appelle le rapport (doc. A 2-141/88) de M. Walter, au nom de la commission politique, sur la relance de l'association CEE-Turquie.

WALTER (S), Berichterstatter. – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Es ist vorhersehbar, daß dieser Bericht vielfältig interpretiert werden wird. Berichte dieser Art werden politisch benutzt, das wissen wir. Deshalb will ich zu Beginn meiner Ausführungen sehr deutlich sagen, worüber wir heute entscheiden – bzw. morgen, was ich sehr begrüße, weil wir somit Zeit zur Prüfung der Änderungsanträge haben.

Nachdem 1980 durch einen Militärputsch in der Türkei die Demokratie außer Kraft gesetzt wurde und das Europäische Parlament die offiziellen Beziehungen zur Großen Türkischen Nationalversammlung unterbrochen hatte, entscheiden wir in dieser Woche darüber, ob wir jetzt die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei in die Wege leiten wollen oder nicht. Die Frage lautet also: Gibt es allgemeinpolitische Gründe, und gibt es eine erste innenpolitische Entwicklung in der Türkei, die diesen Gemischten Parlamentarischen Ausschuß jetzt wieder zu einem nützlichen und wichtigen Instrument machen würde, um die Beziehungen zwischen der EG und der Türkei im Sinne der Beschlüsse des Europäischen Parlaments voranzubringen? Der Bericht – und das ist sein Kern – sagt zu dieser Frage ja. Er sagt nicht mehr, aber er sagt auch nicht weniger, und weil das so ist, möchte ich die Gelegenheit meines

Redebeitrags hier gern dazu benutzen, davor zu warnen, diesen Bericht politisch zu mißbrauchen. Dieser Bericht ist kein Freibrief für anhaltende politische Fehlentwicklungen in der türkischen Politik, und seine Annahme wäre nicht gleichbedeutend mit einer Normalisierung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei im Rahmen der Assoziation.

Ich will es sehr deutlich sagen: Solange es in der Türkei gravierende Verletzungen der Menschenrechte gibt solange die Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie in der Türkei unvollständig ist, und solange türkische Truppen auf Zypern stehen – immerhin ein Land, das mit der Europäischen Gemeinschaft assoziiert ist –, wird man nicht von normalen Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und der Türkei reden können.

Ohne Frage: Es hat in der Türkei einige positive Entwicklungen gegeben. Der Bericht nennt sie. Aber sehr wichtige Forderungen des Europäischen Parlaments sind bisher nicht erfüllt. Der Bericht nennt auch diese. Der Bericht verfolgt damit die Absicht, in Zukunft den Gemischten Parlamentarischen Ausschuß auch zu nutzen, um diese offenen Forderungen des Europäischen Parlaments vorzubringen und ihnen Nachdruck zu verleihen. Mit einem Wort: Dieser Bericht ist eigentlich nichts weiter als eine konsequente Fortsetzung dessen, was das Europäische Parlament zu Fragen der türkischen Politik in der Vergangenheit seit 1980 immer wieder beschlossen hat.

Ich weiß, daß längst nicht alle Kolleginnen und Kollegen in diesem Hause der Meinung sind, daß jetzt der richtige Zeitpunkt für die Wiedereinsetzung dieses Gemischten Parlamentarischen Ausschusses gekommen sei, und habe insbesondere vor den kritischen Einwänden großen Respekt. Die Beurteilungen über die Entwicklung in der Türkei gehen ja weit auseinander. Ich habe insbesondere Respekt vor den Einwänden der griechischen Kollegen, die ja in der Situation sind, daß immer, wenn über Fragen der türkischen Politik geredet wird, tief nationale Gefühle berührt werden. Ich möchte deshalb bei dieser Gelegenheit insbesondere den griechischen Kollegen sagen, daß ich sie zu dem historischen Weitblick ihres Ministerpräsidenten beglückwünsche, der dabei ist, im Verhältnis zwischen Griechenland und der Türkei einen neuen, vielleicht historischen Weg zu gehen.

Ich sagte, die Beurteilungen hier in diesem Hause gehen weit auseinander. Das wird auch in dem Bericht des Ausschusses sichtbar, der – Sie kennen das Schicksal der Berichterstatter – nicht unbedingt so ist, daß ich sagen kann, ich sei mit jedem einzelnen Satz glücklich. Wir werden morgen in freier Abstimmung hier im Parlament bei einer ganzen Reihe von Anträgen Gelegenheit haben, über

Bewertungsunterschiede in bezug auf die Entwicklung in der Türkei zu entscheiden. Ich rate aber allen, die der Delegation des Europäischen Parlaments jetzt den Auftrag erteilen wollen, über die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses zu sprechen, wenigstens in dieser Frage so eng wie möglich bei dem vom Politischen Ausschuß vorgeschlagenen Text zu bleiben.

Es gibt noch einen ganz wesentlichen politischen Grund, der mich die Wiedereinsetzung dieses Ausschusses empfehlen läßt. Zwischen Griechenland und der Türkei haben Gespräche begonnen. Über und in Zypern haben Gespräche begonnen, und ein Europäisches Parlament, das nicht in die Einflußlosigkeit abgedrängt werden will, muß jetzt auch die institutionellen Möglichkeiten der Assoziation nutzen, um diese positiven Entwicklungen zu beeinflussen. Die vielfältigen Verbindungen der Türkei mit der europäischen Geschichte rechtfertigen ein besonderes Vertragsverhältnis, wie es in der Assoziation zum Ausdruck kommt. Vieles in dieser Assoziation ist bis heute nicht erfüllt. Das eröffnet einen weiten politischen Handlungsspielraum, den wir in Zukunft nutzen sollten.

(Beifall)

CHEYSSON, *membre de la Commission*. – Madame le Président, ce débat est le premier portant sur l'ensemble des relations avec la Turquie depuis le débat qui avait eu lieu sur le rapport Balfé il y a plusieurs années déjà. La Commission estime qu'il vient à son heure et qu'il est important que les prises de position des uns et des autres revêtent une vraie signification.

Avant tout autre commentaire, je voudrais dire à quel point la Commission est d'accord avec le rapport de M. Walter et sa proposition de résolution. Nous sommes frappés par la finesse de l'analyse, la franchise de la critique et la pertinence des propositions. Cette impression est renforcée chez moi par la visite que je viens d'effectuer en Turquie, d'où je suis rentré hier. J'ai reçu, de la part du gouvernement et des autorités, un accueil particulièrement chaleureux. J'ai été frappé par l'hospitalité des Turcs dans le pays, impressionné par le dynamisme de leur économie, les progrès qui sont faits actuellement dans la modernisation; frappé plus encore par le côté très direct, très franc des discussions, même quand elles portaient sur les sujets les plus importants, les plus difficiles. J'ai eu, d'autre part, l'occasion, avant-hier, de procéder, au côté du premier ministre de Turquie, à l'ouverture de ce que nous appelons une «*Business Week*» à l'instar de celle que nous avons déjà eue auparavant avec l'Inde et la Yougoslavie. 260 hommes d'affaires européens représentant 200 entreprises sont actuellement en discussions directes avec un nombre égal d'hommes d'affaires turcs et cherchent à multiplier les entreprises conjointes dans

tous les domaines d'intérêt commun. Cela paraît singulièrement prometteur.

Dans tous ces contacts, j'ai eu confirmation de ce que relève si justement le rapporteur. D'abord, l'influence de l'Europe. Il n'y a aucun doute que dans les évolutions, insuffisantes mais marquées, que l'on relève en Turquie à l'heure actuelle nous avons joué un rôle important. La référence à l'Europe, la pression de l'Europe, la pression de ce Parlement en particulier, se traduisent par une volonté de multiplier les contacts, les rencontres, fussent-ils difficiles, fussent-ils accompagnés de critiques, d'interrogations. Un des orateurs précédents a évoqué cette visite de parlementaires s'enquérant des conditions dans les prisons. Les Turcs, les officiels, l'acceptent. Ils ont encore des difficultés. Il faut multiplier ces occasions. Il faut contribuer à donner toutes les chances à la démocratie. Les progrès déjà faits sont relevés par M. Walter. Nous ne sommes pas encore au bout de ce que nous devons exiger de la Turquie pour que sa démocratie, qui existe maintenant, devienne analogue aux nôtres. Et sur le plan des droits de l'homme, les progrès à faire sont encore plus nombreux, car le système institutionnel est encore celui des années précédentes et il y a beaucoup à dire, comme l'indique le rapport, sur le code pénal, sur les procédures judiciaires, sur les conditions d'existence des droits syndicaux. Car il faut dire aux Turcs, discrètement mais fermement, que leur volonté d'occulter les problèmes qui se posent à ceux d'entre eux qui relèvent de minorités ethniques, qui relèvent d'approches culturelles différentes, cette volonté d'occulter ces problèmes mène à des abus, mène à une ignorance du droit de cette partie du peuple turc à se développer dans sa propre identité.

Le premier ministre en a conscience et s'efforce de progresser ou, lorsqu'un cas se présente, compte tenu des procédures difficilement acceptables au regard de la démocratie et de la défense des droits de l'homme, de modérer les excès. Mais ces excès existent encore. Et je suis obligé, parlant du droit des hommes, de parler du droit des peuples, ce qui m'amène à évoquer le problème de Chypre, qui ne peut pas nous laisser indifférents, car une Turquie démocratique, une Turquie partenaire du monde de la liberté ne saurait être responsable des graves violations du droit international qui existent actuellement à Chypre.

Dans ces conditions, la Commission comme le rapporteur, se prononce résolument pour la relance de l'association. Certaines difficultés doivent être traitées. Il existe une taxe à l'importation qui est contraire à nos accords. Plus grave encore, le démantèlement des tarifs douaniers se fait beaucoup trop lentement.

Mais d'autres difficultés doivent être traitées. La

réactivation des organes de consultation de la commission parlementaire mixte est un élément important à cet égard et j'ai été heureux, ayant été reçu au Parlement turc et ayant vu les membres de l'opposition - car chaque fois que je vais dans un pays comme celui-là je tiens à rencontrer les membres de l'opposition - de constater combien les parlementaires turcs attachent de l'importance aux futures réunions de cette commission.

Sur le plan économique, nous pouvons progresser vite. Cette «Business Week» l'indique très clairement. Et sont apparues à l'occasion de l'ouverture de la «Business Week» des possibilités de multiplier les procédures d'informations réciproques des milieux d'affaires, d'échanger des étudiants, de multiplier les stages dans nos pays, d'entrer dans des programmes communs de recherche, d'envisager l'utilisation de capitaux à risques pour multiplier les entreprises conjointes entre entreprises petites et moyennes. La vie commune avec les Turcs doit être systématiquement promue de façon, précisément, à ce que les évolutions qui n'ont pas encore eu lieu puissent se faire.

Ai-je oublié de parler de la demande d'adhésion? Non. Mais l'affaire suit son cours normal, la Commission, au rythme qui convient quand il s'agit d'étudier les conditions d'un aussi grand pays, rendra son premier bilan d'ici quelques mois. Nous verrons ce que sera la suite. Je suis frappé de constater qu'en Turquie même les difficultés de cette adhésion sont apparues à tout le monde - difficultés pour nous, difficultés compte tenu des différences très grandes qui existent encore entre les économies mais plus encore entre les politiques, difficultés qui amènent les Turcs à ne plus envisager maintenant l'adhésion dans un délai rapide. Interrogé lors d'une conférence de presse tenue avant-hier en ma présence, le premier ministre a répondu à un journaliste: «j'ai peut-être dit l'an 2000, il est possible que cela ait lieu plus tard.» Le sujet n'est donc pas d'actualité dans les prises de position fondamentales qui seront nécessaires un jour. Il reste d'actualité dans le déroulement des procédures.

Notre débat est suivi en Turquie avec grande attention. Vos critiques - je me permets de vous l'assurer, Messieurs les parlementaires - vos critiques seront retenues, pourvu, bien entendu, qu'elles ne se présentent pas comme des provocations à l'égard d'un peuple qui est un grand peuple et cela nous devons le reconnaître. Mais ces critiques doivent être exprimées, car il faut progresser, les Turcs en sont bien convaincus, sur les voies de la démocratie, et, je dirai plus encore, car c'est là que la situation n'est pas satisfaisante, dans le total respect des droits de l'homme.

FELLERMAIER (S). - Frau Präsidentin, meine Damen und Herren, Ende September 1980 sollte der

Gemischte Parlamentarische Ausschuß EWG/Türkei in Izmir Wirtschafts-, Zoll- und Finanzfragen beraten. Die Ereignisse des 12. September haben dies jedoch verhindert. Erinnern wir uns: Die Generale haben damals die Macht übernommen. Sie beendeten zwar den links- und rechtsradikalen Terror, der in den türkischen Großstädten herrschte und Tote und Verletzte forderte, aber der Preis der militärischen Intervention war jedoch sehr hoch. Das Parlament wurde aufgelöst, führende Politiker verhaftet und verbannt, politische Parteien und Gewerkschaften verboten, Presse und Rundfunk unter Zensur gestellt und Massenprozesse vorbereitet, die heute noch andauern.

In dieser Situation hat das Europäische Parlament erzwungen, daß das Assoziierungsabkommen mit der türkischen Republik eingefroren wurde. Heute, nach acht Jahren gilt es, aus Anlaß des Walter-Berichts, eine Bilanz der Situation in der Türkei zu ziehen. Die Türkei hat seit Herbst 1987 wieder ein frei gewähltes Parlament. Alle Parteien, die sich bewarben, konnten sich an der Wahl beteiligen.

Ein Referendum, das in zwei Wochen in der Türkei stattfinden wird, entscheidet über Verfassungsänderungen, da die in Bedrängnis geratene konservative Regierung Ozal vorgezogenen Kommunalwahlen über diese Verfassungsänderung erreichen will, wohl um vom Scheitern der Wirtschaftspolitik abzulenken. Hier unterscheidet sich die Bewertung der Sozialistische Fraktion von den optimistischen Äußerungen des Vertreters der Kommission, denn diese Wirtschaftspolitik beschert dem türkischen Volk in diesem Jahr ein 70%ige Inflationsrate.

Auf der negativen Bilanzseite steht, daß die Gewerkschaftsrechte noch immer nicht gewährleistet sind. Die türkische Regierung ignoriert noch weitgehend die in diesem Zusammenhang geäußerte berechnete Kritik der ILO aus Genf. Die Gewerkschaft Disk ist nach wie vor verboten, und ihr Vermögen bleibt beschlagnahmt. Forschung und Lehre sind in diesem Lande nicht frei.

Meine sehr verehrten Kolleginnen und Kollegen, der Generalstabschef der türkischen Streitkräfte hat Sitz und Stimme in dem Gremium, das über die Berufung der Dekane der Fakultäten der Universitäten entscheidet. Man stelle sich einmal vor, der Generalinspekteur der Streitkräfte in der Bundesrepublik Deutschland hätte ein Mitspracherecht, wenn es darum geht zu entscheiden, wer Dekan der Rechtsfakultät oder der philosophischen Fakultät der Universität München werden soll. Das hätte einen Aufschrei zur Frage, nicht nur in der Bundesrepublik, sondern auch in allen anderen Ländern.

Und die Menschenrechte? Sie sind in der Türkei nach wie vor nicht gewährleistet. Dies bestätigen die Dokumentationen des türkischen Menschenrechts-

vereins. Die Massenprozesse, auch gegen politische Überzeugungstäter, dauern an. Staatsgerichtshöfe urteilen. Nach wie vor wird die Todesstrafe wie zuletzt im Fatsa-Prozeß verhängt, und Folter ist in Polizeiverhören immer noch nicht auszuschließen. Ich selbst wurde am 10. August zusammen mit Diplomaten Zeuge der Verletzung der Menschenwürde. Im Staatsgerichtshof in Ankara hatten Soldaten offenbar vergessen, eine Tür zu schließen, als wir auf dem Weg zum Kutlu-Sargin-Prozeß waren. Wir sahen mehrere Häftlinge in einem Käfig aneinandergekettet, darunter den Chefredakteur und Herausgeber einer Zeitung, der im Juni verhaftet wurde. Ich frage hier in diesem Hause: Selbst wenn der Journalist den Staatspräsidenten in einem Artikel beleidigt hätte, ist das ein Grund, ihn in Ketten zum Verhör zu schleppen? Eine Regierung, die vor derartigen Menschenrechtsverletzungen die Augen verschließt und zuläßt, daß der Generalstaatsanwalt Demirel, der im gleichen Gebäude residiert, dies offensichtlich duldet, muß öffentlich im Europäischen Parlament angeklagt werden.

Es ist sehr schwer, positive und negative Bilanzen gegeneinander abzuwägen. Wenn eine Mehrheit meiner Fraktion für die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG-Türkei plädiert, dann vor allem deshalb, weil wir glauben, daß im Rahmen der parlamentarischen Arbeit dieses Ausschusses der dringend notwendige Dialog mit dem türkischen Parlament eingeleitet werden kann, aber auch eingeleitet werden muß. Deshalb begrüßen wir vor allem die Formulierung des Artikel 24 im Entschließungsantrag Walter, ich zitiere: „Das EP befürwortet in einem ersten Schritt Gespräche seiner Delegation für die Beziehung zur Türkei mit Vertretern der großen türkischen Nationalversammlung im Hinblick auf eine Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses“.

Wir sehen in diesem Organ aber auch ein Hilfsmittel zur Unterstützung der freiheitlich-demokratischen Kräfte in der Türkei, die sich für die Achtung der Menschenrechte, für die Gewerkschaftsfreiheit, die Pressefreiheit, für eine Strafrechtsreform und für eine völlige Normalisierung der Demokratie einsetzen. Der Bericht des Kollegen Walter und sein Entschließungsantrag, der eine große Mehrheit im Politischen Ausschuß fand, ist gekennzeichnet von politischem Augenmaß, notwendiger sachlicher Kritik und politischer Realität in seiner Beschreibung des Verhältnisses der Europäischen Gemeinschaft zur Türkei. Der Kollege Walter verdient dafür, dessen bin ich sicher, den Dank des gesamten Hauses und insbesondere den Dank seiner eigenen Fraktion.

TZOYNH (PPE). – Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι συνάδελφοι, όπως σας είναι γνωστό, οι σχέσεις της Κοινότητας με την Τουρκία πέρασαν από πολλά στάδια, από την εποχή της υπογραφής της συμφωνίας συν-

δέσμευσης της χώρας αυτής με την ΕΟΚ. Με τη συμφωνία συνδέσεως, η Τουρκία ανεγνώρισε τις αρχές που βρίσκονται στα θεμέλια της Ευρώπης και ανέλαβε πανηγυρικά την υποχρέωση να τις σεβαστεί. Απεδέχθη δηλαδή τότε η Τουρκία και τον σεβασμό του δημοκρατικού πολιτεύματος κατά τα δυτικά πρότυπα, και την κυριαρχία του δικαίου και την θεραπεία των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και την επικράτηση του διεθνούς δικαίου στις εξωτερικές της σχέσεις.

Οι επαγγελίες αυτές όμως διεψεύσθησαν δυστυχώς, όχι μια μόνο, αλλά δύο φορές: πρώτα το 1971, όταν ανεστάλησαν οι δημοκρατικές λειτουργίες κατόπιν στρατιωτικής επεμβάσεως, γνωστής ως πραξικοπήματος διά μνημονίου, και για δεύτερη φορά το 1980, όταν οι ένοπλες δυνάμεις κατήγγειλαν τη νόμιμη κυβέρνηση της χώρας και επέβαλαν το δικτατορικό καθεστώς του στρατηγού Εβρέν. Η τελευταία αυτή εκτροπή επέφερε και την αναστολή της συνδεδασμένης σχέσεως με την Κοινότητα, με την προσωρινή διακοπή της λειτουργίας των συνδεδασμένων οργάνων, μεταξύ των οποίων και της κοινοβουλευτικής επιτροπής συνδέσεως.

Από τη στιγμή εκείνη, εξεδηλώθησαν δύο τάσεις στους κόλπους του Κοινοβουλίου μας: η πρώτη και επικρατέστερη πρέσβευε ότι εφόσον η Τουρκία καταπατούσε βάνανσα όλες τις αρχές που δικαιολογούσαν τη σύνδεσή της με την Κοινότητα, οι διακοινοβουλευτικές σχέσεις δεν μπορούσαν να επαναληφθούν. Προϋπόθεση της επαναλήψεώς τους ήταν η εξομάλυνση των εσωτερικών συνθηκών, η πλήρης αποκατάσταση της δημοκρατίας, ο σεβασμός των ανθρωπίνων και μειονοτικών δικαιωμάτων των Τούρκων πολιτών και η τήρηση από την Τουρκία των κανόνων του διεθνούς δικαίου στις εξωτερικές της σχέσεις. Οι θέσεις αυτές διατυπώθηκαν σε επανειλημμένες αποφάσεις του Κοινοβουλίου μας και είναι γνωστές σε όλους μας.

Η αντίθετη τάση, που ήθελε τη συνέχιση των συνδεδασμένων σχέσεων, επεδίωξε επανειλημμένως την αποκατάστασή τους με το επιχείρημα ότι η αποξένωση της Τουρκίας δεν βοηθούσε την υπόθεση της δημοκρατίας, η οποία μπορούσε να προωθηθεί μόνο διά της ασκήσεως συνεχών πιέσεων επί της τουρκικής ηγεσίας, και ότι ο προσφορότερος δίαυλος για την άσκηση των πιέσεων αυτών, αλλά και για την παρακολούθηση των εσωτερικών εξελίξεων στην Τουρκία, ήταν η διακοινοβουλευτική επιτροπή συνδέσεως.

Ήδη πέρασαν οκτώ χρόνια από την εκτροπή του 1980 και οι ακρότητες των πρώτων ετών της δικτατορίας αμβλύθηκαν μέχρι ενός σημείου. Ψηφίστηκε Σύμφωνο το οποίο αποκατέστησε εάν μη την βαθύτερη ουσία, τουλάχιστον την επίφαση της δημοκρατίας. Οι θανατικές καταδίκες και εκτελέσεις περιορίστηκαν. Οι διωγμοί των δημοκρατικών πολιτών χαλινάωγθησαν, χωρίς όμως να εκλείψουν. Και γενικά, παρά τη συνέχιση της αστυνομικής βίας, παρά τη διατήρηση του στρατιωτικού νόμου στις ανατολικές επαρχίες, παρά τις στρατιωτικές επιχειρήσεις κατά του Κουρδικού Έθνους, παρά τη συνέχιση της καταπατήσεως των

στοιχειωδεστέρων αρχών του διεθνούς δικαίου στην τάλαινα Κύπρο, μπορεί να λεχθεί ότι η Τουρκία καταβάλλει προσπάθειες να βελτιώσει την εικόνα της στα μάτια της Ευρώπης.

Αυτή την πραγματικότητα αναγνωρίζει η ισορροπημένη έκθεση του κυρίου Walter και προτείνει την αναβίωση της επιτροπής συνδέσεως με το σκεπτικό ότι μέσω αυτής θα καταστεί ευκολότερος ο επηρεασμός της καταστάσεως προς την ορθή κατεύθυνση και η εμβάθυνση των διεργασιών πραγματικού εκδημοκρατισμού της χώρας.

Στο παρόν χρονικό σημείο, το ΕΛΚ δέχεται την ορθότητα του σκεπτικού και θα ψηφίσει υπέρ της εκθέσεως, ιδίως μετά την επιψήφιση ορισμένων τροπολογιών τις οποίες υπέβαλε και οι οποίες στοχεύουν στην επισήμανση των αδυναμιών που υπάρχουν ακόμη στην Τουρκία και των μέσων της θεραπείας τους.

NIELSEN, Brøndlund (LDR). – Fru formand, det må høre under Forretningsordenen, at medlemmerne er i stand til at komme uhindret til stede, og jeg vil gerne beklage mig over, at dette knapt nok er tilfældet.

Jeg har konstateret, at der ved indgangen til IPE-bygningen er kompetent kontrol, mens det ikke er tilfældet andre steder. Jeg har f.eks. lige været udsat for, at det på sjette sal i medlemmernes bygning er svært at få lov at passere uhindret. Det finder jeg ikke rimeligt, og jeg vil gerne henstille til Præsidiets at sørge for, at der ikke lukkes folk ind i huset, som medfører, at vi ikke selv er i stand til at færdes uhindret. Det er selvfølgelig muligt, at man har villet beskytte mig imod en terrorist, der befandt sig i et mødelokale deroppe, men i så fald burde vedkommende ikke have været indladt. Jeg kender ikke årsagerne, men ved godt, at der er en gæst i huset, der kræver sikkerhedsforanstaltninger. Men det må være rimeligt, at vi medlemmer kan udføre vort arbejde, og at der ikke er uforkammet og inkompetent kontrol rundt omkring, der lægger os hindringer i vejen. Det henstiller jeg meget til Præsidiets at sørge for.

LE PRESIDENT. – Monsieur Nielsen, je transmets vos propos au Bureau tout à l'heure.

WELSH (ED). – Madam President, all of us must have serious and obvious doubts about the precise status of Turkish democracy, particularly as regards freedom of speech and expression and, indeed, of political organization. Consequently, the situation there can by no means be termed as satisfactory.

At the same time we must recall the circumstances under which the military government took power in Turkey: the near anarchy and the threatened breakdown of the mechanisms of the Turkish State. We must also note that this is one of the very few

instances in modern history of a military government actually handing power back to civilians in an organized, planned and mutually agreeable way. Turkey now has an elected government and as we know from the visit of our own delegation, the nature of that election would, I suspect, have given rise to considerable envy in at least two-thirds of the countries of the world, not least in those countries that call themselves people's democracies. So for us to point the finger at Turkish democracy is all very well but we must remember the circumstances under which the restoration of democracy is taking place.

The progress that is being made entitles us to take the Turks at their word when they tell us that they intend to restore as soon as possible the full range of democratic freedoms. In the same way, although we may deplore some of the methods that have been used, we must recognize that the Turkish Government is responsible for its own internal security and given the centrifugal tendencies within Turkish society and the grave pressure to which they are subject on their Southern borders, it is only right to recognize that the Turkish Government are probably the best judges to do this. For that reason we think that paragraphs 9 and 10 of the Walter report could perhaps be softened.

We believe that it is high time that the dialogue between the European Parliament and the Turkish National Assembly to resume and we welcome the Walter report and pay tribute to the very fair-minded way in which the rapporteur has tackled this difficult task.

May I end on a personal note. My 22 year-old daughter spent most of the summer touring around Turkey with her knapsack on her back. She was all alone. When she got back she told me that she had been received with courtesy, helpfulness and charm by Turkish people wherever she went. She also said that she felt a lot less threatened there than she would have done in many of the big cities of Europe, big cities that enjoy full democratic rights. In that spirit I think it is high time we extended the full hand of friendship to the Turkish people, wished them well, and by resuming the full range of our dialogue with them, showed them that we honour and respect the way in which they are reconstructing and rebuilding their country.

CASTELLINA (COM). - Signora Presidente, colleghi, non voglio tornare a parlare oggi della repressione e della violazione dei diritti in atto in Turchia, non perché essa si sia allentata - al contrario si intensifica - e non perché la democrazia in Turchia sia giovane, ma - al contrario - perché domina ancora una vecchia pratica antidemocratica.

Mi fa piacere, collega Nostitz che ci sia una delega-

zione turca che verrà a visitare le nostre carceri per imparare da noi; ma per aprire le porte delle galere a migliaia di detenuti politici che hanno - per usare l'espressione, mi pare, un po' gentile del Commissario Cheysson - *approches* culturali diverse da quelle dominanti, ebbene, bastava semplicemente - aprire le porte, non c'era bisogno di delegazioni speciali.

Voglio invece affrontare il quesito di fondo che abbiamo davanti a noi e che è analogo a quello di fronte al quale ci troviamo molte volte: il ristabilimento della democrazia è favorito dalla rottura dei rapporti o conviene piuttosto tenere aperto un canale per esercitare una pressione? E' un quesito difficile, me ne rendo conto. Noi riteniamo che in questo caso la decisione di ridare vita alla commissione mista senza avere stabilito precise condizioni verrà accolta in Turchia come il segno che oramai essa può continuare a tenere la gente in galera e a proibire i partiti e i sindacati che non le aggradano. Penseranno che la CEE si contenta di un semiritoro alla democrazia. Sarà anche vero che è per effetto dell'influenza dell'Europa che un po' di democrazia è tornata, ma proprio perché l'Europa ha assunto una posizione fermissima al momento della dittatura militare.

La relazione Walter non nasconde le critiche alla Turchia. Bene, ma se la sua conclusione non viene modificata accogliendo almeno uno degli emendamenti che il gruppo comunista ha presentato, inteso a definire più rigidamente le condizioni alle quali i rapporti dovranno e potranno essere riassunti, ebbene la relazione verrà interpretata - inutile illudersi - come l'assenso all'attuale corso delle cose in Turchia, e questo mi pare che sia grave anche e soprattutto perché c'è una domanda di adesione e se noi non facciamo adesso qualcosa di molto preciso ci troveremo la Turchia membro della Comunità così com'è. *Business is business*, me ne rendo conto: evidentemente, se ci sono affari si può chiudere un occhio sul rispetto della democrazia.

Ma io mi domando e chiedo a voi di domandarvi: come verrà accolta la decisione di riprendere i rapporti da tutte le migliaia di persone che sono in galera innocenti? Dai nostri compagni, dai segretari del partito comunista e del partito operaio turco i cui partiti - vorrei ricordarlo a tutti - non hanno affatto avuto il diritto di partecipare alle elezioni perché i loro militanti e segretari sono in galera? Pensate un po' se si fosse trattato della democrazia cristiana, che chiasso avrebbe fatto! Rifletteteci un momento, per favore.

FLANAGAN (RDE). - Madam President, I also commend Mr Walter on his report. I would repeat some of the words in his introduction. He said that the recommendation does not say more but does not say less than that the joint parliamentary committee should be re-established. I heartily concur with that

view and I also hope that when Mr Cheysson says that criticism will be heard, that we must make progress, this will be accepted by the Turkish authorities. I took part in the debate. I voted for the report and, especially, I voted for this recommendation that the joint Turkish-EEC parliamentary committee should be re-established.

This is the time to do it and we recognize – even the enemies of the Turkish authorities recognize – the progress that has been made over the past few years. It is via the established joint committee that further progress towards democracy and the establishment of full human rights can and should be monitored in the years ahead. In that connection it is fair to say – I think everybody accepts now – that there will not be further accessions to the Community until after the completion of the internal market in 1992 and in that case there are several years during which the Turkish authorities know that accession to the Community will not be possible and several years therefore during which the work of the joint committee of the two parliaments will be able to monitor the progress. From that point of view, I welcome the approach of Michael Welsh this morning who extended the hand of friendship while warning as have many other Members here, that they must make progress and be seen to make progress towards the realization of true democracy and that they must also be seen to eliminate torture, to eliminate the denial of human rights and gradually move and be seen to move towards the restoration of full human rights. In that spirit I welcome the report.

(Applause from the right)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

Αντιπρόεδρος

VON NOSTITZ (ARC). – Herr Präsident, wir anerkennen die Differenziertheit und Ausgewogenheit des Berichts und werden ihm und der Wiederaufnahme des Dialogs mit der Türkei zustimmen. Ich habe mich besonders gefreut, daß in dem Bericht von kulturellen Gemeinsamkeiten zwischen dieser Region und unseren Regionen die Rede ist.

Ich verurteile all diejenigen, die die Beziehungen der EG zur Türkei mit der Rolle dieses Landes in der Nato in irgendeiner Zusammenhang bringen. Es ist nach meiner Meinung, nicht möglich, über den jetzigen Zustand in der Türkei Bilanz zu ziehen: Gegen Todesurteile, Folter und mehr als zehntausend politische Gefangene, gegen dreißigtausend politische Flüchtlinge in der EG und gegen Staatsicherheitsgerichte, die Recht brechen, gibt es nichts aufzurechnen. Deswegen meine ich, daß wir durch eine Zustimmung zu diesem Bericht keineswegs den gegenwärtigen Zustand in der Türkei absegnen.

237

Frau Castellina hat meines Erachtens die richtige Frage gestellt: Wie können wir am besten auf die Türkei einwirken? Es gibt in der Türkei Kräfte, die wir unbedingt stärken müssen. Ich verweise auf die Abgeordneten, die sich dem Hungerstreik im Gefängnis von Diyarbakir angeschlossen haben, um zu erreichen, daß die kurdische Sprache in diesem Gefängnis gesprochen werden darf. Ich mache auf die Bürgerinitiativen und die türkische Presse aufmerksam. Das sind oppositionelle Kräfte, die auf Unterstützung aus der EG angewiesen sind und sie ausdrücklich fordern. Ich meine, daß uns die Aufnahme des Dialogs im Gemischten Ausschuß die Möglichkeit geben muß, diese Kräfte zu unterstützen. Ich verstehe Frau Castellina und die, die gegen diesen Bericht stimmen, weil sie befürchten, daß eine Zustimmung zu diesem Bericht in der türkischen Öffentlichkeit falsch verstanden würde. Aber gerade weil wir hier so differenziert abstimmen, meine ich, daß wir ein deutliches Signal setzen. Innerhalb dieser gemischten Kommission, deren Mitglied ich bin, werden wir klarstellen, daß die Türkei Fortschritte machen muß, wenn sie in den Beziehungen zur EG vorankommen will.

ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ (DR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριοι συνάδελφοι, η Ομάς μας δεν μπορεί παρά να χαιρετίσει κάθε προοπτική και κάθε διαδικασία που οδηγεί στην ενίσχυση και στο μέλλον της ηγετικής θέσεως της Ευρώπης στην ευρύτερη περιοχή του κόσμου μέσα στην οποία πάντα κατείχε δικαιωματικά το ρόλο αυτό. Η σύνδεσις της Τουρκίας με την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα ενισχύει τη θέση αυτή της Ευρώπης, αλλά οποιαδήποτε τάσις να μεταβληθούν οι υφιστάμενες διαδικασίες σε διαδικασίες μετατροπής της ΕΟΚ σε μια απλώς πολυεθνική ποικίλη αγορά και αργότερα της μετατροπής του ενιαίου ευρωπαϊκού πολιτικού οργανισμού, που όλοι ελπίζουμε, σέ ένα διεθνιστικό πολιτικό κλάμπ χωρίς ευρωπαϊκή γεωγραφική, ιστορική και πολιτιστική ταυτότητα, θα μας έβρισκαν αντιθέτους.

Στην πρόταση ψηφίσματος Walter θα επισημάνουμε με ικανοποίηση την παράγραφο 27, που αναφέρεται στη συνεχιζόμενη, αντίθετη με κάθε αρχή διεθνούς δικαίου, κατοχή ενός τμήματος της Κύπρου από την Τουρκία. Αλλά η τόσο πληθωρική, θα έλεγα, ευαισθησία της εκθέσεως Walter για τη συνεχιζόμενη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τουρκία, κάνει ακόμα πιο οδυνηρή την αδιαφορία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για γεγονός που έχει ήδη επίσημα καταγγελλθεί στην αίθουσα εδώ, την επί δεκατέσσερα χρόνια ύπαρξη πολιτικών κρατουμένων στις ελληνικές φυλακές χώρας μέλους της Κοινότητας.

NEGRI (NI). – Signor Presidente, colleghi, ogni tanto, in quest'Aula quello che addolora è l'ipocrisia. Infatti, i discorsi del Commissario Cheysson e del collega Walter, di cui pure rispetto l'impegno e l'apertura, mi sembrano più intesi a difendere le loro scelte e le relative impostazioni che dettati da uno

238

spirito di pacata riflessione sulle motivazioni reali di questo passo.

L'associazione è l'anticamera dell'adesione della Turchia alla Comunità. Caro collega Fellermaier, superiamo l'ipocrisia! Elezioni libere in Turchia? Per niente! Partiti liberi che concorrono alle elezioni? È una bugia! Sono migliaia e migliaia si detenuti politici nelle prigioni civili e militari; vigono la pena di morte e la tortura, come denunciato da Amnesty International; si applica un trattamento disumano nei confronti della popolazione curda, un popolo condannato a subire tutto; vi sono leader politici - comunisti e non comunisti - privati dei loro diritti; sindacati: vietati; giornalisti e stampa d'ispirazione indipendente: perseguitati. Questa è la realtà!

Il problema - mi rivolgo soprattutto al collega Walter perché mi pare che i partiti socialisti democratico della Germania sia arrivato ultimo, qualche anno fa, a schierarsi sulla posizione della linea ferma adottata nei confronti della Turchia - è che, ammesso e non concesso che vi siano stati progressi, questi sono dovuti anche al fatto che la Comunità ha adottato una linea di fermezza, rifuggendo dalla linea di finto dialogo, di finta pressione, di finto controllo su quello che stava succedendo in Turchia!

Non è un caso che il collega Beyer de Ryke, che molti anni fa era peraltro favorevole, e anche dopo il colpo di Stato, a mantenere rapporti ordinari con la Turchia - essendo della parte politica che conosciamo - oggi teorizzi, viceversa, che questa linea di fermezza va continuata e proseguita, proprio per non favorire non tanto un governo che si va democratizzando, ma un regime ancora a struttura militare, per porlo davanti ad una pressione che noi possiamo esercitare solo attraverso la prosecuzione della linea di fermezza.

In questo senso spero che i nostri emendamenti vengano appoggiati da altri colleghi e mi felicito che colleghi socialisti abbiano presentato emendamenti in senso apposto a quello della relazione del collega Walter.

ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ (S). - Κύριε Πρόεδρε, η έκθεση Walter ξεκινά από τη δικαιολογημένη επιθυμία να προωθηθούν οι θέσεις της ΕΟΚ με την Τουρκία, έπειτα από οκτώ χρόνια διακοπής τους λόγω του στρατιωτικού πραξικοπήματος στη χώρα αυτή το Σεπτέμβριο του 1980.

Στην έκθεση επισημαίνονται σωστά όλες οι αρνητικές καταστάσεις που εξακολουθούν να ισχύουν στην Τουρκία, τόσο ως προς το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσο και ως προς την αποκατάσταση μιας δημοκρατικής πολιτικής ζωής, παρά το γεγονός ότι το 1987 διεξήχθησαν εκλογές για την ανάδειξη Κοινο-

βουλίου, με τους περιοριστικούς βεβαίως όρους ως προς τη συμμετοχή κομμάτων και πολιτικών προσώπων, που είναι ήδη γνωστοί στην αίθουσα αυτή. Δεν πρέπει, ωστόσο, κύριε Πρόεδρε, να μας διαφεύγει ότι ο αληθινός κυρίαρχος των πολιτικών πρωτοβουλιών και εξελίξεων στην Τουρκία δεν έχει πάψει να είναι πάντοτε ο στρατός και για το λόγο αυτό η μελλοντική πρόοδος προς μια αληθινή δημοκρατία, όπως την αντιλαμβάνεται η Ευρώπη, εξακολουθεί να παραμένει αμφίβολη. Οι αντιδραστικές και εθνικιστικές δυνάμεις μέσα στην Τουρκία έχουν ένα σίγουρο στήριγμα, στήριγμα δυναμικό, ικανό να αποτρέπει τα όποια αποφασιστικότερα βήματα για μια ουσιαστική αλλαγή, που θα επιχειρούσαν κάποιοι πολιτικοί άνδρες κάτω από την πίεση της ευρωπαϊκής κοινής γνώμης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Η όλη κατάσταση στην Τουρκία δεν έχει κατά τίποτα διαφοροποιηθεί από το 1986 ή το πολύ το 1987, απ' όταν δηλαδή το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καταδίκασε τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των πολιτικών ελευθεριών, και για το λόγο αυτό αρνήθηκε την επαναλειτουργία της διακοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας ΕΟΚ-Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης.

Η σημερινή έκθεση Walter διαπιστώνει ακόμη μια φορά αυτά που διαπιστώθηκαν και στα προηγούμενα ψηφίσματά μας. Όμως, οι παράγραφοι 23 και 25, όπως διατυπώνονται στην έκθεση, δεν βρίσκονται σε λογική συνέπεια με τις διαπιστώσεις αυτές, αφού εκδηλώνεται η πρόθεση να επαναλειτουργήσει η διακοινοβουλευτική αντιπροσωπεία. Τι συμβαίνει λοιπόν; Αποφασίσαμε τώρα να δεχθούμε την κατάσταση στην Τουρκία ως έχει, λησμονώντας τους χιλιάδες πολιτικούς φυλακισμένους, τη φυλετική, γλωσσική και πολιτιστική δίωξη των Κούρδων, τα στρατοδικεία, τις συλλήψεις και τους βασανισμούς πολιτικών ηγετών, τον ελεγχόμενο από δρακόνειους νόμους τύπο και τις απαγορευμένες συνδικαλιστικές οργανώσεις; Και αν είναι έτσι, προς τι η εκ νέου αναφορά της έκθεσης σ' όσα απαράδεκτα εξακολουθούν να συμβαίνουν στην Τουρκία, όπως συνέβαιναν και πριν;

Έχουμε καταθέσει δύο τροπολογίες. Η πρώτη ζητεί να διευκρινισθεί ότι η πλήρης λειτουργία της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας με την Τουρκία θα επέλθει όταν θα έχει κριθεί ότι και οι λοιπές προϋποθέσεις που αναφέρονται στην ίδια έκθεση Walter θα έχουν εκπληρωθεί σε ικανοποιητικό βαθμό. Η δεύτερη τροπολογία αναφέρεται στην παράγραφο 27 της έκθεσης, ενόψει των συνομιλιών που αρχίζουν ήδη με πρωτοβουλία του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ, μεταξύ του Προέδρου της Κυπριακής Δημοκρατίας και του αντιπροσώπου της τουρκοκυπριακής κοινότητας, με σκοπό να ενισχυθούν οι πιθανότητες επιτυχίας των συνομιλιών αυτών. Ελπίζουμε ότι οι τροπολογίες αυτές θα γίνουν δεκτές, και εν πάση περιπτώσει, διατυπώνουμε την επιφύλαξή μας ως προς τις παραγράφους 23 και 25 της έκθεσης που αφορούν την επαναλειτουργία της διακοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας.

TOKSVIG (ED). – Hr. formand, min gruppe har allerede hilst Walter-betænkningen velkommen. Dialog er en forudsætning for forståelse og for løsninger, og det kan være en påtvungen og uvelkommen dialog som den, vores formand med stor politisk mod påtog sig i går. Det kan også være en frivillig dialog mellem frie mænd og kvinder med det formål at føre en udvikling videre. Hvis dette Fællesskab har noget formål, så må dialogen med Tyrkiet genoptages. Uden tøven vil vi stemme for Walter-betænkningen og vil arbejde så effektivt, som vi kan for en fuld genoptagelse af Associeringsaftalen. Jeg kender godt modargumenterne, og vi har hørt dem i dag; de står også i betænkningen. Der er stadig i det tyrkiske samfund kritisable elementer, og der er andre elementer, som ikke er fuldt oplyst, men det forhindrer ikke, at vi i alle tilfælde bør tale sammen. Vi kan, og det har det tyrkiske samfunds og det græske samfunds statschefer klart vist, aldrig finde nogen løsning på Cyperns ulykkelige problemer, medmindre vi starter og fastholder en vedholdende og stædig dialog og kontakt.

Min gruppe sendte en bestyrelsesdelegation til Tyrkiet i forsommeren, og den kom hjem derfra med et klart indtryk af behovet for dialog. Vi står foran en langvarig behandling af Tyrkiets ansøgning om fuldt medlemskab, og vi er dårligt rustet, hvis vi ikke taler med hinanden. Desuden sker der naturligvis det, at et parlament som vort, der kæmper for at øge sin indflydelse på udviklingen i Fællesskabet, bremser for sin egen virketrang og sine egne mål ved fortsat at suspendere arbejdet i Det Blandede Parlamentariske Udvalg.

Jeg havde den oplevelse at være til stede i Den Store Tyrkiske Nationalforsamling under behandlingen af en meget åbenhjertig udtalelse fra landets præsident, og jeg fik det klare indtryk af debatten, at det parlamentariske demokrati er i live og befinder sig godt. Det var en inspirerende og velformuleret debat. Den demokratiske udvikling er i gang, og intet er vundet ved fortsat at isolere det tyrkiske samfund.

BEYER DE RYKE (LDR). – Monsieur le Président, mes chers collègues, je dirai, d'entrée de jeu, que le Groupe libéral et moi-même, félicitons M. Walter. C'est un rapport auquel nous souscrivons, c'est un rapport que nous voterons et c'est un rapport auquel nous ne proposerons pas d'amendement, car ce rapport, dans son essence nous satisfait. Donc, Monsieur Walter, nous sommes avec vous pour le voter.

Est-ce à dire que nous le voterons sans esprit critique? Non. Nous ne le voterons pas sans esprit critique car, lorsque nous nous rendons en Turquie, nous remarquons que l'évolution de ce pays s'inscrit en points et en contre-points, que certes, - et la délégation que j'ai l'honneur de présider et que j'ai eu

l'honneur de conduire en Turquie en décembre l'a constaté à l'unanimité, quelles que soient les tendances politiques de cette délégation - si nous avons salué des progrès évidents, nous avons toutefois constaté que cette démocratie parlementaire connaissait des limites, que la loi électorale élevait certaines barrières que nous souhaiterions moins élevées, précisément, et que, d'autre part, certaines formations politiques étaient encore interdites en Turquie.

Dans le cadre de cette Communauté européenne, toutes les formations politiques, chez nous, sont autorisées, et, par conséquent, il n'est pas loisible, dans aucun des pays de la Communauté européenne, d'instruire à l'encontre de quiconque un procès de nature idéologique. Je me trouve particulièrement bien placé, siégeant de ce côté-ci de l'hémicycle, pour dire que nous ne saurions accepter de voir, par exemple, instruire un procès contre des dirigeants communistes, ce qui ne signifie pas cependant que nous ne puissions instruire le procès d'une idéologie, le procès d'un parti politique. Mais ce procès trouve, dans les pays de la Communauté européenne, une sanction. Et cette sanction, c'est le verdict électoral. Nous n'envoyons pas devant des cours de sûreté, devant des tribunaux des dirigeants ou des militants de n'importe quel parti avec, pour sanction la peine de mort. Par conséquent, nous pressons une fois de plus les autorités turques de renoncer à des procès idéologiques.

Il faut que la Turquie cesse d'être ce pays de contradictions et de procès, que la Turquie puisse enfin se réconcilier avec elle-même et qu'elle mette un terme à ces guerres civiles larvées qui, trop souvent, agitent les esprits.

Cela étant, et le disant avec force, nous saluons les progrès qui sont effectués. Oui, nous saluons en particulier ce qu'il est convenu d'appeler «l'esprit de Davos». Oui, nous saluons cette rencontre prévue entre le Premier ministre, M. Ozal, et M. Vassiliou. Cela ne veut pas dire que ces rencontres permettront de régler tous les problèmes litigieux, mais, du moins, ils offrent une piste, et nous félicitons les autorités turques de s'engager dans cette piste.

C'est pourquoi, songeant à la parole de Kennedy qui disait que s'il ne faut jamais négocier sous la peur il ne faut jamais avoir la peur de négocier, nous souhaitons que cette évolution se poursuive. C'est dans cet esprit que nous ratifierons aujourd'hui le rapport Walter. C'est d'un accord cadre qu'il s'agit et nous espérons qu'au sein de cet accord cadre, nous pourrions trouver des solutions qui conviennent à la Turquie et à la Communauté européenne.

THOME-PATENOTRE (RDE). – Monsieur le Président, mes chers collègues, j'ai souvent eu l'occasion d'intervenir sur les problèmes concernant la Tur-

quie. Je me réjouis donc aujourd'hui des dispositions mesurées et équilibrées qui figurent dans la proposition de résolution du rapport de M. Walter et qui portent sur la nécessaire reprise de l'Association Turquie-CEE et de la commission parlementaire mixte CEE-Turquie.

Cela me semble tout naturel, d'autant que la Turquie occupe une place de première importance à la charnière de deux continents, l'Europe et l'Asie.

J'espère donc que la raison l'emportera et que notre Parlement fera face à ses responsabilités au moment même où M. le commissaire Cheysson vient d'effectuer une visite officielle, ce dont je le félicite, à Ankara à l'occasion de la *Business-week* et d'avoir des entretiens concernant, précisément, les relations Turquie-Communauté.

(Applaudissements)

CHRISTENSEN (ARC). – Hr. formand, jeg har været observatør i Ankara ved retssagen mod Kutlu og Sargin. Jeg har påhørt, hvorledes Sargin kunne bevidne, at han var underkastet tortur, at han blev slået og chikaneret på alle måder. Der er i Tyrkiet 20 000 politiske fanger, der er kraftig regeringskontrol med pressen, fagbevægelsen bliver forfulgt, kurderne bliver forfulgt, der er en grundlov, en valglov og en straffelov med klart fascistiske elementer. Menneskerettighedsspørgsmålet er det centrale i denne sag – det har andre allerede sagt – det er demokratiet, der her er tale om, om man skal have demokrati, eller om man skal fortsætte med det, man kunne kalde en parlamentarisk politistat. De nordiske lande og Holland burde efter vores opfattelse ikke opgive, men tværtimod genoptage deres søgsmål mod Tyrkiet for brud på menneskerettighederne.

Det er ikke mindst på denne baggrund, hr. formand, at en genoptagelse af Associeringsaftalen med Tyrkiet efter vores opfattelse ikke er ensbetydende med anerkendelse af et kommende medlemskab for Tyrkiet. Hvis der i denne sag er flertal for at genoptage Associeringsaftalen med Tyrkiet, er det vort ønske og vores opfattelse, at Det Blandede Parlamentariske Udvalg EØF-Tyrkiet bør opføre menneskerettighederne, demokrati, som punkt 1 på dagsordenen.

ULBURGHs (NI). – Mijnheer de Voorzitter, de problemen in verband met de mensenrechten in Turkije duren voort. Ondanks goede intenties en herhaalde voorstellen blijft de Turkse regering de mensenrechten met de voeten treden. Zoals u weet, worden er op dit ogenblik 723 leden van de verboden organisatie Devrimci Yol in de Mamak-gevangenis te Ankara vastgehouden en veroordeeld. Ik vraag dus een rechtvaardig proces voor deze jonge mensen die omwille van hun politieke ideeën gevangen

gezet, gemarteld en gefolterd worden. Ik zou in dit verband ook willen zeggen dat er over heel Europa hongerstakingen worden georganiseerd door de Turkse gemeenschap als protest tegen het gebrek aan democratie in Turkije, onder andere ook hier in Straatsburg, in de protestantse Sint-Niklaas kerk. Ik ben er gisteravond geweest en was onder de indruk van de wil van deze mensen om tot een rechtvaardig, modern en democratisch Turkije te komen.

ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ (COM). – Κύριε Πρόεδρε, φοβούμαι ότι βρισκόμαστε μπροστά σε μια διαδικασία που κατά βάθος διέπεται από ένα σόφισμα. Διακόπηκαν οι διασυνδεδεμένες σχέσεις ΕΟΚ-Τουρκίας, διότι μετά το πραξικόπημα οξύνθηκε ο στραγγαλισμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, οξύνθηκε ο κατατρεγμός εθνικών μειοψηφιών, διότι συνεχίζονταν και εντεινόνταν το καθεστώς της κατοχής εδάφους χώρας συνδεδεμένης με την ΕΟΚ, της Κύπρου. Οκτώ χρόνια η κατάσταση αυτή δεν άλλαξε ή και όπου άλλαξε, η αλλαγή υπήρξε εντελώς επουσιώδης, δηλαδή η κατάσταση έχει γίνει λιγότερο έγκυος! Αυτά επιβεβαιώνονται από αλληπάλλληλα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου μας, επιβεβαιώνονται από την ίδια την έκθεση και το ψήφισμα του κ. Walter. Και εδώ καταφεύγουμε στο σόφισμα. Αφού διακόψαμε για αυτούς τους λόγους, τώρα για τους ίδιους αυτούς λόγους μας ζητούν να ανοίξουμε τις πόρτες, να επανασυστήσουμε τη μεικτή διακοινοβουλευτική επιτροπή, να προχωρήσουμε στην εφαρμογή της συμφωνίας σύνδεσης και στην εξέλιξή της, συμφωνίες σύνδεσης που από το 1976 μέχρι και σήμερα συστηματικά παραβιάζει η Τουρκία.

Είναι ακατανόητα αυτά τα πράγματα, κύριε Πρόεδρε, και δεν νομίζω ότι μπορεί να δικαιολογηθούν με το ότι έτσι θα διατρανώσουμε τη σημασία που έχει η Τουρκία, γιατί απ' όσο ξέρω πουθενά οι αρχές της ΕΟΚ δεν λένε ότι «συνάπτω ή δεν συνάπτω σχέσεις για να διατρανώσω τη σημασία μιας κάποιας χώρας» ούτε ισχύει το επιχείρημα ότι μέσω της διακοινοβουλευτικής επιτροπής θα μπορέσουμε να πιέσουμε το καθεστώς. Εκεί διευθύνει ο στρατός και αυτή η διακοινοβουλευτική συζήτηση δεν θα παίζει κανένα ρόλο. Ή μάλλον, το ρόλο αυτό μπορεί να να τον παίζει η συζήτηση που κάνουμε εδώ καθώς και άλλα κανάλια συζητήσεων που υπάρχουν. Λοιπόν, όλα τα άλλα είναι εκ του πονηρού και κατατείνουν στο να εξυπηρετήσουν χοντρά στρατηγικά και οικονομικά συμφέροντα. Πάντως, εμείς θα εξαρτήσουμε την ψήφο μας από την πορεία της συζήτησης επί των τροπολογιών, γιατί ορισμένες μπορεί να ορθοποδήσουν το ψήφισμα.

CHRISTIANSEN (S). – Hr. formand, debatten i dag handler ikke om Tyrkiets optagelse som medlem af EF; dertil er forholdene i Tyrkiet langt fra tilfredsstillende. Walter-betænkningen handler alene om at presse Tyrkiet til at videreføre sin demokratiseringsproces. Mange forhold i landet kræver fortsat en stor indsats i den retning, først og fremmest spørgsmålet om menneskerettigheder. Almindelige rettigheder som organisationsfrihed, forsamlingsfri-

hed og ytringsfrihed har stadig vanskelige vilkår. Den verserende retssag mod de to kommunistiske fagforeningsledere er et af de klareste eksempler på utilfredsstillende forhold i denne henseende. Andre mindre kendte personer er også fortsat udsat for en ubehagelig behandling fra statens side for overtrædelse af de mest almindelige demokratiske rettigheder.

Det er ikke nok at underskrive internationale aftaler om overholdelse af menneskerettigheder. De skal også overholdes. De nordiske lande, Europarådet og EF har længe lagt pres på Tyrkiet for at få forbedringer på disse områder. Meget er sket, hvilket Walter-betænkningen også påpeger på en udmærket måde, men langt fra nok til at imødekomme vores krav i forbindelse med Tyrkiets optagelse som medlem af EF. Samtidig kan vi dog glæde os over en vis forbedring af forholdet i Tyrkiet og ikke mindst over, at Tyrkiet og Grækenland endelig er begyndt at tale med hinanden. Det vil forhåbentlig snarest føre til bedre forhold mellem landene og en løsning af Cypers-situationen. En genoptagelse af forbindelserne mellem EF og Tyrkiet ønskes også af vores socialistiske kammerater i Tyrkiet. De håber dermed, at det vil lægge yderligere pres på landets regering til at fremme demokratiseringsprocessen. Navnlig dette sidste har styrket vores opfattelse af, at vi nu bør støtte genoptagelsen af associeringen mellem EF og Tyrkiet og genoprette Det Blandede Parlamentariske Udvalg EØF-Tyrkiet. Det stemmer vi danske socialdemokrater for, men samtidig ønsker vi at understrege, at vores stemme til denne betænkning og denne genoptagelse af associeringen ikke betyder en blåstempling af forholdene i Tyrkiet, men skal opfattes som et bidrag til landets demokratiseringsproces.

ΦΙΛΙΝΗΣ (COM). – Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με προσοχή την επιχειρηματολογία της έκθεσης του κ. Walter, όπως και του κυρίου Επιτρόπου, παράλληλα όμως πιστεύω ότι μια βιασύνη σε ό,τι αφορά την εξέλιξη των σχέσεων με την Τουρκία, θα μπορούσε να έχει και αντίθετα αποτελέσματα από την ειρηνική εξέλιξη που όλοι επιθυμούν.

Πράγματι, είναι πολύ δύσκολο και συχνά ακόμη και αδύνατο, οι ίδιοι οι άνθρωποι που εγκατέστησαν ένα τυραννικό καθεστώς να προχωρήσουν χωρίς να υπάρχει η απαραίτητη πίεση στην οργάνωση μιας δημοκρατικής πολιτείας. Π.χ. είναι ή όχι απαράδεκτο το γεγονός ότι τούρκοι δημοκρατικοί πολίτες, όπως οι 728 της Οργάνωσης DEV YOL, άλλοι της DISC, και οι δύο ηγέτες του ΚΚ Τουρκίας, να δικάζονται από στρατοδικεία που έχουν θεωρήσει με επίσημη τερατώδη απόφασή τους ότι τα βασανιστήρια δικαιολογούνται όταν επιδιώκουν την αναζήτηση της αλήθειας και θα σταματήσουν μόνον όταν οι κατηγορούμενοι αποφασίσουν να λένε την αλήθεια (βλ. απόφαση υπ' αριθ. 1924/5/84 του Τρίτου Στρατοδικείου Κερασούντος των ανταγωνιστών της DEV YOL). Πολλά ανάλογα

στοιχεία, που ακούσαμε εδώ, δικαιολογούν την ανάγκη να προχωρούμε με περίσκεψη. Δεν θα μπορέσω να υπερψηφίσω την έκθεση Walter εάν δεν εγκριθούν σημαντικές τροπολογίες που να εξασφαλίζουν τη συνέχιση της πίεσης προς το τουρκικό καθεστώς.

ΠΡΟΕΔΡΟΣ. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο στις 6.30 μ.μ.

Redegørelse fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om anvendelsen af hormonen inden for kødproduktionen

Erklärung der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zur Verwendung von Hormonen in der Fleischproduktion

Δήλωση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη χρησιμοποίηση ορμονών στην παραγωγή κρέατος

Statements by the Council and Commission of the Council meeting in Hannover

Declaración de la Comisión de las Comunidades Europeas sobre la utilización de hormonas en la producción de carne

Déclaration de la Commission des Communautés européennes sur l'utilisation d'hormones dans la production de viande

Dichiarazione della Commissione delle Comunità europee sull'impiego di ormoni nella produzione di carne

Verklaring van de Commissie van de Europese Gemeenschappen over het gebruik van hormonen bij de vleesproductie

Declaração da Comissão das Comunidades Europeias sobre a utilização das hormonas na produção de carne

ΠΡΟΕΔΡΟΣ. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει Δήλωση της Επιτροπής για τη χρησιμοποίηση ορμονών στην παραγωγή κρέατος.

ANDRIESEN, vice-voorzitter van de Commissie. – Mijnheer de Voorzitter, de problematiek rond het gebruik van hormonen in voedingsstoffen, in het bijzonder in vlees, heeft al heel lang en heel intensief de aandacht van het Europees Parlement gehad en het ziet ernaar uit dat die aandacht voorlopig ook nog wel gewenst zal blijven, omdat alhoewel hard wordt gewerkt om een bevredigende situatie te verkrijgen, er zowel in de Gemeenschap als met betrekking tot importen van vlees uit derde landen nog altijd problemen zijn. Ik wil graag deze gelegenheid benutten om het Parlement zo goed mogelijk te informeren over de actuele stand van zaken. Eerst wil ik iets zeggen over de situatie in de Gemeenschap in het algemeen, vervolgens iets over recente gebeurtenissen die hebben plaatsgevonden en die

Ref. 065: 5

"Einheitliche Europäische Akte"

Jahrbuch
der
Europäischen
Integration
1985

Herausgegeben
von
Werner Weidenfeld
und
Wolfgang Wessels



Institut für Europäische Politik
Europa Union Verlag GmbH

+

Wirtschaftliche und soziale Lage

I. Der Europäische Rat hat auf der Grundlage eines ersten Exposés über die Stärken und Schwächen der europäischen Wirtschaft, das der Präsident der Kommission auf seinen Wunsch vortrug, die wirtschaftliche und soziale Lage in der Gemeinschaft geprüft.

Er betont die Bedeutung der von der Europäischen Wirtschaft im letzten Jahrzehnt bei der erheblichen Verringerung der Energieabhängigkeit und der Modernisierung der traditionellen Industriezweige bereits erzielten Fortschritte, die trotz weitgehender Offenhaltung des Marktes für die internationale Konkurrenz erreicht werden konnten.

Für die Zukunft bringt der Rat erneut die Überzeugung zum Ausdruck, daß die Verwirklichung des großen Binnenmarktes bis spätestens 1992 und die Vertiefung der technologischen Zusammenarbeit in Europa es ermöglichen werden, die Grundlagen für die internationale Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Wirtschaft zu sichern und den Herausforderungen der dritten industriellen Revolution zu begegnen.

II. Der Europäische Rat begrüßt die beachtlichen Fortschritte, die die meisten Mitgliedstaaten bei der Sanierung und Neubelebung der Wirtschaft erzielt haben. Er stellt fest, daß diese Fortschritte sowie die verstärkte Konvergenz der Wirtschaftspolitik bereits eine Stabilisierung der Arbeitslosenquote in der Gemeinschaft und in einigen Ländern sogar einen Rückgang dieser Quote ermöglicht hat.

Der Rat ist der Auffassung, daß die Wirtschaft der europäischen Länder auf dieser Grundlage bessere Wachstums- und Beschäftigungsergebnisse erzielen kann. Er billigt die von der Kommission in ihrem Jahreswirtschaftsbericht dargelegte Kooperationsstrategie für Wachstum und Beschäftigung; er ersucht den Rat (Wirtschafts- und Finanzfragen), auf dieser Grundlage zu prüfen, wie ein nichtinflationäres Wachstum erreicht werden kann, das eine beträchtliche Verringerung der Arbeitslosigkeit ermöglicht.

Der Europäische Rat hob die Rolle hervor, die die Gemeinschaft bei der Wiederbelebung des Welthandels, insbesondere im Hinblick auf die bevorstehenden multilateralen Verhandlungen im GATT spielen muß. Er wies ferner auf die Verantwortung der Gemeinschaft gegenüber den Ländern der Dritten Welt hin, die durch ihr Wachstum und ihre wirtschaftliche Entwicklung zu aktiven Partnern im Welthandel werden.

III. Zum anderen möchte der Rat hervorheben, daß über die allgemeine Wirtschaftspolitik hinaus Fortschritte bei der Verbesserung der Rahmenbedingungen für die Unternehmen gemacht werden müssen. Unter Bezugnahme auf seine im März 1985 in Brüssel verabschiedeten Schlußfolgerungen hat er den Wunsch geäußert, daß ein konkretes Zeichen für seine Entschlossenheit gesetzt wird, die administrativen und rechtlichen Zwänge, die die Gründung und Entwicklung von Klein- und Mittelbetrieben (KMB) hemmen, zu lockern. Er hat hier mit Interesse zur Kenntnis genommen, daß die Kommission zugesagt hat,

- jeden neuen Vorschlag daraufhin zu prüfen, welche Folgen er für die Unternehmen und für die Schaffung von Arbeitsplätzen hat;
- eine Prüfung der wichtigsten bestehenden Gemeinschaftsregelungen einzuleiten, um zu ermitteln, inwieweit deren Vereinfachung sich günstig für die Klein- und Mittelbetriebe auswirken und zu besseren Rahmenbedingungen für die Schaffung von Arbeitsplätzen führen könnte;
- Die organisatorischen Voraussetzungen dafür zu schaffen, daß bei der Kommission die Planung von Initiativen zur Vereinfachung der administrativen, steuerlichen und

technischen Rahmenbedingungen für die KMB koordiniert werden, mit dem umfassenderen Ziel, die Entwicklung der KMB und der Beschäftigungsmöglichkeiten in den Prioritätenkatalog für die Gesetzgebungsarbeit aufzunehmen.

Der Europäische Rat hält es für besonders wichtig, daß diese Maßnahmen möglichst bald konkrete Wirkungen zeitigen.

In diesem Sinne hatte der Rat auch einen Gedankenaustausch über die zahlreichen Initiativen in allen Mitgliedstaaten zur Verbesserung des Funktionierens des Arbeitsmarkts. Er ist zu dem Ergebnis gekommen, daß die Maßnahmen für die Ausbildung, die Motivierung, die Mobilität und die Flexibilität des Arbeitsmarktes sehr wichtig sind. Er mißt daher der gemeinsamen Absichtserklärung über den sozialen Dialog und die neuen Technologien, die die Sozialpartner auf europäischer Ebene abgegeben haben, große Bedeutung bei. Er hält derartige Kontakte für sehr nützlich und hat den Wunsch, daß sie bei der Suche nach Lösungen für die konkreten Probleme mit Hilfe der Kommission fortgesetzt werden.

Abschließend hat der Rat die Kommission gebeten, die Arbeiten, die auf seinen im März und im Juni 1985 geäußerten Wunsch hin eingeleitet wurden, zum Abschluß zu bringen und ihm 1986 Bericht zu erstatten.

Währungspolitische Zusammenarbeit

Der Europäische Rat ersucht die Kommission, ihm bis Ende 1987 über den Stand der Entwicklung des Europäischen Währungssystems und die Liberalisierung des Kapitalverkehrs Bericht zu erstatten.

Krebsbekämpfung

Auf Anregung Frankreichs hatte der Europäische Rat in Mailand das Interesse an einem Europäischen Programm zur Krebsbekämpfung betont.

Der Europäische Rat hat eine diesbezügliche Mitteilung der italienischen und der französischen Regierung zur Kenntnis genommen. Er hat die Minister für auswärtige Angelegenheiten ersucht, auf ihrer nächsten Tagung zu prüfen, wie diese Initiative am besten rasch und wirksam in die Tat umgesetzt werden kann.

Quelle: Bulletin der EG, 11-1985, S. 8–9.

7. Einheitliche Europäische Akte, unterzeichnet von den Außenministern der EG-Mitgliedstaaten in Luxemburg und Den Haag im Februar 1986

Einheitliche Europäische Akte

Seine Majestät der König der Belgier,
Ihre Majestät die Königin von Dänemark,

Von dem Willen geleitet, das von den Verträgen zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften ausgehende Werk weiterzuführen und die Gesamtheit der Beziehungen zwischen deren Staaten gemäß der Feierlichen Deklaration von Stuttgart vom 19. Juni 1983 in eine Europäische Union unzuwandeln,

gewillt, diese Europäische Union auf der Grundlage der nach ihren eigenen Regeln funktionierenden Gemeinschaften einerseits und der Europäischen Zusammenarbeit zwischen den Unterzeichnerstaaten in der Außenpolitik andererseits zu verwirklichen und diese Union mit den erforderlichen Aktionsmitteln auszustatten,

entschlossen, gemeinsam für die Demokratie einzutreten, wobei sie sich auf die in den Verfassungen und Gesetzen der Mitgliedstaaten, in der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten und der Europäischen Sozialcharta anerkannten Grundrechte, insbesondere Freiheit, Gleichheit und soziale Gerechtigkeit stützen,

in der Überzeugung, daß der Europagedanke, die Ergebnisse in den Bereichen der wirtschaftlichen Integration und der politischen Zusammenarbeit wie auch die Notwendigkeit neuer Entwicklungen dem Wunsch der demokratischen Völker Europas entsprechen, für die das in allgemeiner Wahl gewählte Europäische Parlament ein unerläßliches Ausdrucksmittel ist,

in dem Bewußtsein der Verantwortung Europas, sich darum zu bemühen, immer mehr mit einer Stimme zu sprechen und geschlossen und solidarisch zu handeln, um seine gemeinsamen Interessen und seine Unabhängigkeit wirkungsvoller zu verteidigen, ganz besonders für die Grundsätze der Demokratie und die Wahrung des Rechtes und der Menschenrechte, denen sie sich verpflichtet fühlen, einzutreten und gemäß der Verpflichtung, die sie im Rahmen der Charta der Vereinten Nationen eingegangen sind, gemeinsam ihren eigenen Beitrag zur Wahrung des Weltfriedens und der internationalen Sicherheit zu leisten,

in dem festen Willen, durch die Vertiefung der gemeinsamen Politiken und die Verfolgung neuer Ziele die wirtschaftliche und soziale Lage zu verbessern und das Funktionieren der Gemeinschaften in der Weise zu verbessern, daß die Organe die Möglichkeit erhalten, ihre Befugnisse unter Bedingungen auszuüben, die dem gemeinschaftlichen Interesse am dienlichsten sind,

in der Erwägung, daß die Staats- und Regierungschefs auf ihrer Pariser Konferenz vom 19. bis 21. Oktober 1972 das Ziel einer schrittweisen Verwirklichung der Wirtschafts- und Währungsunion gebilligt haben,

gestützt auf den Anhang zu den Schlußfolgerungen des Vorsitzes des Europäischen Rates von Bremen vom 6. und 7. Juli 1978 sowie die Entschließung des Europäischen Rates von Brüssel vom 5. Dezember 1978 über die Errichtung des Europäischen Währungssystems (EWS) und damit zusammenhängende Fragen und in der Erwägung, daß die Gemeinschaft und die Zentralbanken der Mitgliedstaaten auf der Grundlage dieser Entschließung eine Reihe von Maßnahmen zur Durchführung der währungspolitischen Zusammenarbeit getroffen haben,

haben beschlossen, diese Akte zu erstellen, und haben zu diesem Zweck als Bevollmächtigte ernannt:

Seine Majestät der König der Belgier:

Herrn Leo Tindemans, Minister für auswärtige Beziehungen

Ihre Majestät die Königin von Dänemark:

Herrn Uffe Elleman-Jensen, Minister für auswärtige Angelegenheiten

Der Präsident der Bundesrepublik Deutschland:

Herrn Hans-Dietrich Genscher, Bundesminister des Auswärtigen

Der Präsident der Griechischen Republik:

Herrn Karolos Papoulias, Minister für auswärtige Angelegenheiten

Seine Majestät der König von Spanien:

Herrn Francisco Fernandez Ordóñez, Minister für auswärtige Angelegenheiten

Der Präsident der Französischen Republik:

Herrn Roland Dumas, Minister für auswärtige Beziehungen

Der Präsident Irlands:

Herrn Peter Barry, T.D., Minister für auswärtige Angelegenheiten

Der Präsident der Italienischen Republik:

Herrn Giulio Andreotti, Minister für auswärtige Angelegenheiten

Seine Königliche Hoheit der Großherzog von Luxemburg:

Herrn Robert Goebbels, Staatssekretär im Ministerium für auswärtige Angelegenheiten

Ihre Majestät die Königin der Niederlande:

Herrn Hans van den Broeck, Minister für auswärtige Angelegenheiten

Der Präsident der Portugiesischen Republik:

Herrn Pedro Pires de Miranda, Minister für auswärtige Angelegenheiten

Ihre Majestät die Königin des Vereinigten Königreichs Großbritannien und Nordirland:

Frau Lynda Chalker, Staatsminister für auswärtige und Commonwealth-Angelegenheiten.

Diese sind nach Austausch ihrer als gut und gehörig befundenen Vollmachten wie folgt übereingekommen:

TITEL 1 GEMEINSAME BESTIMMUNGEN

Artikel 1

Die Europäischen Gemeinschaften und die Europäische Politische Zusammenarbeit verfolgen das Ziel, gemeinsam zu konkreten Fortschritten auf dem Wege zur Europäischen Union beizutragen.

Die Europäischen Gemeinschaften beruhen auf den Verträgen zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft sowie auf den nachfolgenden Verträgen und Akten zur Änderung oder Ergänzung dieser Verträge.

Die Europäische Politische Zusammenarbeit wird durch Titel III geregelt. Die Bestimmungen dieses Titels bestätigen und ergänzen die in den Berichten von Luxemburg (1970), Kopenhagen (1973) und London (1981) sowie in der Feierlichen Deklaration zur Europäischen Union (1983) vereinbarten Verfahren und die Praktiken, die sich nach und nach zwischen den Mitgliedstaaten herausgebildet haben.

Artikel 2

Im Europäischen Rat kommen die Staats- und Regierungschefs der Mitgliedstaaten sowie der Präsident der Kommission der Europäischen Gemeinschaften zusammen. Sie werden von den Ministern für auswärtige Angelegenheiten und einem Mitglied der Kommission unterstützt.

Der Europäische Rat tritt mindestens zweimal jährlich zusammen.

Artikel 3

Die von nun an wie nachstehend bezeichneten Organe der Europäischen Gemeinschaften üben ihre Befugnisse und Zuständigkeiten unter den Bedingungen und im Hinblick auf die Ziele aus, die in den Verträgen zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und den nachfolgenden Verträgen und Akten zur Änderung und Ergänzung dieser Verträge sowie in Titel II vorgesehen sind.

Die für die Europäische Politische Zusammenarbeit zuständigen Institutionen und Organe üben ihre Befugnisse und Zuständigkeiten unter den Bedingungen und im Hinblick auf die Ziele aus, die in Titel III sowie in den in Artikel 1 Absatz 3 genannten Dokumenten festgelegt sind.

TITEL II BESTIMMUNGEN ZUR ÄNDERUNG DER VERTRÄGE ZUR GRÜNDUNG DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KAPITEL 1 BESTIMMUNGEN ZUR ÄNDERUNG DES VERTRAGES ÜBER DIE GRÜNDUNG DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN FÜR KOHLE UND STAHL

Artikel 4

Der EGKS-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 32 d

1. Auf Antrag des Gerichtshofes kann der Rat nach Anhörung der Kommission und des Europäischen Parlaments dem Gerichtshof durch einstimmigen Beschluß ein Gericht beordnen, das für Entscheidungen über bestimmte Gruppen von Klagen natürlicher oder juristischer Personen im ersten Rechtszuge zuständig ist und gegen dessen Entscheidungen ein auf Rechtsfragen beschränktes Rechtsmittel beim Gerichtshof nach Maßgabe der Satzung eingelegt werden kann. Dieses Gericht ist weder für von den Mitgliedstaaten oder Gemeinschaftsorganen unterbreitete Rechtssachen noch für Vorabentscheidungen gemäß Artikel 41 zuständig.

2. Der Rat legt nach dem in Absatz 1 vorgesehenen Verfahren die Zusammensetzung dieses Gerichts fest und beschließt die Anpassungen und ergänzenden Bestimmungen, die in bezug auf die Satzung des Gerichtshofes notwendig werden. Wenn der Rat nichts anderes beschließt, finden die den Gerichtshof betreffenden Bestimmungen dieses Vertrages und insbesondere die Bestimmungen des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes auf dieses Gericht Anwendung.

3. Zu Mitgliedern dieses Gerichts sind Personen auszuwählen, die jede Gewähr für Unabhängigkeit bieten und über die Befähigung zur Ausübung richterlicher Tätigkeiten verfügen; sie werden von den Regierungen der Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen für sechs Jahre ernannt. Alle drei Jahre wird das Gericht teilweise neu besetzt. Die Wiederernennung ausscheidender Mitglieder ist zulässig.

4. Dieses Gericht erläßt seine Verfahrensordnung im Einvernehmen mit dem Gerichtshof. Sie bedarf der einstimmigen Genehmigung des Rates.“

Artikel 5

Artikel 45 des EGKS-Vertrages wird durch folgenden Absatz ergänzt:

„Der Rat kann auf Antrag des Gerichtshofes und nach Anhörung der Kommission und des Europäischen Parlaments einstimmig die Bestimmungen des Titels III der Satzung ändern.“

KAPITEL II BESTIMMUNGEN ZUR ÄNDERUNG DES VERTRAGES ZUR GRÜNDUNG DER EUROPÄISCHEN WIRTSCHAFTSGEMEINSCHAFT

Abschnitt I – Bestimmungen betreffend die Organe

Artikel 6

1. Es wird ein Verfahren der Zusammenarbeit eingerichtet, das für die Rechtsakte gilt, die auf die Artikel 7 und 49, Artikel 54 Absatz 2, Artikel 56 Absatz 2 Satz 2, Artikel 57 mit Ausnahme des Absatzes 2 Satz 2, die Artikel 100 a, 100 b, 118 a und 130 e und Artikel 130 q Absatz 2 des EWG-Vertrages gestützt sind.

2. In Artikel 7 Absatz 2 des EWG-Vertrages werden die Worte „nach Anhörung der Versammlung“ durch die Worte „in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament“ ersetzt.

3. In Artikel 49 des EWG-Vertrages werden die Worte „auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses“ durch folgende Worte ersetzt: „mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament und nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses“.

4. In Artikel 54 Absatz 2 des EWG-Vertrages werden die Worte „auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses und der Versammlung“ durch folgende Worte ersetzt: „auf Vorschlag der Kommission, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament und nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses“.

5. Artikel 56 Absatz 2 Satz 2 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung: „Hinsichtlich der Koordinierung der Rechtsverordnungen und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten erläßt er jedoch die Richtlinien nach dem Ende der zweiten Stufe mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament.“

6. In Artikel 57 Absatz 1 des EWG-Vertrages werden die Worte „und nach Anhörung der Versammlung“ durch die Worte „und in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament“ ersetzt.

7. Artikel 57 Absatz 2 Satz 3 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung: „Im übrigen beschließt der Rat mit qualifizierter Mehrheit in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament.“

Artikel 7

Artikel 149 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung:

„Artikel 149

1. Wird der Rat kraft dieses Vertrages auf Vorschlag der Kommission tätig, so kann er Änderungen dieses Vorschlags nur einstimmig beschließen.

2. Wird der Rat kraft dieses Vertrages in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament tätig, so gilt folgendes Verfahren:

- a) Der Rat legt unter den Bedingungen des Absatzes 1 mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments einen gemeinsamen Standpunkt fest.
- b) Der gemeinsame Standpunkt des Rates wird dem Europäischen Parlament zugeleitet. Der Rat und die Kommission unterrichten das Europäische Parlament in allen Einzelheiten über die Gründe, aus denen der Rat seinen gemeinsamen Standpunkt festgelegt hat, sowie über den Standpunkt der Kommission.
Hat das Europäische Parlament diesen gemeinsamen Standpunkt binnen drei Monaten nach der Übermittlung gebilligt oder hat es sich innerhalb dieser Frist nicht geäußert, so wird der Rechtsakt vom Rat entsprechend dem gemeinsamen Standpunkt endgültig verabschiedet.
- c) Das Europäische Parlament kann innerhalb der unter Buchstabe b vorgesehenen Dreimonatsfrist mit der absoluten Mehrheit seiner Mitglieder Abänderungen an dem gemeinsamen Standpunkt des Rates vorschlagen. Es kann ferner den gemeinsamen Standpunkt des Rates mit der gleichen Mehrheit ablehnen. Das Ergebnis der Beratungen wird dem Rat und der Kommission zugeleitet.
Hat das Europäische Parlament den gemeinsamen Standpunkt des Rates abgelehnt, so kann der Rat in zweiter Lesung nur einstimmig beschließen.

- d) Die Kommission überprüft innerhalb einer Frist von einem Monat den Vorschlag, aufgrund dessen der Rat seinen gemeinsamen Standpunkt festgelegt hat, unter Berücksichtigung der vom Europäischen Parlament vorgeschlagenen Abänderungen. Die Kommission übermittelt dem Rat zusammen mit dem von ihr überprüften Vorschlag die von ihr nicht übernommenen Abänderungen des Europäischen Parlaments und nimmt dazu Stellung. Der Rat kann diese Abänderungen einstimmig annehmen.
- e) Der Rat verabschiedet mit qualifizierter Mehrheit den von der Kommission überprüften Vorschlag.
- Der Rat kann den von der Kommission überprüften Vorschlag nur einstimmig ändern.
- f) In den unter den Buchstaben c, d und e genannten Fällen muß der Rat binnen drei Monaten beschließen. Ergeht innerhalb dieser Frist kein Beschluß, so gilt der Vorschlag der Kommission als nicht angenommen.
- g) Die unter den Buchstaben b und f genannten Fristen können im gegenseitigen Einvernehmen zwischen dem Rat und dem Europäischen Parlament um höchstens einen Monat verlängert werden.
3. Solange ein Beschluß des Rates nicht ergangen ist, kann die Kommission ihren Vorschlag jederzeit im Verlauf der in den Absätzen 1 und 2 genannten Verfahren ändern.“

Artikel 8

Artikel 237 Absatz 1 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung:

„Jeder europäische Staat kann beantragen, Mitglied der Gemeinschaft zu werden. Er richtet seinen Antrag an den Rat; dieser beschließt einstimmig nach Anhörung der Kommission und nach Zustimmung des Europäischen Parlaments, das mit der absoluten Mehrheit seiner Mitglieder beschließt.“

Artikel 9

Artikel 238 Absatz 2 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung:

„Diese Abkommen werden nach Zustimmung des Europäischen Parlaments, das mit der absoluten Mehrheit seiner Mitglieder beschließt, einstimmig vom Rat geschlossen.“

Artikel 10

Artikel 145 des EWG-Vertrages wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„– überträgt der Rat der Kommission in den von ihm angenommenen Rechtsakten die Befugnisse zur Durchführung der Vorschriften, die er erläßt. Der Rat kann bestimmte Modalitäten für die Ausübung dieser Befugnisse festlegen. Er kann sich in spezifischen Fällen außerdem vorbehalten, Durchführungsbefugnisse selbst auszuüben. Die oben genannten Modalitäten müssen den Grundsätzen und Regeln entsprechen, die der Rat auf Vorschlag der Kommission nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments vorher einstimmig festgelegt hat.“

Artikel 11

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 168 a

1. Auf Antrag des Gerichtshofes kann der Rat nach Anhörung der Kommission und des Europäischen Parlaments dem Gerichtshof durch einstimmigen Beschluß ein Gericht beordnen, das für Entscheidungen über bestimmte Gruppen von Klagen natürlicher oder juristischer Personen im ersten Rechtszuge zuständig ist und gegen dessen Entscheidungen ein auf Rechtsfragen beschränktes Rechtsmittel beim Gerichtshof nach Maßgabe der Satzung eingelegt werden kann. Dieses Gericht ist weder für von den Mitgliedstaaten

oder Gemeinschaftsorganen unterbreitete Rechtssachen noch für Vorabentscheidungen gemäß Artikel 177 zuständig.

2. Der Rat legt nach dem in Absatz 1 vorgesehenen Verfahren die Zusammensetzung dieses Gerichts fest und beschließt die Anpassungen und ergänzenden Bestimmungen, die in bezug auf die Satzung des Gerichtshofes notwendig werden. Wenn der Rat nichts anderes beschließt, finden die den Gerichtshof betreffenden Bestimmungen dieses Vertrages und insbesondere die Bestimmungen des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes auf dieses Gericht Anwendung.

3. Zu den Mitgliedern dieses Gerichts sind Personen auszuwählen, die jede Gewähr für Unabhängigkeit bieten und über die Befähigung zur Ausübung richterlicher Tätigkeiten verfügen; sie werden von den Regierungen der Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen für sechs Jahre ernannt. Alle drei Jahre wird das Gericht teilweise neu besetzt. Die Wiederernennung ausscheidender Mitglieder ist zulässig.

4. Dieses Gericht erläßt seine Verfahrensordnung im Einvernehmen mit dem Gerichtshof. Sie bedarf der einstimmigen Genehmigung des Rates.“

Artikel 12

In Artikel 188 des EWG-Vertrages wird folgender Absatz 2 eingefügt:

„Der Rat kann auf Antrag des Gerichtshofes und nach Anhörung der Kommission und des Europäischen Parlaments einstimmig die Bestimmungen des Titels III der Satzung ändern.“

Abschnitt II – Bestimmungen über die Grundlagen und die Politik der Gemeinschaft

Unterabschnitt I – Binnenmarkt

Artikel 13

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 8 a

Die Gemeinschaft trifft die erforderlichen Maßnahmen, um bis zum 31. Dezember 1992 gemäß dem vorliegenden Artikel, den Artikeln 8 b, 8 c und 28, Artikel 57 Absatz 2, Artikel 59, Artikel 70 Absatz 1 und den Artikeln 84, 99, 100 a und 100 b unbeschadet der sonstigen Bestimmungen dieses Vertrages den Binnenmarkt schrittweise zu verwirklichen.

Der Binnenmarkt umfaßt einen Raum ohne Binnengrenzen, in dem der freie Verkehr von Waren, Personen, Dienstleistungen und Kapital gemäß den Bestimmungen dieses Vertrages gewährleistet ist.“

Artikel 14

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 8 b

Die Kommission berichtet dem Rat vor dem 31. Dezember 1988 und vor dem 31. Dezember 1990 über den Stand der Arbeiten im Hinblick auf die Verwirklichung des Binnenmarktes innerhalb der in Artikel 8 a gesetzten Frist.

Der Rat legt mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission die Leitlinien und Bedingungen fest, die erforderlich sind, um in allen betroffenen Sektoren einen ausgewogenen Fortschritt zu gewährleisten.“

Artikel 15

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 8 c

Bei der Formulierung ihrer Vorschläge zur Verwirklichung der Ziele des Artikels 8 a

berücksichtigt die Kommission den Umfang der Anstrengungen, die einigen Volkswirtschaften mit unterschiedlichem Entwicklungsstand im Zuge der Errichtung des Binnenmarktes abverlangt werden, und kann geeignete Bestimmungen vorschlagen.

Erhalten diese Bestimmungen die Form von Ausnahmeregelungen, so müssen sie vorübergehender Art sein und dürfen das Funktionieren des Gemeinsamen Marktes so wenig wie möglich stören.“

Artikel 16

1. Artikel 28 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung:

„Artikel 28

Über alle autonomen Änderungen oder Aussetzungen der Sätze des Gemeinsamen Zolltarifs entscheidet der Rat mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission.“

2. Artikel 57 Absatz 2 Satz 2 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung:

„Hierbei ist Einstimmigkeit für Richtlinien erforderlich, deren Durchführung in mindestens einem Mitgliedstaat eine Änderung bestehender gesetzlicher Grundsätze der Berufsordnung hinsichtlich der Ausbildung und der Bedingungen für den Zugang natürlicher Personen zum Beruf umfaßt.“

3. In Artikel 59 Absatz 2 des EWG-Vertrages wird das Wort „einstimmig“ durch die Worte „mit qualifizierter Mehrheit“ ersetzt.

4. In Artikel 70 Absatz 1 des EWG-Vertrages erhalten die beiden letzten Sätze folgende Fassung:

„Der Rat erläßt mit qualifizierter Mehrheit Richtlinien hierfür. Er wird bemüht sein, ein Höchstmaß an Liberalisierung zu erreichen. Der Einstimmigkeit bedürfen Maßnahmen, die einen Rückschritt auf dem Gebiet der Liberalisierung des Kapitalverkehrs darstellen.“

5. In Artikel 84 Absatz 2 des EWG-Vertrages wird das Wort „einstimmig“ durch die Worte „mit qualifizierter Mehrheit“ ersetzt.

6. Artikel 84 Absatz 2 des EWG-Vertrages wird durch folgenden Unterabsatz ergänzt: „Die Verfahrensvorschriften des Artikel 75 Absätze 1 und 3 finden Anwendung.“

Artikel 17

Artikel 99 des EWG-Vertrages erhält folgende Fassung:

„Artikel 99

Der Rat erläßt auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments einstimmig die Bestimmungen zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften über die Umsatzsteuern, die Verbrauchsabgaben und sonstige indirekte Steuern, soweit diese Harmonisierung für die Errichtung und das Funktionieren des Binnenmarktes innerhalb der in Artikel 8 a vorgesehenen Frist notwendig ist.“

Artikel 18

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 100 a

1. Soweit in diesem Vertrag nichts anderes bestimmt ist, gilt in Abweichung von Artikel 100 für die Verwirklichung der Ziele des Artikels 81 die nachstehende Regelung. Der Rat erläßt auf Vorschlag der Kommission, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament und nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses mit qualifizierter Mehrheit die Maßnahmen zur Angleichung der Rechts- und Verwaltungsvorschriften der Mitgliedstaaten, die die Schaffung und das Funktionieren des Binnenmarktes zum Gegenstand haben.

2. Absatz 1 gilt nicht für die Bestimmungen über die Steuern, die Bestimmungen über die Freizügigkeit und die Bestimmungen über die Rechte und Interessen der Arbeitnehmer.

3. Die Kommission geht in ihren Vorschlägen nach Absatz 1 in den Bereichen Gesundheit, Sicherheit, Umweltschutz und Verbraucherschutz von einem hohen Schutzniveau aus.

4. Hält es ein Mitgliedstaat, wenn der Rat mit qualifizierter Mehrheit eine Harmonisierungsmaßnahme erlassen hat, für erforderlich, einzelstaatliche Bestimmungen anzuwenden, die durch wichtige Erfordernisse im Sinne des Artikels 36 oder in Bezug auf den Schutz der Arbeitsumwelt oder den Umweltschutz gerechtfertigt sind, so teilt er diese Bestimmungen der Kommission mit.

Die Kommission bestätigt die betreffenden Bestimmungen, nachdem sie sich vergewissert hat, daß sie kein Mittel zur willkürlichen Diskriminierung und keine verschleierte Beschränkung des Handels zwischen den Mitgliedstaaten darstellen.

In Abweichung von dem Verfahren der Artikel 169 und 170 kann die Kommission oder ein Mitgliedstaat den Gerichtshof unmittelbar anrufen, wenn die Kommission oder der Staat der Auffassung ist, daß ein anderer Mitgliedstaat die in diesem Artikel vorgesehenen Befugnisse mißbraucht.

5. Die vorgenannten Harmonisierungsmaßnahmen sind in geeigneten Fällen mit einer Schutzklausel verbunden, die die Mitgliedstaaten ermächtigt, aus einem oder mehreren der in Artikel 36 genannten nichtwirtschaftlichen Gründe vorläufige Maßnahmen zu treffen, die einem gemeinschaftlichen Kontrollverfahren unterliegen.“

Artikel 19

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 100 b

1. Die Kommission erfaßt im Laufe des Jahres 1992 gemeinsam mit jedem Mitgliedstaat dessen unter Artikel 100 a fallende Rechts- und Verwaltungsvorschriften, für die keine Angleichung gemäß diesem Artikel erfolgt ist.

Der Rat kann gemäß Artikel 100 a beschließen, daß die in einem Mitgliedstaat geltenden Vorschriften als den Vorschriften eines anderen Mitgliedstaates gleichwertig anerkannt werden müssen.

2. Artikel 100 a Absatz 4 findet entsprechende Anwendung.

3. Die Kommission führt die Erfassung nach Absatz 1 so rechtzeitig durch und legt die entsprechenden Vorschläge so rechtzeitig vor, daß der Rat vor Ende 1992 beschließen kann.“

Unterabschnitt II – Währungspolitische Befugnisse

Artikel 20

1. Im Dritten Teil Titel II des EWG-Vertrages wird das folgende neue Kapitel 1 eingefügt:

„KAPITEL 1

DIE ZUSAMMENARBEIT IN DER WIRTSCHAFTS- UND WÄHRUNGSPOLITIK (WIRTSCHAFTS- UND WÄHRUNGSUNION)

Artikel 102 a

1. Um die für die Weiterentwicklung der Gemeinschaft erforderliche Konvergenz der Wirtschafts- und Währungspolitiken zu sichern, arbeiten die Mitgliedstaaten gemäß den

Zielen des Artikels 104 zusammen. Sie berücksichtigen dabei die Erfahrungen, die bei der Zusammenarbeit im Rahmen des Europäischen Währungssystems (EWS) und bei der Entwicklung der ECU gesammelt worden sind, und respektieren die bestehenden Zuständigkeiten.

2. Sofern die weitere Entwicklung im Bereich der Wirtschafts- und Währungspolitik institutionelle Veränderungen erforderlich macht, findet Artikel 236 Anwendung. Bei institutionellen Veränderungen im Bereich der Währungspolitik werden auch der Währungsausschuß und der Ausschuß der Präsidenten der Zentralbanken gehört.“

3. Die Kapitel 1, 2 und 3 werden zu den Kapitel 2, 3 und 4.

Unterabschnitt III – Sozialpolitik

Artikel 21

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 118 a

1. Die Mitgliedstaaten bemühen sich, die Verbesserung insbesondere der Arbeitsumwelt zu fördern, um die Sicherheit und die Gesundheit der Arbeitnehmer zu schützen, und setzen sich die Harmonisierung der in diesem Bereich bestehenden Bedingungen bei gleichzeitigem Fortschritt zum Ziel.

2. Als Beitrag zur Verwirklichung des Ziels gemäß Absatz 1 erläßt der Rat auf Vorschlag der Kommission, in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament und nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses unter Berücksichtigung der in den einzelnen Mitgliedstaaten bestehenden Bedingungen und technischen Regelungen mit qualifizierter Mehrheit durch Richtlinien Mindestvorschriften, die schrittweise anzuwenden sind.

Diese Richtlinien sollen keine verwaltungsmäßigen, finanziellen oder rechtlichen Auflagen vorschreiben, die der Gründung und Entwicklung von Klein- und Mittelbetrieben entgegenstehen.

3. Die aufgrund dieses Artikels erlassenen Bestimmungen hindern die einzelnen Mitgliedstaaten nicht daran, Maßnahmen zum verstärkten Schutz der Arbeitsbedingungen beizubehalten oder zu ergreifen, die mit diesem Vertrag vereinbar sind.“

Artikel 22

Der EWG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 118 b

Die Kommission bemüht sich darum, den Dialog zwischen den Sozialpartnern auf europäischer Ebene zu entwickeln, der, wenn diese es für wünschenswert halten, zu vertraglichen Beziehungen führen kann.“

Unterabschnitt IV – Wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt

Artikel 23

Dem Dritten Teil des EWG-Vertrages wird folgender Titel V hinzugefügt:

„TITEL V

WIRTSCHAFTLICHER UND SOZIALER ZUSAMMENHALT

Artikel 130 a

Die Gemeinschaft entwickelt und verfolgt weiterhin ihre Politik zur Stärkung ihres wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalts, um eine harmonische Entwicklung der Gemeinschaft als Ganzes zu fördern.

Die Gemeinschaft setzt sich insbesondere zum Ziel, den Abstand zwischen den verschiedenen Regionen und den Rückstand der am stärksten benachteiligten Gebiete zu verringern.

Artikel 130 b

Die Mitgliedstaaten führen und koordinieren ihre Wirtschaftspolitik in der Weise, daß auch die in Artikel 130 a genannten Ziele erreicht werden. Die Durchführung der gemeinsamen Politiken und die Errichtung des Binnenmarktes berücksichtigen die Ziele der Artikel 130 a und 130 c und tragen zu deren Verwirklichung bei. Die Gemeinschaft unterstützt diese Bemühungen durch die Politik, welche sie mit Hilfe der Strukturfonds (Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft – Abteilung Ausrichtung, Europäischer Sozialfonds, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung), der Europäischen Investitionsbank und der sonstigen vorhandenen Finanzierungsinstrumente führt.

Artikel 130 c

Aufgabe des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung ist es, durch Beteiligung an der Entwicklung und an der strukturellen Anpassung der rückständigen Gebiete und an der Umstellung der Industriegebiete mit rückläufiger Entwicklung zum Ausgleich der wichtigsten regionalen Ungleichgewichte in der Gemeinschaft beizutragen.

Artikel 130 d

Die Kommission unterbreitet dem Rat unmittelbar nach Inkrafttreten der Einheitlichen Europäischen Akte einen Gesamtvorschlag, der darauf abzielt, an der Struktur und den Regeln für die Arbeitsweise der bestehenden Strukturfonds (Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft – Abteilung Ausrichtung, Europäischer Sozialfonds, Europäischer Fonds für regionale Entwicklung) die zur Präzisierung und Rationalisierung der Aufgaben dieser Fonds gegebenenfalls erforderlichen Änderungen vorzunehmen, um zur Erreichung der Ziele der Artikel 130 a und 130 c beizutragen, die Effizienz der Fonds zu erhöhen und deren Tätigkeiten sowohl untereinander als auch im Verhältnis zu den Tätigkeiten der vorhandenen Finanzierungsinstrumente zu koordinieren. Der Rat beschließt binnen Jahresfrist und nach Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses einstimmig über diesen Vorschlag.

Artikel 130 e

Nach Annahme des Beschlusses gemäß Artikel 130 d erläßt der Rat die den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung betreffenden Durchführungsbeschlüsse mit qualifizierter Mehrheit auf Vorschlag der Kommission und in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Parlament.

Für den Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft, Abteilung Ausrichtung, und den Europäischen Sozialfonds sind Artikel 43 bzw. 126 und 127 weiterhin anwendbar.“

Unterabschnitt V – Forschung und technologische Entwicklung

Artikel 24

Dem Dritten Teil des EWG-Vertrages wird folgender Titel VI hinzugefügt:

„TITEL VI

FORSCHUNG UND TECHNOLOGISCHE ENTWICKLUNG

Artikel 130 f

1. Die Gemeinschaft setzt sich zum Ziel, die wissenschaftlichen und technischen Grundlagen der europäischen Industrie zu stärken und die Entwicklung ihrer internationalen Wettbewerbsfähigkeit zu fördern.

2. In diesem Sinne unterstützt sie die Unternehmen – einschließlich der Klein- und Mittelbetriebe –, die Forschungszentren und die Hochschulen bei ihren Bemühungen auf dem Gebiet der Forschung und der technologischen Entwicklung; sie fördert ihre Zusammenarbeitsbestrebungen, damit die Unternehmen vor allem die Möglichkeiten des Binnenmarktes der Gemeinschaft voll nutzen können, und zwar insbesondere durch die Öffnung der einzelstaatlichen öffentlichen Beschaffungsmärkte, die Festlegung gemeinsamer Normen und die Beseitigung der dieser Zusammenarbeit entgegenstehenden rechtlichen und steuerlichen Hindernisse.

3. Bei der Verwirklichung dieser Ziele wird dem Verhältnis zwischen der gemeinsamen Anstrengung auf dem Gebiet von Forschung und technologischer Entwicklung, der Errichtung des Binnenmarktes und der Durchführung gemeinsamer Politiken, insbesondere im Bereich von Wettbewerb und Handelsverkehr, besonders Rechnung getragen.

Artikel 130 g

Zur Erreichung dieser Ziele ergreift die Gemeinschaft folgende Maßnahmen, die die in den Mitgliedstaaten durchgeführten Aktionen ergänzen:

- a) Durchführung von Programmen für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration unter Förderung der Zusammenarbeit mit Unternehmen, Forschungszentren und Hochschulen;
- b) Förderung der Zusammenarbeit mit dritten Ländern und internationalen Organisationen auf dem Gebiet der gemeinschaftlichen Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration;
- c) Verbreitung und Auswertung der Ergebnisse der Tätigkeiten auf dem Gebiet der gemeinschaftlichen Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration;
- d) Förderung der Ausbildung und der Mobilität der Forscher aus der Gemeinschaft.

Artikel 130 h

Die Mitgliedstaaten koordinieren untereinander in Verbindung mit der Kommission die auf einzelstaatlicher Ebene durchgeführten Politiken und Programme. Die Kommission kann in engem Kontakt mit den Mitgliedstaaten alle Initiativen ergreifen, die dieser Koordinierung förderlich sind.

Artikel 130 i

1. Die Gemeinschaft stellt ein mehrjähriges Rahmenprogramm auf, in dem alle ihre Aktionen zusammengefaßt werden. Das Rahmenprogramm legt die wissenschaftlichen und technischen Ziele, ihre jeweilige Prioritätsstufe, die Grundzüge der geplanten Aktionen, den für notwendig erachteten Betrag und die Einzelheiten der finanziellen Beteiligung der Gemeinschaft am gesamten Programm sowie die Aufteilung dieses Betrags auf die verschiedenen geplanten Aktionen fest.

2. Das Rahmenprogramm kann je nach Entwicklung der Lage angepaßt oder ergänzt werden.

Artikel 130 k

Die Durchführung des Rahmenprogramms erfolgt im Wege spezifischer Programme, die innerhalb einer jeden Aktion entwickelt werden. In jedem spezifischen Programm werden die Einzelheiten seiner Durchführung, seine Laufzeit und die für notwendig erachteten Mittel festgelegt.

Der Rat legt die Einzelheiten der Verbreitung der Kenntnisse fest, die aus den spezifischen Programmen gewonnen werden.

Artikel 130 l

Bei der Durchführung des mehrjährigen Rahmenprogramms können Zusatzprogramme beschlossen werden, an denen nur bestimmte Mitgliedstaaten teilnehmen, die sie vorbehaltlich einer etwaigen Beteiligung der Gemeinschaft auch finanzieren.

Der Rat legt insbesondere hinsichtlich der Verbreitung der Kenntnisse und des Zugangs anderer Mitgliedstaaten die Regeln für die Zusatzprogramme fest.

Artikel 130 m

Die Gemeinschaft kann bei der Durchführung des mehrjährigen Rahmenprogramms eine Beteiligung an Forschungs- und Entwicklungsprogrammen mehrerer Mitgliedstaaten, einschließlich der Beteiligung an den zu ihrer Durchführung geschaffenen Strukturen, im Einvernehmen mit den betreffenden Mitgliedstaaten vorsehen.

Artikel 130 n

Die Gemeinschaft kann bei der Durchführung des mehrjährigen Rahmenprogramms eine Zusammenarbeit auf dem Gebiet der gemeinschaftlichen Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration mit dritten Ländern oder internationalen Organisationen vorsehen.

Die Einzelheiten dieser Zusammenarbeit können Gegenstand internationaler Abkommen zwischen der Gemeinschaft und den betreffenden dritten Parteien sein, die gemäß Artikel 228 ausgehandelt und geschlossen werden.

Artikel 130 o

Die Gemeinschaft kann gemeinsame Unternehmen gründen oder andere Strukturen schaffen, die für die ordnungsgemäße Durchführung der Programme für gemeinschaftliche Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration erforderlich sind.

Artikel 130 p

1. Die Einzelheiten der Finanzierung eines jeden Programms, einschließlich einer möglichen Beteiligung der Gemeinschaft, werden bei der Annahme des Programms festgelegt.

2. Unbeschadet anderer Arten eines etwaigen Tätigwerdens der Gemeinschaft wird die Höhe des jährlichen Beitrags der Gemeinschaft im Rahmen des Haushaltsverfahrens festgesetzt. Die Summe der geschätzten Kosten der spezifischen Programme darf die durch das Rahmenprogramm vorgesehene Finanzierung nicht überschreiten.

Artikel 130 q

1. Der Rat legt auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses einstimmig die in den Artikeln 130 i und 130 o vorgesehenen Bestimmungen fest.

2. Der Rat legt auf Vorschlag der Kommission, nach Anhörung des Wirtschafts- und Sozialausschusses und in Zusammenhang mit dem Europäischen Parlament mit qualifizierter Mehrheit die in den Artikeln 130 k, 130 l, 130 m, 130 n und Artikel 130 p Absatz 1 vorgesehenen Bestimmungen fest. Für die Verabschiedung der Zusatzprogramme ist außerdem die Zustimmung der daran beteiligten Mitgliedstaaten erforderlich.“

Unterabschnitt VI – Umwelt

Artikel 25

Dem Dritten Teil des EWG-Vertrages wird folgender Titel VII hinzugefügt:

„TITEL VII

UMWELT

Artikel 130 r

1. Die Umweltpolitik der Gemeinschaft hat zum Ziel,
 - die Umwelt zu erhalten, zu schützen und ihre Qualität zu verbessern,
 - zum Schutz der menschlichen Gesundheit beizutragen,
 - eine umsichtige und rationelle Verwendung der natürlichen Ressourcen zu gewährleisten.

2. Die Tätigkeit der Gemeinschaft im Bereich der Umwelt unterliegt dem Grundsatz, Umweltbeeinträchtigungen vorzubeugen und sie nach Möglichkeit an ihrem Ursprung zu bekämpfen, sowie dem Verursacherprinzip. Die Erfordernisse des Umweltschutzes sind Bestandteil der anderen Politiken der Gemeinschaft.

3. Bei der Erarbeitung ihrer Maßnahmen im Bereich der Umwelt berücksichtigt die Gemeinschaft

- die verfügbaren wissenschaftlichen und technischen Daten,
- die Umweltbedingungen in den einzelnen Regionen der Gemeinschaft,
- die Vorteile und die Belastung aufgrund der Maßnahmen bzw. ihrer Unterlassung,
- die wirtschaftliche und soziale Entwicklung der Gemeinschaft insgesamt sowie die ausgewogene Entwicklung ihrer Regionen.

4. Die Gemeinschaft wird im Bereich der Umwelt insoweit tätig, als die in Absatz 1 genannten Ziele besser auf Gemeinschaftsebene erreicht werden können als auf der Ebene der einzelnen Mitgliedstaaten. Unbeschadet einiger Maßnahmen gemeinschaftlicher Art tragen die Mitgliedstaaten für die Finanzierung und Durchführung der anderen Maßnahmen Sorge.

5. Die Gemeinschaft und die Mitgliedstaaten arbeiten im Rahmen ihrer jeweiligen Befugnisse mit den dritten Ländern und den zuständigen internationalen Organisationen zusammen. Die Einzelheiten der Zusammenarbeit der Gemeinschaft können Gegenstand von Abkommen zwischen dieser und den betreffenden dritten Parteien sein, die gemäß Artikel 228 ausgehandelt und geschlossen werden.

Unterabsatz 1 berührt nicht die Zuständigkeit der Mitgliedstaaten, in internationalen Gremien zu verhandeln und internationale Abkommen zu schließen.

Artikel 130 s

Der Rat beschließt auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments und des Wirtschafts- und Sozialausschusses einstimmig über das Tätigwerden der Gemeinschaft.

Der Rat legt unter den in Absatz 1 genannten Bedingungen fest, was unter die mit qualifizierter Mehrheit zu fassenden Beschlüsse fällt.

Artikel 130 t

Die Schutzmaßnahmen, die gemeinsam aufgrund des Artikels 130 s getroffen werden, hindern die einzelnen Mitgliedstaaten nicht daran, verstärkte Schutzmaßnahmen beizubehalten oder zu ergreifen, die mit diesem Vertrag vereinbar sind.“

KAPITEL III

BESTIMMUNGEN ZUR ÄNDERUNG DES VERTRAGES ZUR GRÜNDUNG DER EUROPÄISCHEN ATOMGEMEINSCHAFT

Artikel 26

Der EAG-Vertrag wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

„Artikel 140 a

1. Auf Antrag des Gerichtshofes kann der Rat nach Anhörung der Kommission und des Europäischen Parlaments dem Gerichtshof durch einstimmigen Beschluß ein Gericht beordnen, das für Entscheidungen über bestimmte Gruppen von Klagen natürlicher oder juristischer Personen im ersten Rechtszuge zuständig ist und gegen dessen Entscheidungen ein auf Rechtsfragen beschränktes Rechtsmittel beim Gerichtshof nach Maßgabe der Satzung eingelegt werden kann. Dieses Gericht ist weder für von den Mitgliedstaaten oder Gemeinschaftsorganen unterbreitete Rechtssachen noch für Vorabentscheidungen gemäß Artikel 150 zuständig.

2. Der Rat legt nach dem in Absatz 1 vorgesehenen Verfahren die Zusammensetzung dieses Gerichts fest und beschließt die Anpassungen und ergänzenden Bestimmungen, die in bezug auf die Satzung des Gerichtshofes notwendig werden. Wenn der Rat nichts anderes beschließt, finden die den Gerichtshof betreffenden Bestimmungen dieses Vertrages und insbesondere die Bestimmungen des Protokolls über die Satzung des Gerichtshofes auf dieses Gericht Anwendung.

3. Zu Mitgliedern dieses Gerichts sind Personen auszuwählen, die jede Gewähr für Unabhängigkeit bieten und über die Befähigung zur Ausübung richterlicher Tätigkeiten verfügen; sie werden von den Regierungen der Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen für sechs Jahre ernannt. Alle drei Jahre wird das Gericht teilweise neu besetzt. Die Wiederernennung ausscheidender Mitglieder ist zulässig.

4. Dieses Gericht erläßt seine Verfahrensordnung im Einvernehmen mit dem Gerichtshof. Sie bedarf der einstimmigen Genehmigung des Rates.“

Artikel 27

In Artikel 160 des EAG-Vertrages wird folgender Absatz 2 eingefügt:
„Der Rat kann auf Antrag des Gerichtshofes und nach Anhörung der Kommission und des Europäischen Parlaments einstimmig die Bestimmungen des Titels III der Satzung ändern.“

KAPITEL IV

ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Artikel 28

Die Bestimmungen der Urkunden über den Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik zu den Europäischen Gemeinschaften werden durch die vorliegende Akte nicht berührt.

Artikel 29

In Artikel 4 Absatz 2 des Beschlusses 85/257/EWG, Euratom des Rates vom 7. Mai 1985 über das System der eigenen Mittel der Gemeinschaften werden die Worte „deren Höhe und Aufbringungsschlüssel durch einstimmigen Beschluß des Rates festgelegt werden“ durch die Worte „deren Höhe und Aufbringungsschlüssel vom Rat mit qualifizierter Mehrheit nach Zustimmung der betroffenen Mitgliedstaaten beschlossen werden“ ersetzt.

Diese Änderung läßt die Rechtsnatur des genannten Beschlusses unberührt.

TITEL III

VERTRAGSBESTIMMUNGEN ÜBER DIE EUROPÄISCHE ZUSAMMENARBEIT IN DER AUSSENPOLITIK

Artikel 30

Für die Europäische Zusammenarbeit in der Außenpolitik gelten folgende Bestimmungen:

1. Die Hohen Vertragsparteien, die Mitglieder der Europäischen Gemeinschaften sind, bemühen sich, gemeinsam eine europäische Außenpolitik auszuarbeiten und zu verwirklichen.

2. a) Die Hohen Vertragsparteien verpflichten sich, einander in allen außenpolitischen Fragen von allgemeinem Interesse zu unterrichten und zu konsultieren, damit sichergestellt ist, daß sie durch Abstimmung, Angleichung ihrer Standpunkte und Durchführung gemeinsamer Maßnahmen ihren gemeinsamen Einfluß so wirkungsvoll wie möglich ausüben.
- b) Die Konsultationen finden statt, ehe die Hohen Vertragsparteien ihre endgültige Haltung festlegen.
- c) Jede Hohe Vertragspartei trägt bei ihren Stellungnahmen und einzelstaatlichen Maßnahmen den Standpunkten der übrigen Partner in vollem Umfang Rechnung und berücksichtigt in gebührendem Maße die Wichtigkeit der Festlegung und Verwirklichung gemeinsamer europäischer Standpunkte.
Um ihre Fähigkeit zum gemeinsamen Handeln im Bereich der Außenpolitik zu erweitern, stellen die Hohen Vertragsparteien die schrittweise Entwicklung und die Festlegung gemeinsamer Grundsätze und Ziele sicher.
Die Festlegung gemeinsamer Standpunkte bildet einen Bezugspunkt für die Politiken der Hohen Vertragsparteien.
- d) Die Hohen Vertragsparteien bemühen sich, Maßnahmen oder Stellungnahmen zu vermeiden, die ihrer Wirksamkeit als kohärente Kraft in den internationalen Beziehungen oder in internationalen Organisationen schaden würden.
3. a) Die Außenminister und ein Mitglied der Kommission treten mindestens vierteljährlich im Rahmen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit zusammen. Auch anläßlich der Tagungen des Rates der Europäischen Gemeinschaften können sie im Rahmen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit außenpolitische Fragen behandeln.
- b) Die Kommission wird an der Arbeit der Europäischen Politischen Zusammenarbeit in vollem Umfang beteiligt.
- c) Um rasch gemeinsame Standpunkte einnehmen und gemeinsame Maßnahmen durchführen zu können, verzichten die Hohen Vertragsparteien im Rahmen des Möglichen darauf, die Herausbildung eines Konsenses und das gemeinsame Handeln, das hieraus hervorgehen könnte, zu behindern.
4. Die Hohen Vertragsparteien gewährleisten, daß das Europäische Parlament eng an der Europäischen Politischen Zusammenarbeit beteiligt wird. Zu diesem Zweck unterrichtet die Präsidentschaft das Europäische Parlament regelmäßig über die im Rahmen der Arbeit der Europäischen Politischen Zusammenarbeit geprüften außenpolitischen Themen und trägt dafür Sorge, daß die Auffassungen des Europäischen Parlaments bei dieser Arbeit gebührend berücksichtigt werden.
5. Die auswärtigen Politiken der Europäischen Gemeinschaft und die im Rahmen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit vereinbarten Politiken müssen kohärent sein. Es fällt unter die besondere Verantwortung der Präsidentschaft und der Kommission, in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich dafür Sorge zu tragen, daß diese Kohärenz angestrebt und aufrechterhalten wird.
6. a) Die Hohen Vertragsparteien sind der Auffassung, daß eine engere Zusammenarbeit in Fragen der europäischen Sicherheit geeignet ist, wesentlich zur Entwicklung einer außenpolitischen Identität Europas beizutragen. Sie sind zu einer stärkeren Koordinierung ihrer Standpunkte zu den politischen und wirtschaftlichen Aspekten der Sicherheit bereit.
- b) Die Hohen Vertragsparteien sind entschlossen, die für ihre Sicherheit notwendigen technologischen und industriellen Voraussetzungen aufrechtzuerhalten. Sie setzen sich hierfür sowohl auf einzelstaatlicher Ebene als auch, wo dies angebracht ist, im Rahmen der zuständigen Institutionen und Organe ein.

- c) Dieser Titel steht einer engeren Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Sicherheit zwischen einigen Hohen Vertragsparteien im Rahmen der Westeuropäischen Union und des Atlantischen Bündnisses nicht entgegen.
7. a) In den internationalen Institutionen und auf internationalen Konferenzen, bei denen die Hohen Vertragsparteien vertreten sind, arbeiten diese auf die Annahme gemeinsamer Standpunkte zu Themen, die von diesem Titel erfaßt werden, hin.
- b) In den internationalen Institutionen und auf internationalen Konferenzen, bei denen nicht alle Hohen Vertragsparteien vertreten sind, berücksichtigen diejenigen, die dort vertreten sind, in vollem Umfang die im Rahmen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit vereinbarten Standpunkte.
8. Die Hohen Vertragsparteien führen immer, wenn sie es für notwendig halten, einen politischen Dialog mit Drittländern und regionalen Gruppierungen herbei.
9. Die Hohen Vertragsparteien und die Kommission intensivieren die Zusammenarbeit zwischen ihren in Drittländern und bei internationalen Organisationen akkreditierten Vertretungen, indem sie einander unterstützen und informieren.
10. a) Die Präsidentschaft in der Europäischen Politischen Zusammenarbeit wird von der Hohen Vertragspartei wahrgenommen, die den Vorsitz im Rat der Europäischen Gemeinschaft innehat.
- b) Die Präsidentschaft ist verantwortlich für Initiativen, für die Koordinierung und für die Vertretung der Mitgliedstaaten gegenüber Drittländern bei Tätigkeiten, die unter die Europäische Politische Zusammenarbeit fallen. Sie ist ferner verantwortlich für die Führung der Geschäfte der Europäischen Politischen Zusammenarbeit, im besonderen für die Festlegung des Terminplans für die Treffen, ihre Einberufung und Durchführung.
- c) Die Politischen Direktoren treten regelmäßig im Politischen Komitee zusammen, um die nötigen Anstöße zu geben, die Kontinuität der Europäischen Politischen Zusammenarbeit zu gewährleisten und die Ministergespräche vorzubereiten.
- d) Auf Antrag von mindestens drei Mitgliedstaaten wird innerhalb von 48 Stunden das Politische Komitee oder nötigenfalls ein Ministertreffen einberufen.
- e) Die europäische Korrespondentengruppe hat die Aufgabe, entsprechend den Richtlinien des Politischen Komitees über die Durchführung der Europäischen Politischen Zusammenarbeit zu wachen und Fragen der allgemeinen Organisation zu prüfen.
- f) Arbeitsgruppen treten entsprechend den Richtlinien des Politischen Komitees zusammen.
- g) Ein in Brüssel eingerichtetes Sekretariat unterstützt die Präsidentschaft bei der Vorbereitung und Durchführung der Arbeit der Europäischen Politischen Zusammenarbeit sowie in Verwaltungsfragen. Bei der Wahrnehmung seiner Aufgaben untersteht es der Präsidentschaft.
11. Hinsichtlich der Vorrechte und Immunitäten sind die Mitglieder des Sekretariats der Europäischen Politischen Zusammenarbeit den Mitgliedern der diplomatischen Missionen der Hohen Vertragsparteien am Ort des Sekretariatssitzes gleichgestellt.
12. Die Hohen Vertragsparteien prüfen fünf Jahre nach Inkrafttreten dieser Akte, ob Titel III einer Revision bedarf.

TITEL IV

ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Artikel 31

Die Bestimmungen des Vertrages über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, des Vertrages zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und des Vertrages zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft betreffend die Zuständigkeit des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften und die Ausübung dieser Zuständigkeit gelten nur für die Bestimmungen des Titels II und für Artikel 32, und zwar unter den gleichen Bedingungen wie für die Bestimmungen der genannten Verträge.

Artikel 32

Vorbehaltlich des Artikels 3 Absatz 1, des Titels II und des Artikels 31 werden die Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften sowie die nachfolgenden Verträge und Akte zur Änderung oder Ergänzung dieser Verträge durch die vorliegende Akte in keiner Weise berührt.

Artikel 33

1. Diese Akte bedarf der Ratifizierung durch die Hohen Vertragsparteien gemäß ihren verfassungsrechtlichen Vorschriften. Die Ratifikationsurkunden werden bei der Regierung der Italienischen Republik hinterlegt.

2. Diese Akte tritt am ersten Tag des auf die Hinterlegung der letzten Ratifikationsurkunde folgenden Monats in Kraft.

Artikel 34

Diese Akte ist in einer Urschrift in dänischer, englischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer und spanischer Sprache abgefaßt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; sie wird im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegt; diese übermittelt der Regierung jedes anderen Unterzeichnerstaates eine beglaubigte Abschrift.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Einheitliche Europäische Akte gesetzt.

Geschehen zu Luxemburg am siebzehnten Februar neunzehnhundertsechundachtzig und in Den Haag am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsechundachtzig.

SCHLUSSAKTE

Die Konferenz der Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten, die für den 9. September 1985 nach Luxemburg einberufen wurde,

ihre Beratungen in Luxemburg und Brüssel fortgesetzt hat, hat den folgenden Text beschlossen:

I

EINHEITLICHE EUROPÄISCHE AKTE

II

Bei der Unterzeichnung dieses Textes hat die Konferenz die folgenden, dieser Schlußakte beigefügten Erklärungen angenommen:

1. Erklärung zu den Durchführungsbefugnissen der Kommission

2. Erklärung betreffend des Gerichtshof
3. Erklärung zu Artikel 8 a des EWG-Vertrages
4. Erklärung zu Artikel 100 a des EWG-Vertrages
5. Erklärung zu Artikel 100 b des EWG-Vertrages
6. Allgemeine Erklärung zu den Artikeln 13 bis 19 der Einheitlichen Europäischen Akte
7. Erklärung zu Artikel 118 a Absatz 2 des EWG-Vertrages
8. Erklärung zu Artikel 130 d des EWG-Vertrages
9. Erklärung zu Artikel 130 r des EWG-Vertrages
10. Erklärung der Hohen Vertragsparteien zu Titel III der Einheitlichen Europäischen Akte
11. Erklärung zu Artikel 30 Nummer 10 Buchstabe g der Einheitlichen Europäischen Akte

Die Konferenz hat ferner die folgenden, dieser Schlußakte beigefügten Erklärungen zur Kenntnis genommen:

1. Erklärung des Vorsitzes zu der Frist, innerhalb welcher der Rat in erster Lesung Stellung nimmt (Artikel 149 Absatz 2 des EWG-Vertrages)
2. Politische Erklärung der Regierungen der Mitgliedstaaten zur Freizügigkeit
3. Erklärung der Regierung der Griechischen Republik zu Artikel 8 a des EWG-Vertrages
4. Erklärung der Kommission zu Artikel 28 des EWG-Vertrages
5. Erklärung der Regierung Irlands zu Artikel 57 Absatz 2 des EWG-Vertrages
6. Erklärung der Regierung der Portugiesischen Republik zu Artikel 59 Absatz 2 und Artikel 84 des EWG-Vertrages
7. Erklärung der Regierung des Königreichs Dänemark zu Artikel 100 a des EWG-Vertrages
8. Erklärung des Vorsitzes und der Kommission zu den währungspolitischen Befugnissen der Gemeinschaft
9. Erklärung der Regierung des Königreichs Dänemark zur Europäischen Politischen Zusammenarbeit

Geschehen zu Luxemburg am siebzehnten Februar neunzehnhundertsechundachtzig und in Den Haag am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsechundachtzig.

Erklärung zu den Durchführungsbefugnissen der Kommission

Die Konferenz ersucht die Gremien der Gemeinschaft, vor Inkrafttreten der Akte die Grundsätze und Regeln festzulegen, anhand deren die Durchführungsbefugnisse der Kommission in jedem einzelnen Fall zu definieren sind.

In diesem Zusammenhang ersucht die Konferenz den Rat, im Hinblick auf die Ausübung der der Kommission im Rahmen des Artikels 100 a übertragenen Durchführungsbefugnisse insbesondere dem Verfahren des Beratenden Ausschusses einen maßgeblichen Platz im Hinblick auf Schnelligkeit und Wirksamkeit des Entscheidungsprozesses einzuräumen.

Erklärung betreffend den Gerichtshof

Die Konferenz kommt überein, daß Artikel 32d Absatz 1 des EGKS-Vertrages, Artikel 168a Absatz 1 des EWG-Vertrages und Artikel 140a Absatz des EAG-Vertrages etwaigen Übertragungen gerichtlicher Zuständigkeiten nicht vorgreift, die im Rahmen von Abkommen zwischen den Mitgliedstaaten vorgesehen werden könnten.

Erklärung zu Artikel 8 a des EWG-Vertrages

Die Konferenz möchte mit Artikel 8 a den festen politischen Willen zum Ausdruck bringen, vor dem 1. Januar 1993 die Beschlüsse zu fassen, die zur Verwirklichung des in diesem Artikel beschriebenen Binnenmarktes erforderlich sind, und zwar insbesondere die Beschlüsse, die zur Ausführung des von der Kommission in dem Weißbuch über den Binnenmarkt aufgestellten Programms notwendig sind.

Die Festsetzung des Termins „31. Dezember 1992“ bringt keine automatische rechtliche Wirkung mit sich.

Erklärung zu Artikel 100a des EWG-Vertrages

Die Kommission wird bei ihren Vorschlägen nach Artikel 100a Absatz 1 der Rechtsform der Richtlinie den Vorzug geben, wenn die Angleichung in einem oder mehreren Mitgliedstaaten eine Änderung von gesetzlichen Vorschriften erfordert.

Erklärung zu Artikel 100b des EWG-Vertrages

Die Konferenz ist der Ansicht, daß Artikel 8c des EWG-Vertrages aufgrund seiner allgemeinen Tragweite auch für von der Kommission nach Artikel 100b vorzulegende Vorschläge gilt.

Allgemeine Erklärung zu den Artikeln 13 bis 19 der Einheitlichen Europäischen Akte

Diese Bestimmungen berühren in keiner Weise das Recht der Mitgliedstaaten, diejenigen Maßnahmen zu ergreifen, die sie zur Kontrolle der Einwanderung aus dritten Ländern sowie zur Bekämpfung von Terrorismus, Kriminalität, Drogenhandel und unerlaubtem Handel mit Kunstwerken und Antiquitäten für erforderlich halten.

Erklärung zu Artikel 118a Absatz 2 des EWG-Vertrages

Die Konferenz stellt fest, daß bei der Beratung von Artikel 118a Absatz 2 des EWG-Vertrages Einvernehmen darüber bestand, daß die Gemeinschaft nicht beabsichtigt, bei der Festlegung von Mindestvorschriften zum Schutze der Sicherheit und der Gesundheit der Arbeitnehmer die Arbeitnehmer in Klein- und Mittelbetrieben in sachlich nicht begründeter Weise schlechterzustellen.

Erklärung zu Artikel 130d des EWG-Vertrages

Die Konferenz verweist in diesem Zusammenhang auf die Schlußfolgerungen der Tagung des Europäischen Rates vom März 1984 in Brüssel, die wie folgt lauten:

„Im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten wird eine signifikante reale Aufstockung der unter Berücksichtigung der IMP für die Interventionen der Fonds bereitgestellten Finanzmittel vorgenommen.“

Erklärung zu Artikel 130r des EWG-Vertrages

Absatz I dritter Gedankenstrich

Die Konferenz stellt fest, daß die Tätigkeit der Gemeinschaft auf dem Gebiet des Umweltschutzes sich nicht störend auf die einzelstaatliche Politik der Nutzung der Energieressourcen auswirken darf.

Absatz 5 Unterabsatz 2

Die Konferenz ist der Ansicht, daß Artikel 130r Absatz 5 Unterabsatz 2 die sich aus dem AETR-Urteil des Gerichtshofs ergebenden Grundsätze nicht berührt.

Erklärung der Hohen Vertragsparteien zu Titel III der Einheitlichen Europäischen Akte

Die Hohen Vertragsparteien des Titels III über die Europäische Politische Zusammenarbeit bekräftigen ihre offene Haltung gegenüber anderen europäischen Ländern mit den gleichen Idealen und Zielen. Sie kommen insbesondere überein, die Verbindungen zu den Mitgliedstaaten des Europarates und anderen demokratischen Ländern Europas, mit denen sie freundschaftliche Beziehungen unterhalten und eng zusammenarbeiten, zu stärken.

Erklärung zu Artikel 30 Nummer 10 Buchstabe g der Einheitlichen Europäischen Akte

Die Konferenz ist der Ansicht, daß der Beschluß der Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 8. April 1965 über die vorläufige Unterbringung bestimmter Organe und Dienststellen der Gemeinschaften durch Artikel 30 Nummer 10 Buchstabe g nicht berührt wird.

Erklärung des Vorsitzes zu der Frist, innerhalb welcher der Rat in erster Lesung Stellung nimmt (Artikel 149 Absatz 2 des EWG-Vertrages)

Was die Erklärung des Europäischen Rates von Mailand anbelangt, wonach der Rat nach Möglichkeiten suchen soll, seine Beschlußfassungsverfahren zu verbessern, so hat der Vorsitz die Absicht geäußert, die betreffenden Arbeiten so bald wie möglich zu einem Abschluß zu bringen.

Politische Erklärung der Regierungen der Mitgliedstaaten zur Freizügigkeit

Zur Förderung der Freizügigkeit arbeiten die Mitgliedstaaten unbeschadet der Befugnisse der Gemeinschaft zusammen, und zwar insbesondere hinsichtlich der Einreise, der Bewegungsfreiheit und des Aufenthalts von Staatsangehörigen dritter Länder. Außerdem arbeiten sie bei der Bekämpfung von Terrorismus, Kriminalität, Drogenhandel und unerlaubtem Handel mit Kunstwerken und Antiquitäten zusammen.

Erklärung der Regierung der Griechischen Republik zu Artikel 8a des EWG-Vertrages

Griechenland ist der Ansicht, daß die Entwicklung gemeinschaftlicher Politiken und Aktionen und die Annahme von Maßnahmen auf der Grundlage von Artikel 70 Absatz 1 und Artikel 84 so erfolgen müssen, daß empfindliche Sektoren der Wirtschaft der Mitgliedstaaten nicht beeinträchtigt werden.

Erklärung der Kommission zu Artikel 28 des EWG-Vertrages

Bezüglich ihrer internen Verfahren sorgt die Kommission dafür, daß die sich aus der Änderung von Artikel 28 des EWG-Vertrages ergebenden Änderungen nicht zu Verzögerungen bei der Beantwortung dringender Anträge auf Änderung oder Aussetzung der Sätze des Gemeinsamen Zolitarifs führen.

Erklärung der Regierung von Irland zu Artikel 57 Absatz 2 des EWG-Vertrages

Irland bestätigt sein Einverständnis mit einer Beschlußfassung mit qualifizierter Mehrheit gemäß Artikel 57 Absatz 2, möchte aber daran erinnern, daß das Versicherungs-gewerbe in Irland einen besonders empfindlichen Bereich darstellt und daß zum Schutz der Versicherungsnehmer sowie zum Schutz Dritter besondere Vereinbarungen getroffen werden mußten. In bezug auf die Harmonisierung der Rechtsvorschriften für das Versicherungswesen geht die irische Regierung davon aus, daß sie mit einer verständnisvollen Haltung der Kommission und der übrigen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft rechnen kann, falls Irland sich zu einem späteren Zeitpunkt in einer Situation befinden sollte, in

der die irische Regierung es für erforderlich halten würde, hinsichtlich der Stellung des Versicherungsgewerbes in Irland besondere Vorkehrungen zu treffen.

Erklärung der Regierung der Portugiesischen Republik zu Artikel 59 Absatz 2 und Artikel 84 des EWG-Vertrages

Portugal vertritt die Auffassung, daß der Übergang von der einstimmigen Beschlußfassung zur Beschlußfassung mit qualifizierter Mehrheit in Artikel 59 Absatz 2 und Artikel 84, der in den Verhandlungen über den Beitritt Portugals zur Gemeinschaft nicht berücksichtigt worden ist und den gemeinschaftlichen Besitzstand wesentlich verändert, empfindliche Schlüssel-sektoren der portugiesischen Wirtschaft nicht beeinträchtigen darf und daß geeignete spezifische Übergangsmaßnahmen in allen Fällen ergriffen werden müssen, in denen dies erforderlich ist, um etwaige nachteilige Folgen für die betreffenden Sektoren zu verhindern.

Erklärung des Königreichs Dänemark zu Artikel 100a des EWG-Vertrages

Die dänische Regierung stellt fest, daß in Fällen, in denen gemäß Artikel 100a erlassene Harmonisierungsmaßnahmen nach Ansicht eines Mitgliedstaats nicht höhere Erfordernisse in bezug auf die Arbeitsumwelt oder den Umweltschutz oder im Sinne des Artikels 36 sicherstellen, durch Artikel 100a Absatz 4 gewährleistet wird, daß der betreffende Mitgliedstaat einzelstaatliche Maßnahmen treffen kann. Diese dienen der Verwirklichung der genannten Erfordernisse und dürfen keinen verschleierte Protektionismus bedeuten.

Erklärung des Vorsitzes und der Kommission zu den währungspolitischen Befugnissen der Gemeinschaft

Der Vorsitz und die Kommission sind der Ansicht, daß die in den EWG-Vertrag eingefügten Bestimmungen über die währungspolitischen Befugnisse der Gemeinschaft nicht die Möglichkeit einer weiteren Entwicklung im Rahmen der bestehenden Befugnisse präjudizieren.

Erklärung der Regierung des Königreichs Dänemark zur Europäischen Politischen Zusammenarbeit

Die dänische Regierung stellt fest, daß der Abschluß des Titels III über die Zusammenarbeit in der Außenpolitik die Beteiligung Dänemarks an der nordischen Zusammenarbeit im außenpolitischen Bereich nicht berührt.

Quelle: Europäische Gemeinschaften, Brüssel.

9. Chronologie der Europäischen Integration 1985

Januar

Ministerrat

1. Januar: Der Ratsvorsitz geht von Irland an Italien über.

Kommission

7. Januar: Die neue Kommission unter Präsident Jacques Delors nimmt ihre Tätigkeit auf.

Vereinigte Staaten

7. Januar: Die Kommission und eine Delegation der Vereinigten Staaten einigen sich in Brüssel über eine Begrenzung der amerikanischen Importquote für Stahlrohre auf 7,6% für 1985 und 1986.

Agrarpolitik

14./15. Januar: Der Rat der Landwirtschaftsminister berät auf seiner Tagung in Brüssel die Agrarstrukturpolitik, das Gemeinschaftszollkontingent für gefrorenes Rindfleisch und über die Weinregelung.

Pakistan

14.-17. Januar: Die Gemeinschaft und Pakistan paraphieren ein Abkommen, das die Leistungen des Handelsabkommens von 1976 um zwei neue Bereiche, nämlich Wirtschaft und Entwicklung, erweitert.

Europäisches Parlament

14.-18. Januar: Sitzungswoche des EP in Straßburg. Kommissionpräsident Jacques Delors stellt den Abgeordneten die Leitlinien der neuen Kommission vor: Im Mittelpunkt steht die Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, die Stärkung des Europäischen Währungssystems und die Verwirklichung des Binnenmarktes. In einer Entschließung spricht das Parlament der Kommission das Vertrauen aus. Der amtierende Ratsprä-

sident, Giulio Andreotti, legt traditionsgemäß dem EP das Programm des italienischen Ratsvorsitzenden vor: Bekämpfung der Arbeitslosigkeit, Erhöhung des MwSt.-Anteils, um den Haushalt auszugleichen, Abschluß der Süderweiterung, Fortschritte bei der Europäischen Union. Das Parlament verabschiedet Entschließungen zu den jüngsten Terroranschlägen in Westeuropa, zur Hungersnot in Afrika, zu den Wirtschaftsbeziehungen mit den USA und verurteilt die Menschenrechtsverletzungen in Südostasien. Die nationalen Regierungen und die Kommission werden aufgefordert, die Mängel in der Agrarpolitik, die zur Vernichtung von Lebensmitteln führen, umgehend abzustellen. Die Abgeordneten beschließen die provisorische Haushaltsführung durch Verabschiedung 'vorläufiger Zwölftel' bis zur Vorlage des Haushalts 1985.

Norwegen und Schweden/Fischereipolitik

16./17. Januar: In Oslo berät die Gemeinschaft mit Norwegen und Schweden im Rahmen des Dreier-Fischereiabkommens die Fangbestimmungen für Skagerrak und Kattegat.

China

21. Januar: Der Vizepräsident der staatlichen Wirtschaftskommission, Chang Yanning, stattet der Kommission einen offiziellen Besuch ab.

Europäisches Parlament

22.-25. Januar: Der Präsident des EP, Pierre Pflimlin, stattet der Bundesrepublik Deutschland einen offiziellen Besuch ab.

EPZ

23. Januar: Im Rahmen einer EPZ-Erklärung verurteilen die Mitgliedstaaten der EG die vietnamesischen Angriffe auf Flüchtlingslager entlang der thailändisch-kambodschanischen Grenze.

EUROPÄISCHES PARLAMENT

GEMISCHTER PARLAMENTARISCHER AUSSCHUSS

EWG - TÜRKIE

Mitteilung an die Mitglieder

Anbei erhalten die Mitglieder die überarbeitete Fassung der Geschäftsordnung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG-Türkei.

Eine Fassung in Heftform wird später zur Verfügung stehen.

GENERALDIREKTION AUSSCHÜSSE
UND DELEGATIONEN

19.12.1988

PE 127.180/rev.

GESCHÄFTSORDNUNG
DES
GEMISCHTEN PARLAMENTARISCHEN AUSSCHUSSES

EWG-TÜRKEI

Artikel 1

Der Gemischte Parlamentarische Ausschuß EWG-Türkei wird auf Grund der EntschlieÙung des Europäischen Parlaments vom 14. Mai 1965 und der EntschlieÙungen der türkischen Nationalversammlung und des türkischen Senats, die am 22. Juni bzw. am 14. Juli 1965 angenommen wurden, sowie auf Grund des Beschlusses des Assoziationsrates EWG-Türkei vom 27. Juli 1965 eingesetzt.

Der Ausschuß setzt sich auf zahlenmäßig paritätischer Grundlage aus Mitgliedern, die vom Europäischen Parlament, und aus Mitgliedern, die von der GroÙen Türkischen Nationalversammlung benannt werden, zusammen.

Die Mitglieder jeder der Delegationen können sich entsprechend den Bestimmungen der Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments bzw. der GroÙen Nationalversammlung bei den Sitzungen vertreten lassen.

Artikel 2

Aufgabe des Ausschusses ist es, die Fragen im Zusammenhang mit der Anwendung des Assoziationsabkommens zwischen der EWG und der Türkei zu prüfen, das am 12. September 1963 in Ankara unterzeichnet wurde.

Er wird insbesondere mit dem Jahresbericht befaÙt, den der Assoziationsrat den Präsidenten des Europäischen Parlaments und der GroÙen Türkischen Nationalversammlung übermittelt. Er kann vom Europäischen Parlament oder von der GroÙen Türkischen Nationalversammlung auch mit jedem anderen in seine Zuständigkeit fallenden Problem befaÙt werden.

Artikel 3

Der Vorstand des Ausschusses setzt sich aus dem Vorsitzenden der Delegation des Europäischen Parlaments und dem Vorsitzenden der Delegation der GroÙen Türkischen Nationalversammlung sowie aus zwei stellvertretenden Vorsitzenden je Delegation zusammen.

Die Dauer des Mandats der Mitglieder der Delegationen sowie der Vorstände der Delegationen richtet sich nach den Bestimmungen der Geschäftsordnung des Europäischen Parlaments bzw. der GroÙen Türkischen Nationalversammlung.

Den Vorsitz führt von Tagung zu Tagung abwechselnd der Vorsitzende der Delegation des Europäischen Parlaments und der Vorsitzende der Delegation der GroÙen Türkischen Nationalversammlung. Ist der amtierende Vorsitzende verhindert, so wird er durch den ersten oder zweiten stellvertretenden Vorsitzenden seiner Delegation vertreten.

Artikel 4

Der Ausschuß tritt grundsätzlich dreimal jährlich zusammen.

Er wird vom amtierenden Vorsitzenden nach Konsultation des anderen Vorsitzenden einberufen.

Die Einberufung umfaßt einen Entwurf der Tagesordnung und wird den Mitgliedern normalerweise vierzehn Tage im voraus übermittelt.

Die Tagungen finden grundsätzlich abwechselnd in der Türkei und in einer der Städte statt, in denen das Europäische Parlament oder seine Organe tagen.

Artikel 5

Die Sitzungen des Ausschusses sind nicht öffentlich, es sei denn, daß der Ausschuß anders beschließt. Die Mitglieder des Assoziationsrates, die Mitglieder der Kommission und des Rates der Europäischen Gemeinschaften, die Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft und der Türkei, die Vertreter der übrigen Institutionen der Gemeinschaften sowie alle sonstigen Personen können auf besonderen Beschluß des Ausschusses eingeladen werden, an einer Sitzung teilzunehmen und das Wort zu ergreifen.

Artikel 6

Der Ausschuß kann sowohl dem Europäischen Parlament als auch der Großen Türkischen Nationalversammlung Empfehlungen unterbreiten.

Der Text dieser Empfehlungen muß zugleich von der Mehrheit der Mitglieder der Delegation des Europäischen Parlaments und der Mehrheit der Mitglieder der Delegation der Großen Türkischen Nationalversammlung gebilligt worden sein.

Das Europäische Parlament und die Große Türkische Nationalversammlung werden gemäß ihren Geschäftsordnungen diesen Empfehlungen in geeigneter Weise nachkommen.

Artikel 7

Das Sekretariat des Ausschusses wird von den Dienststellen des Sekretariats des Europäischen Parlaments, die mit den von der Großen Türkischen Nationalversammlung benannten Beamten zusammenarbeiten, wahrgenommen.

Von jeder Tagung wird ein Protokoll angefertigt, das dem Ausschuß zu Beginn der folgenden Tagung zur Genehmigung unterbreitet wird.

Artikel 8

Die Amtssprachen des Ausschusses sind: Dänisch, Deutsch, Griechisch, Englisch, Spanisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Portugiesisch und Türkisch.

Artikel 9

Die Reisekosten und Tagegelder der Mitglieder des Ausschusses und der sie begleitenden Beamten gehen zu Lasten des Parlaments, von dem sie benannt wurden.

Die übrigen durch die Tagungen und durch die Tätigkeit des Ausschusses bedingten Ausgaben werden nach Kriterien, die zwischen den Generalsekretären der beiden Institutionen zu vereinbaren sind, zwischen der Großen Türkischen Nationalversammlung und dem Europäischen Parlament aufgeteilt.

Artikel 10

Die vorliegende Geschäftsordnung kann nur durch Beschluß des Gemischen Parlamentarischen Ausschusses geändert werden; die Änderungen bedürfen jedoch der Zustimmung des Präsidiums des Europäischen Parlaments und der Großen Türkischen Nationalversammlung.

(- angenommen vom Präsidium des Europäischen Parlaments am 1. Dezember 1966;

- angenommen vom Präsidium der türkischen Nationalversammlung und vom Präsidium des türkischen Senats am 10. April 1967).



Europäische Gemeinschaften

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSDOKUMENTE

Ausgabe in deutscher Sprache

1988-89

30.6.1988

SERIE A

DOKUMENT A2-0141/88

BERICHT

im Namen des Politischen Ausschusses

über die Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei

Berichtersteller: Herr Gerd WALTER

WG(2)/6491A

- 1 -

PE 119.453/endg.

Serie A: Berichte - Serie B: Entschließungsanträge, mündliche Anfragen, schriftliche Erklärungen usw. - Serie C: Dokumente anderer Institutionen (z.B. Konsultationen)

★

= Konsultation, für die nur eine Lesung erforderlich ist

★★II

= Verfahren der Zusammenarbeit — Zweite Lesung —, für die die Mehrheit der Stimmen der dem Parlament tatsächlich angehörenden Mitglieder erforderlich ist

★★I

= Verfahren der Zusammenarbeit — Erste Lesung —

★★★

= Zustimmung des Parlaments, für die die Mehrheit der Stimmen der ihm tatsächlich angehörenden Mitglieder erforderlich ist

Anläßlich der nachstehend genannten Sitzungen überwies das Europäische Parlament gemäß Artikel 63 der Geschäftsordnung die folgenden Entschließungsanträge an den Politischen Ausschuß:

- am 6.10.1986 den Entschließungsantrag von Herrn ULBURGHS zur Wiederbelebung der Assoziation EG-Türkei (Dok. B2-822/86); mitberatend: Haushaltsausschuß;
- am 14.9.1987 den Entschließungsantrag von Frau DURY zum Protest gegen die Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan (Dok. B2-770/87).

In seiner Sitzung vom 16.12.1986 beschloß der Politische Ausschuß, einen Bericht auszuarbeiten, und benannte am 27.5.1987 Herrn WALTER als Berichterstatter.

Der Ausschuß prüfte den Berichtsentwurf in seinen Sitzungen vom 1.10.1987 und 24.3.1988.

Am 23.6.1988 nahm der Politische Ausschuß den gesamten Entschließungsantrag mit 39 Stimmen bei 3 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen an.

An der Abstimmung beteiligten sich: die Abgeordneten COSTE-FLORET, Alterspräsident; WALTER, Berichterstatter; ABOIN INGLEZ (in Vertretung d.Abg. Perez Royo); AMADEI, ARNDT (in Vertretung d.Abg. Hänsch), BEYER DE RYKE (in Vertretung d.Abg. de Gucht), BOESMANS (in Vertretung d.Abg. Glinne), BOUTOS, CHARZAT, CONDESSO (in Vertretung d.Abg. Bettiza), COT (in Vertretung d.Abg. Ford), CRUSOL (in Vertretung d.Abg. Saby), EPHREMIDIS, FERRER I CASALS (in Vertretung d.Abg. Antoniozzi), FLANAGAN, FRAGE, IRIBARNE, HABSBURG, van den HEUVEL, LANGES (in Vertretung d.Abg. Blumenfeld), LENZ, MADEIRA (in Vertretung d.Abg. Lomas), MALLET (in Vertretung d.Abg. Estgen), MEDINA ORTEGA, MORAN LOPEZ, NEWENS, NORMANTON (in Vertretung d.Abg. Lord Bethell), PENDERS, PERINAT ELIO, PIQUET, PIMENTA (in Vertretung d.Abg. Gawronski), PIRKL (in Vertretung d.Abg. Pflimlin), PLASKOVITIS, POETTERING, ROBLES PIQUER (in Vertretung d.Abg. Lord Douro), SAKELLARIOU (in Vertretung d.Abg. Planas), SCOTT-HOPKINS (in Vertretung d.Abg. Sir Peter Vanneck), SEEFELD, STAES (in Vertretung d.Abg. van der Lek), TOKSVIG, TOMLINSON (in Vertretung d.Abg. Wohlfart), TOUSSAINT (in Vertretung d.Abg. Santana Lopes), TRIVELLI (in Vertretung d.Abg. Galluzzi), VANDELERENBERGHE (in Vertretung d.Abg. Tzounis), VERDE I ALDEA (in Vertretung d.Abg. Zagari), WAWRZIK (in Vertretung d.Abg. Klepsch), WELSH, ULBURGHS (in Vertretung d.Abg. Paisley).

Der Haushaltsausschuß hat beschlossen, keine Stellungnahme abzugeben.

Dieser Bericht wurde am 29.6.1988 eingereicht.

Die Begründung wird vom Berichterstatter im Plenum mündlich vorgetragen.

Die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen zu diesem Bericht wird im Entwurf der Tagesordnung für die Tagung angegeben, auf der dieser Bericht geprüft wird.

I N H A L T

	<u>Seite</u>
ENTSCHLIESSUNGSANTRAG	5
ANLAGE I : EntschlieBungsantrag von Herrn ULBURGHS zur Wiederbele- bung der Assoziation EG-Türkei (Dok. B2-822/86)	9
ANLAGE II : EntschlieBungsantrag von Frau DURY zum Protest gegen die Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan (Dok. B2-770/87)	10

Der Politische Ausschuß unterbreitet dem Europäischen Parlament den folgenden Entschließungsantrag:

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

zur Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei

Das Europäische Parlament,

- in Kenntnis der folgenden Entschließungsanträge:

- dem Entschließungsantrag von Herrn ULBURGHs zur Wiederbelebung der Assoziation EG-Türkei (Dok. B2-822/86),
- dem Entschließungsantrag von Frau DURY zum Protest gegen die Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan (Dok. B2-770/87),

- in Kenntnis des Berichts des Politischen Ausschusses (Dok. A2-141/88),

A. im Bewußtsein der über 600-jährigen Rolle der Türkei in der europäischen Geschichte,

B. im Bewußtsein der politischen, strategischen, wirtschaftlichen und vertraglichen Bindungen zwischen der Republik Türkei und der Europäischen Gemeinschaft,

C. unter Hinweis auf die Probleme in der Ägäis und die teilweise Besetzung der Republik Zypern durch türkische Truppen, die die politische Stabilität dieser Region beeinträchtigen und die politischen Beziehungen zwischen der EG und der Türkei belasten,

D. unter Bezugnahme auf das Assoziierungsabkommen EWG-Türkei von 1963 und die durch den Militärputsch vom 12. September 1980 herbeigeführte Unterbrechung der Assoziationsbeziehungen,

E. unter Berücksichtigung der seither von der Türkei unternommenen Schritte zur Wiederherstellung der parlamentarischen Demokratie sowie der Schritte, die noch unternommen werden müssen,

F. unter Hinweis auf seine in zahlreichen Entschließungen ausgedrückte Besorgnis über die nach wie vor unbefriedigende Situation bezüglich der Achtung der Menschenrechte in der Türkei,

G. in Kenntnis der von einer Delegation seiner Mitglieder beobachteten letzten türkischen Wahlen vom 29. November 1987,

H. unter Hinweis auf seine Entschließungen, insbesondere vom

- 8. Juli 1982 zur politischen Lage in der Türkei (ABL. Nr. C 238 vom 13.9.1982, S. 55)
- 23. Oktober 1985 zur Situation der Menschenrechte in der Türkei (ABL. Nr. C 343 vom 31.12.1985, S. 60)
- 11. Dezember 1986 zu den Beziehungen zwischen der EWG und der Türkei (ABL. Nr. C 7 vom 12.1.1987)
- 9. April 1987 zur Krise im Ägäischen Meer (ABL. Nr. C 125 vom 11.5.1987)
- 19. November 1987 zu den willkürlichen Festnahmen in der Türkei am 16. November 1987 (ABL. Nr. C 345 vom 21.12.1987),

1. betont, daß die Türkei unter dem Einfluß der Länder Europas in der neuesten Zeit eine Verfassung und eine Rechtsordnung nach dem demokratischen Vorbild der westeuropäischen Staaten geschaffen hat, die jedoch von Zeit zu Zeit durch Militärputsche ausgesetzt wurden;
2. hält die Anwendung und ggf. Entwicklung des Assoziierungsabkommens für den geeigneten Weg, der besonderen Bedeutung der Türkei für Europa gerecht zu werden;
3. ist deshalb bereit, die Wiederbelebung der Assoziation im Lichte der Entwicklung in der Türkei zu prüfen;

Zur Lage in der Türkei

a) Menschenrechte

4. begrüßt es, daß türkischen Staatsbürgern am 29. Januar 1987 das Recht eingeräumt wurde, individuelle Petitionen gemäß Artikel 25 der Europäischen Menschenrechtskonvention an die Europäische Kommission für Menschenrechte zu richten, ist jedoch weiterhin besorgt darüber, daß das erneute formelle Bekenntnis der Türkei zu den Menschenrechten nicht immer ausreichend verwirklicht wird, und verweist in diesem Zusammenhang auf die entsprechende Aufzeichnung seiner Delegation für die Beziehungen zu der Türkei;
5. stellt fest, daß nach der türkischen Verfassung und dem türkischen Strafgesetzbuch nach wie vor ein Verbot für die Amnestie politischer Straftäter, die Gewalt angewandt haben, sowie für bestimmte politische Tätigkeiten, die in den demokratischen Ländern legal sind, besteht;
6. nimmt zur Kenntnis, daß aufgrund eines 1987 von der Großen Türkischen Nationalversammlung verabschiedeten Gesetzes die Haftstrafen der Betroffenen aus den Prozessen gegen die DISK und die Friedensbewegung - allerdings unter Einschränkung bestimmter bürgerlicher und politischer Rechte - herabgesetzt bzw. die Betroffenen freigelassen wurden;
7. begrüßt die inzwischen erfolgte Unterzeichnung und Ratifizierung der Europäischen Konvention über die Folter durch die Türkei und fordert eine umfassende Anwendung entsprechender Bestimmungen verbunden mit internationalen Überprüfungsmöglichkeiten;
8. ist der Ansicht, daß die Demokratie in der Türkei nur dann völlig verwirklicht sein wird, wenn die Oberhoheit und Unabhängigkeit der Gerichte wiederhergestellt wird und das Recht auf einen raschen und unparteiischen Prozeß mit völlig rechtmäßiger Beteiligung in jedem Fall gewährleistet ist;

9. setzt sich für eine baldige Beendigung der derzeit vor dem Obersten Gerichtshof anhängigen Verfahren gegen die türkische Friedensbewegung und die DISK ein; stellt fest, daß die Anklageerhebung gegen Kutlu und Sargin sowie die Eröffnung eines Verfahrens zum Verbot der Ende Januar gegründeten Sozialistischen Partei Beispiele schwerwiegender Verletzungen des Rechts auf freie politische Betätigung darstellen und fordert eine Revision des Strafgesetzbuches (insbesondere Paragraphen 141, 142 und 163), um die Verwirklichung einer pluralistischen Demokratie zu ermöglichen; verweist auf seine Entschlüsse vom 19.11.1987 und 21.1.1988, worin die Freilassung der Herren KUTLU und SARGIN gefordert wird;
10. wünscht eine Aufhebung der nach wie vor bestehenden Beschränkungen der politischen und gewerkschaftlichen Betätigung, der freien Meinungsäußerung sowie die Abschaffung der Todesstrafe;
11. verurteilt Terrorakte von jeglicher Seite, fordert jedoch die Anerkennung der grundlegenden Menschenrechte für die in der Türkei lebenden Angehörigen der kurdischen Minderheit, um zu verhindern, daß sich die Spirale "Gewalt - Repression" weiterdreht;
12. weist auf die Verpflichtungen der Türkei hin, die sich aus dem Vertrag von Lausanne aus dem Jahre 1923 hinsichtlich der Minderheiten und insbesondere der griechischen Bevölkerung in Istanbul, Gökceada (İmbros) und Bozca Ada (Tenedos) ergeben;

b) Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie

13. erinnert an seine Entschluß vom 23. Oktober 1985 auf der Grundlage des Berichts Balfe und seine Entschluß vom 11. Dezember 1986, wonach die Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie Voraussetzung für die Reaktivierung der Assoziierungsorgane ist;
14. weist darauf hin, daß seit der Rekonstituierung der Großen Türkischen Nationalversammlung entscheidende Fortschritte im Hinblick auf die Herstellung der parlamentarischen Demokratie erzielt wurden, die die genannte Voraussetzung erfüllen;
15. billigt die Entscheidung, daß aufgrund des im September 1987 abgehaltenen Referendums vorzeitig die politischen Rechte führender Politiker ehemaliger Parteien wiederhergestellt wurden;
16. bestätigt jedoch die Feststellungen seiner Delegation anläßlich der türkischen Wahlen vom 29. November 1987, weist aber darauf hin, daß zwischen allen Parteien und politischen Kräften Einvernehmen darüber besteht, daß noch vorhandene Beschränkungen zu beseitigen sind und eine weitere Konsolidierung der Demokratie anzustreben ist;
17. fordert die türkischen Behörden auf, den Ausnahmezustand in den 11 an Iran und Irak angrenzenden Provinzen aufzuheben, sobald es die Lage im Krieg zwischen Iran und Irak erlaubt, um die Beeinträchtigung des politischen und parlamentarischen Lebens in diesen Provinzen zu beenden;

Zum Stand der Assoziation

18. erinnert daran, daß die Türkei bereits eineinhalb Jahre nach Inkrafttreten der Römischen Verträge ihren Antrag auf Assoziation mit der EWG gestellt hat, der zur Unterzeichnung des Assoziierungsabkommens im Jahre 1963 führte;

19. stellt fest, daß Artikel 28 des Assoziierungsabkommens vorsieht, "sobald das Funktionieren des Abkommens es in Aussicht zu nehmen gestattet, daß die Türkei die Verpflichtungen aus dem Vertrag zur Gründung der Gemeinschaft vollständig übernimmt, werden die Vertragsparteien die Möglichkeiten eines Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft prüfen";
20. betont, daß wesentliche Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen nicht erfüllt sind und verweist dazu auf den Bericht Pimenta seines Außenwirtschaftsausschusses;
21. weist ferner darauf hin, daß die Anpassungsprotokolle zum Assoziierungsabkommen EWG/Türkei im Anschluß an den Beitritt Spaniens und Portugals zur Gemeinschaft vom Parlament gebilligt und von der Kommission abgeschlossen worden sind;
22. betont in diesem Zusammenhang, daß seine Zustimmung zu diesen technischen Protokollen keine Zustimmung zu der bisherigen Politik der türkischen Regierung bedeutet und seine vorhergenannten Bedenken bezüglich der Menschenrechtssituation und der Entwicklung einer parlamentarischen Demokratie weiterbestehen;

Zur Wiederbelebung der Assoziation

23. unterstreicht, daß sein beharrlicher Einsatz für Demokratie und Menschenrechte die diesbezügliche Entwicklung in der Türkei gefördert hat;
24. befürwortet in einem ersten Schritt Gespräche seiner Delegation für die Beziehungen zur Türkei mit Vertretern der Großen Türkischen Nationalversammlung im Hinblick auf eine Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei;
25. fordert die türkische Regierung auf, ihren vertraglichen Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen Folge zu leisten und weitere Maßnahmen zur Entwicklung der Demokratie und zur Gewährleistung der Menschenrechte einzuleiten;
26. ist der Auffassung, daß nach den Wahlen in der Türkei vom November 1987 die Assoziierungsorgane der geeignete Rahmen sind, um den Dialog zwischen der EG und der Türkei über die Fortsetzung dieser Entwicklung voranzubringen; wünscht deshalb die Wiederbelebung der Assoziation und die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei.
27. erinnert die türkische Regierung daran, daß die Besetzung eines Teils des ebenfalls mit der Europäischen Gemeinschaft assoziierten Zypern nicht hingenommen werden kann und ein Hindernis für die Entwicklung guter Beziehungen bleibt und bedauert die unzureichenden Bemühungen der Regierungen der Gemeinschaftsländer, zur Stabilisierung der Lage in dieser Region beizutragen; bekräftigt in diesem Zusammenhang die Feststellungen des Berichts Coste-Floret;
28. begrüßt die jüngste Vereinbarung der Regierungen Griechenlands und der Türkei zur Erhaltung des Friedens und zur Prüfung ihrer bilateralen Probleme auf der Grundlage des Völkerrechts und betont, daß die harmonische Beziehung zwischen beiden Ländern auch zur positiven Entwicklung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei beitragen wird;
29. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung der Kommission und dem Rat, den im Rahmen der politischen Zusammenarbeit zusammentretenden Außenministern, den Regierungen der Mitgliedstaaten, der türkischen Regierung und der Großen Türkische Nationalversammlung zu übermitteln.

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

eingereicht von Frau DURY

gemäß Artikel 63 der Geschäftsordnung

zum Protest gegen die Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan

(Dok. B2-770/87) 27. Juli 1987

Das Europäische Parlament,

- A. in Erwägung der Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan,
 - B. in der Erwägung, daß diese Vernichtungspraktiken gleichzeitig mit der Entwicklung des nationalen Befreiungskampfes des kurdischen Volkes zunehmen,
 - C. in der Erwägung, daß das Vorgehen des türkischen Staates gegen das kurdische Volk in Form von Verschleppungen, Massakern und Militäroperationen in der Ermordung von Häftlingen gipfelt,
 - D. in der Erwägung, daß fast 100.000 Gefangene aus dem Gefängnis von ADANA in die Sondergefängnisse in ESKISEHIR und DIYARBAKIR überführt worden sind,
 - E. in Kenntnis der Ermordung des kurdischen Patrioten Mehmet KALKAN,
1. unterstützt den Hungerstreik, in den Tausende von Häftlingen in den Gefängnissen von DIYARBAKIR und ESKISEHIR getreten sind, um zu erreichen, daß diese Praktiken eingestellt werden;
 2. ersucht den im Rahmen der Politischen Zusammenarbeit tagenden Ministerrat, dahingehend zu intervenieren, daß die Menschenrechte geachtet werden;
 3. ersucht den im Rahmen der Politischen Zusammenarbeit tagenden Ministerrat, bei den Mitgliedstaaten dahingehend zu intervenieren, daß keine Militärhilfe mehr geleistet wird;
 4. fordert, daß eine Delegation eingesetzt wird, um an Ort und Stelle in den Gefängnissen Nachforschungen anzustellen;
 5. ersucht seinen Präsidenten, diese Entschliebung dem im Rahmen der Politischen Zusammenarbeit tagenden Ministerrat und den Mitgliedstaaten zu übermitteln.

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

eingereicht von Herrn ULBURGHs
gemäß Artikel 47 der Geschäftsordnung
zur Wiederbelebung der Assoziation EG-Türkei
(Dok. B2-822/86) 11. September 1986

Das Europäische Parlament,

- unter Hinweis auf den Beschluß des Rats der Außenminister, die Tagung des Assoziationsrats EWG-Türkei am 16. September 1986 wiederaufzunehmen,
 - unter Hinweis darauf, daß der Assoziationsrat seit dem Militärputsch von 1980 nicht mehr zusammengetreten war,
 - in der Erwägung, daß die Wahl des Monats September als Zeitpunkt für die Tagung sogar beinhaltet, daß der Türkei der Vorsitz im Assoziationsrat zufällt,
 - unter Hinweis auf den Besuch des Mitglieds der Kommission, Claude Cheysson, vom 18.-22. Juni 1986 in der Türkei,
1. äußert sich mit Erstaunen und mißbilligend zu dem Beschluß des Rats, die Tagungen des Assoziationsrats EWG-Türkei vom 16. September 1986 an wiederaufzunehmen;
 2. mißbilligt ferner, daß die Türkei dabei den Vorsitz ausübt;
 3. erinnert an die Erklärung von Kommissionsmitglied Cheysson gegenüber dem türkischen Ministerpräsidenten, Turgut Özal, der zufolge die Türkei nach Auffassung der meisten Mitgliedstaaten die Menschenrechte nicht achtet;
 4. billigt den Beschluß des Haushaltsausschusses des Europäischen Parlaments vom 28. Mai 1986, sich der Freigabe von 10 Millionen ECU im Rahmen des Finanzprotokolls entgegenzustellen;
 5. befürchtet, daß bestimmte Mitgliedstaaten die Wiederbelebung dieses Assoziationsabkommens zum Anlaß nehmen werden, die Freizügigkeit der türkischen Arbeitnehmer innerhalb der EWG in Frage zu stellen;
 6. weist darauf hin, daß die Türkei die Rechte der ethnischen und religiösen Minderheiten nicht achtet, stellt fest, daß das Volk der Kurden Repression und militärische Besetzung erleidet und betont, daß Irak jetzt die Existenz einer kurdischen Volksgruppe sowie der kurdischen Nationalität anerkennt;
 7. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschliebung der Kommission und dem Rat der Europäischen Gemeinschaften sowie den Außenministern, die im Rahmen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit zusammentreten, zu übermitteln.



European Communities

EUROPEAN PARLIAMENT

SESSION DOCUMENTS

English Edition

1988-89

30 June 1988

SERIES A

DOCUMENT A 2-0141/88

REPORT

on behalf of the Political Affairs Committee

on the resumption of the EEC-Turkey Association

Rapporteur: Mr G. WALTER

EN(88)0449E

19.453/fin.
Or. It.

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

★

= Consultation procedure requiring a single reading

★★II

= Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament

★★I

= Cooperation procedure (first reading)

★★★

= Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament

At the meetings indicated below, the European Parliament referred the following motions for resolutions to the Political Affairs Committee pursuant to Rule 63 of the Rules of Procedure :

- on 6 October 1986, the motion for a resolution by Mr ULBURGHS on the resumption of the EEC-Turkey Association (Doc. B 2-822/86); the Committee on Budgets was asked for its opinion;
- on 14 September 1987, the motion for a resolution by Mrs DURY on the wave of protest at measures taken by the Turkish State to exterminate political prisoners in Kurdistan (Doc. B 2-770/87).

At its meeting of 16 December 1986 the Political Affairs Committee decided to draw up a report and on 27 May 1987 appointed Mr WALTER rapporteur.

The committee considered the draft report at its meetings of 1 October 1987 and 24 March 1988.

On 23 June 1988 the Political Affairs Committee adopted the motion for a resolution as a whole by 39 votes to 3, with 5 abstentions.

The following took part in the vote: Mr Coste-Floret, acting Chairman - oldest member; Mr Walter, rapporteur; Mr Aboim Inglez (deputizing for Mr Perez Royo); Mr Amadei; Mr Arndt (deputizing for Mr Haensch); Mr Beyer de Ryke (deputizing for Mr De Gucht); Mr Boesmans (deputizing for Mr Glinne); Mr Boutos; Mrs Charzat; Mr Condesso (deputizing for Mr Bettiza); Mr Cot (deputizing for Mr Ford); Mr Crusol (deputizing for Mr Saby); Mr Ephremidis; Mrs Ferrer i Casals (deputizing for Mr Antoniozzi); Mr Flanagan; Mr Fraga Iribarne; Mr Habsburg; Mrs van den Heuvel; Mr Langes (deputizing for Mr Blumenfeld); Mrs Lenz; Mr Madeira (deputizing for Mr Lomas); Mr Mallet (deputizing for Mr Estgen); Mr Medina Ortega; Mr Moran Lopez; Mr Newens; Sir Tom Normanton (deputizing for Lord Bethell); Mr Penders; Mr Perinat Elio; Mr Piquet; Mr Pimenta (deputizing for Mr Gawronski); Mr Pirkel (deputizing for Mr Pflimlin); Mr Plaskovitis; Mr Poettering; Mr Robles Piquer (deputizing for Lord Douro); Mr Sakellariou (deputizing for Mr Planas); Sir James Scott-Hopkins (deputizing for Sir Peter Vanneck); Mr Seefeld; Mr Staes (deputizing for Mr van der Lek); Mr Toksvig; Mr Tomlinson (deputizing for Mr Wohlfart); Mr Toussaint (deputizing for Mr Santana Lopes); Mr Trivelli (deputizing for Mr Galluzzi); Mr Vanlerenberghe (deputizing for Mr Tzounis); Mr Verde i Aldea (deputizing for Mr Zagari); Mr Wawrzick (deputizing for Mr Klepsch); Mr Welsh; Mr Ulburghs (deputizing for Mr Paisley).

The Committee on Budgets decided not to deliver an opinion.

The report was tabled on 29 June 1988.

The explanatory statement will be made orally by the rapporteur in plenary.

The deadline for tabling amendments to this report will be indicated in the draft agenda for the part-session at which it is to be considered.

C O N T E N T S

	<u>Page</u>
MOTION FOR A RESOLUTION.....	5
ANNEX I: Motion for a resolution by Mr ULBURGHS on the resumption of the EEC-Turkey Association (Doc. B 2-822/86).....	9
ANNEX II: Motion for a resolution by Mrs DURY on the wave of protest at measures taken by the Turkish State to exterminate political prisoners in Kurdistan (Doc. B 2-770/87).....	10

The Political Affairs Committee hereby submits to the European Parliament the following motion for a resolution:

MOTION FOR A RESOLUTION

on the resumption of the EEC-Turkey Association

The European Parliament,

- having regard to the following motions for resolutions:
 - . by Mr Ulburghs, on the resumption of the EEC-Turkey Association (Doc. B 2-822/86),
 - . by Mrs Dury, on the wave of protest at measures taken by the Turkish State to exterminate political prisoners in Kurdistan (Doc. B 2-770/87),
- having regard to the report of the Political Affairs Committee (Doc. A 2-141/88),
 - A. having regard to the role in European history played by Turkey over the last 600 years,
 - B. having regard to the political, strategic, economic and treaty ties which exist between the Turkish Republic and the European Community,
 - C. having regard to the problems in the Aegean and the partial occupation of the Republic of Cyprus by Turkish troops, which are jeopardizing the political stability of this region and are detrimental to political relations between the EEC and Turkey,
 - D. having regard to the EEC-Turkey Association Agreement of 1963 and to the rupture of the association arrangements caused by the military coup of 12 September 1980,
 - E. having regard to the steps taken by Turkey to restore parliamentary democracy and to those that remain to be taken,
 - F. having regard to the concern which it expressed in a large number of resolutions about the continuing unsatisfactory situation with regard to respect for human rights in Turkey,
 - G. having regard to the latest Turkish elections of 29 November 1987, which were observed by a delegation of its Members,
 - H. having regard to its previous resolutions, in particular those of:
 - 8 July 1982 on the political situation in Turkey (OJ No. C 238, 13.9.1982, p. 55)
 - 23 October 1985 on the human rights situation in Turkey (OJ No. C 343, 31.12.1985, p. 60)
 - 11 December 1986 on relations between the EEC and Turkey (OJ No. C 7, 12.1.1987)
 - 9 April 1987 on the crisis in the Aegean Sea (OJ No. C 125, 11.5.1987),
 - and 19 November 1987 on the arbitrary arrests in Turkey on 16 November 1987 (OJ No. C 345, 21.12.87),

1. Stresses that, under the influence of the countries of Europe, present-day Turkey has established constitutions and a legal system on the democratic models of the Western European nations, though these have been suspended periodically through coups d'etat;
2. Considers that Turkey's special significance for Europe can best be acknowledged through the application and where appropriate extension of the Association Agreement;
3. Is therefore prepared to consider a resumption of the association in the light of developments in Turkey;

Regarding the situation in Turkey

(a) Human Rights

4. Welcomes the introduction on 29 January 1987 of the individual right of petition for Turkish citizens to the European Commission of Human Rights, in accordance with Article 25 of the European Convention on Human Rights, but remains concerned that Turkey's renewed formal commitment to human rights is not always adequately enforced and refers in this respect to the relevant report by its delegation for relations with Turkey;
5. Notes that the Turkish constitution and penal code continue to **rule out the possibility of granting an amnesty to political offenders** who have resorted to violence and certain political activities legal in democratic countries;
6. Notes the fact that on the basis of a law passed by the Turkish Grand National Assembly in 1987, those involved in the trials of DISK and the Peace Movement have either had their sentences reduced or have been released, although still subject to limits on certain civil and political rights;
7. Welcomes the signature and ratification by Turkey of the European Convention on Torture and calls for comprehensive application of the provisions of this convention, linked with the possibility of international verification;
8. Considers that democracy will not be fully operational in Turkey until the supremacy and independence of the civil courts is re-established and the right to a speedy and impartial trial with full legal defence is guaranteed in every case;
9. **Calls for the trials against DISK and the Turkish Peace Movement presently before the Supreme Court to be brought to an end as soon as possible;** notes that the preferral of charges against Mr Kutlu and Mr Sargin and the opening of legal proceedings to ban the Socialist Party founded at the end of January constitute major violations of the right to free political activity and calls for a revision of the Turkish penal code (in particular Paragraphs 141, 142 and 163) in order to enable a pluralist democracy to be established; recalls its resolutions of 19 November 1987 and 21 January 1988 calling for the release of Mr KUTLU and Mr SARGIN;
10. Wishes to see the continuing **restrictions on political and trade union activities and the freedom of opinion lifted and the abolition of the death penalty;**

11. Condemns terrorist acts whatever their origin, but in order to prevent a spiral of violence and repression, calls for the recognition of the basic human rights of members of the Kurdish minority living in Turkey;
12. Recalls Turkey's obligations towards minorities under the 1923 Treaty of Lausanne and, in particular, towards the Greek communities of Istanbul, Gokceada and Bozcaada;

(b) Restoration of parliamentary democracy

13. Refers to its resolutions of 23 October 1985 on the basis of the Balfe report and of 11 December 1986, which made the restoration of parliamentary democracy a precondition for the reactivation of the association bodies;
14. Points out that since the reconstitution of the Turkish Grand National Assembly, there has been significant progress towards establishing parliamentary democracy, which has fulfilled this precondition;
15. Applauds the fact that on the basis of the referendum held in September 1987, the political rights of leading politicians of former parties have been restored ahead of schedule;
16. Reaffirms, however, the findings of its delegation on the occasion of the Turkish elections of 19 November 1987, but notes that all the political parties and movements are united in wishing to eliminate the remaining restrictions and seek further consolidation of democracy;
17. Calls on the Turkish authorities to lift the state of emergency prevailing in the 11 provinces bordering Iran and Iraq, as soon as the state of the Iran/Iraq war permits, so as to remove the restrictions on political and parliamentary life in these provinces;

Regarding the state of the Association

18. Recalls that Turkey first applied for association with the EEC only one-and-a-half years after the entry into force of the Treaties of Rome, which resulted in the signature of the Association Agreement of 1963;
19. Notes that Article 28 of the Association Agreement states that 'as soon as the operation of this Agreement has advanced far enough to justify envisaging full acceptance by Turkey of the obligations arising out of the Treaty establishing the Community, the Contracting Parties shall examine the possibility of the accession of Turkey to the Community';
20. Stresses that essential obligations under the Association Agreement have not been fulfilled and refers in this respect to the report drawn up by Mr Pimenta on behalf of its Committee on External Economic Affairs;
21. Points out also that the Protocols of adaptation to the EC-Turkey Association Agreement following the accession of Spain and Portugal to the Community have been approved by Parliament and concluded by the Commission;
22. Stresses in this context that its approval of these technical protocols does not constitute approval of the policies of the Turkish Government to date and that its reservations about the human rights situation and the development of parliamentary democracy remain;

Regarding a resumption of the Association

23. Stresses that its persistent advocacy of democracy and human rights has contributed to positive developments in these areas in Turkey;
24. Approves as a first step talks between its Delegation for Relations with Turkey and representatives of the Turkish Grand National Assembly with a view to reconvening the EEC-Turkey Joint Parliamentary Committee;
25. Calls on the Turkish Government to act in accordance with the obligations incumbent upon it under the Association Agreement and to introduce further measures to develop democracy and safeguard human rights;
26. Takes the view that in the wake of the Turkish elections in November 1987, the Association bodies are the appropriate framework for promoting the dialogue between the EEC and Turkey on continuing these developments; wishes therefore that the Association be resumed and the EEC/Turkey Joint Parliamentary Committee be recovered;
27. Reminds the Turkish Government that the occupation of part of Cyprus, which is also linked to the Community by an association agreement, is unacceptable and remains an obstacle to the improvement of relations; regrets the inadequacy of the attempts by the governments of the Member States to contribute to stabilizing the situation in this region and reaffirms in this context the findings of the Coste-Floret report;
28. Welcomes the latest agreement between the Governments of Greece and Turkey to seek to resolve their bilateral disputes by peaceful means and in accordance with the rules of international law and stresses that the settlement of these disputes will contribute to the improvement of relations between the EEC and Turkey;
29. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council, the Foreign Ministers meeting in European Political Cooperation, the governments of the Member States, the Turkish Government and the Turkish Grand National Assembly.

MOTION FOR A RESOLUTION

by Mr ULBURGHS

pursuant to Rule 47 of the Rules of Procedure
on the resumption of the EEC-Turkey Association
(Doc. B 2-822/86)

The European Parliament,

- having regard to the decision by the Council of Foreign Ministers to resume meetings of the EEC-Turkey Association Council on 16 September 1986,
 - whereas the Association Council had not met since the military coup in 1980,
 - whereas, since the meeting is due to be held in September, Turkey will chair the Association Council meeting,
 - having regard to the visit to Turkey by Commissioner Claude Cheysson from 18 to 22 June 1986,
1. Expresses its surprise at, and disapproval of, the decision by the Council of Ministers to resume meetings of the EEC-Turkey Association Council from 16 September 1986;
 2. Is particularly opposed to the fact that Turkey will chair the meeting;
 3. Recalls the statement by Commissioner Cheysson to the Turkish Prime Minister, Mr Turgut Ozal, that in the opinion of most of the Member States Turkey did not respect human rights;
 4. Welcomes the decision of the European Parliament's Committee on Budgets on 28 May 1986 to refuse to release 10m ECU of appropriations under the Financial Protocol;
 5. Is concerned that some Member States may seize the opportunity of the resumption of the Association meetings to challenge the free movement of Turkish workers within the EEC;
 6. Notes that Turkey fails to respect ethnic and religious minorities and that it is stepping up repression and the military occupation of the Kurdish people and points out that Iraq has just recognized the existence of the Kurds and the Kurdish nation;
 7. Instructs its President to forward this resolution to the Commission, the Council and to the Foreign Ministers meeting in political cooperation.

MOTION FOR A RESOLUTION

by Mrs DURY

pursuant to Rule 63 of the Rules of Procedure
on the wave of protest at measures taken by the
Turkish State to exterminate political prisoners
in Kurdistan

(Doc. B 2-770/87)

The European Parliament,

- A. having regard to the measures being taken by the Turkish State to exterminate political prisoners in Kurdistan,
- B. whereas the intensification of such measures coincides with the stepping-up of the Kurdish people's struggle for national liberation,
- C. whereas the murder of prison inmates is the culmination of a series of measures taken by the Turkish State against the Kurdish people, including deportation, massacres and military operations,
- D. whereas almost 100 000 detainees have been transferred from the ADANA prison to the special prisons of ESKISEHIR and DIYARBAKIR,
- E. having regard to the murder of the Kurdish patriot, Mehmet KALKAN,
1. Supports the hunger strike commenced by thousands of inmates of the DIYARBAKIR and ESKISEHIR prisons in an attempt to bring such practices to an end;
2. Calls on the Foreign Ministers meeting in political cooperation to take measures to ensure that human rights are respected;
3. Calls on the Foreign Ministers meeting in political cooperation to urge the Member States to supply no further military aid to the regime;
4. Calls for a delegation to be set up to carry out on-the-spot investigations in the prisons;
5. Instructs its President to forward this resolution to the Foreign Ministers meeting in political cooperation and to the Member States.

EUROPÄISCHES PARLAMENT

POLITISCHER AUSSCHUSS

ÄNDERUNGSANTRÄGE

zum Entwurf eines Berichts
über die Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei
(PE 119.453/A)

Berichterstatter: Herr WALTER

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 1

eingereicht von Herrn WELSH

Die Erwägung A ist zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 2

eingereicht von Herrn COSTE-FLORET

Erwägung A: Das Wort "wechselvollen" ist zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 3

eingereicht von Herrn BEYER de RYKE

Erwägung B soll wie folgt lauten:

"im Bewußtsein der politischen, strategischen, wirtschaftlichen und vertraglichen Bindungen zwischen der Republik Türkei und der Europäischen Gemeinschaft;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 4

eingereicht von Herrn MATTINA

Vorschlag zur Streichung der folgenden Absätze aus dem Bericht, da sie unwichtig sind, nicht im Zusammenhang mit den Beziehungen EWG-Türkei stehen und von den tatsächlichen Gegebenheiten ablenken:

Erwägung C auf der ersten Seite

4. Mai 1988

PE 119.453/A/Änd.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 5

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Die Erwägung C soll wie folgt lauten:

" C. unter Hinweis auf die Probleme in der Agaïs und die teilweise Besetzung der Republik Zypern ... (Rest unverändert)"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 6

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Die Erwägung E soll wie folgt lauten:

"E. "unter Berücksichtigung der seither von der Türkei unternommenen Schritte zur Wiederherstellung der parlamentarischen Demokratie sowie der Schritte, die noch unternommen werden müssen,"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 7

eingereicht von Herrn ULBURGHS

Erwägung H ist wie folgt zu ergänzen:

- 19. November 1987 zu den willkürlichen Festnahmen in der Türkei am 16. November 1987 (Amtsblatt Nr. C345 vom 21. 12. 1987);

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 8

eingereicht von den Abgeordneten TRUPIA, PIQUET, EPHREMIDIS und BARROS MOURA

Erwägung H ist am Schluß wie folgt zu ergänzen:

"- 19. November 1987 und 21. Januar 1988, worin die Freilassung der Herren KUTLU und SARGIN gefordert wird;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 9

eingereicht von den Abgeordneten TRUPIA, PIQUET, EPHREMIDIS und BARROS MOURA

Nach Erwägung H ist folgende neue Erwägung einzufügen:

"I. unter Hinweis darauf, daß das Parlament am 14. April 1988 während der 1. Lesung des Haushaltsplans der Europäischen Gemeinschaften im Hinblick auf die Einsetzung von Mitteln für Sonderbeihilfen für die Türkei in Kapitel 100 dafür gestimmt hat, diese Mittel erst nach völliger Wiederherstellung der Menschenrechte in der Türkei bereitzustellen, sowie unter Hinweis auf seinen Beschluß, Mittel im Rahmen des 4. Finanzprotokolls aus denselben Gründen sowie mit der zusätzlichen Begründung zu streichen, daß die türkischen Truppen weiterhin den nördlichen Teil der Republik Zypern, eines mit der Gemeinschaft assoziierten Staates, besetzt halten;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 10

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 1 soll wie folgt lauten:

"Ist sich der aus der Geschichte gewachsenen engen Verbindung der Türkei mit der Entwicklung der Länder Europas bewußt und stellt fest, daß die Verfassung und die Rechtsordnung, die 1923 nach westlichem Vorbild geschaffen worden waren, dem Scheitern nahe waren, als sie schließlich durch den Militärputsch außer Kraft gesetzt wurden;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 11

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 1 soll wie folgt lauten:

"1. betont, daß die Türkei unter dem Einfluß der Länder Europas in der neuesten Zeit Verfassungen und eine Rechtsordnung nach dem demokratischen Vorbild der westeuropäischen Staaten geschaffen hat, die jedoch von Zeit zu Zeit durch Militärputsche ausgesetzt wurden;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 12

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 2 soll wie folgt lauten:

"2. hält das Assoziierungsabkommen für ein wichtiges Instrument zur Entwicklung der Beziehungen zwischen der Türkei und der EG;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 13

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 2 soll wie folgt lauten:

"2. hält die Anpassung der Anwendung und etwaigen Weiterentwicklung des Assoziierungsabkommens beim Ausbau der Achtung der demokratischen Institutionen und der Rechtsstaatlichkeit in der Türkei für den geeigneten Weg, der besonderen Bedeutung der Türkei für Europa und Europas für die Türkei gerecht zu werden;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 14

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Die Ziffern 2 und 3 sind durch folgenden Text zu ersetzen:

"hält die Anwendung und unter bestimmten Voraussetzungen etwaige künftige Entwicklung des Assoziierungsabkommens für den geeigneten Weg, zum Nutzen der beiden Seiten (EWG-Türkei) die wirtschaftlichen und politischen Beziehungen zwischen Europa und der Türkei unter Berücksichtigung der innenpolitischen Entwicklungen in der Türkei im Hinblick auf die Wiederherstellung der demokratischen Freiheiten und persönlichen Rechte auszubauen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 15

eingereicht von Herrn COSTE-FLORET

Ziffer 2: Das Wort "Anwendung" ist durch "Anpassung" zu ersetzen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 16

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Die Ziffern 2 und 3 sind durch folgenden Text zu ersetzen:

"hält die Anwendung und unter bestimmten Voraussetzungen etwaige künftige Entwicklung des Assoziierungsabkommens für den geeigneten Weg, zum Nutzen der beiden Seiten (EWG-Türkei) die wirtschaftlichen und politischen Beziehungen zwischen Europa und der Türkei unter Berücksichtigung der innenpolitischen Entwicklungen in der Türkei im Hinblick auf die Wiederherstellung der demokratischen Freiheiten und persönlichen Rechte auszubauen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 17

eingereicht von Herrn ULBURGHS

Ziffer 3 soll wie folgt lauten:

ist deshalb bereit, die Wiederbelebung der Assoziation zu prüfen, sofern die Türkei die derzeitigen Hindernisse, die einer pluralistischen Demokratie im Wege stehen, beseitigt;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 18

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 3:

Das Wort "prüfen" ist durch "billigen" zu ersetzen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 19

eingereicht von Herrn BALFE

Nach Ziffer 3 ist folgende neue Ziffer 4 einzufügen:

"begrüßt es, daß die Türkei am 22. Januar 1987 die Befugnis der Europäischen Kommission für Menschenrechte anerkannt hat, individuelle Petitionen gemäß Artikel 25 der Europäischen Menschenrechtskonvention entgegenzunehmen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 20

eingereicht von den Herren EPHREMIDIS, GALLUZZI, PEREZ-ROYO und BARROS MOURA

Ziffer 3 ist am Schluß wie folgt zu ergänzen:

- sobald die Menschenrechte wieder voll gewahrt sind, insbesondere in bezug auf die gewerkschaftlichen und politischen Freiheiten, die Abschaffung der Folter, die Haftbedingungen und die Wahrung der Rechte der nationalen Minderheiten;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 21

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 4 soll wie folgt lauten:

"begrüßt es, daß türkischen Staatsbürgern am 29. Januar 1987 das Recht eingeräumt wurde, individuelle Petitionen gemäß Artikel 25 der Europäischen Menschenrechtskonvention an die Europäische Kommission für Menschenrechte zu richten, ist jedoch weiterhin besorgt darüber, daß das erneute formelle Bekenntnis der Türkei zu den Menschenrechten nicht immer ausreichend verwirklicht wird, und verweist in diesem Zusammenhang auf die entsprechende Aufzeichnung seiner Delegation für die Beziehungen zu der Türkei;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 22

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 4 soll wie folgt lauten:

4. begrüßt es, daß die Türkei am 22. Januar 1978 die Zuständigkeit der Europäischen Kommission für Menschenrechte, individuelle Gesuche gemäß Art. 25 der Europäischen Konvention zum Schutze der Menschenrechte entgegenzunehmen, anerkannt hat;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 23

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 4 ist wie folgt zu ändern und als Ziffer 5 einzufügen:

5. bestätigt sein in zahlreichen EntschlieBungen geäuBertes Interesse an der Achtung der Menschenrechte in der Türkei und verweist dazu auf den Hauptbericht seiner Delegation für die Beziehungen zu der Türkei;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 24

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 5 ist wie folgt zu ändern und als Ziffer 6 einzufügen:

6. betont, daß in der türkischen Verfassung und im türkischen Strafgesetzbuch nach wie vor die Möglichkeit der Gewährung von Amnestie für politische Häftlinge, die Gewalt angewendet haben, vorgesehen ist;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 25

eingereicht von den Abgeordneten EPHREMIDIS, PIQUET, TRUPIA, PEREZ ROYO und BARROS MOURA

Ziffer 5 soll wie folgt lauten:

5. stellt fest, ... ein Verbot für die Amnestie politischer Straftäter sowie für die Aktivitäten bestimmter politischer Parteien, wie der Türkischen Kommunistischen Partei und der Türkischen Arbeiterpartei, besteht;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 26

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 5 soll wie folgt lauten:

5. stellt fest, ... ein Verbot für die Amnestie politischer Straftäter sowie für bestimmte politische Tätigkeiten, die in den demokratischen Ländern legal sind, besteht;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 27

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 5 ist wie folgt zu ergänzen:

Nach dem Wort "Straftäter" sind die Worte "die Gewalt angewandt haben" einzufügen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 28

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Ziffer 6 soll wie folgt lauten:

"6. nimmt zur Kenntnis, daß aufgrund ... (Rest unverändert) "

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 29

eingereicht von den Abgeordneten FRAGE IRIBARNE, PERINAT ELIO
und ROBLES PIQUER

Ziffer 7 ist zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 30

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 7 soll wie folgt lauten:

fordert die türkischen Behörden auf, sich in höherem Maße um die vollständige Abschaffung der Folter und die Einführung zumutbarer, humaner Haftbedingungen zu bemühen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 31

eingereicht von Herrn ULBURGHS

Ziffer 7 ist wie folgt zu ändern:

stellt ferner fest, daß trotz gewisser Absichtserklärungen der türkischen Regierung Folter und unmenschliche Haftbedingungen weiterhin verbreitet sind;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 32

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Ziffer 8 soll wie folgt lauten:

"8. nimmt zur Kenntnis, daß die Türkei inzwischen die Europäische Konvention über die Folter unterzeichnet hat, wenn auch mit beträchtlichen Vorbehalten, wodurch die praktischen Erfolge dieser Konvention begrenzt werden, und fordert eine umfassende Anwendung der entsprechenden Bestimmungen, insbesondere verbunden mit internationalen Überprüfungsmöglichkeiten;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 33

eingereicht von Herrn BALFE:

Ziffer 8 soll wie folgt lauten:

"begrüßt es, daß die Türkei am 11. Januar 1988 die Europäische Konvention zur Verhinderung von Folter und erniedrigender Behandlung oder Strafe und am 25. Januar 1988 die Konvention der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe unterzeichnet hat, und fordert eine umfassende Anwendung der entsprechenden Bestimmungen; begrüßt es, daß die Große Nationalversammlung der Türkei als erstes Parlament in Europa die Europäische Konvention über die Folter ratifiziert hat;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 34

eingereicht von Herrn BEYER de RYKE

Ziffer 8:

Das Wort "Unterzeichnung" ist durch "Ratifizierung" zu ersetzen. Außerdem ist diese Ziffer wie folgt zu ergänzen: ist sich dabei bewußt, daß Folter und inhumane Bedingungen weiterhin weit verbreitet sind;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 35

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 8 soll wie folgt lauten:

"8. begrüßt die inzwischen erfolgte Unterzeichnung der Europäischen Konvention über die Folter durch die Türkei, weist jedoch darauf hin, daß die mit der Unterzeichnung verbundenen Vorbehalte den Inhalt der Konvention teilweise aufheben, und fordert eine umfassende Anwendung der entsprechenden Bestimmungen, verbunden mit internationalen Überprüfungsmöglichkeiten;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 36

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 8 soll wie folgt lauten:

8. billigt die Unterzeichnung der "Europäischen Konvention gegen Folter und unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe" sowie der "Konvention der Vereinten Nationen gegen Folter und andere grausame, unmenschliche oder erniedrigende Behandlung oder Strafe" durch die Türkei und fordert die Einhaltung und Anwendung der Bestimmungen dieser Konventionen;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 37

eingereicht von Herrn WALTER

Änderungsantrag zu Ziffer 8)

"begrüßt die inzwischen erfolgte Unterzeichnung und Ratifizierung der Europäischen Konvention ..."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 38

eingereicht von Herrn WALTER

Zu Änderungsantrag für eine neue Ziffer 8 a)

"begrüßt die Anerkennung des individuellen Petitionsrechts bei der Europäischen Kommission für Menschenrechte durch die Türkei."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 39

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 9 soll wie folgt lauten:

9. begrüßt die Tatsache, daß die Große Türkische Nationalversammlung als erstes Parlament in Europa die Europäische Konvention über die Folter ratifiziert hat;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 40

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 9 soll wie folgt lauten:

"ist der Ansicht, daß die Demokratie in der Türkei nur dann völlig verwirklicht sein wird, wenn die Oberhoheit und Unabhängigkeit der Zivilgerichte wiederhergestellt wird und das Recht auf einen raschen und unparteiischen Prozeß mit völlig rechtmäßiger Verteidigung in jedem Fall gewährleistet ist;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 41

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Nach Ziffer 9 ist die folgende neue Ziffer 9 a) einzufügen:

"9 a. fordert, daß der Praxis der Inhaftierung von Personen in türkischen Gefängnissen ohne zeitliche Begrenzung und in völliger Isolation - wobei nicht einmal ein Gerichtsurteil gegen sie ergangen ist - ein Ende gesetzt wird;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 42

eingereicht von den Herren PIQUET, EPHREMIDIS, BARROS MURA

Seite 7, Punkt 10
hinzufügen:

stellt fest, daß die Anklageerhebung gegen Kutlu und Sargin sowie die Eröffnung eines Gerichtsverfahrens zum Verbot der Ende Januar gegründeten Sozialistischen Partei Beispiele schwerwiegender Verletzungen des Rechts auf freie politische Betätigung darstellen und fordert eine Revision des türkischen Strafgesetzbuches (insbesondere Paragraphen 141, 142 und 163), um die Verwirklichung einer pluralistischen Demokratie zu ermöglichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 43

eingereicht von Herrn ULBURGHS

Ziffer 10 ist wie folgt zu ergänzen:

... gegen die türkische Friedensbewegung, den DISK, die (im Januar 1988 gegründete) Sozialistische Partei und die Herren Kutlu und Sargin ein;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 44

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 10:

Nach den Worten "Beendigung der" sind die Worte "zur Zeit beim Obersten Gerichtshof anhängigen" einzufügen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 45

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 10 soll wie folgt lauten:

10. fordert, daß die Verfahren gegen den DISK und die türkische Friedensbewegung, die derzeit vor dem Obersten Gerichtshof anhängig sind, so bald wie möglich beendet werden;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 46

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 11 (Beschränkungen) ist zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 47

eingereicht von Herrn ULBURGHS

Ziffer 11 ist wie folgt zu ergänzen:

... die Abschaffung der Todesstrafe sowie die Überprüfung der Artikel 141, 142 und 163 des Strafgesetzbuchs;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 48

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 11:

"wünscht eine Aufhebung der nach wie vor bestehenden Beschränkungen der Freiheit der legitimen politischen Betätigung der Gewerkschaften, ..."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 49

eingereicht von den Herren GALLUZZI, EPHREMIDIS, PEREZ ROYO und BARROS MOURA

Ziffer 11 ist wie folgt zu ändern:

"... der politischen und gewerkschaftlichen Betätigung, der freien Meinungsäußerung ..." (Rest unverändert)

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 50

eingereicht von den Herren PIQUET, GALLUZZI, PEREZ ROYO, EPHREMIDIS und BARROS MOURA

Folgende neue Ziffer 11 a) ist hinzuzufügen:

"ist daher besorgt darüber, daß die türkische Regierung auf seine Entschließungen betreffend die Herren KUTLU und SARGIN noch nicht reagiert hat, und fordert, daß der Prozeß, der demnächst gegen die beiden Persönlichkeiten eröffnet wird, unter vollständiger Wahrung der Verteidigungsrechte erfolgt und daß sich die Anklage dabei gegen keinerlei Handlungen im Zusammenhang mit der freien Meinungsäußerung und der freien und unabhängigen Betätigung der Parteien richtet;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 51

eingereicht von Herrn MATTINA

Vorschlag zur Streichung der folgenden Absätze aus dem Bericht, da sie unwichtig sind, nicht im Zusammenhang mit den Beziehungen EWG/Türkei stehen und von den tatsächlichen Gegebenheiten ablenken:

Ziffer 12 (kurdisches Volk)

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 52

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 12 (ethnische Fragen) ist zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 53

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 12 soll wie folgt lauten:

"fordert die Verwirklichung der Grundrechte auch für die in der Türkei lebenden Angehörigen des kurdischen Volkes, verurteilt jedoch das blinde Morden und die illegalen Aktivitäten von seiten kurdischer Terroristen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 54

eingereicht von Herrn COSTE-FLORET

Ziffer 12 soll wie folgt lauten:

"verurteilt Terrorakte von jeglicher Seite, fordert jedoch die Anerkennung der grundlegenden Menschenrechte für die in der Türkei lebenden Angehörigen der kurdischen Minderheit, um zu verhindern, daß sich die Spirale "Gewalt - Repression" weiterdreht;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 55

eingereicht von Herrn ULBURGHS

Ziffer 12 soll wie folgt lauten:

fordert die Verwirklichung der Grundrechte auch für das kurdische Volk in der Türkei;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 56

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 12 soll wie folgt lauten:

"bringt seine tiefe Besorgnis über die Behandlung der kurdischen Minderheit zum Ausdruck und fordert die volle Anerkennung der kurdischen kulturellen Identität, ohne die territoriale Integrität der Türkei in Frage stellen zu wollen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 57

eingereicht von Herrn BEYER DE RYKE

Ziffer 12 ist wie folgt zu ergänzen:

"einschließlich der Wahrung ihrer kulturellen Identität;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 58

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 12 soll wie folgt lauten:

"12. fordert die Anerkennung und Achtung der Grundrechte der auf dem Hoheitsgebiet der Türkei lebenden Angehörigen des kurdischen Volkes und die Beendigung der militärischen Angriffe gegen deren Landsleute über die Grenzen hinaus;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 59

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Nach Ziffer 12 ist die folgende neue Ziffer 12 a einzufügen:

"12 a. weist auf die Verpflichtungen der Türkei hin, die sich aus dem Vertrag von Lausanne aus dem Jahre 1923 hinsichtlich der Minderheiten und insbesondere der griechischen Bevölkerung von Istanbul, Imbros und Tenedos ergeben;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 60

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER
Ziffer 14 soll wie folgt lauten:

14. weist darauf hin, daß seit der Rekonstituierung der Großen Türkischen Nationalversammlung entscheidende Fortschritte im Hinblick auf die Herstellung einer parlamentarischen Demokratie erzielt wurden, die die genannte Voraussetzung erfüllen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 61

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

In Ziffer 14 ist das Wort "wichtige" zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 62

eingereicht von Herrn BROK

Nach der Ziffer 15 soll folgende neue Ziffer 15 a eingefügt werden:

- 15 a) stellt fest, daß die letzten Wahlen zur Großen Türkischen Nationalversammlung frei und demokratisch gewesen sind;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 63

eingereicht von Herrn VAN DER LEK

Nach Ziffer 15 ist eine neue Ziffer einzufügen:

"bedauert, daß die Gründung von Sozialistischen Parteien weiterhin verboten und ihre Mitglieder verfolgt werden"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 64

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

In Ziffer 15 sind die Worte "begrüßt die Tatsache" durch die Worte "billigt die Entscheidung" zu ersetzen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 65

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 16 soll wie folgt lauten:

"erinnert an die Schlußfolgerungen seiner Delegation, die die Türkei zur Beobachtung der letzten Wahlen besucht hat;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 66

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 16 soll wie folgt lauten:

16. weist auf die Feststellungen der Delegation hin, die zwecks Beobachtung des Verlaufs der allgemeinen türkischen Wahlen vom 29. November 1987 die Türkei besuchte;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 67

eingereicht von Herrn WALTER

Zu Ziffer 16 neue Fassung:

"bestätigt jedoch die Feststellungen seiner Delegation anlässlich der türkischen Wahlen vom 29. November 1987."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 68

eingereicht von Herrn BEYER de RYKE

Ziffer 16 soll wie folgt lauten:

bestätigt jedoch die Feststellungen seiner Delegation anlässlich der türkischen Wahlen vom 29. November 1987, weist aber darauf hin, daß zwischen allen Parteien und politischen Kräften Einvernehmen darüber besteht, daß noch vorhandene Beschränkungen zu beseitigen sind und eine weitere Konsolidierung der Demokratie anzustreben ist;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 69

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 17 soll wie folgt lauten:

17. erinnert daran, daß der Ausnahmezustand in Provinzen herrscht, die in der Nähe des Kriegsgebietes zwischen Iran und Irak liegen, stellt fest, daß dieser Ausnahmezustand nur in 11 von 67 Provinzen herrscht und inakzeptable Einschränkungen des politischen und parlamentarischen Lebens mit sich bringt, und begrüßt es, daß das Kriegsrecht abgeschafft wurde;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 70

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 17 soll wie folgt lauten:

fordert die türkischen Behörden auf, den Ausnahmezustand in den 11 an Iran und Irak angrenzenden Provinzen aufzuheben, sobald es die Lage im Krieg zwischen Iran und Irak erlaubt, um die Beeinträchtigung des politischen und parlamentarischen Lebens in diesen Provinzen zu beenden;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 71

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 17 soll wie folgt lauten:

"erinnert daran, daß in 11 an das Kriegsgebiet zwischen Iran und Irak angrenzenden Provinzen der Ausnahmezustand herrscht und daß dies eine untragbare Beeinträchtigung des politischen und parlamentarischen Lebens bedeutet;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 72

eingereicht von Herrn BEYER de RYKE

Ziffer 18 soll wie folgt lauten:

erinnert daran, daß die Türkei bereits anderthalb Jahre nach Inkrafttreten der Römischen Verträge ihren Antrag auf Assoziation mit der EWG gestellt hat, der zur Unterzeichnung des Assoziierungsabkommens im Jahre 1963 führe;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 73

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 19 ist zu streichen

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 74

eingereicht von Herrn VAN DER LEK

Nach Ziffer 19 ist eine neue Ziffer einzufügen:

"bedauert, daß die Gemeinschaft die Freizügigkeit für die bereits in der Gemeinschaft lebenden türkischen Wanderarbeitnehmer verweigert hat;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 75

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 20 soll wie folgt lauten:

betont, daß die Türkei ihren Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen nicht nachgekommen ist und daß die Gemeinschaft ihre Verpflichtungen gegenüber der Türkei ebenfalls noch nicht erfüllt hat;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 76

eingereicht von Herrn WALTER

Zu Ziffer 20 neue Fassung:

"betont, daß wesentliche Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen nicht erfüllt sind und verweist dazu auf den Bericht Pimenta seines Außenwirtschaftsausschusses."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 77

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 20 (gegenseitige Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen) soll wie folgt lauten:

20. betont, daß die Türkei derzeit ihren Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen, insbesondere hinsichtlich des Tarifabbaus und der Tarifierfassung an den gemeinsamen Zolltarif der Gemeinschaft (Tarifreduzierung für Industrieerzeugnisse, Präferenzregelung für Agrarerzeugnisse, usw.), nachkommt;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 78

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Der 1. Absatz von Ziffer 20 soll wie folgt lauten:

- "20. betont, daß die Türkei bereits seit 1976 ihren Verpflichtungen aus dem bestehenden Assoziierungsabkommen nicht mehr nachgekommen ist, wobei sie sich auf wirtschaftliche Schwierigkeiten beruft, und daß dieser Tatbestand auch nach der angestrebten Wiederbelebung der Beziehungen weiterhin besteht, die auf Grund der innertürkischen Ereignisse von 1980 abgebrochen wurden; das gilt vor allem für ... (Rest unverändert)"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 79

eingereicht von Herrn TZOUNIS

In Ziffer 20 ist der Satzteil: "insbesondere bedingt durch die innertürkischen Ereignisse von 1980 und die damit verbundene Unterbrechung der Assoziationsbeziehungen" zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 80

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 20 ist am Schluß wie folgt zu ergänzen:

"räumt jedoch ein, daß die Gemeinschaft den Geist des Abkommens, insbesondere in bezug auf Textilien und die Anwendung der Sicherheitsklausel, ebenfalls nicht voll eingehalten hat, und begrüßt es, daß beide Seiten die Zusage gegeben haben, ihre Verpflichtungen, wie im Protokoll von 1973 festgelegt, bis spätestens 1995 zu erfüllen ...;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 81

eingereicht von Herrn WALTER

Ziffer 21 ist zu streichen

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 82

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Ziffer 21 soll wie folgt lauten:

"21. nimmt den jüngsten Beschluß der türkischen Regierung zur Kenntnis, einige der im Assoziierungsabkommen vorgesehenen Tarifiereduzierungen vorzunehmen, obwohl dies nur ein kleiner Schritt auf dem Weg zur Erfüllung der von der Türkei eingegangenen Verpflichtungen ist;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 83

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 21 soll wie folgt lauten:

"21. nimmt in diesem Zusammenhang den Beschluß der türkischen Regierung, die vereinbarten Tarifiereduzierungen endlich durchzuführen, zur Kenntnis;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 84

eingereicht von Herrn BOUTOS

Ziffer 21 soll wie folgt lauten:

"21. bedauert, daß die türkische Regierung, anstatt Tarifiereduzierungen vorzunehmen, vor kurzem Tarifierhöhungen für die Einfuhr von Erzeugnissen aus der Gemeinschaft in die Türkei beschlossen hat;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 85

eingereicht von Herrn WALTER

Ziffer 22 ist zu streichen

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 86

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 23 soll wie folgt lauten:

"weist ferner darauf hin, daß die Anpassungsprotokolle zum Assoziierungsabkommen EWG-Türkei im Anschluß an den Beitritt Spaniens und Portugals zur Gemeinschaft vom Parlament gebilligt und von der Kommission abgeschlossen worden sind;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 87

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 23 (Anpassungsprotokolle) ist wie folgt zu ändern:

23. weist ferner darauf hin, daß die Anpassungsprotokolle zum Assoziierungsabkommen EWG-Türkei im Anschluß an den Beitritt Spaniens und Portugals zur Gemeinschaft vom Parlament gebilligt und von der Kommission abgeschlossen wurden;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 88

eingereicht von Herrn BALFE

Nach Ziffer 23 ist Ziffer 31 einzufügen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 89

eingereicht von Herrn BEYER DE RYKE

Ziffer 24:

Der erste Teil dieser Ziffer soll wie folgt lauten:

betont, daß seine Zustimmung zu den Anpassungsprotokollen zum Assoziierungsabkommen EWG/Türkei keine Zustimmung ...

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 90

eingereicht von Herrn COSTE-FLORET

Ziffer 24:

Vor dem Wort "Protokollen" ist das Wort "technischen" einzufügen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 91

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 25 ist zu streichen

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 92

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 31 (Vereinbarung zwischen der Türkei und Griechenland) ist als Ziffer 25 einzufügen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 93

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 26 soll wie folgt lauten:

"ist der Auffassung, daß die parlamentarischen Organe der Assoziation nach den Wahlen in der Türkei vom November 1987 einen geeigneten Dialog zwischen dem Europäischen Parlament und der Großen Nationalversammlung der Türkei eröffnen werden;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 94

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 26 ist wie folgt zu ändern und als Ziffer 27 einzufügen:

27. ist der Ansicht, daß nach den Wahlen in der Türkei vom November 1987 die parlamentarischen Assoziierungsorgane der geeignete Rahmen sind, um den Dialog zwischen der EG und der Türkei zu gewährleisten und somit diese Entwicklung fortzusetzen;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 95

eingereicht von Herrn BEYER de RYKE

Ziffer 26: Die Worte "die Fortsetzung dieser Entwicklung" sind durch "das Streben nach Demokratie und die Wahrung der Menschenrechte" zu ersetzen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 96

eingereicht von Herrn WALTER

Änderungsantrag zu Ziffer 26:

(Anstelle der vorgesehenen Ziffer 29)

Die Ziffer 26 wird um folgenden Zusatz erweitert:

"wünscht deshalb die Wiederbelebung der Assoziation und die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 97

eingereicht von Herrn BROK

Nach der Ziffer 26 soll folgende neue Ziffer 26a eingefügt werden:

- 26 a) hält es deshalb für angebracht, daß das EP vor allem auch im Rahmen des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses seine Auffassungen zu den Beziehungen EWG-Türkei unterbreitet und daß deswegen der Ausschuß wieder eingesetzt wird;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 98

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 27 soll wie folgt lauten:

- "stellt fest, daß die vom Europäischen Parlament in seiner Entschliebung vom 23. Oktober 1985 genannten Bedingungen für die Durchführung freier Wahlen in der Türkei erfüllt sind und daß daher der Gemischte Parlamentarische Ausschuß EWG-Türkei wiedereingesetzt werden sollte;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 99

eingereicht von Herrn MATTINA

Ziffer 27 soll wie folgt lauten:

- "27. stellt fest, daß die in seiner Entschliebung vom 23. Oktober 1985 zur Abhaltung freier Wahlen in der Türkei vorgesehene Voraussetzung nunmehr erfüllt und es somit angebracht ist, den Gemischten Parlamentarischen Ausschuß EWG-Türkei wieder einzusetzen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 100

eingereicht von Herrn PLASKOVITIS

Ziffer 27 ist wie folgt zu ergänzen:

- "..., vorausgesetzt, daß die Vorbedingungen dieser Entschliebung als in zufriedenstellender Weise erfüllt betrachtet werden;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 101

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 28 (Wiedereinsetzung des Parlamentarischen Ausschusses) soll wie folgt lauten:

28. stellt fest, daß die in seiner Entschliebung vom 23. Oktober 1985 zur Abhaltung freier Wahlen in der Türkei vorgesehenen Voraussetzungen nunmehr erfüllt sind und es somit angebracht ist, den Gemischten Parlamentarischen Ausschuß EWG-Türkei wieder einzusetzen;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 102

eingereicht von den Abgeordneten FRAGA IRIBARNE, PERINAT ELIO und ROBLES PIQUER

Ziffer 28 ist wie folgt zu ändern und als Ziffer 29 einzufügen:

29. ersucht die türkische Regierung, in Übereinstimmung mit ihren Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen zu handeln;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 103

eingereicht von Herrn BROK

Die Ziffer 28 soll wie folgt geändert werden:

- 28) fordert die türkische Regierung auf, ihren vertraglichen Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen Folge zu leisten und weitere Maßnahmen zur Entwicklung der Demokratie und zur Gewährleistung der Menschenrechte einzuleiten;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 104

eingereicht von Herrn WALTER

Ziffer 29 wird gestrichen

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 105

eingereicht von den Abgeordneten PIQUET, TRUPIA, PEREZ ROYO, EPHREMIDIS und BARROS MOURA

Ziffer 29 ist wie folgt zu ergänzen:

"schon bei der Einleitung dieser Maßnahmen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 106

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Die Reihenfolge der Ziffern 29 und 30 ist zu ändern und die neue Ziffer 30 soll wie folgt lauten:

- "30. wünscht unter diesen Voraussetzungen die Prüfung einer etwaigen Wiederbelebung der Assoziation;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 107

eingereicht von Herrn BALFE

Ziffer 30 ist zu streichen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 108

eingereicht von Herrn MATTINA

Vorschlag zur Streichung der folgenden Absätze aus dem Bericht, da sie unwichtig sind, nicht im Zusammenhang mit den Beziehungen EWG-Türkei stehen und von den tatsächlichen Gegebenheiten ablenken:

Ziffer 30 (Zypernfrage)

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 109

eingereicht von Herrn WELSH

Ziffer 30 soll wie folgt lauten:

"verweist die türkischen Behörden auf seine EntschlieÙung zur Lage in Zypern, wonach diese Lage nach wie vor ein großes Hindernis für die Verbesserung der Beziehungen darstellt;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 110

eingereicht von den Abgeordneten EHREMIDIS, GALLUZZI, PIQUET, PEREZ ROYO und BARROS MOURA

Die folgende neue Ziffer 30 a ist einzufügen:

30 a. weist auf den Vorschlag des neugewählten Präsidenten der Republik Zypern hin, unter der Schirmherrschaft der UNO eine internationale Konferenz einzuberufen, um die internationalen Aspekte der Zypern-Frage in Angriff zu nehmen und somit zu einer Beendigung der Besetzung und zu einer Entmilitarisierung der Insel beizutragen;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 111

eingereicht von Herrn COSTE-FLORET

Ziffer 30 soll wie folgt lauten:

"erinnert die türkische Regierung daran, daß die illegale Besetzung eines Teils des Hoheitsgebiets der Republik Zypern, eines gleichfalls mit der Europäischen Gemeinschaft assoziierten Staates, durch türkische Truppen, die Mißachtung der Grundrechte der in der Türkei lebenden kurdischen Minderheit und die Weigerung, den armenischen Völkermord von 1915 anzuerkennen, Hindernisse sind, die der Wiederaufnahme und Entwicklung normaler Beziehungen zur Europäischen Gemeinschaft weiterhin im Wege stehen; bedauert die unzureichenden Bemühungen der Regierungen der Gemeinschaftsländer, zur Stabilisierung der Lage in dieser Region beizutragen;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 112

eingereicht von Herrn WALTER

Änderungsantrag zu Ziffer 30:

Die Ziffer 30 wird um folgenden Zusatz ergänzt:

"bekräftigt in diesem Zusammenhang die Feststellungen des Berichts Coste-Floret."

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 113

eingereicht von Herrn BOUTOS

Ziffer 30 ist wie folgt zu ergänzen:

"30. ... fordert in diesem Sinne die türkische Regierung auf, den Abzug der Militärs und der türkischen Siedler aus der Republik Zypern anzuordnen;

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 114

eingereicht von Herrn BOUTOS

Ziffer 31 soll wie folgt lauten:

"31. begrüßt die jüngste Vereinbarung der Regierungen Griechenlands und der Türkei zur Erhaltung des Friedens und zur Prüfung ihrer bilateralen Probleme auf der Grundlage des Völkerrechts und betont, daß die harmonische Beziehung zwischen diesen beiden Ländern auch zur positiven Entwicklung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei beitragen wird;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 115

eingereicht von Herrn TZOUNIS

Ziffer 31 soll wie folgt lauten:

"31. begrüßt die jüngste Vereinbarung der Regierungen Griechenlands und der Türkei, sich bei ihren bilateralen Problemen mit friedlichen Mitteln und in Übereinstimmung mit den Regeln des Völkerrechts auseinanderzusetzen, und betont, daß die Regelung dieser Probleme auch zur positiven Entwicklung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei beitragen wird;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 116

eingereicht von Herrn COSTE-FLORET

Ziffer 31:

Das Wort "Regelung" ist durch "Lösung" zu ersetzen.

Außerdem sind die Worte "beitragen wird" durch "beitragen würde" zu ersetzen.

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 117

eingereicht von Herrn WELSH

Nach Ziffer 31 ist folgende Ziffer einzufügen:

"beauftragt daher seinen Präsidenten, bei der Großen Nationalversammlung der Türkei die nötigen Schritte zur Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG-Türkei einzuleiten;"

ÄNDERUNGSANTRAG Nr. 118

eingereicht von Herrn BEYER de RYKE

Ziffer 32: Die Worte " den Regierungen der Mitgliedstaaten" sind zu streichen.

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI

EUROPÄISCHES PARLAMENT

DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZUR TÜRKEI

MITTEILUNG AN DIE MITGLIEDER

Die Mitglieder erhalten anbei ein Arbeitsdokument der Generaldirektion Wissenschaft über den Stand der Assoziationsbeziehungen EWG-Türkei.

GENERALDIREKTION AUSSCHÜSSE
UND DELEGATIONEN

8. November 1988

PE 127.197

Arbeitsdokument

über den Stand der Assoziationsbeziehungen

EWG - Türkei

08.11.1988

INHALT

	Seite
I. DIE VERTRAGLICHEN GRUNDLAGEN DER ASSOZIATION	3
II. DIE ORGANE DER ASSOZIATION	5
III. DER STAND DER ASSOZIATIONSBEZIEHUNGEN	
(1) Warenverkehr	
a) Tarifabbau und -anpassung an den Gemeinsamen Zolllarif	6
b) Beseitigung der mengenmäßigen Beschränkungen	7
(2) Personen- und Dienstleistungsverkehr	8
(3) Andere Bereiche des Assoziierungsabkommens	9
(4) Die finanzielle Zusammenarbeit	9
(5) Entwicklung der Wirtschafts- und Handelsbeziehungen	10

I. DIE VERTRAGLICHEN GRUNDLAGEN DER ASSOZIATION

Die Assoziation der Gemeinschaft mit der Türkei beruht auf dem am 12. September 1963 unterzeichneten **Assoziierungsabkommen**, welches am 1. Dezember 1964 in Kraft trat. Es handelt sich um ein Rahmenabkommen mit 33 Artikeln auf der rechtlichen Grundlage von Artikel 238 des EWG-Vertrags. Ziel des Abkommens ist es,

(Artikel 2) "eine beständige und ausgewogene Verstärkung der Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zwischen den Vertragsparteien unter voller Berücksichtigung der Notwendigkeit zu fördern, daß hierbei der beschleunigte Aufbau der türkischen Wirtschaft sowie die Hebung des Beschäftigungsstandes und der Lebensbedingungen des türkischen Volkes gewährleistet werden."

Dieses Ziel soll durch die schrittweise Errichtung einer Zollunion und die Annäherung der Wirtschaftspolitiken der Türkei und der Gemeinschaft in drei Phasen in nachstehenden Teilbereichen erreicht werden. Vorgesehen war:

(1) Vorbereitungsphase (1964-1972): Vertiefung der Handelsbeziehungen

(2) Übergangsphase (1973-1985): Schaffung des freien Waren-, Dienstleistungs- und Personenverkehrs sowie Annäherung der Wirtschaftspolitiken

(3) Endphase (1986-1995): Zollunion, Koordinierung der Wirtschaftspolitiken (da die wichtigsten Ziele der Übergangsphase nicht erreicht wurden, konnte die Endphase nicht fristgemäß begonnen werden).

Angeichts des von der türkischen Regierung am 14. April 1987 gemäß Artikel 237 des EWG-Vertrags eingereichten Beitrittsgesuchs, ist der Artikel 28 des Assoziierungsabkommens von Interesse:

"Sobald das Funktionieren des Abkommens es in Aussicht zu nehmen gestattet, daß die Türkei die Verpflichtungen aus dem Vertrag zur Gründung der Gemeinschaft vollständig übernimmt, werden die Vertragsparteien die Möglichkeiten eines Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft prüfen".

Zu den weiteren Vertragsgrundlagen zählen:

- a) das am 23. November 1970 unterzeichnete und am 1. Januar 1973 in Kraft getretene Zusatzprotokoll, das die Durchführungsbestimmungen für die Übergangsperiode, insbesondere zur Schaffung einer Zollunion (freier Waren-, Dienstleistungs- und Personenverkehr) und zur wirtschaftlichen Zusammenarbeit festlegt.
- b) Das am 30. Juni 1973 unterzeichnete Ergänzungsprotokoll beinhaltet die notwendigen Änderungen der obigen Verträge, die sich aus der ersten Erweiterung der Gemeinschaft ergaben. Um die Anwendung verschiedener dem Warenverkehr betreffender Bestimmungen dieses Ergänzungsprotokolls vor Beendigung des Ratifizierungsverfahrens zu ermöglichen, wurde am 1. Januar 1974 ein Interinabkommen in Kraft gesetzt.
- c) Hinsichtlich der zweiten (Griechenland) und dritten (Spanien/Portugal) Erweiterung der Gemeinschaft wurden weitere Ergänzungsprotokolle zum Assoziierungsabkommen mit den neuen Mitgliedsländern 1987 und 1988 nach der Zustimmung des Europäischen Parlaments in Kraft gesetzt.
- d) Weitere Rechtsquellen für die Assoziationsbeziehungen bilden Beschlüsse des Assoziationsrates vom 19. September 1980: Beschluß Nr. 1/80 über die Entwicklung des Assoziation (Landwirtschaft, soziale Fragen, wirtschaftliche und technische Zusammenarbeit), Beschluß Nr. 2/80 (Sonderhilfe zugunsten der Türkei) und Beschluß Nr. 3/80 über Fragen der sozialen Sicherheit türkischer Arbeitnehmer in der Gemeinschaft¹.
- e) Auf die ebenfalls zum Vertragswerk der Assoziation gehörende Finanzprotokolle wird in dem Kapitel über die finanzielle Zusammenarbeit näher eingegangen.

¹ Diese Beschlüsse wurden auf dem Assoziationsrat (Ministerebene) am 30. Juni 1980 getroffen und im schriftlichen Verfahren am 19.9.1980 formalisiert.

II. DIE ORGANE DER ASSOZIATION

Die Organe der Assoziation sind der Assoziationsrat, der Assoziationsausschuß und der Gemischte Parlamentarische Ausschuß.

Der Assoziationsrat wird aus Vertretern der Gemeinschaft (Rat und Kommission) und der türkischen Regierung gebildet und hat die Entscheidungsbefugnis über die Durchführungsmaßnahmen aus den Assoziationsverträgen. Normalerweise fanden jährlich unter wechselndem Vorsitz zwei Sitzungen auf Ministerebene statt. (Nach der Machtübernahme durch die türkische Armee am 12. September 1980 fanden noch einige Sitzungen des Assoziationsrates auf Botschafterebene statt. Eine Sitzung auf Ministerebene erfolgte erst wieder am 16. September 1986 in Brüssel.)

Der Assoziationsausschuß besteht aus den Ständigen Vertretern der Mitgliedstaaten, Beamten des Rats, der Kommission und der Türkei. Er kam mehrmals im Jahr in Brüssel zusammen und bereitete die Entscheidungen des Assoziationsrats vor.

Der Gemischte Parlamentarische Ausschuß besteht aus je 18 Mitgliedern des Europäischen Parlaments und der Großen Türkischen Nationalversammlung. Normalerweise fanden je zwei Sitzungen jährlich wechselweise in einem Land der Gemeinschaft und der Türkei statt. Hinzu kam ein informelles Treffen des Ausschusses während der jeweiligen Januar-Plenarsitzung des Europäischen Parlaments. (Dieses Treffen ermöglichte ohne protokollarischen Aufwand vor allem den türkischen Parlamentariern einen Einblick in die Arbeiten des Europäischen Parlaments zu bekommen, sowie direkte Kontakte mit den einzelnen Fraktionen zu pflegen.)

Der Ausschuß hat die Aufgabe der Kontrolle der Arbeiten des Assoziationsrats und äußert sich darüber sowie über alle mit der Assoziation zusammenhängenden Fragen in Form von 'Empfehlungen', worüber üblicherweise durch den Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen dem Europäischen Parlament Bericht erstattet wurde.

(Der Gemischte Parlamentarische Ausschuß ist bisher 25 Mal in offiziellen Sitzungen zusammengetreten, zuletzt am 22.-24. April 1980 in Luxemburg.)²

² Auf Grund seiner Entschliebung vom 8. Juli 1982, die durch eine weitere Entschliebung vom 23. Oktober 1985 (Bericht Balfe) bestätigt wurde, hatte das Europäische Parlament keine Delegation mehr für den Gemischten Parlamentarischen Ausschuß konstituiert.

III. DER STAND DER ASSOZIATIONSBEZIEHUNGEN

(1) Warenverkehr

a) Tarifabbau und -anpassung an den Gemeinsamen Zollltarif

Auf Grund ihrer wirtschaftlichen Schwierigkeiten und dem Ungleichgewicht ihrer Handelsbilanz hat die Türkei seit 1976 die im Artikel 60 des Zusatzprotokolls vorgesehene Schutzklausel angewandt³.

So war die Türkei bis Ende 1987 bezüglich der Erfüllung ihrer vertraglichen Verpflichtungen im zolltariflichen Bereich in großem Rückstand:

- statt einer Tarifierduzierung von 100% für Industrieerzeugnisse mit einer Übergangsphase von 12 Jahren (bis 1985) wurden die entsprechenden Tarife nur um 20% ermäßigt;
- statt einer Tarifierduzierung von 40% für Industrieerzeugnisse mit einer Übergangsphase von 22 Jahren (bis 1995) wurden die Tarife bisher erst um 10% gesenkt.

Im Januar 1988 informierten die türkischen Behörden die Kommission, daß sie das Zolllsenkungsprogramm wieder aufnehmen würden. Demnach sollten in der ersten Gruppe obiger Erzeugnisse die Zollsätze 30% statt 20% und in der zweiten Gruppe 20% statt 10% gesenkt werden. Die Wirkung dieser Maßnahmen wurde allerdings durch eine weitere Entscheidung der Türkischen Behörden weitgehend aufgehoben. Danach wurden allgemeine Zolllsenkungen (erga omnes) für 2000 von 8000 Erzeugnisse beschlossen - mit der Wirkung, daß die türkischen Zölle jetzt in einigen Fällen unter dem GZT gegenüber Drittländern liegen.

Die Gemeinschaft hat ihre Zölle für türkische Industrieerzeugnisse vollständig abgeschafft⁴.

³ Diese Klausel erlaubt den Vertragsparteien, bei Störungen ihrer äußeren finanziellen Stabilität oder bei Verschlechterung ihrer wirtschaftlichen Lage erforderliche Schutzmaßnahmen zu ergreifen.

⁴ Ausgenommen sind davon gewisse Erdölerzeugnisse sowie landwirtschaftliche Produkte für die gemäß dem vertraglichen Zeitplan noch bestimmte mengenmäßige Beschränkungen aufrechterhalten werden.

Im Bereich der Agrarerzeugnisse haben sich die Türkei und die Gemeinschaft verpflichtet, in der 22-jährigen Übergangsperiode (bis 1995) den Handelsaustausch zu liberalisieren. Die Gemeinschaft räumt türkischen landwirtschaftserzeugnissen seit dem 1. Januar 1987 Zollfreiheit⁴ ein. Die Türkei hat bisher (mit Ausnahme von einigen den Industrieprodukten gleichgestellten Erzeugnissen) keine Tarifermäßigungen durchgeführt bzw. der im Zusatzprotokoll (Artikel 35) vorgesehenen Präferenzregelung entsprochen.

Umstritten ist weiter der Umstand, daß die Türkei seit 1984 für eine Reihe von Importwaren einschließlich gewisser Agrarerzeugnisse eine Zusatzabgabe eingeführt hat. Diese Maßnahme, die die türkischen Behörden dem Fiskalbereich zuordnen, dient zur Bildung eines Fonds für Wohnungsbau- und Infrastrukturprogramme. Für die Gemeinschaft handelt es sich hier um eine zollgleiche Abgabe, die den Bestimmungen des Zusatzprotokolls widerspricht.

b) Beseitigung der mengenmäßigen Beschränkungen

Die Gemeinschaft hat den in Artikel 24 des Zusatzprotokolls vorgesehenen Abschaffung aller mengenmäßigen Beschränkungen bei der Einfuhr türkischer Industrie- und Agrarerzeugnisse (mit der in vorstehender Fußnote (4) genannten Ausnahmen) entsprochen.

Gemäß dem vorgesehenen Zeitplan hat die Türkei die mengenmäßigen Beschränkungen für Industrieerzeugnisse aus der Gemeinschaft nur um 40% statt der vorgesehenen 60% abgebaut. Die Anzahl der Waren, die Importgenehmigungen unterliegen wurde allerdings seit 1986 auf nur noch 30 Erzeugnisse gesenkt.

Die Gemeinschaft hat seit 1982 wieder Beschränkungen für türkische Textilexporte eingeführt. Die Türkei hat es abgelehnt, im Rahmen des Allfaserabkommens ein Selbstbeschränkungsabkommen auszuhandeln. Die Gemeinschaft hat daher mit den türkischen Herstellerverbänden Vereinbarungen über die Einschränkung ihrer Ausfuhren bei einer Reihe von Waren (hauptsächlich Baumwollgarne und -stoffe, Acryl- und Kunstfasern, bestimmte Bekleidungsartikel) getroffen.

Außerdem ist darauf hinzuweisen, daß der Handel mit EGKS-Erzeugnissen durch ein am 23. November 1970 unterzeichnetes gesondertes Abkommen geregelt wird, das nicht denselben Liberalisierungsgrad vorsieht, wie er im Zusatzprotokoll für die übrigen Industrierzeugnisse festgesetzt wurde.

(2) Personen- und Dienstleistungsverkehr

Gemäß dem Zusatzprotokoll ist vorgesehen, daß der Assoziationsrat über die Einzelheiten zur schrittweisen Einführung der Freizügigkeit zwischen dem 1. Dezember 1976 und dem 30. November 1986 beschließt⁵. Die Kommission hat in diesem Zusammenhang der türkischen Regierung im November 1986 entsprechende Vorschläge unterbreitet, die jedoch von den türkischen Vertretern abgelehnt wurden. Inhalt der Vorschläge waren:

- die Bedingungen, unter denen ein in einem Staat der Gemeinschaft beschäftigter türkischer Arbeitnehmer und dessen bei ihm wohnende Familienmitglieder schrittweise freien Zugang zu einer Beschäftigung in diesem Mitgliedstaat erhalten könnten;
- die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, den türkischen Arbeitnehmern eine Priorität bei der Vergabe von freien Arbeitsplätzen an Arbeitnehmer aus Nicht-EG-Ländern einzuräumen;
- Die Gleichbehandlung bezüglich der Arbeitsbedingungen, sowie dem Zugang zur allgemeinen und beruflichen Ausbildung für Kinder türkischer Arbeitnehmer;

⁵ - Artikel 12 des Assoziierungsabkommens: "Die Vertragsparteien vereinbaren, sich von den Artikeln 48, 49 und 50 des Vertrags zur Gründung der Gemeinschaft leiten zu lassen, um untereinander die Freizügigkeit der Arbeitnehmer schrittweise herzustellen".
- Artikel 36 des Zusatzprotokolls: "Die Freizügigkeit der Arbeitnehmer zwischen den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft und der Türkei wird nach den Grundsätzen des Artikels 12 des Assoziierungsabkommens zwischen dem Ende des zwölften und dem Ende des zweiundzwanzigsten Jahres nach dem Inkrafttreten des genannten Abkommens schrittweise hergestellt. Der Assoziationsrat legt die hierfür erforderlichen Regeln fest".

- die Familienzusammenführung.

Die Einwanderungsbedingungen, der Zugang zum Arbeitsmarkt sowie die Familienzusammenführung von türkischen Arbeitnehmern ohne Aufenthaltsgenehmigung in einem Staat der Gemeinschaft werden nach wie vor durch nationale Gesetze der Mitgliedstaaten geregelt.

Am 30. September 1987 befand der Gerichtshof (Rechtssache 12/86), daß die Bestimmungen des Assoziierungsabkommens (Artikel 12) und des Zusatzprotokolls (Artikel 36) betreffend die Freizügigkeit der Arbeitnehmer in Ermangelung von durch den Assoziationsrat erlassener Durchführungsbestimmungen keine unmittelbaren Auswirkungen haben und von Einzelpersonen nicht unmittelbar bei den Gerichtshöfen der Mitgliedstaaten geltend gemacht werden könnten.

Ferner ist darauf hinzuweisen, daß gemäß dem Beschluß 1/80 des Assoziationsrates neue Beschränkungen hinsichtlich des Zugangs zur Beschäftigung von bereits auf dem Arbeitsmarkt der Gemeinschaft befindlichen Arbeitnehmern nicht zulässig sind, während das Zusatzprotokoll jegliche neuen Beschränkungen in bezug auf das Niederlassungsrecht und das Recht auf Erbringung von Dienstleistungen untersagt.

(3) Andere Bereiche des Assoziierungsabkommens

Hinsichtlich der Annäherung der verschiedenen Politikbereiche - wie der Handels-, Landwirtschafts-, Verkehrs-, Wettbewerbs- oder Steuerpolitik - hätte der Assoziationsrat in der Übergangsperiode eine umfassende Aktivität entfalten müssen. Dies war jedoch insbesondere wegen der wirtschaftlichen Schwierigkeiten der Türkei nicht der Fall. Eine erwähnenswerte Ausnahme bildet die Einführung der Mehrwertsteuer 1985 in der Türkei.

(4) Die finanzielle Zusammenarbeit

Im Rahmen der Assoziation hat die Gemeinschaft mit der Türkei mehrere Finanzprotokolle abgeschlossen, um deren wirtschaftliche und soziale Entwicklung zu fördern.

So wurden bisher 3 Finanzprotokolle abgewickelt:

- Erstes Finanzprotokoll von 1963 über 175 Mio. RE
- Zweites Finanzprotokoll von 1970 über 210 Mio. RE
- Drittes Finanzprotokoll von 1977 über 310 Mio. ECU.

Darüber hinaus hat der Assoziationsrat vom 30. Juni 1980 der Türkei auf Grund der besonderen wirtschaftlichen Schwierigkeiten eine Sonderhilfe von 75 Mio. ECU eingeräumt (Beschluß Nr. 2/80 des Assoziationsrats).

Das vierte Finanzprotokoll über 600 Mio. ECU wurde von der Kommission 1981 zwar paraphiert, jedoch aus politischen Gründen den anderen Gemeinschaftsinstitutionen nicht zugeleitet.

(5) Entwicklung der Wirtschafts- und Handelsbeziehungen

Es wird auf den Bericht von Herrn Carlos Pimenta für den Ausschuß für Aussenwirtschaftsbeziehungen über "die Wirtschafts- und Handelsbeziehungen zwischen der Gemeinschaft und der Türkei" (PE 121.461 - speziell Kapitel III und Anlagen) hingewiesen.

Tableau 1

ANNEXE I

TURQUIE

	1982			1983			1984			1985			1986		
	VALEUR MIO ECU	% SUR TOTAL =100		VALEUR MIO ECU	% SUR TOTAL =100		VALEUR MIO ECU	% SUR TOTAL =100		VALEUR MIO ECU	% SUR TOTAL =100		VALEUR MIO ECU	% SUR TOTAL =100	
IMPORTS															
CICI 0+1	486,62	30,2	100,0	523,88	25,6	107,6	596,87	21,0	122,6	721,47	23,3	146,2	722,82	23,0	148,3
CICI 2+4	268,51	16,7	100,0	349,46	17,1	130,1	395,76	13,9	147,3	410,94	13,3	153,0	347,24	11,1	129,3
CICI 3	124,73	7,7	100,0	202,79	9,9	162,5	508,41	17,9	407,6	437,94	14,2	351,1	193,64	6,2	155,2
CICI 5	19,01	1,2	100,0	26,90	1,3	141,5	36,66	1,3	192,8	54,09	1,7	284,5	95,82	3,1	584,0
CICI 6+8	643,84	40,0	100,0	867,73	42,4	134,7	1228,26	43,3	190,7	1388,60	44,9	215,6	1689,16	53,8	262,3
CICI 7	33,26	2,1	100,0	38,83	1,9	116,7	33,43	1,2	100,5	45,50	1,5	136,7	53,05	1,7	159,3
CICI 9	34,74	2,2	100,0	36,95	1,8	106,3	39,91	1,4	114,8	34,99	1,1	100,7	39,10	1,2	112,5
IMPORT.TOTAL	1610,69	100,0	100,0	2046,51	100,0	127,0	2839,24	100,0	176,2	3093,20	100,0	192,0	3140,69	100,0	194,9
EXPORTS															
CICI 0+1	22,53	9	100,0	23,04	8	102,2	82,25	2,1	365,0	129,41	2,6	574,4	85,85	1,8	377,5
CICI 2+4	65,91	2,7	100,0	126,78	4,3	192,3	156,80	4,1	237,9	187,57	3,7	284,6	165,32	3,5	250,8
CICI 3	130,34	5,3	100,0	42,29	1,4	32,4	49,12	1,3	37,6	38,64	0,8	29,6	27,75	0,6	21,2
CICI 5	389,79	15,7	100,0	484,08	16,3	124,1	575,07	14,9	147,5	677,49	13,5	173,8	579,14	12,2	148,5
CICI 6+8	421,93	17,0	100,0	522,31	17,5	123,7	801,25	20,7	189,9	1032,33	20,5	244,6	1019,90	21,6	241,7
CICI 7	1268,09	51,2	100,0	1463,43	49,2	115,4	1819,89	47,0	143,5	2556,33	50,8	201,5	2332,46	49,3	183,9
CICI 9	177,01	7,2	100,0	314,95	10,6	177,9	387,11	10,0	218,7	407,48	8,1	230,2	519,45	11,0	293,4
EXPORT.TOTAL	2475,56	100,0	100,0	2976,80	100,0	120,2	3671,31	100,0	156,3	5029,13	100,0	203,1	4728,68	100,0	191,0
BALANCE COMMERC	864,86			930,29			1032,07			1935,93			~ 1507,98		

URCE EUROSTAT (DONNEES ANNUELLES CICI - COMEXT -)
R9 JUSQU'A 1980 , EUR10 DE 1981 A 1985 , EUR12 A PARTIR DE 1986

CITION CICI 0+1 PROD. ALIMENTAIRES , ANIMAUX , BOISSONS ET TABAC
CITION CICI 2+4 MATIERES PREMIERES SAUF COMBUSTIBLES ; HUILES ET GRAISSES
CITION CICI 3 COMBUSTIBLES MINERAIRES , LUBRIFIANTS ET PRODUITS CONNEXES
CITION CICI 5 PRODUITS CHIMIQUES
CITION CICI 7 MACHINES ET MATERIEL DE TRANSPORT
CITION CICI 6+8 ARTICLES MANUFACTURIERS DIVERS
CITION CICI 9 ARTICLES ET TRANSACTIONS NON CLASSES AILLEURS

Les principaux indicateurs de l'économie turque

Macroeconomic Indicators	1982	1983	1984	1985	1986
GNP at market prices					
TL trillion	8.74	11.55	17.97	27.79	39.19
Real GNP growth %	4.6	3.3	5.9	5.1	8.0
Consumer price inflation %	30.8	32.9	48.4	45.0	34.6
Population mn (mid-year)	46.7	47.9	49.1	50.3	51.6
Exports fob \$ bn	5.75	5.73	7.13	7.96	7.46
Imports cif \$ bn	8.84	9.24	10.76	11.61	11.20
Current account \$ bn	-0.94	-1.90	-1.41	-1.03	-1.53
Reserves excl gold \$ mn (Dec)	1,080	1,288	1,271	1,056	1,465
Total external debt \$ bn (Dec)	17.62	18.39	21.26	25.35	31.23
Exchange rate (av) TL per \$	162.6	225.5	366.7	522.0	674.5
July 16, 1987 TL866 per \$					

Origins of GDP 1986		Components of GNP 1985	
current prices	% of total	current prices	% of total
Agriculture, forestry & fishing	18.3	Private consumption	72.6
Industry	32.1	Government consumption	8.4
Construction	4.0	Gross fixed investment	20.0
Private services	39.8	Stockbuilding	0.9
Government services	5.8	Exports	24.5
GDP at factor cost	100.0	Imports	26.4
		GNP at market prices	100.0

Principal Exports 1986		Principal Imports 1986	
	\$ mn fob		\$ mn cif
Agricultural goods & products	2,553	Machinery, metal products & appliances	3,247
Textiles & clothing	1,851	Crude oil	1,808
Iron & steel	804	Chemicals	1,301
Machinery, metal products & appliances	393	Iron & steel	1,028
Chemicals	350	Agricultural goods & products	937
Hides & leather	345	Motor vehicles	768
Total incl others	7,457	Total incl others	11,199

Main Destinations of Exports 1986		Main Origins of Imports 1986	
	% of total		% of total
West Germany	19.4	West Germany	16.0
Italy	7.8	USA	10.6
Iran	7.6	Italy	7.8
Iraq	7.4	Iraq	6.9
USA	7.4	Japan	6.2
Saudi Arabia	4.8	France	4.9
UK	4.5	UK	4.7
EC (of Ten)	43.8	EC (of Ten)	41.2
Middle East & North Africa	35.0	Middle East & North Africa	19.2

source: The Economist Intelligence Unit No. 3-1987

FOREIGN TRADE : GEOGRAPHIC DISTRIBUTION (1)

- En millions de dollars pour 1986 et en % du total pour 1982, 1985 et 1986.
- Million dollars for 1986 and % of total for 1982, 1985 and 1986.

	Imports (inf)			Imports (inf)			Exports (exp)		Exports (exp)		
	8 million 1986	En % de total			1986	En pour cent of total		En % de total			
		1982	1983	1986		1982	1983	1986			
Pays de l'OCDE	7 303	50.1	56.1	65.2	4 292	44.5	51.6	57.6	OECD countries		
Pays de la CEE	4 563	25.6	31.3	40.8	3 263	30.5	39.4	43.8	EEC countries		
dont :									of which:		
France	545	3.0	4.5	1.9	299	3.4	2.7	4.0	France		
Allemagne	1 772	11.4	12.1	16.0	1 444	12.3	17.5	19.4	Germany		
Italie	866	4.7	5.8	7.8	580	5.7	6.3	7.8	Italy		
Royaume-Uni	520	4.9	4.1	4.7	334	3.3	6.8	4.5	United Kingdom		
Autres pays de l'OCDE	2 738	19.2	24.8	24.3	1 029	13.9	12.2	13.8	Other OECD countries		
dont :									of which:		
Japon	684	4.0	4.5	6.2	99	0.7	0.5	1.3	Japan		
Suisse	285	3.5	1.6	2.6	162	3.6	1.6	2.2	Switzerland		
Etats-Unis	1 177	9.2	10.1	10.6	549	4.4	6.4	7.4	United States		
Bloc de l'Est	872	4.8	5.7	7.8	311	3.6	4.2	4.2	Eastern Bloc		
dont :									of which:		
Union soviétique	353	1.2	1.9	3.2	141	2.2	2.4	1.9	Soviet Union		
Proche-Orient et Afrique du Nord	2 041	41.9	33.0	18.2	2 578	45.0	42.8	34.6	Middle East and North Africa		
dont :									of which:		
Algérie	32	0.1	1.4	0.3	177	2.2	1.4	2.4	Algeria		
Egypte	17	0.0	0.0	0.2	145	2.5	1.8	1.9	Egypt		
Iran	221	8.5	11.2	2.0	564	13.8	13.6	7.6	Iran		
Iraq	769	16.0	10.0	6.9	553	10.6	12.1	7.4	Iraq		
Jordanie	10	0.1	0.1	0.1	169	1.8	1.4	2.3	Jordan		
Koweït	209	11.0	0.9	1.9	121	1.5	1.5	1.6	Kuwait		
Liban	6	0.1	0.0	0.1	136	1.9	1.1	1.8	Lebanon		
Libye	292	10.4	5.5	2.6	136	4.1	0.7	1.8	Libya		
Arabie Saoudite	176	5.4	2.0	1.6	357	6.2	5.4	4.8	Saudi Arabia		
Syrie	19	0.2	0.1	0.2	62	1.1	0.7	0.8	Syria		
Autres pays	983	3.2	5.2	8.8	276	4.9	1.4	3.6	Other countries		
Total	11 199	100.0	100.0	100.0	7 457	100.0	100.0	100.0	Total		

1. Commerce de transit non compris.

1. Excluding transit trade.

COMMERCE EXTERIEUR : PAR CATEGORIE DE PRODUITS (1)

FOREIGN TRADE : BY COMMODITIES (1)

Millions de dollars / Million dollars

	Imports by commodities ¹		Exports by commodities ¹		
	1985	1986	1985	1986	
I. Produits agricoles	1 719	1 886	1 719	1 886	I. Agricultural products
Céréales	234	246	234	246	Cereals
Fruits et légumes	561	820	561	820	Fruits and vegetables
Noisettes	255	378	255	378	Hazelnuts
Fruits secs	73	177	73	177	Dried fruit
Agrumes	58	74	58	74	Citrus fruit
Divers	175	191	175	191	Other
Produits industriels et forestiers	659	495	659	495	Industrial crops and forestry products
Coton	170	139	170	139	Cotton
Tabac	330	270	330	270	Tobacco
Divers	159	86	159	86	Other
Animaux vivants et produits de la mer	265	325	265	325	Live animals and sea products
II. Minéraux et produits d'extraction	244	247	244	247	II. Mining and quarrying products
III. Produits transformés et manufacturés	5 995	5 324	5 995	5 324	III. Processed and manufactured products
Produits agricoles transformés	647	667	647	667	Processed agricultural products
Produits manufacturés	5 348	4 657	5 348	4 657	Manufactured products
Textiles et habillement	1 790	1 851	1 790	1 851	Textiles and clothing
Cuir et peaux	484	345	484	345	Hides and leather
Produits forestiers	106	52	106	52	Forestry
Produits chimiques	266	350	266	350	Chemicals
Produits en caoutchouc et en matière plastique	108	141	108	141	Rubber and plastics
Produits pétroliers	372	178	372	178	Petroleum products
Verre et céramique	190	158	190	158	Glass and ceramics
Ciment	44	27	44	27	Cement
Produits de la sidérurgie	969	804	969	804	Iron and steel
Produits de l'industrie des métaux non ferreux	116	111	116	111	Non-ferrous metals
Produits métalliques et machines	450	263	450	263	Metal products and machinery
Appareils et produits électriques	119	130	119	130	Electrical equipment and products
Divers	334	247	334	247	Other
Total	7 958	7 457	7 958	7 457	Total

Deutlicher Wachstumsschub der türkischen Wirtschaft

Schwierige Inflationsbekämpfung

J. J. Paris, 15. Juli

Die türkische Wirtschaft, deren Orientierungsrahmen sich seit 1980 zusehends marktwirtschaftlichen Prinzipien geöffnet hat, verzeichnete 1986 mit einem realen Wachstum von 8 (i. V. 5,1) % die höchste aller in den westlichen Industriestaaten registrierten Veränderungsrate des Bruttosozialprodukts (BSP). Kräftig zugenommen hat dabei die Aktivität in der verarbeitenden Industrie, im Energiesektor und in der Landwirtschaft. Sowohl die lebhafteste Konsumentwicklung als auch die ausgeprägte Investitionstätigkeit jeweils des privaten und öffentlichen Sektors waren gemäss der jüngsten Länderstudie der OECD die tragenden Komponenten der sich über Erwarten entfaltenden Wirtschaftsdynamik, während der Aussenbeitrag deutlich wachstumshemmend wirkte. Allerdings zeichnet sich im öffentlichen Bereich seit 1985 ein nach Wirtschaftszweigen mehr oder weniger nennenswerter Investitionsrückgang ab, der im Einklang mit dem von der türkischen Regierung verfolgten Liberalisierungsprozess steht.

Monetäres System reformiert

Obwohl sich auf Grund sektorieller Kapazitätsengpässe gewisse Anzeichen einer Überhitzung bemerkbar machten, konnte der inflatorische Kosten- und Preisauftrieb durch die Senkung der Erdöl- und Grundstoffpreise einerseits sowie die verlangsamte Geldmengenerweiterung andererseits in Schach gehalten werden. Die anhand des Konsumentenpreisindex ermittelte *Teuerungsrate* betrug 1986 noch 34,6%, gegenüber 45% im Vorjahr. Um die hohe Inflation effizienter zu bekämpfen – sowie im Hinblick auf die eingeleiteten Deregulierungsschritte im Bankwesen und im Unternehmensektor –, wurde das monetäre System der Türkei in den letzten beiden Jahren reformiert und das Notenbankinstrumentarium entsprechend ausgestaltet. So hat die Zentralbank in der Berichtsperiode zum *erstenmal Geldmengenziele* formuliert.

Makroökonomische Daten verbessert

Das beschleunigte Wirtschaftswachstum wirkte sich naturgemäss auf die Beschäftigung aus. Ihre Zunahme war dabei etwas stärker als das Wachstum der Erwerbsbevölkerung, so dass der Zustrom an Arbeitskräften mehr als aufgefangen wurde und die beachtliche *Arbeitslosenquote* damit erstmals in zehn Jahren geringfügig um ¼ Punkte auf 15,5% verringert werden konnte. Die *Zahl der Beschäftigungslosen* betrug im Berichtsjahr 2,9 (3) Mio. Der Bericht weist zudem insbesondere auf das Faktum hin, dass das Wachstum des Bruttoinlandsprodukts (BIP) von real 7,3% zu rund einem Drittel durch die Beschäftigungszunahme erklärt wird, während der bemerkenswerte *Produktivitätsfortschritt* von

3 (3) % die Hauptdeterminante darstellt. Die Lohnentwicklung verlief dabei weit weniger schnell als die Steigerung der Arbeitsproduktivität und wirkte infolgedessen wenig preistreibend. Als wertvolles Aktivum der türkischen Volkswirtschaft vermerken die Verfasser des Länderberichts sodann, dass unter dieser Konstellation, die im OECD-Raum *heute einzigartig* ist, die Bildung von Investitionen und somit die Schaffung von zusätzlichen Arbeitsplätzen tendenziell gefördert wird.

Das Budgetdefizit der öffentlichen Verwaltungen aller Stufen (inkl. lokale Gemeinwesen) hat sich in der Jahresfrist *merklich erhöht* und erreichte 2,3 (1,5) % des BSP. Durch die Einführung der Mehrwertsteuer im Januar 1985 konnte der Fehlbetrag im Haushalt der zentralen Verwaltung vorübergehend reduziert werden, doch vergrösserte sich im Berichtsjahr der Abstand zum ursprünglich anvisierten Ziel des Budgetgleichgewichts vor allem infolge der *drastischen Steigerung der Infrastrukturausgaben und der Transferzahlungen*. Die OECD-Experten äussern zudem die Befürchtung, dass mit verstärkter Verwaltungsdezentralisierung die wirtschaftspolitisch erwünschte Budgetflexibilität des zentralen Haushalts eingeschränkt werden könnte. Darüber hinaus ist der Ausgabenzuwachs der lokalen Behörden wesentlich am Handelsbilanzdefizit beteiligt, das sich 1986 auf 3,1 (2,9) Mia. \$ belief.

Prognosen

Für das laufende Jahr wurde das reale Wachstum des BSP offiziell auf 5% festgelegt. Gemäss OECD-Prognose könnte der Zuwachs auf Grund der anhaltend starken Binnennachfrage sogar höher ausfallen. Sowohl in der Budgetpolitik als auch im monetären Bereich verfolgt die Regierung gegenüber dem Vorjahr einen leicht *restriktiveren* Kurs. Da der Desinflationsprozess nicht mehr von der aussergewöhnlichen Begünstigung durch die Erdölpreisverbilligung profitieren kann, der Preisauftrieb sodann im Inland nach wie vor akut ist und das türkische Pfund zusehends an Aussenwert verliert, ist die Inflationsbekämpfung gemäss den Fachleuten der OECD in eine schwierige Phase geraten. Trotz dem im Vergleich mit dem Vorjahr mässigeren Wirtschaftswachstum erwarten die Experten wiederum eine *Reduktion der Arbeitslosigkeit*. Grosse Ungewissheit kennzeichnet dagegen die Prognose des Aussenhandels. Die Unsicherheit besteht dabei insbesondere auf der *Exportseite*, da die für die Türkei relevanten Auslandsmärkte voraussichtlich *rückläufig* sein werden. Die Verschlechterung der Terms of trade lässt im Urteil der Autoren zumindest keine Abnahme des Aussenhandelsdefizits vermuten.

Trotz anhaltendem Druck auf die Erlöse rechnet die Finalgruppe mit besseren Betriebsergebnissen als im Vorjahr, da nun die Resultate der Restrukturierung und Rationalisierung zu Buche zu schlagen beginnen. Auf die AG bezogen schrumpften im ersten Halbjahr die Umsätze um 15 und die Betriebsergebnisse um 17%.

Die VEW AG hat ihren *Belegschaftsstand* seit September 1980 bis Ende Vorjahr um knapp 9800 Personen bzw. um 50%, davon allerdings um 2350 durch Ausgliederung in Tochterfirmen, und bis Mitte Jahr weiter auf knapp 8600 Mitarbeiter *reduziert*. Die Beschleunigung des Redimensionierungsprogramms wird aber laut dem Vorstandsvorsitzenden der ÖIAG mit *weiteren dramatischen Reduktionen* einhergehen. Unter dem ÖIAG-Finanzierungsgesetz, welches der Nationalrat vor kurzem verabschiedete, sind der VEW AG für Zwecke der Verlustdeckung und der Auflösung eines neuen Kapitalstocks *Umsatzzinszahlungen* von 5,7 Mia. \$ zugedacht. Davon sollen 2,5 Mia. \$ noch für das laufende Jahr *flüssig* gemacht werden. Zur Besserung der Bilanzstruktur wird dies jedoch noch nicht führen.

A Thursday 16 July 1987No 4590 (new series)TURKEY: OECD SAYS STABILISATION AND ADJUSTMENT POLICIES OF
THE PAST FEW YEARS HAVE ACHIEVED THE DESIRED RESULTS

BRUSSELS (EU) Wednesday 15 July 1987 - A recent OECD study of the Turkish economy says that real GNP rose by about 8% in 1986, the highest experienced by OECD member countries. The vigorous expansion was due entirely to strong growth of domestic demand, both of consumption and investment, whilst the contribution of the real foreign balance to growth became negative. Contrary to what might be expected under conditions of high capacity utilisation, inflation decelerated further, though it remained high, at about 30%. For 1987, the official growth target is 5%, but due to carry-over effects from 1986 and the dynamic state of domestic demand, GNP growth could well be more than one percentage point higher, says the OECD.

The OECD's analysis of export performance over the past ten years reveals both structural weaknesses and encouraging trends. On the one hand, external competitiveness has improved considerably since a policy of gradual real depreciation of the exchange rate was adopted. On the other, there is still a need to improve the product structure of Turkish merchandise exports through greater diversification of production and a shift from unprocessed goods to merchandise with a higher share of value added. The surge in imports of investment goods in 1986 was largely due to the greater financial autonomy given to local authorities and to extra-budgetary investment funds. But this episode exposed the risks involved in easing central control.

On monetary policy, the OECD notes that monetary instruments have been made much more effective in recent years, and that capital markets are functioning better. Another area in which structural reform appears to have been relatively successful is in monetary targeting.

The adjustment policies introduced since 1980 in the areas of administration and government finances are beginning to show positive results. Revenue collection has improved, whilst reform of income tax scales has eased the direct tax burden on the average taxpayer. This seems to have been helped significantly by the introduction of value-added tax, and the policy of granting tax rebates for the purchase of life's essentials. The creation of separate public investment agencies, the so-called special funds, has apparently improved the efficiency of public investment programmes for infrastructure projects and has begun to alleviate the shortage of low-cost housing.

On balance, current trends in macroeconomic aggregates reveal that stabilisation and adjustment policies followed in recent years have broadly had the desired results, concludes the OECD. Whilst inroads have been made on inflation (though its overall level is still high) GNP growth and employment have been comparatively buoyant. However, the deterioration of the current balance in 1986 should be considered as a timely warning that an excessive acceleration in domestic demand always carries the risk of compromising the gains in performance achieved earlier. The OECD says that particular care also needs to be taken to prevent general government deficits from rising above recent average levels, as had apparently happened in 1986.

Statistical data on the Turkish economy will be published in next Monday's EUROPE Weekly Selected Statistics.

EUROPÄISCHES PARLAMENT

GEMISCHTER PARLAMENTARISCHER AUSSCHUSS EWG-TÜRKEI

Mitteilung an die Mitglieder

Beigefügt erhalten die Mitglieder ein Arbeitsdokument der Delegation der Großen Türkischen Nationalversammlung über den Stand der Beziehungen innerhalb der Assoziation EWG-Türkei.

GENERALDIREKTION AUSSCHÜSSE
UND DELEGATIONEN

9. Januar 1988

DIE BEZIEHUNGEN EWG-TÜRKEI

(ARBEITSDOKUMENT FÜR DEN GEMISCHTEN PARLAMENTARISCHEN AUSSCHUSS EWG-TÜRKEI)

	<u>Seite</u>
Einleitung: Vorlage des Arbeitsdokuments	1
I. Die Türkei von 1980 bis 1988: wirtschaftliche und politische Entwicklungen	1
1. Der Wirtschaftssektor	1
2. Der politische Bereich	2
II. Die Assoziationsbeziehungen EWG-Türkei	2
1. Die Assoziation in der jüngsten Vergangenheit und die Arbeitsweise der Organe der Assoziation	2
- Assoziationsausschuß und Assoziationsrat	2
- Beziehungen zum Europäischen Parlament	3
2. Derzeitiger Stand der Beziehungen EWG-Türkei	4
2.1. Finanzielle Fragen	5
2.2. Sonderfonds im Rahmen der Zusammenarbeit	6
2.3. Zollunion	6
2.4. Handelsfragen	7
a) Abbau der mengenmäßigen Beschränkungen	7
b) Antidumping-Praktiken	8
c) Von der Gemeinschaft gegenüber den türkischen Agrar- ausfuhren errichtete nichttarifäre Hemmnisse	8
d) Anpassung der Türkei an die GAP	
2.5. Soziale Fragen	9
III. Der Beitrittsantrag	10
1. Beweggründe für den Antrag	10
2. Der Beitrittsantrag und die Zukunftsperspektiven	11
IV. Anpassung an den großen Binnenmarkt	12

EINLEITUNG

VORLAGE DES ARBEITSDOKUMENTS

Der Gemischte Parlamentarische Ausschuß EWG-Türkei, eines der drei wichtigsten Organe der Assoziation neben dem Assoziationsrat und dem Assoziationsausschuß, wird vom 16. bis 19. Januar 1989 in Straßburg wieder einmal zusammentreten. Der Vorstand des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses, der sich aus zwei Ko-Vorsitzenden sowie zwei stellvertretenden Vorsitzenden je Delegation zusammensetzt, hat sich darauf verständigt, daß jede Delegation einen Bericht über den Stand der Beziehungen zwischen der EWG und der Türkei in Form eines Arbeitsdokuments ausarbeitet. Der Bericht der türkischen Delegation wird hiermit vorgelegt.

In dieser Phase der Untätigkeit, in der sich der Gemischte Parlamentarische Ausschuß seit 1980 befand, mußten sich zwangsläufig Probleme anhäufen, die noch nicht gelöst werden konnten. Andererseits ist es eine Tatsache, daß diese Unterbrechung des Dialogs eine Grundlage geschaffen hat, auf der sich Meinungsverschiedenheiten entwickeln und Falschinformationen verbreiten konnten. Es war zu beobachten, daß in dieser Situation bestimmte politische Überlegungen ohne unmittelbare Auswirkungen auf die Beziehungen zwischen der EWG und der Türkei eine negative Rolle bei der Lösung von Problemen gespielt haben.

Mit der Wiederbelebung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses wird es beiden Seiten möglich sein, glaubwürdige und fundierte Informationen über ihre jeweiligen Probleme auszutauschen. Die Delegation der Großen Türkischen Nationalversammlung ist der festen Überzeugung, daß die Probleme, mit denen wir gemeinsam konfrontiert sind, im Rahmen einer vorurteilsfreien Zusammenarbeit gelöst werden können.

Der unter diesem Blickwinkel ausgearbeitete Bericht enthält zunächst einen kurzen Überblick über die seit 1980 in der Türkei zu verzeichnenden Entwicklungen in Wirtschaft und Politik. Nach einem Rückblick auf die Assoziationsbeziehungen in der jüngsten Vergangenheit befaßt sich der Bericht mit den aufgetretenen Problemen und schließt mit Informationen über den Beitrittsantrag der Türkei und die Anstrengungen des Landes zur Anpassung an den großen Binnenmarkt.

I. DIE TÜRKEI VON 1980 BIS 1988: WIRTSCHAFTLICHE UND POLITISCHE ENTWICKLUNGEN

1. Der Wirtschaftssektor

In den letzten 8 Jahren, insbesondere ab 1983, hat die Türkei eine Politik des freien Marktes praktiziert. In diesem Zusammenhang wurde eine ganze Reihe von Maßnahmen zur Aufhebung der Beschränkungen auf dem Geld- und Devisenmarkt getroffen. Das Steuersystem wurde verbessert, und am 1. Januar 1985 trat die Anwendung der Mehrwertsteuer in Kraft. Die Außenhandelsbestimmungen wurden liberalisiert, und eine auf die Wiederbelebung der Ausfuhren gerichtete Entwicklungspolitik trat an die Stelle der Einfuhrsubstitutionspolitik. Einfuhrkontingente und -garantien wurden abgeschafft und die Zölle gesenkt. Ferner wurde eine realistische Wechselkurspolitik unter Berücksichtigung des tatsächlichen Wertes des türkischen Pfundes verfolgt.

Aufgrund dieser politischen Maßnahmen ist die türkische Wirtschaft von einer autarken Struktur mit überwiegend landwirtschaftlicher Ausrichtung und ohne Wettbewerbsfähigkeit zu einer liberalen und nach außen hin geöffneten Struktur gelangt.

In den letzten 8 Jahren haben sich die Ausfuhren verfünffacht und die Einfuhren verdreifacht; das Gesamtvolumen des Außenhandels stieg um 3,3%. Das Verhältnis zwischen Aus- und Einfuhren veränderte sich von 0,46 auf 0,72. Im selben Zeitraum betrugen die durchschnittlichen jährlichen Steigerungsraten bei der Industrieproduktion und der Agrarerzeugung 7,8% bzw. 3,2%. Der Anteil der Fertigwaren an den Gesamtausfuhren stieg von 35% im Jahre 1980 auf 80% im Jahre 1987. Von allen Mitgliedstaaten der OECD hat die Türkei die höchste Steigerungsrate erzielt (7,4% im Jahre 1987).

Der Prozeß des strukturellen Wandels in der Türkei setzt sich weiter fort. Dank beträchtlicher Investitionen konnte die Erzeugung von elektrischer Energie um das 2,5-fache gesteigert werden. Nach dem Abschluß der laufenden Projekte, um die Jahrhundertwende, wird sich die Stromerzeugung auf 200 Milliarden kWh belaufen. Derzeit wird im Kommunikationssektor eines der fortschrittlichsten Systeme der Welt verwirklicht. Zur Beseitigung der regionalen Ungleichgewichte wird derzeit ein integriertes Investitionsprogramm (Güney Dogu Anadolu Projesi - GAP - Projekt für Südostanatolien) mit einer großen Zahl einzelner Vorhaben durchgeführt. Nach Abschluß dieses Programms wird sich die Wirtschaftsstruktur der Türkei weiter verbessert haben. Ein Wohnungsbauprogramm, in dessen Rahmen etwa 150.000 Wohnungen pro Jahr bereitgestellt werden sollen, wurde parallel zu dem bereits laufenden Programm in Angriff genommen. Es zielt darauf ab, einerseits die Wohnraumknappheit zu beseitigen, andererseits anstelle der anarchischen Wohngebiete in den Städten und auf dem Lande moderne Wohnviertel einzurichten.

2. Der politische Bereich

Die Demokratie, die infolge der tragischen Ereignisse aufgrund terroristischer Aktivitäten vorübergehend außer Kraft gesetzt war, ist wiederhergestellt. Gegenwärtig funktioniert die Demokratie in der Türkei mit allen dazugehörigen Institutionen.

Seit den allgemeinen Wahlen von 1983 gab es in der Türkei zwei Volksabstimmungen (1987-1988), allgemeine Kommunalwahlen (1984), Nachwahlen auf kommunaler Ebene (1987), Nachwahlen zum Parlament (1986) und allgemeine Parlamentswahlen (1987). Aufgrund des Referendums von 1987 wurden den ehemaligen Politikern ihre politischen Rechte wieder zuerkannt. Mit einem funktionierenden Parlament und einer der Demokratie verbundenen freien Presse hat die Türkei ein absolut transparentes politisches System eingeführt.

Erhebliche Anstrengungen wurden im Hinblick auf weitere Verbesserungen im Bereich der Demokratie und der Menschenrechte, eines der Hauptziele unseres Landes, unternommen. Im Januar 1987 erkannte die Türkei das in Artikel 25 der Europäischen Menschenrechtskonvention verankerte Recht natürlicher Personen auf Einreichung einer Klage bei der Europäischen Menschenrechtskommission an. Die Türkei hat damit die Kontrolle durch ein internationales Gremium akzeptiert, dessen Objektivität allgemein anerkannt ist und das Anschuldigungen bezüglich etwaiger Menschenrechtsverletzungen untersucht.

Im Februar 1988 ratifizierte die Türkei als erstes Land das Europäische Übereinkommen zur Bekämpfung von Folter oder unmenschlichen bzw. erniedrigenden Behandlungen. Im August 1988 wurde eine von den Vereinten Nationen ausgearbeitete Konvention zur Bekämpfung der Folter und anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Strafen oder Behandlungen von der Türkei ebenfalls ratifiziert.

II. DIE ASSOZIATIONSBEZIEHUNGEN EWG-TÜRKEI

1. Die Assoziationsbeziehungen in der jüngsten Vergangenheit und die Arbeitsweise der Assoziationsorgane

Die mit dem Abkommen von Ankara aus dem Jahre 1963 sowie dem Zusatzprotokoll von 1970 geschaffenen Assoziationsbeziehungen haben nicht nur ab Mitte der siebziger Jahre unter dem Einfluß negativer Ereignisse sowohl im Inneren als auch außerhalb des Landes ihren privilegierten Charakter verloren, sondern wurden auch durch politische Krisen beeinträchtigt. Die Gemeinschaft hat praktisch alle Maßnahmen im Bereich der Zusammenarbeit und der Assoziationsbeziehungen ausgesetzt.

Assoziationsausschuß und Assoziationsrat:

Der Prozeß der Normalisierung unserer Beziehungen zur EG kam 1985 wieder in Gang.

Der konkrete Beginn des Normalisierungsprozesses war die Sitzung des Assoziationsrates EWG-Türkei vom 16. September 1986 in Brüssel. Auch wenn sich die EG-Mitgliedstaaten aufgrund der auf politischen Überlegungen beruhenden obstruktiven Haltung Griechenlands in dieser Sitzung auf keinen gemeinsamen Standpunkt einigen konnten, so wurde die Normalisierung unserer Beziehungen von den 11 anderen Mitgliedstaaten doch bestätigt.

Der zweite Versuch zur Wiederbelebung des Assoziationsrates und damit zur Lösung der seit nahezu einem Jahrzehnt angehäuften Probleme wurde unter der deutschen Präsidentschaft unternommen. Bei den vorbereitenden Arbeiten für die Sitzung des Assoziationsrates, die am 12. April 1988 im Assoziationsausschuß durchgeführt wurden, war die Gemeinschaft aufgrund der nach wie vor bestehenden Einwände Griechenlands nicht in der Lage, sich auf eine gemeinsame Haltung zu einigen. So hat sich die türkische Seite darauf beschränkt, ihren Standpunkt zu bestimmten Fragen zum Ausdruck zu bringen. Im weiteren Verlauf konnte die für den 25. April 1988 vorgesehene Sitzung des Assoziationsrates aufgrund des griechischen Versuchs, das Zypern-Problem mit den Beziehungen Türkei-EWG zu verknüpfen, nicht stattfinden und wurde vertagt.

Beziehungen zum Europäischen Parlament

Ab 1980 hat das Europäische Parlament die Arbeit im Gemischten Parlamentarischen Ausschuß eingestellt und damit die interparlamentarischen Kontakte unterbrochen. Anfang 1987 setzte das EP jedoch eine Kontaktgruppe für die Beziehungen zur Türkei ein, die die demokratischen Entwicklungen in diesem Land untersuchen sollte. Da jedoch die Fortführung unserer Beziehungen im Rahmen einer solchen Gruppe nicht mit den Bestimmungen unserer Abkommen in Einklang steht, konnte diese Situation von der Türkei nicht hingenommen werden. Infolgedessen stagnierten die interparlamentarischen Beziehungen weiterhin.

Das Europäische Parlament hatte aufgrund der 1985 angenommenen Entschließung (Bericht Balfe) beschlossen, die Beziehungen zur Türkei nicht zu normalisieren. Dies hatte zur Folge, daß die Öffentlichkeit in der Türkei und das türkische Parlament der Möglichkeit beraubt wurden, aus erster Hand und auf demokratischem Wege von den eigenen Parlamentariern die Auffassungen, Wünsche und Befürchtungen des Europäischen Parlaments in bezug auf die Türkei vermittelt zu bekommen, und sie sich auf Informationen aus den verschiedensten Quellen beschränken mußten.

Das türkische Parlament konnte damit nicht in der von ihm gewünschten Weise seine Aufgabe wahrnehmen, die türkische Öffentlichkeit über die Europäische Gemeinschaft zu informieren; der türkischen Öffentlichkeit war es daher unmöglich, sich ein objektives Bild von der Haltung und den Beschlüssen des Europäischen Parlaments in bezug auf die Türkei zu machen. Obwohl die Türkei durch ihre Beziehungen zum Europäischen Parlament im raschen Demokratisierungsprozeß nach 1983 viel hätte lernen können, wurde sie letztlich daran gehindert und hat sehr viel Zeit, nämlich fünf Jahre, verloren.

Ebenso stellte sich die Situation auch für die andere Seite dar. Die Mitglieder des Europäischen Parlaments, die von ihren türkischen Kollegen nicht informiert und über bestimmte Sachverhalte aufgeklärt werden konnten, sahen sich - wegen ihrer schlechten und unzureichenden Informationen - gezwungen, in bezug auf die Türkei zahlreiche bedauerliche und ungerechte Beschlüsse zu fassen.

Glücklicherweise gehört all dies der Vergangenheit an. Die Einberufung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses hat den Weg für einen Dialog bereitet, der auf einer soliden Grundlage beruht.

Aufgrund der positiven Eindrücke, die die zur Beobachtung des Ablaufs der Parlamentswahlen vom 29. November 1987 entsandten Parlamentarier gewonnen haben, beauftragte das EP den Abgeordneten Gerd Walter, Mitglied der Sozialistischen Fraktion, mit der Ausarbeitung eines Berichts über die politische Lage in der Türkei, der die Grundlage für eine Entschliebung zur Wiederbelebung der Beziehungen bilden sollte.

Der vom EP am 15. September 1988 angenommene Bericht Walter sah die Wiederbelebung der Assoziationsbeziehungen und als ersten Schritt auf diesem Wege die Wiederaufnahme der Kontakte zwischen den Vertretern der Großen Türkischen Nationalversammlung und der Delegation des EP im Hinblick auf die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses vor.

2. Derzeitiger Stand der Beziehungen EWG-Türkei

Die Assoziationsbeziehungen EWG-Türkei müssen unter dem Aspekt des Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft betrachtet werden. In der Tat haben die Assoziationsbeziehungen nur in diesem Kontext einen Sinn, da sie 1963 als Instrument zur Erreichung des Hauptziels, nämlich des Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft, aufgenommen wurden. Die Assoziation wurde also zur Vorbereitung des freien Waren-, Dienstleistungs- und Personenverkehrs konzipiert, und zwar unter dem Aspekt der mit dem Abkommen von Ankara und dem Zusatzprotokoll angestrebten Zollunion. Es liegt auf der Hand, daß sich die Zollunion mit einer wirtschaftlich sehr starken Gemeinschaft für die wirtschaftlich schwache Seite ungünstig auswirken wird, zumindest wenn diese nicht durch die Vorteile eines Beitritts entschädigt wird.

Das Ziel der Verwirklichung der Zollunion bedeutet also, daß die Türkei den Beitritt anstrebt. In der Tat war das Zusatzprotokoll so abgefaßt worden, daß für die türkische Wirtschaft ein Gleichgewicht zwischen Verpflichtungen und Vergünstigungen hergestellt wurde. Die Präferenzregelung, die Absatzmöglichkeiten für die türkischen Ausfuhren, die Freizügigkeit der Arbeitnehmer und die Finanzprotokolle sind lediglich Instrumente, die zur Erreichung dieses Ziels konzipiert wurden. Die Präferenzregelung ist jedoch durch die Erweiterung der Gemeinschaft und aufgrund der mit den Drittländern geschlossenen Handelsabkommen ausgehöhlt worden. Durch die Krise auf dem Arbeitsmarkt in der Gemeinschaft ist die Freizügigkeit der Arbeitnehmer unmöglich gemacht worden, und die Finanzprotokolle konnten seit 1980 nicht in Kraft treten.

Ferner sind keine Fortschritte bei der Anwendung einiger Bestimmungen des Zusatzprotokolls - Anpassung der Türkei an die gemeinsame Agrarpolitik (GAP), Niederlassungsfreiheit, freier Dienstleistungsverkehr, Ausweitung der den Verkehrssektor betreffenden Bestimmungen des Vertrags von Rom auf die Türkei usw. - zu verzeichnen.

Die Assoziierungsabkommen wurden auf der Grundlage gegenseitiger Verpflichtungen geschlossen. Wenn es zutrifft, daß die Türkei bestimmten Verpflichtungen nicht nachgekommen ist, so ist es auch eine Tatsache, daß die Gemeinschaft ebenfalls nicht alle ihre Verpflichtungen erfüllt hat.

Der derzeitige Stand der Assoziationsbeziehungen EWG-Türkei wird im weiteren Verlauf dieses Dokuments unter Berücksichtigung der im Zusatzprotokoll vorgesehenen Bereiche der Zusammenarbeit untersucht.

2.1. Finanzielle Fragen

Das Abkommen von Ankara zielt darauf ab, zwischen den Vertragsparteien eine Zollunion einzurichten und durch die stetige und ausgewogene Entwicklung der Wirtschaftsbeziehungen und des Handels den Beitritt der Türkei zur Gemeinschaft zu erreichen. Unter diesem Aspekt genießt die Stärkung der türkischen Wirtschaft Priorität. Mit dem Abkommen sollen also die Ungleichgewichte zwischen der Türkei und den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft auf wirtschaftlichem Gebiet verringert werden.

Seit etwa 10 Jahren versucht die Türkei, dieses Niveau der wirtschaftlichen Entwicklung ausschließlich mit ihren eigenen Mitteln zu erreichen; man erwartet von ihr, daß sie ihre Zölle senkt, ohne dafür jedoch einen finanziellen Ausgleich zu gewähren. Die drei der Gemeinschaft zuletzt beigetretenen Staaten erfüllen ihre Verpflichtungen im Hinblick auf die Schaffung der Zollunion als Vollmitglied und profitieren damit in sehr starkem Maße von den Ressourcen der Gemeinschaft. Der Türkei dagegen wird selbst die in den Assoziierungsvereinbarungen vorgesehene Hilfe verweigert. Das 1981 paraphierte vierte Finanzprotokoll ist immer noch nicht unterzeichnet. Die liberale Wirtschaftsstruktur, die die Türkei in den letzten 8 Jahren ohne jegliche Hilfe durch die Gemeinschaft aufbauen konnte, bildet nunmehr die für ihre Integration in die Gemeinschaft erforderliche wirtschaftliche Grundlage. Die Finanzhilfe der Gemeinschaft hat daher in der jetzigen Phase, in der die Türkei ihre Volkswirtschaft in die Wirtschaft der Mitgliedstaaten integrieren will, besondere Bedeutung.

Im Rahmen der Arbeiten zur Verwirklichung des Binnenmarktes bis 1992 wurde beschlossen, das Volumen der Strukturfonds zur Verringerung des Ungleichgewichts zwischen dem Niveau der wirtschaftlichen Entwicklung verschiedener Regionen zu erhöhen. Die finanzielle Ausstattung dieser Fonds wird sich bis 1993 von 7 auf 14,5 Milliarden ECU erhöhen. Diese Verdoppelung der Strukturfonds wird vor allem den drei jüngsten Mitgliedern der Gemeinschaft zugute kommen. Man könnte daher über die Vergrößerung des wirtschaftlichen Ungleichgewichts zwischen der Türkei und der Mitgliedstaaten besorgt sein. Um eine Verschärfung dieses Ungleichgewichts durch die Verwirklichung des Binnenmarktes zu vermeiden, hat die Türkei Maßnahmen zur Anpassung an den Binnenmarkt eingeleitet. Die Notwendigkeit der Bereitstellung weiterer Finanzmittel wird dadurch noch verstärkt.

Das vierte Finanzprotokoll, das unter Berücksichtigung der Anfang der achtziger Jahre vorherrschenden Bedingungen und Bedürfnisse abgefaßt wurde, dürfte sich angesichts der heutigen Rahmenbedingungen als unzureichend für die ausgewogene Weiterentwicklung der Assoziationsbeziehungen und für einen Ausgleich der durch den Binnenmarkt entstehenden zusätzlichen Verpflichtungen erweisen. Es wäre daher sinnvoll, parallel zur Anwendung des vierten Protokolls zusätzliche Vorkehrungen zu treffen, wie z.B. direkte Investitionen oder die Beteiligung der Türkei an Vorhaben in den Bereichen Wissenschaft, Technik und Bildung.

Im Rahmen des Assoziierungsabkommens hat die Gemeinschaft der Türkei bislang folgende Darlehen gewährt:

175 Millionen ECU für den Zeitraum 64-69 (1. Finanzprotokoll)
220 Millionen ECU für den Zeitraum 73-74 (2. Finanzprotokoll)
310 Millionen ECU für den Zeitraum 77-81 (3. Finanzprotokoll).

Das am 19. Juni 1981 paraphierte vierte Finanzprotokoll konnte aufgrund der Haltung der Gemeinschaft zur politischen Situation in der Türkei bislang noch nicht unterzeichnet und in Kraft gesetzt werden. Dieses Protokoll sieht eine Finanzhilfe in Höhe von 600 Millionen ECU für einen Zeitraum von fünf Jahren vor, davon 225 Millionen ECU in Form von Krediten der EIB zu den marktüblichen Bedingungen, 325 Millionen ECU in Form von Vorzugsdarlehen, die von der Gemeinschaft gewährt werden, und 50 Millionen ECU als Schenkung im Rahmen der technischen und wirtschaftlichen Zusammenarbeit.

Es wird erwartet, daß der Gemischte Parlamentarische Ausschuß eine positive Haltung zum Inkraftsetzen des vierten Protokolls und zur Bereitstellung zusätzlicher Mittel für die Türkei einnimmt. Diese Erwartung beruht auf der Feststellung, daß die bei der Aussetzung des vierten Protokolls erhobenen Anschuldigungen bezüglich einer Mißachtung der Menschenrechte und demokratischen Prinzipien in der Türkei nicht mehr aufrechtzuerhalten sind, wie mehrfach bewiesen wurde.

2.2. Der Sonderfonds im Rahmen der Zusammenarbeit

Wie wir uns erinnern, wurde anläßlich der Tagung des Assoziationsrates vom 30. Juni 1980 ein Sonderfonds für die Zusammenarbeit eingerichtet, der mit einer nichtrückzahlbaren Beihilfe der Gemeinschaft in Höhe von 75 Mio ECU ausgestattet wurde, von denen 68 Mio für die Energieerzeugung und 7 Mio für Projekte zur technischen Unterstützung vorgesehen waren.

Aus diesem Fonds wurden 46 Mio ECU für drei Vorhaben bereitgestellt und verwendet (22 Mio für die Braunkohlegewinnung in Beypazari, TKI; 16 Mio für den Braunkohlenabbau in Tuncbilek und Soma, TKI; 8 Mio für das Braunkohlenforschungsprojekt in Westanatolien, MTA). Die verbleibenden 22 Mio und die für die technische Hilfe vorgesehenen 7 Mio ECU konnten noch nicht verwendet werden. 1987 wurde ein Betrag in Höhe von 10 Mio ECU für die Finanzierung von drei Vorhaben bereitgestellt: 8 Mio für geothermische Untersuchungen in Westanatolien, 1,5 Mio für das Projekt zur Ausrottung der Malaria und schließlich 500 000 ECU für die Veranstaltung der "Business Week".

Informationen über Vorhaben, die aus den verbleibenden Mitteln finanziert werden könnten, werden der Kommission übermittelt. Die von Griechenland beim Gerichtshof eingereichte Klage gegen die Verwendung der Restmittel aus dem Sonderfonds für Zusammenarbeit für Vorhaben in der Türkei wurde abgewiesen.

2.3. Zollunion

Anwendung der Artikel 8 bis 11 und 17 bis 19 des Zusatzprotokolls betreffend den Abbau der Zölle und die Annahme des Gemeinsamen Zollltarifs durch die Türkei.

Die Türkei hat bereits beim Inkrafttreten des Zusatzprotokolls im Jahre 1973 damit begonnen, ihren Verpflichtungen zum Abbau der Zölle nachzukommen. Eine zweite Zollsenkung wurde 1976 vorgenommen.

Aufgrund der aufgetretenen Schwierigkeiten hat die Türkei gemäß Artikel 60 des Protokolls die ab 1977 vorgesehenen gestaffelten Zollsenkungen zurückgestellt. Man wird sich daran erinnern, daß die Gemeinschaft bereits 1974 unter Berufung auf Artikel 60 ihre Textileinfuhren aus der Türkei kontingentiert hatte. Dadurch verringerten sich die Ausfuhrerlöse der Türkei, was die Verbesserung der Wirtschaftslage und damit auch die Fortschritte auf dem Weg zur Zollunion verhinderte.

Im Januar 1980 hat die Türkei zur Überwindung der schweren Wirtschaftskrise, die das Land erlebt hatte, ein umfassendes Programm zur Herstellung wirtschaftlicher Stabilität eingeleitet. So verfolgte sie eine Strategie der Wirtschaftsentwicklung auf der Grundlage der Ausfuhrsteigerung. Nachdem die Stabilität erreicht war, hat die Türkei 1988 die Zölle erneut gesenkt. Eine Senkung um 10% trat Anfang 1988 und Anfang 1989 in Kraft, und für Anfang 1989 ist ferner eine 20%ige Annäherung an den Gemeinsamen Zolltarif vorgesehen.

Im Hinblick darauf sind Anfang 1989 die neuen Zolltarifnummern, die dem harmonisierten System der Gemeinschaft entsprechen, in Kraft getreten. Weiterhin beabsichtigt die Türkei, 1995 die Zölle gegenüber der Gemeinschaft abzuschaffen. Die Kommission wurde über dieses Vorhaben der Regierung bereits unterrichtet.

2.4. Handelsfragen

a) Abbau der mengenmäßigen Beschränkungen

Artikel 21 des Zusatzprotokolls verbietet den Vertragsparteien, mengenmäßige Einfuhrbeschränkungen zu erlassen, während Artikel 22 die Einführung neuer Beschränkungen untersagt. Die Türkei hat aufgrund dieser Bestimmungen und im Rahmen der Liberalisierung der Einfuhrregelung die mengenmäßigen Einfuhrbeschränkungen abgeschafft. Die Zahl der Erzeugnisse, deren Einfuhr einer vorherigen Genehmigung bedarf, verringerte sich von 1300 im Jahre 1983 auf 33 im Jahre 1988. Dies bedeutet, daß 98% von Beschränkungen befreit sind. Die Liste dieser 33 Erzeugnisse, deren Einfuhr noch immer einer Genehmigung bedarf, wurde aufgrund von Überlegungen der Normen- und Qualitätskontrolle sowie Erwägungen des Pflanzenschutzes festgelegt und stellt keine Verwaltungsmaßnahme dar, die mengenmäßige Beschränkungen hervorrufen kann.

Während die Türkei ihre Einfuhrbestimmungen liberalisierte, hat die Gemeinschaft mengenmäßige Beschränkungen für ihre Einfuhren aus der Türkei eingeführt, insbesondere für Textil- und Bekleidungserzeugnisse. Die Beschränkung, die 1974 für die Ausfuhr von türkischem Baumwollgarn festgelegt wurde, ist ab 1982 in "Selbstbeschränkungsvereinbarungen" umgewandelt worden, die, entgegen den Bestimmungen des Zusatzprotokolls, zwischen der Kommission und den Vereinigungen der Exporteure abgeschlossen wurden. Die Beschränkungen wurden in den folgenden Jahren weiter ausgedehnt. Derzeit gelten im Textilsektor freiwillige Ausfuhrbeschränkungen für sieben Kategorien von Erzeugnissen, davon drei auf Gemeinschaftsebene und vier auf der Ebene der Mitgliedstaaten.

Ab 1982 hat die Gemeinschaft auch die türkischen Ausfuhren von Bekleidungserzeugnissen mit mengenmäßigen Beschränkungen belegt. Die Zahl der Produktkategorien, die von dieser Beschränkung betroffen sind, hat sich schrittweise erhöht. 1988 wurde in den Verhandlungen zwischen der Kommission und den Vertretern des türkischen Privatsektors deutlich, daß die Kommission die erwähnten Beschränkungen ausdehnen wollte. Die von der Gemeinschaft beschlossenen Beschränkungen für die Einfuhr von Textil- und Bekleidungserzeugnissen aus der Türkei stehen im Widerspruch zu Geist und Buchstaben der Assoziierungsvereinbarungen.

Das Abkommen von Ankara und das Zusatzprotokoll tragen den besonderen Problemen Rechnung, die durch die Entwicklung in der Türkei hervorgerufen werden können, und sehen die aktive Unterstützung der Gemeinschaft vor, um den Lebensstandard des türkischen Volkes anzuheben.

Auf die Textil- und Bekleidungsindustrie entfallen 15% des Mehrwertes der Industrieproduktion. Darüber hinaus ist dies unter dem Blickwinkel der ausfuhrorientierten Entwicklungspolitik der dynamischste und wichtigste Sektor. Trotz seiner Bedeutung für die türkische Wirtschaft ist dieser Sektor jedoch am stärksten von verschiedenen Hemmnissen betroffen: nach Ansicht der Gemeinschaft gehört er nicht in den Rahmen der Zollunion und fällt auch nicht unter den im Zusatzprotokoll verankerten Grundsatz des freien Warenverkehrs.

Die Festlegung von Quoten für den Textilsektor läuft sowohl den Zielen als auch dem Geist unserer Assoziierungsvereinbarungen zuwider; das gleiche gilt, wenn man die Türkei ebenso behandeln will wie die Drittländer, die die gleichen Erzeugnisse exportieren.

b) Antidumping-Praktiken

Die Antidumping-Praktiken und die für bestimmte Erzeugnisse aus der Türkei erhobene Ausgleichsabgabe haben das Ausmaß neuer Einfuhrzölle oder Abgaben gleicher Wirkung erreicht. Sie stehen damit im Widerspruch zu Artikel 7 des Protokolls. Die für die Ausfuhren von Baumwollgarn 1981 festgelegte Antidumping-Abgabe wurde 1984 auf synthetische Strickwolle ausgedehnt; 1986 folgten Preisgarantievereinbarungen für Acrylgarn und Glaserzeugnisse. Schließlich wurden 1988 auch die türkischen Ausfuhren von Polyestergarn und -faser sowie von Eisen- und Stahlprodukten in diese Regelung einbezogen.

Die Rechtsvorschriften der Gemeinschaft in diesem Bereich werden als Instrument benutzt, um die wichtigsten Ausfuhren der Türkei zu erschweren.

c) Von der Gemeinschaft gegenüber den türkischen Agrarausfuhren errichtete nichttarifäre Hemmnisse

Das Zusatzprotokoll sieht eine Präferenzregelung für den Handel mit Agrarprodukten zwischen der Gemeinschaft und der Türkei vor.

Nach den Bestimmungen des genannten Protokolls hat die Gemeinschaft die unter die Regelungen im Rahmen der GAP fallenden Erzeugnisse aus der Türkei von Zöllen befreit. Hemmnisse wie der Einfuhrkalender, unterschiedliche Steuern, gemeinsame Preise, Quoten usw. bestehen jedoch nach wie vor. Dies bedeutet eine Einschränkung der Ausfuhren bei frischem Obst und Gemüse, Tafelweinträuben, Tomatenmark, Rosinen, Haselnüssen und Fleisch von Einhufern.

Die der Türkei gewährte Präferenzregelung für die landwirtschaftlichen Erzeugnisse wurde unzwischen durch die den Unterzeichnerstaaten des Abkommens von Lomé eingeräumten Präferenzregelungen, die Ausnahmeregelung für die Mittelmeerländer und schließlich die Erweiterung der Gemeinschaft vollständig ausgehöhlt.

Man kann davon ausgehen, daß die Gemeinschaft angesichts der Besonderheit ihrer Beziehungen zur Türkei und ihrer geplanten Integration die Ausfuhrbeschränkungen und -hemmnisse für türkische Agrarprodukte beseitigt.

d) Anpassung der Türkei an die gemeinsame Agrarpolitik

Artikel 33 des Zusatzprotokolls sieht Konsultationen im Hinblick auf die Anpassung der Türkei an die GAP vor. Es wäre sinnvoll, wenn man von diesem bislang noch nicht genutzten Instrument Gebrauch machen würde.

2.5. Soziale Fragen

Artikel 36 des Protokolls sieht vor, daß die Freizügigkeit der Arbeitnehmer zwischen der Gemeinschaft und der Türkei zwischen dem Ende des zwölften und dem Ende des zweiundzwanzigsten Jahres (1. Dezember 1976 - 1. Dezember 1986) nach Inkrafttreten des Assoziierungsabkommens schrittweise hergestellt wird. Ferner ist vorgesehen, daß der Assoziationsrat die dafür erforderlichen Regeln festlegt.

Aufgrund dieser Bestimmung hat der Assoziationsrat 1976 die für den ersten Vierjahreszeitraum (d.h. bis 1. Dezember 1980) und 1980 die für den zweiten Dreijahreszeitraum (bis 1. Dezember 1983) geltenden Regeln festgelegt.

Die von den Mitgliedstaaten beschlossene Visapflicht für türkische Staatsbürger ab Oktober 1980 war der erste Schritt zur Einschränkung der Freizügigkeit.

Am 21. November 1986 hat die Türkei, unter Berufung auf die in den Assoziierungsvereinbarungen verankerten verbindlichen Bestimmungen in dieser Frage, den Assoziationsrat aufgefordert, die Durchführungsbestimmungen für die Freizügigkeit, die ab 1. Dezember 1986 gelten sollte, festzulegen.

Der Standpunkt der Gemeinschaft wurde der Türkei am 26. November 1986 mitgeteilt. Es zeigte sich, daß diese Haltung nicht im Einklang mit den in den Vereinbarungen definierten Bestimmungen über das Recht auf Freizügigkeit und ihre Anwendung steht, daß sie keinen Hinweis auf die Bestimmungen des Vertrags von Rom und des Zusatzprotokolls und auch keinerlei Aspekte enthielt, die darauf schließen ließen, daß dieses Recht nur vorübergehend ausgesetzt sei und die Möglichkeiten für seine Anwendung später geprüft würden.

Die Vertreter der Kommission haben in der informellen Sitzung vom 6. Februar 1987 die Position der Gemeinschaft näher erläutert. Aus den uns gegebenen Erläuterungen geht deutlich hervor, daß der Standpunkt der Gemeinschaft nicht mit dem in den Vereinbarungen definierten Konzept der Freizügigkeit vereinbar ist. In der zum Abschluß der Sitzung abgegebenen Erklärung wurde betont, daß die grundlegenden Meinungsverschiedenheiten zwischen den beiden Parteien auf die Auslegung des in den Abkommen erwähnten Grundsatzes der Freizügigkeit zurückzuführen seien und die beste Lösung daher darin bestehe, den Assoziationsrat innerhalb kürzester Frist mit diesem Problem zu befassen, um zu prüfen, in welcher Richtung Fortschritte erzielt werden könnten. Bis heute ist jedoch der Assoziationsrat noch nicht zusammengetreten, und zwar aus den bereits genannten Gründen.

Das Problem ist jedoch aufgrund der Tatsache, daß die Freizügigkeit zwischen den Mitgliedstaaten der Gemeinschaft mit der Vollendung des Binnenmarktes 1992 vollständig verwirklicht sein wird, weiterhin von großer Bedeutung. Wir bekräftigen in dieser Frage erneut unsere Auffassung, wonach das aus den Assoziierungsvereinbarungen abgeleitete Recht auf Freizügigkeit der Arbeitnehmer unangetastet bleiben soll und das Umsetzen dieser Bestimmungen in die Praxis im Rahmen des Beitrittsprozesses erörtert werden kann.

III. DER BEITRITTSANTRAG

1. Beweggründe für den Antrag

Die Türkei ist sowohl angesichts des in ihren Vereinbarungen mit der EG verankerten Hauptziels als auch im Hinblick darauf, den ihr in dereuropäischen Integration zustehenden Platz einzunehmen, entschlossen, Mitglied der Europäischen Gemeinschaft zu werden. Seit zwei Jahrhunderten hat sich das Land zur westlichen Zivilisation hin orientiert. Dieser Prozeß der Hinwendung zum Westen, in dem sich die Türkei befindet, wird auf dem von Atatürk mit der Ausrufung der Republik vorgezeichneten Weg beschleunigt. So hat die Türkei definitiv die Normen und grundlegenden Ideale des Westens, und als unausweichliche Konsequenz auch die Demokratie, übernommen. Die westlichen Wertvorstellungen sind inzwischen in allen Bereichen des gesellschaftlichen Lebens in der Türkei verwurzelt.

Dieser Beitrittsentscheidung liegt das Bestreben zugrunde, ein politisches System zu stärken, das die soziale Entwicklung, den Willen zur Integration mit den weiter fortgeschrittenen Volkswirtschaften und die Erwägungen der gemeinsamen Sicherheit konsolidieren wird.

Die seit 1983 betriebene liberale Wirtschaftspolitik hat, durch die Intensivierung der wirtschaftlichen Beziehungen der Türkei zur Weltwirtschaft, den Boden für ihren Beitritt zur Europäischen Gemeinschaft bereitet. So war das Wachstumsmodell, das auf der Intensivierung des internationalen Handels durch einen Abbau der Handelshemmnisse beruhte, trotz der durch unlauteren Wettbewerb und Protektionismus geprägten Gegebenheiten von Erfolg gekrönt.

Wahrscheinlich werden die protektionistischen Tendenzen innerhalb der Gemeinschaft durch die Verwirklichung des Binnenmarktes noch verstärkt, und zwar gegen diejenigen, die von diesem Markt ausgeschlossen sind. Die weitere Wirtschaftsentwicklung der Türkei hängt also in sehr starkem Maße davon ab, daß sie auf diesem Markt unter denselben Bedingungen vertreten ist wie die anderen europäischen Länder.

Die Gemeinschaft hat mit ihrer letzten Erweiterung eine Öffnung zum Mittelmeerraum hin vollzogen. Die Türkei ist inzwischen das einzige noch nicht der Gemeinschaft angehörende Mittelmeerland, während sie Mitglied der OECD, des Europarates und der NATO ist. Andererseits haben die bislang der Gemeinschaft beigetretenen Staaten eine stärkere Wettbewerbsfähigkeit auf dem Gemeinschaftsmarkt erreicht und somit die Chance erhalten, ihre Bemühungen zur Anpassung an die Gemeinschaft unter den bestmöglichen Bedingungen fortzusetzen. In diesem Zusammenhang ist klar, daß die Assoziationsbeziehungen der Türkei zur Europäischen Gemeinschaft sehr stark an Effizienz verloren haben.

Die eingetretenen Entwicklungen haben also das allgemeine Gleichgewicht der Assoziierungsvereinbarungen der Türkei mit der EWG zerstört. Wie bereits in Abschnitt II erwähnt wurde, stößt die Verwirklichung der Zollunion zwischen beiden Seiten auf Schwierigkeiten, die auf die derzeitigen Bedingungen, unter denen die Assoziierungsvereinbarungen funktionieren, zurückzuführen sind. Die Türkei kann nicht voraussehen, wann und wie der Normalisierungsprozeß voranschreiten könnte, und sie stößt in ihren institutionellen Beziehungen auf viel Unentschlossenheit und Verwirrung.

Aufgrund dieser Tatsachen gelangt man zwangsläufig zu der Überzeugung, daß es für die Entwicklung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei keine andere Lösung als den Beitritt gibt.

2. Der Beitrittsantrag und die Zukunftsperspektiven

Die Türkei hat ihren Beitrittsantrag gemäß Artikel 237 des Vertrags von Rom in der Überzeugung gestellt, aufgrund der nach 1980 erreichten Wirtschaftsentwicklung, des Weges, den sie im Sinne der Integration mit den westlichen Volkswirtschaften und generell in die Weltwirtschaft eingeschlagen hat, und schließlich dank der im politischen Bereich erzielten Fortschritte die für den Beitritt zur Gemeinschaft erforderlichen Bedingungen zu erfüllen.

Am 27. April 1987 hat der Ministerrat der Europäischen Gemeinschaft diesen Antrag an die Kommission weitergeleitet und sie beauftragt, die wirtschaftlichen, politischen, sozialen und kulturellen Bedingungen sowie die Zukunftsperspektiven der Türkei zu prüfen und dem Rat eine Stellungnahme vorzulegen.

Der erste offizielle Kontakt mit der Delegation der Kommission fand erst am 19. und 20. Januar 1988 in Ankara statt. In diesen Gesprächen erläuterte die Delegation der Kommission das vorgesehene Verfahren und die näheren Einzelheiten der Ausarbeitung ihrer Stellungnahme. Der Delegation wurden verschiedene Informationen und Dokumente übermittelt. Die damit verbundenen Arbeiten, Kontakte und Informationen werden regelmäßig fortgeführt.

In dem durch den Antrag der Türkei eingeleiteten Prozeß richten sich die Erwartungen des Landes zunächst einmal auf die möglichst baldige Aufnahme von Verhandlungen. Die Aufnahme von Verhandlungen mit der Kommission wird, indem Orientierungen für die Arbeiten zur Annäherung der Türkei an die EG vorgegeben werden, eine beschleunigte und effiziente Harmonisierung ermöglichen und ferner den Abbau der Ungleichgewichte zwischen der Türkei und den anderen Ländern des Mittelmeerraums erleichtern. Die Türkei ist sich völlig darüber im klaren, daß die Verhandlungen lange Zeit dauern können. Sie geht also davon aus, daß sie sich in der nächsten Zeit durch eine sinnvolle und reibungslose Anpassung auf den Beitritt vorbereiten und dabei ihren Rückstand gegenüber den anderen Ländern in ähnlicher Situation aufholen kann.

Aus diesem Grunde ist es von vorrangiger Bedeutung, daß die Verhandlungen so bald wie möglich aufgenommen werden können.

Mit dem Beginn der Verhandlungen wird es auch möglich sein, die politische Unschlüssigkeit in den Beziehungen zwischen der Gemeinschaft und der Türkei zu überwinden. Die Türkei erwartet von der Gemeinschaft eine politische Willenserklärung. Sie ist der Auffassung, daß sie aufgrund der von ihr erzielten Fortschritte im wirtschaftlichen und politischen Bereich und ihres Beitrags zu den politischen Interessen und der Verteidigung des Westens einen Anspruch darauf hat.

Unserer Ansicht nach ist der Beitrag der Mitglieder des Europäischen Parlaments für die für den Beitritt der Türkei absolut notwendige Bekräftigung dieses politischen Willens von sehr großer Bedeutung.

IV. ANPASSUNG AN DEN GROSSEN BINNENMARKT

Die Gemeinschaft ist derzeit sehr aktiv mit der Verwirklichung des Binnenmarktes beschäftigt. Gleichzeitig bemüht sich die Türkei, sich den damit verbundenen Veränderungen anzupassen.

In diesem Zusammenhang sind in der Türkei die Dienststellen für Ausbildung und Forschung tätig. Hier kann man die Stiftung für Wirtschaftsentwicklung anführen, die Untersuchungen über den Gemeinschaftsbereich durchführt und veröffentlicht. Das der Universität Ankara angegliederte Zentrum für Forschung und Anwendung und das mit der Universität von Marmara verbundene Jean-Monnet-Institut bieten entsprechende Lehrfächer an. Schließlich kann man noch auf die verschiedenen Tätigkeiten der anderen Universitäten sowie öffentlicher und privater Institutionen hinweisen, die sich in immer schnellerem Rhythmus Geschwindigkeit vollziehen.

Die von den Gemeinschaftsorganen erarbeiteten Richtlinien für den Binnenmarkt werden von den staatlichen Stellen, die die Änderungen in den geltenden Rechtsvorschriften im Hinblick auf die Anpassung an die Gemeinschaftsregelungen durchführen, genauestens geprüft. Schließlich wird darauf geachtet, daß die neuen Gesetze, die in der Türkei verabschiedet werden, mit den Rechtsvorschriften der Europäischen Gemeinschaften in Einklang stehen.

PARLEMENT EUROPÉEN

DELEGATION DU PARLEMENT EUROPEEN A LA COMMISSION PARLEMENTAIRE MIXTE CE-TURQUIE

Liste des Membres

M. Luc BEYER de RYKE, Président	(LDR, Belgique)
M. Gerd LEMMER, 1er Vice-président	(PPE, Allemagne)
M. Ludwig FELLERMAIER, 2e Vice-président	(SOC, Allemagne)
M. Pedro ARGUELLES SALAVERRIA	(DE, Espagne)
M. Richard BALFE	(SOC, Royaume-Uni)
M. Giovanni BERSANI	(PPE, Italie)
M. Jean BESSE	(SOC, France)
Mme Luciana CASTELLINA	(COM, Italie)
M. Vassilis EPHREMIDIS	(COM, Grèce)
M. Tom NORMANTON	(DE, Royaume-Uni)
M. Wolfgang VON NOSTITZ	(ARC, Allemagne)
M. Mario RIGO	(SOC, Italie)
M. Georgios ROMEOS	(SOC, Grèce)
M. Georgios SARIDAKIS	(PPE, Grèce)
M. John David TAYLOR	(DR, Royaume-Uni)
Mme Jacqueline THOME-PATENOTRE	(RDE, France)
M. Jean-Marie VANLERENBERGHE	(PPE, France)
M. Josep VERDE I ALDEA	(SOC, Espagne)

17 novembre 1988

EUROPÄISCHES PARLAMENT

GEMISCHTER PARLAMENTARISCHER AUSSCHUSS EG-TÜRKEI

PROTOKOLL

der Sitzung
des Präsidiums
vom Donnerstag, 24. November 1988

ANKARA

I N H A L T

	<u>Seite</u>
1. Aufstellung des Entwurfs der Tagesordnung der konstituierenden Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EG/Türkei vom 17. bis 19. Januar 1989 in Straßburg	2
2. Aufstellung des Programms der konstituierenden Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EG/Türkei vom 17. bis 19. Januar 1989 in Straßburg	3
3. Erläuterung von zwei vom Europäischen Parlament am 17. November 1988 angenommenen Entschließung durch Mitglieder des Europäischen Parlaments, wodurch den Mitgliedern seiner Delegation im Gemischten Parlamentarischen Ausschuss EG/Türkei ein ausdrückliches Mandat erteilt wird.....	3
4. Änderung der Geschäftsordnung	4
5. Vereinbarung zwischen den Generalsekretariaten der beiden Versammlungen über die finanziellen Modalitäten der Arbeitsweise des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses und seiner Organe	4
6. Verschiedenes	5

.12.1988

PE 127.438

Die Sitzung wird unter dem gemeinsamen Vorsitz der Herren AKARCALI und BEYER de RYKE, Ko-Vorsitzende, eröffnet.

Es wird beschlossen, die folgenden Punkte auf die Tagesordnung zu setzen:

1. Aufstellung des Entwurfs der Tagesordnung der Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses vom 17. bis 19. Januar 1989 in Straßburg;
2. Aufstellung des Programmentwurfs;
3. Erläuterung von zwei vom Europäischen Parlament am 17. November 1988 angenommenen Entschlieûungen durch Mitglieder des Europäischen Parlaments, wodurch den Mitgliedern seiner Delegation im Gemischten Parlamentarischen Ausschuß EG/Türkei ein ausdrückliches Mandat erteilt wird;
4. Änderung der Geschäftsordnung;
5. Vereinbarung zwischen den Generalsekretariaten der beiden Versammlungen über die finanziellen Modalitäten der Arbeitsweise des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses und seiner Organe;
6. Verschiedenes

o o

1. Aufstellung des Entwurfs der Tagesordnung der konstituierenden Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EG/Türkei vom 17. bis 19. Januar 1989 in Straßburg stattfinden wird

An der Aussprache beteiligen sich die Ko-Vorsitzenden, Frau Birsen KELES sowie die Herren LEMMER und FELLEMAIER.

Es wird beschlossen, die folgenden Punkte auf den Entwurf der Tagesordnung zu setzen:

1. Annahme der Tagesordnung
2. Stand der Assoziierung zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Türkei
 - a) Funktionsweise der Assoziierungsorgane
 - b) Warenverkehr und Aufhebung der mengenmäßigen Beschränkungen
 - c) Freizügigkeit von Personen und freier Diensleistungsverkehr
 - d) finanzielle Zusammenarbeit;
3. Der Beitrittsantrag der Türkei zur Gemeinschaft und die Auswirkungen der Vollendung des Binnenmarktes 1992 auf diesen Beitritt;
4. Die Entwicklung der Demokratie und der Menschenrechte in der Türkei;
5. Fragen zur Geschäftsordnung;
6. Verschiedenes
7. Festsetzung von Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung.

2. Ausarbeitung des Programms der konstituierenden Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EG/Türkei vom 17. bis 19. Januar 1989 in Straßburg

An der Aussprache beteiligen sich die stellvertretenden Vorsitzenden, Frau Birsen KELES sowie die Herren LEMMER und FELLERMAIER.

Es wird beschlossen, die folgenden Punkte in das Programm aufzunehmen:

Sonntag, 15. Januar Ankunft der Delegation der Großen Türkischen Nationalversammlung in Straßburg

Montag, 16. Januar Empfang und Begrüßung auf der Ehrentribüne des Europäischen Parlaments

17.30 Uhr
20.30 Uhr Abendessen auf Einladung des Ko-Vorsitzenden, Herrn BEYER de RYKE

Dienstag, 17. Januar

9.00 Uhr bis 10.00 Uhr Sitzung des Präsidiums

10.00 Uhr bis 12.30 Uhr Eröffnungssitzung
Mittagessen nach Wahl

15.00 Uhr bis 18.30 Uhr Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses

19.00 Uhr Gegebenenfalls auf Einladung Teilnahme an den Sitzungen der einzelnen Fraktionen

20.30 Uhr Abendessen mit Lord PLUMB
Präsident des Europäischen Parlaments

Mittwoch, 18. Januar

9.30 Uhr bis 12.00 Uhr Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses
Mittagspause

15.00 Uhr bis 17.00 Uhr Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses

17.30 Uhr Presseempfang

20.30 Uhr Abendessen auf Einladung der einzelnen Fraktionen

Donnerstag, 19. Januar

10.00 Uhr bis 11.30 Uhr Sitzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses

12.00 Uhr Pressekonferenz

Es wird beschlossen, daß die Arbeiten nach dem folgenden Schema ablaufen:

2: Stand der Assozierung zwischen der Gemeinschaft und der Türkei:
3 Stunden,

3: Beitrittsantrag der Türkei zur Gemeinschaft und Auswirkungen der Vollendung des Binnenmarktes 1992 auf diesen Beitritt:
2 Stunden

4: Entwicklung der Demokratie und der Menschenrechte in der Türkei:
3 Stunden

3. Erläuterung von zwei vom Europäischen Parlament am 17. November 1988 angenommenen Entschlieûungen durch Mitglieder des Europäischen Parlaments, wodurch den Mitgliedern seiner Delegation im Gemischten Parlamentarischen Ausschuss EG/Türkei ein ausdrückliches Mandat erteilt wird

Auf Antrag der Mitglieder des Europäischen Parlaments wurde noch am selben Tag eine Unterhaltung mit Herrn Mehmet TOPAG, türkischer Justizminister, bei welcher Gelegenheit die Entschlieûungen ihm formell übergeben und kommentiert werden können.

4. Änderung der Geschäftsordnung

Hierbei geht es um die folgenden drei Punkte:

- 1: Streichung des Hinweises auf den Türkischen Senat, der nicht mehr existiert;
- 2: Berücksichtigung der Erweiterung der Gemeinschaft durch die Erwähnung ihrer neun Amtssprachen sowie der türkischen Sprache als Amtssprachen des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses;
- 3: Berücksichtigung der am 23. April 1980 an Artikel 4 der Geschäftsordnung vorgenommenen und am 4. Juni 1980 vom Präsidium des Europäischen Parlaments gebilligten Änderung, die aufgrund der Unterbrechung der Arbeiten des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses nicht konkret in die Geschäftsordnung eingefügt wurde.
Diese Änderung erhöht "grundsätzlich" die jährlichen Sitzungen des Ausschusses auf drei: ursprünglich trat der Ausschuß zweimal jährlich zusammen.

Gemäß Artikel 10 wird die geänderte Geschäftsordnung dem der beiden Versammlungen vorgelegt.

5. Vereinbarungen zwischen den Generalsekretariaten der beiden Versammlungen über die finanziellen Modalitäten der Arbeitsweise des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses und seiner Organe

Die Mitglieder des Präsidiums nehmen Kenntnis von der Vereinbarung, die im Namen ihrer Generalsekretäre, Herrn Manfred MICHEL, stellvertretender Generaldirektor der Generaldirektion Ausschüsse und Delegationen des Europäischen Parlaments, und Herrn Faik KAYTANCI, Direktor der Abteilung Außenbeziehungen und Protokoll der Großen Türkischen Nationalversammlung, getroffen wurde.

Dieses Abkommen lautet wie folgt:

ABKOMMEN ÜBER DIE FINANZIELLEN MODALITÄTEN FÜR DIE ARBEITSWEISE DES GEMISCHTEN PARLAMENTARISCHEN AUSSCHUSSES EG/TÜRKEI UND SEINER ORGANE

Gemäß Artikel 9 der Geschäftsordnung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EG/Türkei stimmen die Generalsekretäre der Großen Türkischen Nationalversammlung und des Europäischen Parlaments den folgenden Modalitäten zu:

Für die Sitzungen des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses und seiner Organe (Vorstand und gegebenenfalls Arbeitsgruppen) erfolgt die Kostenteilung zwischen dem Europäischen Parlament und der Großen Türkischen Nationalversammlung wie folgt:

Organisationskosten

Diese beziehen sich auf die zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten, die technischen Einrichtungen, die Transportmittel im Stadtverkehr sowie die verschiedenen Dienstleistungen, die für den guten Ablauf der Sitzung erforderlich sind; sie gehen zu Lasten der Versammlung des Gastlandes.

Übersetzungs- und Dolmetscherkosten

- Übersetzung: Die beiden Versammlungen übernehmen jeweils die Kosten für die Übersetzung in ihre Sprachen, d.h. die Große Türkische Nationalversammlung finanziert die Übersetzung ins Türkische und das Europäische Parlament diejenige in die Amtssprachen der Gemeinschaft.

- Dolmetschen: Das Europäische Parlament kommt für die Bezüge, die Reisekosten und Tagegelder der Dolmetscher auf, die den regulären Dolmetschdienst in den Amtssprachen der Gemeinschaft versehen, die für die Arbeiten des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses erforderlich sind.

Beim regulären Dienst sind die Dolmetscher nicht mitinbegriffen, die aus dem Türkischen in die Sprachen der Gemeinschaft dolmetschen und damit eine Schlüsselfunktion erfüllen.

Die Große Türkische Nationalversammlung übernimmt die Bezüge, Reisekosten und Tagegelder für die Dolmetscher, die aus den Sprachen der Gemeinschaft in die türkische Sprache übersetzen, sowie für die "Schlüssel-dolmetscher".

6. Verschiedenes

- Protokoll der Sitzungen

Gemäß den vom Präsidium des Europäischen Parlaments festgelegten Beschränkungen wird beschlossen, in die Protokolle der Sitzungen lediglich die Entscheidungen des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EG/Türkei und seiner Organe aufzunehmen und dabei grundsätzlich fünf Seiten nicht zu überschreiten.

- Schlußerklärungen

Es wird beschlossen, zum Abschluß der Sitzungen weder eine Schlußerklärung abzugeben noch ein Pressecommuniqué zu veröffentlichen.

Anwesenheitsliste der Sitzung des Präsidiums vom 24. November 1988
in Ankara

Mitglieder:

Europäisches Parlament :

Herr Luc BEYER de RYKE, Ko-Vorsitzender
Die Herren Gerd Ludwig LEMMER,
Ludwig FELLERMAIER,
stellvertretende Vorsitzende

Große Türkische Nationalversammlung:

Herr Bülent AKARCALI, Ko-Vorsitzender
Frau Birgen KELES, Mitglied des Gemischten
Ausschusses, in Vertretung von Herrn
Deniz BAYCAL, stellvertretender Vor-
sitzender

Beamten:

Europäisches Parlament:

Die Herren Manfred MICHEL,
Philippe VENTUJOL

Große Türkische Nationalversammlung:

Herr Tansu OKANDAN, stellvertretender
Generaldirektor im Außenministerium -
Abteilung Europäische Gemeinschaften
Herr Yavuz ERGÜVEN, Berater
Herr Faik KAYTANCI, Direktor der Abteilung
Außenbeziehungen und Protokoll der
Großen Türkischen Nationalversammlung
Herr Sadettin NURGÜN, Verwaltungsrat in der
Abteilung Außenbeziehungen und Proto-
koll der Großen Türkischen National-
versammlung

Amtsblatt

der Europäischen Gemeinschaften

ISSN 0376-9461

C 262

31. Jahrgang

10. Oktober 1988

Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

Informationsnummer

Inhalt

Seite

I Mitteilungen

Europäisches Parlament

Sitzungsperiode 1988 – 1989

88/C 262/01

Protokoll der Sitzung vom Montag, 12. September 1988

Teil I: Ablauf der Sitzung

1. Wiederaufnahme der Sitzung	1
2. Nachruf	1
3. Begrüßung	2
4. Genehmigung des Protokolls	2
5. Antrag auf Aufhebung der Immunität eines Mitglieds	2
6. Zusammensetzung des Parlaments	2
7. Petitionen	3
8. Genehmigung zur Ausarbeitung von Berichten	7
9. Ausschlußbefassung	7
10. Schriftliche Erklärungen zur Eintragung ins Register (Artikel 65 der Geschäftsordnung)	7
11. Vorlage von Dokumenten	7
12. Mittelübertragung	15

Erklärung der benutzten Zeichen:

- * : Einfache Konsultation (eine Lesung)
- ** I : Verfahren der Zusammenarbeit (Erste Lesung)
- ** II : Verfahren der Zusammenarbeit (Zweite Lesung)
- *** : Zustimmung

Preis: 24,50 ECU

(Fortsetzung umseitig)

Donnerstag, 15. September 1988

6. Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei

— Dok. A2-141/88

ENTSCHLIESSUNG**zur Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei***Das Europäische Parlament,*

- in Kenntnis der folgenden Entschließungsanträge:
 - dem Entschließungsantrag von Herrn Ulburghs zur Wiederbelebung der Assoziation EWG-Türkei (Dok. B2-822/86),
 - dem Entschließungsantrag von Frau Dury zum Protest gegen die Vernichtungspraktiken des türkischen Staates gegenüber den politischen Gefangenen in Kurdistan (Dok. B2-770/87),
- in Kenntnis des Berichts des Politischen Ausschusses (Dok. A2-141/88),
- A. im Bewußtsein der Rolle, die die Türkei seit über 600 Jahren in der europäischen Geschichte spielt,
- B. im Bewußtsein der politischen, strategischen, wirtschaftlichen und vertraglichen Bindungen zwischen der Republik Türkei und der Europäischen Gemeinschaft,
- C. unter Hinweis auf die Probleme in der Ägäis und die teilweise Besetzung der Republik Zypern durch türkische Truppen, die die politische Stabilität dieser Region beeinträchtigen und die politischen Beziehungen zwischen der EG und der Türkei belasten,
- D. unter Hinweis auf den in Gang gebrachten Prozeß des Dialogs und der Aussöhnung zwischen Griechenland und der Türkei sowie auf das Treffen des griechischen türkischen Ministerpräsidenten im Jahre 1987 in Davos, den Besuch des türkischen Ministerpräsidenten Turgut Ozal in Athen nach einer 36-jährigen Unterbrechnung dieser Kontakte sowie die Aufnahme regelmäßiger Konsultationen zwischen den griechischen und türkischen Außen- und Finanzministern,
- E. unter Hinweis auf das Treffen der Führer der griechischen und türkischen Volksgruppen auf Zypern, die am 23. August 1988 in Genf unter der Schirmherrschaft des Generalsekretärs der Vereinten Nationen zusammenkamen, sowie den von ihnen gefaßten Beschluß, in Nikosia Verhandlungen im Hinblick auf die Errichtung eines Bundesstaates auf Zypern aufzunehmen,
- F. unter Bezugnahme auf das Assoziierungsabkommen EWG-Türkei von 1963 und die durch den Militärputsch vom 12. September 1980 herbeigeführte Unterbrechnung der Assoziationsbeziehungen,
- G. unter Berücksichtigung der seither von der Türkei unternommenen Schritte zur Wiederherstellung der parlamentarischen Demokratie sowie der Schritte, die noch unternommen werden müssen, ferner in Erwägung der Tatsache, daß die Form des politischen Systems der Türkei bei weitem noch nicht den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden demokratischen Kriterien entspricht,
- H. unter Hinweis auf seine in zahlreichen Entschließungen ausgedrückte Besorgnis über die nach wie vor unbefriedigende Situation bezüglich der Achtung der Menschenrechte in der Türkei,
- I. in Kenntnis der letzten türkischen Wahlen vom 29. November 1987, die seine Delegation seiner Mitglieder als Beobachter verfolgte,
- J. unter Hinweis auf seine früheren Entschließungen, insbesondere vom
 - 8. Juli 1982 zur politischen Lage in der Türkei (ABl. Nr. C 238 vom 13.9.1982, S. 55)
 - 23. Oktober 1985 zur Situation der Menschenrechte in der Türkei (ABl. C 343 vom 31.12.1985, S. 60)
 - 11. Dezember 1986 zu den Beziehungen zwischen der EWG und der Türkei (ABl. C 7 vom 12.1.1987, S. 109)

Donnerstag, 15. September 1988

- 9. April 1987 zur Krise im Ägäischen Meer (ABl. Nr. C 125 vom 11.5.1987, S. 136)
- 18. Juni 1987 zu einer politischen Lösung der armenischen Frage (ABl. C 190 vom 20.7.1987, S. 119)
- 19. November 1987 zu den willkürlichen Festnahmen in der Türkei am 16. November 1987 (ABl. Nr. C 345 vom 21.12.1987, S. 133)
- 20. Mai 1988 zur Lage auf Zypern (siehe Teil II Punkt 9 des Protokolls dieses Datums)
- 21. Januar 1988 (ABl. Nr. C 49 vom 22.2.1988, S. 91) und 7. Juli 1988 (siehe Teil II Punkt 3f des Protokolls dieses Datums) zum Prozeß gegen Kutlu und Sargin,

1. betont, daß die Türkei unter dem Einfluß der Länder Europas in der neuesten Zeit Verfassungen und eine Rechtsordnung nach dem demokratischen Vorbild der westeuropäischen Staaten geschaffen hat, die jedoch von Zeit zu Zeit durch Militärputsche ausgesetzt wurden;

2. hält die Anwendung und ggf. Entwicklung des Assoziierungsabkommens für den geeigneten Weg, der besonderen Bedeutung der Türkei für Europa gerecht zu werden; ist jedoch der Auffassung, daß das nur in Frage kommen kann, wenn in der Türkei in jeder Hinsicht die demokratischen Verhältnisse wiederhergestellt worden sind und die Menschenrechte respektiert werden;

3. ist deshalb bereit, die Wiederbelebung der Assoziation im Lichte der Entwicklung in der Türkei zu prüfen;

Zur Lage in der Türkei

a) Menschenrechte

4. begrüßt es, daß türkischen Staatsbürgern am 29. Januar 1987 das Recht eingeräumt wurde, individuelle Petitionen gemäß Artikel 25 der Europäischen Menschenrechtskonvention an die Europäische Kommission für Menschenrechte zu richten, bekräftigt jedoch erneut seine in zahlreichen Entschlüssen zum Ausdruck gebrachte Besorgnis über die unbefriedigende Menschenrechtssituation in der Türkei und verweist in diesem Zusammenhang auf den diesbezüglichen Bericht seiner Delegation für die Beziehungen zur Türkei;

5. stellt fest, daß nach der türkischen Verfassung und dem türkischen Strafgesetzbuch nach wie vor ein Verbot für die Amnestie politischer Straftäter, die Gewalt angewandt haben, sowie für bestimmte politische Tätigkeiten, die in den demokratischen Ländern legal sind, besteht;

6. nimmt zur Kenntnis, daß aufgrund eines 1987 von der Großen Türkischen Nationalversammlung verabschiedeten Gesetzes die Haftstrafen der Betroffenen aus den Prozessen gegen die DISK und die Friedensbewegung — allerdings unter Einschränkung bestimmter bürgerlicher und politischer Rechte — herabgesetzt bzw. die Betroffenen freigelassen wurden;

7. stellt ferner fest, daß trotz gewisser Anstrengungen der türkischen Regierung Folter und unmenschliche Haftbedingungen weiterhin verbreitet sind;

8. begrüßt die inzwischen erfolgte Unterzeichnung und Ratifizierung der Europäischen Konvention über die Folter durch die Türkei und fordert eine umfassende Anwendung entsprechender Bestimmungen verbunden mit internationalen Überprüfungsmöglichkeiten; begrüßt ferner die Tatsache, daß die Türkei am 2. August 1988 das Übereinkommen der Vereinten Nationen gegen die Folter ratifiziert hat;

9. ist der Ansicht, daß die Demokratie in der Türkei nur dann völlig verwirklicht sein wird, wenn die Oberhoheit und Unabhängigkeit der Gerichte wiederhergestellt wird und das Recht auf einen raschen und unparteiischen Prozeß mit völlig rechtmäßiger Beteiligung in jedem Fall gewährleistet ist;

10. stellt fest, daß die Staatssicherheitsgerichte und ihr Wirken dem Prozeß einer Demokratisierung entgegenstehen und dem europäischen Standard nicht entsprechen;

11. fordert, daß diejenigen, die nicht von einem Gericht verurteilt worden sind, nicht länger auf unbestimmte Zeit in türkischen Gefängnissen in Einzelhaft gehalten werden;

Donnerstag, 15. September 1988

12. setzt sich für eine baldige Beendigung der derzeit vor dem Obersten Gerichtshof anhängigen Verfahren gegen die türkische Friedensbewegung, die DISK und Devrimci Yol ein; stellt fest, daß die Anklageerhebung gegen Kutlu und Sargin sowie die Eröffnung eines Verfahrens zum Verbot der Ende Januar gegründeten Sozialistischen Partei Beispiele schwerwiegender Verletzungen des Rechts auf freie politische Betätigung darstellen und fordert eine Revision des Strafgesetzbuches (insbesondere Paragraphen 141, 142 und 163), um die Verwirklichung einer pluralistischen Demokratie zu ermöglichen; verweist auf seine Entschlüsse vom 19.11.1987 und 21.1.1988 ⁽¹⁾, worin die Freilassung der Herren Kutlu und Sargin gefordert wird;

13. wünscht eine Aufhebung der nach wie vor bestehenden Beschränkungen der politischen und gewerkschaftlichen Betätigung, der freien Meinungsäußerung sowie die Abschaffung der Todesstrafe;

14. stellt fest, daß eine große Zahl türkischer Staatsbürger um politisches Asyl in Europa nachgesucht hat, daß einem Teil von ihnen die Staatsangehörigkeit aberkannt wurde und ihnen bis heute eine Rückkehr in ihre Heimat nicht möglich ist;

15. wünscht die Wiederherstellung der Rechte im Zusammenhang mit der Staatsangehörigkeit für alle türkischen Staatsangehörigen, die ihre Staatsangehörigkeit aus politischen Gründen verloren haben, sowie Garantien für politische Flüchtlinge, die in die Türkei zurückkehren möchten;

16. fordert die Freilassung aller politischen Gefangenen, die wegen ihrer politischen Weltanschauung oder wegen ihrer Zugehörigkeit zu einer politischen Partei oder Vereinigung angeklagt sind;

17. verurteilt Terrorakte von jeglicher Seite, fordert jedoch die Anerkennung der grundlegenden Menschenrechte für die in der Türkei lebenden Angehörigen der kurdischen Minderheit;

18. weist auf die Verpflichtungen der Türkei hin, die sich aus dem Vertrag von Lausanne von 1923 im Hinblick auf nicht-islamische Minderheiten und insbesondere auf die griechischen Bevölkerungsteile in Konstantinopel (Istanbul), Imbros (Gökceada) und Tenedos (Bozcaada) sowie auf die noch nicht in der Türkei lebenden Armenier ergeben;

b) Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie

19. erinnert an seine obengenannte Entschlüsse vom 23. Oktober 1985 und vom 11. Dezember 1986, wonach die Rückkehr zur parlamentarischen Demokratie Voraussetzung für die Reaktivierung der Assoziierungsorgane ist;

20. weist darauf hin, daß seit der Rekonstituierung der Großen Türkischen Nationalversammlung entscheidende Fortschritte im Hinblick auf die Herstellung der parlamentarischen Demokratie erzielt wurden, die die genannte Voraussetzung erfüllen;

21. billigt die Entscheidung, daß aufgrund des im September 1987 abgehaltenen Referendums vorzeitig die politischen Rechte führender Politiker ehemaliger Parteien wiederhergestellt wurden;

22. bestätigt jedoch die Feststellungen seiner Delegation anlässlich der türkischen Wahlen vom 29. November 1987, weist aber darauf hin, daß zwischen allen Parteien und politischen Kräften Einvernehmen darüber besteht, daß noch vorhandene Beschränkungen zu beseitigen sind und eine weitere Konsolidierung der Demokratie anzustreben ist;

23. fordert die türkischen Behörden auf, den Ausnahmezustand in den 11 an Iran und Irak angrenzenden Provinzen aufzuheben, um die Beeinträchtigung des politischen und parlamentarischen Lebens in diesen Provinzen zu beenden;

Zum Stand der Assoziation

24. erinnert daran, daß die Türkei bereits eineinhalb Jahre nach Inkrafttreten der Römischen Verträge ihren Antrag auf Assoziation mit der EWG gestellt hat, der zur Unterzeichnung des Assoziierungsabkommens im Jahre 1963 führte;

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 49 vom 22.2.1988, S. 91

Donnerstag, 15. September 1988

25. stellt fest, daß Artikel 28 des Assoziierungsabkommens vorsieht, „sobald das Funktionieren des Abkommens es in Aussicht zu nehmen gestattet, daß die Türkei die Verpflichtungen aus dem Vertrag zur Gründung der Gemeinschaft vollständig übernimmt, werden die Vertragsparteien die Möglichkeiten eines Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft prüfen“;

26. ersucht die Kommission, die ja aufgrund des Beitrittsantrags der Türkei zur Gemeinschaft beauftragt wurde, hierzu eine Stellungnahme gemäß Artikel 237 des EWG-Vertrags abzufassen, nicht nur die wirtschaftlichen Aspekte eines etwaigen Beitritts der Türkei zur Gemeinschaft zu berücksichtigen, sondern auch die politischen Aspekte (interne und externe Entwicklung der Türkei, Menschenrechte, Grundfreiheiten, Lage der Minderheiten) sowie die vom Europäischen Parlament in seinen verschiedenen Entschlüssen geäußerten Ansichten;

27. betont, daß wesentliche Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen nicht erfüllt sind und verweist dazu auf den Entwurf eines Berichts Pimenta seines Außenwirtschaftsausschusses (PE 121.461);

28. weist ferner darauf hin, daß die Anpassungsprotokolle zum Assoziierungsabkommen EWG/Türkei im Anschluß an den Beitritt Spaniens und Portugals zur Gemeinschaft vom Parlament gebilligt und von der Kommission abgeschlossen worden sind;

29. betont in diesem Zusammenhang, daß seine Zustimmung zu diesen technischen Protokollen keine Zustimmung zu der bisherigen Politik der türkischen Regierung bedeutet und seine vorhergenannten Bedenken bezüglich der Menschenrechtssituation und der Entwicklung einer parlamentarischen Demokratie weiterbestehen;

Zur Weiterbelebung der Assoziation

30. hebt hervor, daß seine hartnäckige Verteidigung von Demokratie und Menschenrechten in gewissen Fällen dazu beigetragen hat, das Leiden von Menschen zu lindern, die aus politischen Gründen in der Türkei verurteilt worden waren;

31. fordert die türkische Regierung auf, ihren vertraglichen Verpflichtungen aus dem Assoziierungsabkommen Folge zu leisten und die erforderlichen Maßnahmen zur Herstellung der parlamentarischen Demokratie und der Gewährleistung der Menschenrechte einzuleiten;

32. fordert die türkische Regierung ferner auf, einer ausgehandelten Lösung des Zypern-Problems zuzustimmen, wie es in seiner o.g. Entschlußung vom 20. Mai 1988 erklärt hat, ferner zu einer Regelung seiner bilateralen Zwistigkeiten mit Griechenland, einem Mitgliedstaat der Gemeinschaft, durch das Auffinden von völkerrechtlich einwandfreien Lösungen zu gelangen;

33. ist der Auffassung, daß nach den Wahlen in der Türkei vom November 1987 die Assoziierungsorgane der geeignete Rahmen sind, um den Dialog zwischen der EG und der Türkei über die Fortsetzung dieser Entwicklung voranzubringen; wünscht deshalb die Wiederbelebung der Assoziation und die Wiedereinsetzung des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses EWG/Türkei;

34. erinnert die türkische Regierung daran, daß die Besetzung eines Teils des ebenfalls mit der Europäischen Gemeinschaft assoziierten Zypern nicht hingenommen werden kann und ein Hindernis für die Entwicklung guter Beziehungen bleibt; bekräftigt in diesem Zusammenhang die in seiner o.g. Entschlußung vom 20. Mai 1983 enthaltenen Feststellung und fordert:

- a) die Regierungen der Mitgliedstaaten der Gemeinschaft auf, die neue Initiative des Generalsekretärs der Vereinten Nationen für einen erfolgreichen Abschluß der Gespräche zwischen dem Präsidenten der Republik Zypern und dem Vertreter der türkisch-zyprischen Gemeinschaft, P. Denktasch, zur Wiederherstellung des Friedens und der Stabilität in der Region unter Achtung der Grundsätze der Demokratie und der Wahrung der Unabhängigkeit und Einheit der Republik Zypern zu unterstützen,
- b) die türkische Regierung auf, ihren gesamten Einfluß auf türkisch-zyprischer Seite geltend zu machen, um das Zustandekommen einer einheitlichen und lebensfähigen Lösung der Zypernfrage gemäß den oben dargelegten Grundsätzen zu gewährleisten;

Donnerstag, 15. September 1988

35. begrüßt die jüngste Vereinbarung der Regierungen Griechenlands und der Türkei zur Erhaltung des Friedens und zur Prüfung ihrer bilateralen Probleme auf der Grundlage des Völkerrechts und betont, daß die harmonische Beziehung zwischen beiden Ländern auch zur positiven Entwicklung der Beziehungen zwischen der EG und der Türkei beitragen wird;

*
* *
*

36. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschliebung der Kommission und dem Rat, den im Rahmen der Europäischen Politischen Zusammenarbeit zusammentretenden Außenministern, den Regierungen der Mitgliedstaaten, der türkischen Regierung und der Großen Türkischen Nationalversammlung zu übermitteln.

7. Währungsinstabilität und Handel

— Dok. A2-150/88

ENTSCHLIESSUNG

zu den Beziehungen zwischen der Währungsinstabilität und dem Handelsverkehr

Das Europäische Parlament,

- unter Hinweis auf seine Entschliebung vom 29. März 1984 zum Außenhandel der Gemeinschaft und zum Problem der globalen Finanzinstabilität ⁽¹⁾,
 - unter Hinweis auf seine Entschliebung vom 20. Februar 1986 zum Europäischen Währungssystem und insbesondere auf die Ziffern betreffend das Internationale Währungssystem ⁽²⁾,
 - in Kenntnis des Berichts vom 17. Dezember 1987 über das Funktionieren und die Zukunft des Europäischen Währungssystems,
 - in Kenntnis des Berichts des Ausschusses für Außenwirtschaftsbeziehungen und der Stellungnahme des Ausschusses für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik (Dok. A2-150/88),
- A. in Erwägung (i) des anhaltenden enormen Währungs- und Handelsungleichgewichts zwischen den wichtigsten Industrieländern, (ii) der fortgesetzt hohen Arbeitslosenquote, insbesondere in Westeuropa, (iii) der Bedrohung, die das Aufleben des Protektionismus für das System des freien Handels darstellt, und (iv) der prekären und sich weiter verschlimmernden Lage der verschuldeten Entwicklungsländer,
- B. in der Erwägung, daß sich ganz offensichtlich das allgemeine Ausmaß des Protektionismus in den letzten Jahren erheblich zu verstärken droht und daß das durchschnittliche jährliche Wachstum des Umfangs des Welthandels von 5,5 % in den 70er Jahren auf 3,5 % bis 4 % in den 80er Jahren zurückging,
- C. in der Erwägung, daß die Instabilität der Währungsmärkte den Hang zum Protektionismus und die Entwicklung des Kompensationshandels verstärkt; dies trägt, da es Instabilität und einen Anstieg der Zinssätze verursacht, zum Wachstumsrückgang bei; die Unbeständigkeit des Devisenmarktes hat die Krise der Finanzmärkte im Oktober 1987 ausgelöst und zugleich verstärkt,
- D. in der Erwägung, daß es in wenigen Jahren zu einer ausgeprägten Unbeständigkeit der wichtigsten Währungen und zu erheblichen Wechselkursschwankungen kam, daß der Dollar von 1980 bis Anfang 1985 einen realen Wertzuwachs von 60 % erfuhr, um danach innerhalb von zwei Jahren auf seinen Ausgangswert zurückzufallen,

⁽¹⁾ ABl. Nr. C 117 vom 30.4.1984, S. 98

⁽²⁾ ABl. Nr. C 68 vom 23.4.1986, S. 134

Mr. Ludwig
Fellermaier x
Emsstr. 8
7910 Neu-Ulm

Mr. Wolfgang
von Nostitz x
Laplacestr 17
8000 München 80

Mr. Richard A.
Balfe x
147 Powis Street
GB-London SE18 6JN
— socialist group

Mr. Pedro
Argüelles Salaverria
Fortuny, 18 x
E-2810 Madrid
European
Democratic
group

Mr. Jean
Besse x
19, rue Ecuyère
F-14000 Caen
socialist
group

Mr. Luc Ch.H.
Beyer de Ryke x
19a, avenue du Gui
B-1180 Bruxelles
liberal

Sig.ra Luciana
Castellina x
Via San Valentino, 32
I-00197 Roma
[Via della Dogana Vecchia, 5
00186 Roma] con group
in new address

Mr. Vassilis
Ephremidis x
Leoforos Irakleiou 145
GR- 142 31 Nea Ionia
con group

Mr. Mario
Rigo x
San Marco, 426
I-30100 Venezia
socialist
group

Mr. Georgios
Romeos x
Parl.europ.br.402,97 rue Belliard
B-1040 Bruxelles
socialist group

Sir Tom
Normanton x
2 Quern Anne's Gate
GB-London SW1H 9AA
Queen
European Democratic
group

Mr. Gerd Ludwig
Lemmer c/o Krupp Industrietechnik
Lindenstr. 43
D-4048 Grevenbroich

Mr. Giovanni Bersani
Via delle Lame, 118
I-40122 Bologna

group PPE

Mme Jacqueline
Thome-Patenotre
58, avenue Foch
F-75016 Paris

group
RDE

Mr. Georgios
Saridakis
J.R. Collon 53
B-1200 Bruxelles

group of the European People's Party
PPE

Mr. John David
Taylor
Mulinure
Armagh BT61 9EL /Northern Ireland

Mr. Jean-Marie
Vanlerenberghe
24, Passage du Génie
F-75012 Paris

PPE

Mr. Josep
Verde l Aldea
Enric Granados, 95, 3. 1a
E-08008 Barcelona

group socialist



European Communities

EN

EUROPEAN PARLIAMENT

SESSION DOCUMENTS

English Edition

1988-89

12 December 1988

SERIES B

DOCUMENT B 2-1170/88

MOTION FOR A RESOLUTION

by Mr LOMAS, Mr NEWENS, Mr PELIKAN
and Mr ARNDT

with request for inclusion in the debate on
topical and urgent subjects of major
importance pursuant to Rule 64
of the Rules of Procedure

on human rights violations in Turkey

PE 129.211

A Series: Reports - B series: Motions for Resolutions, Oral Questions, Written Declarations, etc. - C Series: Documents received from other Institutions (e.g. Consultations)

★ = Consultation procedure requiring a single reading

★★II = Cooperation procedure (second reading) which requires the votes of the majority of the Members of Parliament

★★I = Cooperation procedure (first reading)

★★★ = Parliamentary assent which requires the votes of the majority of the current Members of Parliament



Europäische Gemeinschaften

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSDOKUMENTE

Ausgabe in deutscher Sprache

1988-89

12.12.1988

SERIE B

DOKUMENT B2-1170/88

ENTSCHLIESSUNGSANTRAG

eingereicht von den Abgeordneten
ARNDT, LOMAS, NEWENS und PELIKAN

mit Antrag auf Einbeziehung in die Debatte über
aktuelle, dringliche und wichtige Fragen
gemäß Artikel 64 der Geschäftsordnung

zu Menschenrechtsverletzungen in der Türkei

PE 129.211

Serie A: Berichte - Serie B: Entschließungsanträge, mündliche Anfragen, schriftliche Erklärungen usw. - Serie C: Dokumente anderer Institutionen (z.B. Konsultationen)

★ = Konsultation, für die nur eine Lesung erforderlich ist

★★II = Verfahren der Zusammenarbeit — Zweite Lesung —, für die die Mehrheit der Stimmen der dem Parlament tatsächlich angehörenden Mitglieder erforderlich ist

★★I = Verfahren der Zusammenarbeit — Erste Lesung —

★★★ = Zustimmung des Parlaments, für die die Mehrheit der Stimmen der ihm tatsächlich angehörenden Mitglieder erforderlich ist

Amendement commun aux résolutions B2-304/88 et B2-313/88
présenté par M. GLINNE au nom du Groupe socialiste

Mme. CASTELLINA au nom du groupe communiste

Le Parlement européen,

- vu ses précédentes prises de position et notamment ses résolutions du 19 novembre et du 21 janvier 1988,

- A. constatant que la célébration du 1er mai est toujours interdite en Turquie et ce depuis le coup d'Etat du 12 septembre 1980,
- B. constatant que, malgré cette interdiction, huit députés du parti social-démocrate - dont le président de la Fédération syndicale de gauche, interdite, le DISK - ont déposé une gerbe au monument de la République, au centre d'Istanbul, à la mémoire des 34 manifestants tombés à cet endroit le 1er mai 1977,
- C. constatant qu'à cette occasion, 500 à 1 000 personnes, dont de nombreux syndicalistes, ont été violemment dispersées par la police, laquelle a procédé à 69 arrestations,
- D. constatant que ces événements avaient été précédés, deux jours auparavant, par des manifestations contre la vie chère rassemblées par les deux leaders de l'opposition, MM. Inönü, président du parti populiste social-démocrate, et Demirel, président du parti de la juste voie, ainsi que par des arrestations à la suite d'affrontements entre des étudiants et la police à l'université d'Istanbul,
- E. constatant que, devant ce regain de tension, M. Kenan Evren, président de la République turque, a rappelé que l'armée interviendrait "pour sauver la démocratie" si l'on revenait "au chaos et à la terreur" qui précéderent le coup d'Etat,
- F. considérant que le gouvernement turc n'a toujours pas répondu à l'appel du Parlement européen demandant la libération des prisonniers politiques, notamment de MM. Kutlu et Sargin, ~~et de tous les autres prisonniers politiques~~
 1. constate que les événements liés à l'interdiction de la célébration du 1er mai sont un signe du peu de volonté du gouvernement turc de réaliser des progrès significatifs en matière de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ;
 2. condamne ces nouvelles violations flagrantes des droits démocratiques par un gouvernement d'un pays qui a conclu un traité d'association avec la CEE ;
 3. demande la libération de toutes les personnes emprisonnées après les manifestations, une enquête objective sur les circonstances au cours desquelles des personnes ont trouvé la mort le 1er mai ainsi que la libération des détenus politiques en Turquie ;
 4. demande le plein rétablissement des libertés syndicales et politiques pour toutes les forces démocratiques qui, actuellement, restent interdites ;
 5. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux ministres des Affaires étrangères réunis dans le cadre de la coopération politique européenne et au gouvernement turc.

19.49. 211-17-88 13:25 J-PE PAL/4081 88367370 #459 -01

EUROPÄISCHES PARLAMENT

16. NOVEMBER 1988

B2-1009/1

B2-1048/1

GEMEINSAMER ENTSCHEIDUNGSANTRAG

eingereicht von den Abgeordneten ROMEOS, PAPOUTSIS, PAPA KYRIAZIS, PLASKOVITIS, PANTAZI und LAGAKOS im Namen der Sozialistischen Fraktion
EPHREMIDIS, CASTELLINA, FILINIS, PEREZ ROYO, MIRANDA DA SILVA,
PRANCHERE und IVERSEN im Namen der Fraktion der Kommunisten
und Nahestehenden

anstelle der Entschließungsanträge von

- Herrn ROMEOS u.a. im Namen der Sozialistischen Fraktion (Dok. B2-1009/88)
- Herrn EPHREMIDIS u.a. im Namen der Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden (Dok. B2-1048/88)

zur Festnahme ausländischer Beobachter anlässlich der Gerichtsverhandlung gegen Mitglieder der DEV YOL in der Türkei und zur Anklageerhebung gegen sie

Das Europäische Parlament,

- A. in der Erwägung, daß es bereits mehrfach seine Besorgnis über die Menschenrechtssituation in der Türkei zum Ausdruck gebracht hat,
- B. in der Erwägung, daß am Freitag, 4. November 1988, im Gebäude des Militärgerichtshofes in Ankara 16 Griechen, 8 Deutsche und 4 Parlamentsmitglieder der "Grünen" Mitglieder des Ausschusses der Solidarität mit den türkischen DEV YOL-Mitgliedern, die ohne Gerichtsverfahren seit sechs Jahren inhaftiert sind - von der Polizei festgenommen wurden,
- C. in der Erwägung, daß diese Festnahme während einer Verhandlungspause erfolgte, als sie Transparente, in denen die Freilassung von Gefangenen gefordert wurde, entrollten und in Sprechhören die Mitglieder der DEV YOL unterstützten,
- D. zutiefst besorgt darüber, daß Nikos Giannapoulos, Georgios Kouvidis, Konstantinos Nikiforakis und Nikos Belavilas nach wie vor in Haft gehalten werden und wegen angeblicher Mitgliedschaft in einer verbotenen Organisation angeklagt wurden,
- E. in der Erwägung, daß die türkischen Rechtsanwälte nach dem Verlassen des Gerichts in der Anwaltsvereinigung von Ankara eine Pressekonferenz abhielten, auf der sie die Haltung der Polizei und des Staatsanwalts als Versuch zur Einschüchterung des türkischen Volkes angesichts seines Eintretens für die politischen Gefangenen und seines Widerstands gegen alle Menschenrechtsverletzungen in der Türkei verurteilten,
1. fordert die türkischen Behörden auf, die Anklage gegen die vier inhaftierten Griechen in allen Punkten fallenzulassen und ihnen unverzüglich die Ausreise aus der Türkei zu gestatten;

WG(2)/9592A

Or. EL

- 1 -

PE 128.636/1

PE 128.637/1

Avrupa Parlamentosunda Kabul
edilen karar tasarı
Hayrettin -

2. fordert seine zuständige Delegation auf, die Frage der vier Häftlinge und die allgemeine Menschenrechtssituation in der Türkei während des ersten Treffens des Gemischten Parlamentarischen Ausschusses des Europäischen Parlaments und der Großen Nationalversammlung zur Sprache zu bringen;
3. beauftragt seinen Präsidenten, diese EntschlieBung den im Rahmen der Politischen Zusammenarbeit zusammentretenden Außenministern, der Kommission und den Regierungen der Mitgliedstaaten zu übermitteln.

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI
TÜSTAV

11-17-88 13:21 T-PE PAL/4081 88367370 #457 -01

18.49. 203.333.665

EUROPÄISCHES PARLAMENT

16. NOVEMBER 1988

B2- 985/1
B2-1020/1

GEMEINSAMER ENTSCHEIDUNGSANTRAG

eingereicht von den Abgeordneten ANDRE und AMARAL im Namen der Liberalen und Demokratischen Fraktion
DE LA MALENE im Namen der RDE-Fraktion
WELSH und PRAG im Namen der Fraktion der Europäischen Demokraten
HABSBURG im Namen der Fraktion der Europäischen Volkspartei
SABY im Namen der Sozialistischen Fraktion
CASTELLINA, FILINIS und CODERCH PLANAS,

der folgende Entschließungsanträge ersetzt:

- von den Abgeordneten BEYER DE RYKE und ANDRE im Namen der Liberalen und Demokratischen Fraktion (Dok. B2-985/88)
- Herrn DE LA MALENE und anderen im Namen der RDE-Fraktion (Dok. B2-1020/88)

zum Massenmord an den Kurden

Das Europäische Parlament,

- A. voller Entsetzen über die Beweise, aus denen hervorgeht, daß die irakische Regierung versucht, die kurdische Bevölkerung des Irak zu vernichten,
- B. aufgeschreckt von den Berichten, denen zufolge der irakische Staat immer wieder chemische Waffen sowohl gegen Kämpfer wie gegen Zivilisten einsetzt;
- C. unter Hinweis darauf, daß der Einsatz von Chemiewaffen durch die irakische Regierung in Halabja und an anderen Orten im März 1988 bereits Tausende von Toten hinterlassen hat,
- D. unter Hinweis auf die durch den Winteranfang noch erschwerten Leiden Tausender kurdischer Flüchtlinge, die in die Türkei geflüchtet sind, darunter eine große Anzahl von Kindern,
- E. entsetzt über die Berichte, aus denen hervorgeht, daß einige Flüchtlinge in Irak und in Iran verschleppt worden sind,
- F. mit vollem Einverständnis mit Präsident Reagan, der die Einberufung einer Konferenz vorschlug, an der alle Unterzeichner des Genfer Abkommens von 1925 teilnehmen sollen,
- G. unter Hinweis auf seine Entschlüsse vom 14. April 1988 und vom 15. September 1988,
1. hebt besonders hervor, daß die bedrohte Existenz der irakischen Kurden die Menschheit vor eine moralische und politische Verpflichtung stellt, der sie sich nicht entziehen darf;

Asiye Perlemutoglu
Kabul edilen karar tasarı

PE 128.628/1
128.629/1

Huymluk

11-17-88 13:23 T-PE PAL/4081 88367370 #458 -01

2. ist der Überzeugung, daß die zwölf Mitgliedstaaten und sämtliche übrigen Mitglieder der Vereinten Nationen nach Mitteln für eine konzertierte Aktion suchen müssen, damit die irakische Regierung augenblicklich diese gräßlichen Aktionen einstellt;
3. fordert die Europäische Gemeinschaft sowie die Gemeinschaft der Völker dringend auf, den von Präsident Reagan vor der Vollversammlung der Vereinten Nationen eingebrachten Vorschlag, eine Konferenz der Unterzeichner des Genfer Protokolls von 1925 über das Verbot chemischer Waffen einzuberufen, nachdrücklich zu unterstützen und die erforderlichen Sanktionen anzunehmen, damit der Einsatz dieser Waffen unterbunden wird;
4. begrüßt die Anstrengungen der türkischen Regierung, den Flüchtlingen beizuspringen, und fordert die Gemeinschaft und ihre Mitgliedstaaten auf, jede mögliche Hilfe zu leisten, in der Hauptsache Unterkünfte und Winterkleidung, und ersucht die türkische Regierung dringend, bei der von Nichtregierungsorganisationen durchgeführten Verteilung uneingeschränkt zu kooperieren;
5. betont die Notwendigkeit einer von einer internationalen Gruppe ärztlicher Sachverständiger durchzuführenden öffentlichen Erhebung über die Art der Wunden, an denen die Kurden leiden, da diese Wunden anscheinend die Folge des Einsatzes von chemischen Waffen sind, und ersucht die türkischen, iranischen und irakischen Behörden dringend, diesen Sachverständigen freien Zugang zu der jeweiligen kurdischen Bevölkerung zu gewähren;
6. beauftragt seinen Präsidenten, die ^{se}vorliegende Entschließung dem Rat, der Kommission, den Regierungen der Vereinigten Staaten, des Irak, des Iran und der Türkei zu übermitteln,

TÜRKİYE SOSYAL
TÜSTAN
TARİH ARŞİVİ

PE 128.628/1
128.629/1
Or. Fr.

EEEEEE

B2 - 584/1

125.082/1

*gter yitinden
gefred!*

EUROPÄISCHES PARLAMENT

15. JUNI 1988

B2-426/1

B2-438/1

TAULAK

GEMEINSAMER ENTSCHEIDUNGSANTRAG

von den Abgeordneten LOMAS im Namen der Sozialistischen Fraktion
WURTZ und CASTELLINA im Namen der Fraktion der Kommunisten
und Nahestehenden
BEYER DE RYKE und DE GUCHT im Namen der Liberalen und
Demokratischen Fraktion
TRIDENTE und KUIJPERS im Namen der Regenbogen-Fraktion

der die folgenden Entschließungsanträge ersetzt:

- von Herrn LOMAS im Namen der Sozialistischen Fraktion (Dok. B2-426/88)
- von Herrn WURTZ und anderen im Namen der Fraktion der Kommunisten und Nahestehenden (Dok. B2-438/88)

zu den Menschenrechten in der Türkei

Das Europäische Parlament,

- A. unter Hinweis darauf, daß der Prozeß von Haydar Kutlu, Generalsekretär der Kommunistischen Partei, und Nihat Sargin, Generalsekretär der Türkischen Arbeiterpartei, am 8. Juni in Ankara beginnt,
 - B. unter Hinweis darauf, daß der Staatsanwalt in der Anklageschrift einräumt, daß Kutlu und Sargin keine einzige Gewalttätigkeit vorgeworfen werden kann,
 - C. unter Verurteilung der Tatsache, daß die türkischen Behörden gegen die erst im Januar 1988 gegründete Sozialistische Partei ein Ermittlungsverfahren eingeleitet haben,
1. verurteilt die anhaltende Mißachtung der Menschenrechte in der Türkei und protestiert gegen die Verletzungen der Rechte der Verteidigung;
 2. fordert die türkischen Behörden auf, Kutlu und Sargin sowie alle anderen Personen, die wegen ihrer Überzeugungen verfolgt werden, freizulassen und die notwendige Reform des türkischen Strafgesetzbuchs durchzuführen, um die Meinungsfreiheit, die Freiheit der politischen Betätigung und die Religionsfreiheit in der Türkei zu verwirklichen;
 3. bedauert, daß die türkische Regierung in keiner Weise auf die drei Entschließungen geantwortet hat, die das Europäische Parlament zum Prozeß von Herrn Kutlu und Herrn Sargin bereits angenommen hat;
 4. fordert die volle Wiederherstellung der gewerkschaftlichen, der politischen und der religiösen Freiheiten, die nach wie vor nicht gewährt werden;
 5. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung dem Rat, der Kommission und der türkischen Regierung zu übermitteln.

PE 123.905/1

123.906/1

Or. En. Fr.

NOT: Bu karar tasarısı, Strasbourg'da Av. Parlamentosunda bugün akşam üzeri görüşülüyor. Sosyalist, Komünist, Liberal ve Gökkuşuğu Grubu tarafından ortaklaşa hazırlandı

KARAR TASARISI

B2-402/88, B2-426/88, ve B2-438/88 no'lu, Türkiye'deki İnsan Haklarına ilişkin, karar tasarıları üzerinde anlaşmak amacıyla getirilen değişiklik önerileri.

Yeni karar tasarısı, Sosyalist, Komünist, liberal ve Gökkuşuğu grupları tarafından önerildi.

AVRUPA PARLAMENTOSU :

- A- Türkiye Komünist Partisi Genel Sekreteri Haydar KUTLU, Türkiye İşçi Partisi Genel Sekreteri Nihat SARGIN'ın davasının 8 Haziran'da Ankara'da başladığını,
- B- Cumhuriyet Savcısının ceza talebinde, Sayın KUTLU ve Sayın SARGIN'ın hiçbir şekilde şiddet fiilinden suçlanamayacaklarını kabul ettiğini,
- C- İki Genel Sekreterin, Kürt halkının haklarını savundukları için ve komünist düşünce ve anlayışlarından dolayı cezalanmaları gerekeceği açıkça iddianamede belirtilmiş olduğunu gözönünde bulundurarak,
- D- Türk otoritelerinin, Ocak 1988 tarihinde yeni kurulmuş olan Sosyalist Partisi aleyhinde açtığı davayı mahkum ederek,
 - 1- Türkiye'de sürekli olarak insan haklarının çiğnenmesi mahkum eder.
 - 2- Savunma hakkının çiğnenmesini protesto eder.
 - 3- Türk yetkililerinin Sayın KUTLU ve Sayın SARGIN ile görüşmelerinden ötürü kovuşturulan diğer insanların serbest bırakılmaları ve Türkiye'de düşünce ve politik faaliyet özgürlüklerinin gerekli şekilde yerleştirilmesi için Türk Ceza Yasasının değiştirilmesi konusunda gereğinin yapılmasına davet eder.
 - 4- Türk hükümetinin, Sayın KUTLU ve Sayın SARGIN'ın davasına ilişkin Avrupa Parlamentosunun daha önce aldığı 3 karara hiçbir cevap vermediğini üzüntüyle karşılar.
 - 5- Bugün hala yasaklı kalan sendikal, politik ve inanç özgürlüklerinin tam olarak yerleşmesini talep eder.
 - 6- Başkanını, bu kararın (Bakanlar) Konseyine, (Parlamento) Komisyona ve Türk hükümetine iletmek üzere görevlendirir.

EUROPÄISCHES PARLAMENT

6. JULI 1988

19 / 49.203-33 92 29

B 2-535/1
B 2-584/1

GEMEINSAMER ENTSCHEIDUNGSANTRAG

eingereicht von Herrn LOMAS im Namen der Sozialistischen Fraktion,
Herrn WURTZ und Frau CASTELLINA im Namen der Fraktion der
Kommunisten und Nahestehenden

anstelle der Entschließungsanträge von:

- Herrn LOMAS im Namen der Sozialistischen Fraktion (Dok. B 2-535/88)
- Herrn WURTZ u.a. im Namen der Fraktion der Kommunisten (Dok. B 2-584/88)

zum Prozeß gegen Kutlu und Sargin in der Türkei

Das Europäische Parlament,

- A. in der Erwägung, daß der Prozeß gegen Haydar Kutlu, Sekretär der Kommunistischen Partei, und Nihat Sargin, Sekretär der Arbeiterpartei der Türkei, der am 8. Juni in Ankara eröffnet worden war, am 20. Juli erneut vertagt wurde,
- B. in der Erwägung, daß der Generalstaatsanwalt in seiner Anklageschrift einräumt, daß Kutlu und Sargin nicht der geringste Gewaltakt zur Last gelegt werden kann,
- C. unter Verurteilung der Tatsache, daß die türkischen Behörden gegen eine erst im Januar 1988 gegründete sozialistische Partei, in der sich verschiedene linksorientierte Bewegungen zusammengeschlossen haben, ein Ermittlungsverfahren eingeleitet haben,
- D. unter Verurteilung der Tatsache, daß elf Veröffentlichungen, die über den Prozeß gegen Kutlu und Sargin berichteten, beschlagnahmt wurden,
1. verurteilt die ständigen Menschenrechtsverletzungen in der Türkei und protestiert gegen die Mißachtung der Rechte der Verteidigung;
2. fordert die türkischen Behörden auf, Kutlu und Sargin sowie alle anderen wegen ihrer Überzeugung verfolgten Personen unverzüglich freizulassen und das türkische Strafrecht dahingehend zu ändern, daß die Meinungsfreiheit, das Recht auf politische Betätigung und die Religionsfreiheit in der Türkei eingeführt werden;
3. bedauert, daß die türkische Regierung keinerlei Reaktion auf die vom Europäischen Parlament bereits verabschiedeten Entschließungen zum Prozeß gegen Kutlu und Sargin gezeigt hat;

PE 125.081/1

PE 125.082/1

Or.Fr.

4. fordert die völlige Wiederherstellung der gewerkschaftlichen, politischen und religiösen Freiheiten, die den Bürgern derzeit versagt sind;
5. beauftragt seinen Präsidenten, diese EntschlieÙung dem Rat und der Kommission sowie der türkischen Regierung zu Übermitteln.

TÜRKİYE SOSYAL TARİH ARAŞTIRMA VAKFI
TÜSTAV

PE 125.081/1

PE 125.082/1

Or. Fr.

PARLEMENT EUROPÉEN

18 MAI 1988

B 2-304/1

B 2-322/1

PROPOSITION DE RESOLUTION COMMUNE

déposée par M. GLINNE, au nom du groupe socialiste
Mme CASTELLINA, au nom du groupe communiste et apparentés

et visant à remplacer les propositions de résolution de :

- M. GLINNE, au nom du groupe socialiste (doc. B 2-304/88)
- Mme CASTELLINA et autres, au nom du groupe communiste et apparentés (doc. B 2-322/88)

sur la Turquie

Le Parlement européen,

- vu ses précédentes prises de position et notamment ses résolutions du 19 novembre 1987 et du 21 janvier 1988,
- A. constatant que la célébration du 1er mai est toujours interdite en Turquie et ce depuis le coup d'Etat du 12 septembre 1980,
- B. constatant que, malgré cette interdiction, huit députés du parti social-démocrate - dont le président de la Fédération syndicale de gauche, interdite, le DISK - ont déposé une gerbe au monument de la République, au centre d'Istanbul, à la mémoire des 34 manifestants tombés à cet endroit le 1er mai 1977,
- C. constatant qu'à cette occasion, 500 à 1 000 personnes, dont de nombreux syndicalistes, ont été violemment dispersées par la police, laquelle a procédé à 69 arrestations,
- D. constatant que ces événements avaient été précédés, deux jours auparavant, par des manifestations contre la vie chère rassemblées par les deux leaders de l'opposition, MM. Inonu, président du parti populiste social-démocrate, et Demirel, président du parti de la juste voie, ainsi que par des arrestations à la suite d'affrontements entre des étudiants et la police à l'université d'Istanbul,
- E. constatant que, devant ce regain de tension, M. Kenan Evren, président de la République turque, a rappelé que l'armée interviendrait "pour sauver la démocratie" si l'on revenait "au chaos et à la terreur" qui précéderent le coup d'Etat,

TÜRKİYE
1. Türkiye

PE 123.504/1

123.505/1

Or. Fr.

F. considérant que le gouvernement turc n'a toujours pas répondu à l'appel du Parlement européen demandant la libération des prisonniers politiques, notamment de MM. Kutlu et Sargin, condamnés à 500 ans de prison et dont le procès commence le 8 juin ;

1. constate que les événements liés à l'interdiction de la célébration du 1er mai sont un signe du peu de volonté du gouvernement turc de réaliser des progrès significatifs en matière de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales ;
2. condamne ces nouvelles violations flagrantes des droits démocratiques par un gouvernement d'un pays qui a conclu un traité d'association avec la CEE ;
3. demande la libération de toutes les personnes emprisonnées après les manifestations, une enquête objective sur les circonstances au cours desquelles des personnes ont trouvé la mort le 1er mai ainsi que la libération des détenus politiques en Turquie ;
4. demande le plein rétablissement des libertés syndicales et politiques pour toutes les forces démocratiques qui, actuellement, restent interdites ;
5. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil et à la Commission ainsi qu'aux ministres des Affaires étrangères réunis dans le cadre de la coopération politique européenne et au gouvernement turc.

PE 123.504/1

123.505/1

Or. Fr.

RESOLUTION

sur les arrestations arbitraires survenues en Turquie le 16 novembre 1987

Le Parlement européen,

- A. considérant que la Turquie est liée à la C.E.E. par un accord d'association,
B. considérant la décision du gouvernement turc de tenir des élections le 29 novembre,
C. considérant sa décision d'envoyer une délégation d'observateurs à ces élections,
D. considérant le retour en Turquie de MM. Nihat Sargin et Haydar Kutlu, secrétaires généraux du Parti ouvrier de Turquie et du Parti communiste de Turquie,
E. considérant que plusieurs parlementaires nationaux et européens ont décidé d'accompagner dans leur retour à ANKARA ces deux personnalités,

1. fait part de son inquiétude après avoir appris que MM. Nihat Sargin et Haydar Kutlu ont été arrêtés à leur arrivée à ANKARA, brutalement séparés des parlementaires qui les accompagnaient et gardés à vue, dans l'isolement, au commissariat central de la ville,
2. demande la libération immédiate de ces deux personnalités, et que soit garantie dans l'avenir leur libre activité politique dans le pays, afin de contribuer à l'établissement d'un processus démocratique en Turquie,
3. demande aux Ministres des Affaires Etrangères réunis dans le cadre de la coopération politique d'intervenir d'urgence auprès du gouvernement turc,
4. demande à son Président d'intervenir dans le même sens auprès des autorités turques;
5. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, aux ministres des Affaires étrangères réunis dans le cadre de la coopération politique, aux gouvernements des Etats membres, ainsi qu'au gouvernement turc et à la Grande Assemblée nationale de Turquie.

NOT: Bu karar tasarısı, Strasbourg'da Av. Parlamentosunda bugün akşam üzeri görüşülüyor. Sosyalist, Komünist, Liberal ve Gökkuşaklı Grubu tarafından ortaklaşa hazırlandı

KARAR TASARISI

B2-402/88, B2-426/88, ve B2-438/88 no'lu, Türkiye'deki İnsan Haklarına ilişkin, karar tasarıları üzerinde anlaşmak amacıyla getirilen değişiklik önerileri.

Yeni karar tasarısı, Sosyalist, Komünist, liberal ve Gökkuşaklı grupları tarafından önerildi.

AVRUPA PARLAMENTOSU :

- A- Türkiye Komünist Partisi Genel Sekreteri Haydar KUTLU, Türkiye İşçi Partisi Genel Sekreteri Nihat SARGIN'ın davasının 8 Haziran'da Ankara'da başladığını,
- B- Cumhuriyet Savcısının ceza talebinde, Sayın KUTLU ve Sayın SARGIN'ın hiçbir şekilde şiddet fiilinden suçlanamayacaklarını kabul ettiğini,
- C- İki Genel Sekreterin, Kürt halkının haklarını savundukları için ve komünist düşünce ve anlayışlarından dolayı cezalanmaları gerekeceği açıkça iddianamede belirtilmiş olduğunu gözönünde bulundurarak,
- D- Türk otoritelerinin, Ocak 1988 tarihinde yeni kurulmuş olan Sosyalist Partisi aleyhinde açtığı davayı mahkum ederek,
 - 1- Türkiye'de sürekli olarak insan haklarının çiğnenmesi mahkum eder.
 - 2- Savunma hakkının çiğnenmesini protesto eder.
 - 3- Türk yetkililerinin Sayın KUTLU ve Sayın SARGIN ile görüşlerinden ötürü kovuşturulan diğer insanların serbest bırakılmaları ve Türkiye'de düşünce ve politik faaliyet özgürlüklerinin gerekli şekilde yerleştirilmesi için Türk Ceza Yasasının değiştirilmesi konusunda gereğinin yapılmasına davet eder.
 - 4- Türk hükümetinin, Sayın KUTLU ve Sayın SARGIN'ın davasına ilişkin Avrupa Parlamentosunun daha önce aldığı 3 karara hiçbir cevap vermediğini üzüntüyle karşılar.
 - 5- Bugün hala yasaklı kalan sendikal, politik ve inanç özgürlüklerinin tam olarak yerleşmesini talep eder.
 - 6- Başkanını, bu kararın (Bakanlar) Konseyine, (Parlamento) Komisyonuna ve Türk hükümetine iletmek üzere görevlendirir.

Avrupa Parlamentosunda 19-11-87
de alınan karar.

Konu: Türkiye'de 16 Kasım 1987 günü yapılan haksız tutukla-
malar hakkında.

- a) Türkiye'nin AET'ye bir aday üyelik anlaşmasıyla bağlı olduğu,
- b) Türk Hükümeti'nin 20 Kasım'da seçim yapma kararı aldığı,
- c) Bu seçimlere Avrupa Parlamentosu'nun bir delegasyon gön-
derme kararı aldığı,
- d) Türkiye İktisadi İşleri Bakanlığı ve Türkiye Komünist
Partisi Genel Sekreteri ve Herkür Kütüphanesi'ne geri
dönüşleri,
- e) Birçok ulusal ve Avrupa parlamenterinin bu şahsiyetlere
Ankara'ya gidilerinde refakette buluna kararı aldıkları,
gözönüne alınarak;
- 1- Fihret Sargın ve Herkür Kütüphanesi Ankara'ya dönüşlerinde
kendilerine refakat eden şahıslardan kabaca ayırarak
özellikle elandıklarına ve şehir polis merkezinde izole
edildiklerini kaygıyla karşıladı.
- 2- Her iki şahsiyetin tahmini bir süre için ve Türkiye-
de demokratikleşme sürecinde bulunmaları için ülkede
sagunca politik etki olmaları sürdürölmelerinin garanti
altına alınmasını,
- 3- Dışişleri Bakanının politikada biziği çerçevesine
3) Dışişleri Bakanları politik istikrarı çerçevesine so-
kularak Türkiye Hükümeti'ne müdahalede bulunmasını,
- 4) Başkanın aynı gün ve içinde Türkiye'de yetkililer nezrinde
müdahalede bulunmasını
- 5) Başkanın bu karar komisyonu, bakanlar konseyine, üye ülkeler
Hükümetlerine, Türkiye H.K.K.'ye iletmesini ister.

Z. H. Herrn Peter Niggel

DIE RESOLUTION DES EUROPAPARLAMENTS ÜBER KUTLU UND SARGIN

Das Europaparlament diskutierte auf seiner Sitzung am 19. November 1987 die Festnahme von Kutlu und Sargin und nahm einen Resolutionsentwurf an. Die Resolution lautet:

Betrifft: Die unrechtmäßige Festnahme am 16. November 1987 in der Türkei.

In Anbetracht der Tatsache,

- a) daß die Türkei mit der EG durch einen Vertrag verbunden ist;
- b) daß die türkische Regierung für den 29. November allgemeine Wahlen ausgerufen hat;
- c) daß das Europaparlament zu diesen Wahlen Beobachter entsenden wird;
- d) daß der Generalsekretär der Arbeiterpartei der Türkei, Nihat Sargin, und der Generalsekretär der Kommunistischen Partei der Türkei, Haydar Kutlu, in die Türkei zurückkehrten;
- e) daß viele europäische Abgeordnete und Mitglieder des Europaparlaments sich entschlossen, diese Persönlichkeiten nach Ankara zu begleiten,

1- stellen wir mit Besorgnis fest, daß Nihat Sargin und Haydar Kutlu bei ihrer Rückkehr von den Parlamentariern, die sie begleiteten, gewaltsam getrennt und im Polizeipräsidium der Stadt in Isolationshaft genommen wurden.

Das Europaparlament beschließt:

- 2- Die Forderung nach der Freilassung der beiden Persönlichkeiten und die Garantierung ihres Rechts auf freie politische Betätigung, um ihnen die Möglichkeit zu geben dem Demokratisierungsprozeß in der Türkei beizutragen.
- 3- Die Einbeziehung der Außenminister, um ihren Einfluß im Rahmen der Zusammenarbeit bei der türkischen Regierung geltend zu machen,
- 4- Die Einwirkung des Vorsitzenden im gleichen Rahmen auf die Verantwortlichen in der Türkei,
- 5- Die Weiterleitung dieser Resolution an die Kommission, an den Ministerrat, ..., an die türkische Regierung, an die Große Nationalversammlung der Türkei.

Karar için teklif

12 Aralık 1988

Mr Lomas, Mr. Newens, Mr. Pelikan ve Mr Arndi tarafından

önemli ve acil konular hakkında
talep üzerine yapılan müzakereler sonucu,
yürürlükte olan kuramlara ve
64'ncü maddeye uygun olarak
Türkiye'de insan haklarının ihlali üzerine;

Avrupa Parlamentosu:

- a) İnsan Hakları günü olan 10 Aralık 1988 günü, 9 Türk vatandaşı sürgünde yaşadıkları Avrupa ülkelerinden vatanlarına geri döndüklerine dikkat çekerek;
- b) Bunlardan 6'sının Türkiye'ye girmelerinin kabul edilmediği ve geri kalan 3'ünün gözetim altına alınıp tutuklandıklarına dikkat çekerek;
- c) Türkiye'ye girmesi reddedilen 6 kişiden Nafiz Bostancı'nın, 26 Aralık 1988 günü Türkiye'de hakkında Türkiye'deki bazı eylemlerinden dolayı açılmış bir davanın duruşması olduğuna da dikkat çekerek;
- d) Mr. Bostancı'nın uçak yere iner inmez zorla alınarak, Avrupa Parlamentosu ve ulusal Parlamento üyelerinin ve avukatların hakkında bilgi almaya çalışmaları hiçe sayılarak, nereden ve nasıl olduğu söylenmeyerek zorla alınması ve götürülmesine dikkat çekilerek,
- e) Mr. Bostancı'nın sorgulandığı ve sonra zorla uçağa koyularak Londra'ya geri gönderildiğine dikkat çekilerek,

1- Türk Hükümetini Mr. Bostancı ve diğer göçmenlerin ülkelerine dönerek kendimlerini savunabilmek için haklarında açılmış bulunan davalara katılmalarına izin vermeye çağırır.

2- Türk Hükümetini kendi vatandaşlarına karşı tavır almaktan vazgeçmeye çağırır.

3- Parlamento Başkanı'na bu kararı, Konseylere, Komisyonlara ve tüm üye ülkelerin hükümetlerine ve Türkiye Hükümetine ulaştırmak görevi verir.

Fig: AP 17188

Sayın parlamenter,

17.1.1988 günü Türkiye-Avrupa Topluluğu ortak komisyonu sekiz yıllık bir aradan sonra toplanacak. 12 Eylül 1980'deki askeri darbeden sonra ara verilmiş olan Avrupa Topluluğu-Türkiye ilişkileri yeniden canlandırılacak. 15 Eylül 1988 tarihli kararıyla bu adımın atılmasını onaylayan Avrupa Parlamentosu Türkiye'de parlamenter demokrasinin yeniden kurulması yönünde atılan adımları selamlarken, şu andaki politik sistemin henüz Avrupa Topluluğunda geçerli demokratik kıstaslara uygun olmaktan uzak olduğunu da tesbit etmişti.

Aynı kararda çoğulcu bir demokrasinin sağlanabilmesi için TCK'nın (özellikle 141., 142. ve 163. maddelerin) değiştirilmesi, Kürtlerin temel insan haklarının tanınması, yabancı ülkelerdeki siyasi mültecilere özgürce geri dönüş hakkı tanınması, fikirleri veya siyasi kanaatleri yüzünden tutuklanmış olan herkesin, bu arada partimizin genel Başkanı Dr. Nihat Sargın ve Genel Sek. Haydar Kutlu'nun da serbest bırakılması ve Türkiye'nin tam üyelik başvurusunu inceleyecek olan Komisyonun yalnızca ekonomik meseleleri değil, bu ve bunun gibi siyasi meseleleri de göz önünde tutması istenmişti.

Yeryüzünün bir çok yerinde savaş ve çatışmanın yerini barış ve diyaloga bıraktığı, Avrupa ülkelerinin ise aralarındaki ilişkileri yeni bir düzeye çıkarmaya hazırlandıkları şu dönemde Avrupa ailesinin bir üyesi olarak Türkiye'nin de bu süreçte yerini alması gerektiğine inanıyoruz. Türkiye-Avrupa Topluluğu ilişkilerinde önemli bir rolü olan komisyonunuzun bundan sonraki çalışmaları boyunca da bu ilişkilerin yalnızca ekonomik yönünü değil, Avrupa Parlamentosunun yukarıda işaret ettiğimiz bu haklı taleplerinin yerine getirilip getirilmediğini de göz önüne almasını diliyoruz. Eğer bu sağlanamazsa, Avrupada demokrasi konusunda çifte standart uygulanmasına göz yumulursa, bu durum gelecekte başka ülkeler açısından da ciddi sakıncalara yol açabilir. Böyle bir gelişmeye meydan vermeyeceğinizi ümid ediyoruz.

Saygılarımızla,

TBKP Başkan yardımcısı
Sekreter Yardımcısı
Mehmet Karaca

TBKP Genel
Osman Sakalsız

.....
Bugüne kadar, ayırım gözetmeksizin demokratik basınımızı desteklemiş olan bizler, bu tutumumuzla ve yukardaki istemlerimizle tutarlı olarak, siyasal iktidarın demokratik rejime ilişkin temel bir tercih sorunuyla karşı karşıya kaldığı bir dönemde ADIMLAR gazetesinin yayın yaşamına başlamış olmasını önemli bir katkı olarak gördüğümüzü kamuoyuna duyurur, barış ve demokrasiden yana olan herkesi yukardaki istemlerimizi desteklemeye ve demokratik basınımıza katkıda bulunmaya çağırıyoruz.

Not: Ali Söylemezoğlu Avrupa Parle-
mentosunun Adımlar adına takip etti
1,5 8. sayfa yorum 1 3 Sayfa haber yaydı. sije
geçilecek. S.
yan ayırım.

AMAÇ Yay. BİR KİTAP DAHA :

"SİLAHLI KUVVETLER PARTİSİ"

Dr. Hikmet Ördemir'in tezi

3 Adet

KALICI BİR BARIŞ, EKSİKSİZ BİR DEMOKRASİ İÇİN 141- 142 ve 163. MADDELER KALKMALI, KOMÜNİST PARTİSİ KURULMALIDIR

Dünyanın kalıcı bir barışa, Türkiye'nin sağlıklı bir demokrasiye ekmek ve su kadar gereksinimi var!

Dünya barışına azami ölçüde katkıda bulunabilmek, ülkemizin siyasal, ekonomik, toplumsal ve kültürel sorunlarını çözebilmek için, demokrasi elbirliğiyle vazgeçilmez bir temel, ortak bir değer durumuna getirilmelidir. 2000'li yılların eşiğinde ülkemizin bütün kurum ve kurallarıyla işlerlik kazanacak, eksiksiz bir demokrasiye kavuşması hiçbir gerekçeyle ertelenemez, engellenemez. Eksiksiz ve sağlıklı bir demokrasi için öncelikle:

1- TBMM, yönetsel hiyerarşide en üst organ olarak yerini almalıdır. Parlamentonun üstünde ve / veya onun doğrudan denetimi dışında, örtülü yada açık, hiçbir kişi, kurum ve odak olmamalıdır.

2- Halk iradesinin parlamentoya özgürce yansiyabilmesinin önündeki bütün engeller kaldırılmalıdır. Bunun için, yasaklı bütün siyasal hareketler yasal olarak örgütlenebilmeli, temsil olanaklarına kavuşabilmelidir. Ceza yasasının 141-142 ve 163. maddeleri ile bunların siyasal partiler yasası ve Anayasadaki yansımaları kaldırılmalıdır. Anti demokratik seçim yasası değiştirilmelidir.

3- Nihat Sargın ve Haydar Kutlu'nun TBKP'yi yasal olarak kurmak üzere yurda dönmeleri ile birlikte, siyasal iktidar ve bütün siyasal partiler yalnızca bir partinin yasal kazanması ile sınırlı kalmayacak biçimde demokratik rejimin en temel ölçütlerinden birisine ilişkin tutum belirlemek durumu ile karşı karşıya kaldılar. Bu, eksiksiz siyasal ve demokratik özgürlüklere yandaş olup olmama sorunudur.

Komünist partisinin kuruluşunun önündeki bütün engeller kaldırılmalı, Türkiye Birleşik Komünist Partisi (TBKP) ~~kurulmalıdır.~~ *yasal olmalıdır,*

Türkiye Birleşik Komünist Partisi (TBKP) yasallaşma mücadelesi veriyor. Bu haklı ve gerekli bir taleptir. Yasallaşma mücadelesi veren TBKP ile 141-142. maddelerin kalkması ve bir komünist partisi kurulması gereğine inananların bugünden başlatacakları mücadele birliği ülkemizdeki bütün Marksistleri kucaklayan yasal, çağdaş, demokratik ve yığinsal bir komünist partisinin temellerini atacaktır.

Toplumumuz, TBKP liderlerinin dönüşü ile birlikte, bu partinin ana bileşenlerinden birisi olduğu, yasal, çağdaş, demokratik ve yığinsal bir komünist partisi düşüncesine katılan herkesin ortaklaşa oluşturacakları komünist partisinin kurulması olanağına kavuşmuştur.

Demokratik rejimin ana ölçütlerinden birisi olan bu hak hızla sağlanmalıdır. Toplum, demokratik tercihlerini özgürce kullanabilmek üzere önündeki seçenekleri zenginleştirebilme, demokrasiyi çoğulcu temelde yaşayabilme hakkına kavuşturulmalıdır.

4-Genel bir af ilan edilmeli, işkenceyi önleyecek tüm yasal güvenceler gecikmeksizin oluşturulmalı, sürgün koşullarında yaşamak bütün siyasi göçmenlerin özgürce yurtlarına dönebilmeleri sağlanmalıdır.

2000'de kalan

5- Evrensel insan haklarına eksiksiz uyulmalı, Kürt halkı üzerindeki baskılara son verilmeli, Kürt halkının varlığı tanınmalı ve kültürel varlığını özgürce geliştirebilme olanakları sağlanmalıdır.

6-Başta sendika ve kooperatifler olmak üzere, bütün meslek kuruluşları üstündeki baskı ve kısıtlamalar kaldırılmalı, toplumun istisnasız her kesimi kendi çıkarlarını korumak ve geliştirmek üzere özgürce örgütlenebilmeli, görüşlerini yayabilmelidir. Parlamento dışındaki siyasal katılımın demokratik örgütlenmeler temelinde alabildiğine genişlemesi ve parlamentoya sağlıklı bir etkileşim kurulabilmesi için bütün kanallar açılmalıdır.

7- Bilim, kültür, sanat, düşün ve eğitim üzerindeki tüm baskı ve kısıtlamalar son bulmalı, YÖK yasası iptal edilerek, yüksek öğrenim çağdaş ve demokratik gereklere yeniden düzenlenmeli, sıkıyönetim tarafından görevlerine son verilenler görevlerine idade edilmeli, demokratik basın üzerindeki baskılar son bulmalıdır....

.....
.....
.....
.....
.....

GÜNDEMİ TEMİZLEMEK

Ali SÖYLEMEZOĞLU

17-20 Ocak günlerinde Strasbourg'ta Türkiye açısından önemli bir toplantı yapıldı. TBMM ile Avrupa Parlamentosu karma parlamento komisyonu 9 yıllık bir aradan sonra yeniden toplandı.

Görüşmelerin havası "dostça ve açık sözlü" diye tanımlanabilir. Özetle Avrupalılar memleketimizdeki bütün önemli insan hakları sorunlarını gündeme getirdiler. Türkiyeden gelen parlamenterler ise Avrupa Topluluğuna üyelik başvurusu görüşülmeye başlanır başlanmaz bu sorunların giderilmesi için gereken her şeyin yapılacağını söylediler.

Karma komisyonun Avrupa kanadı "Türkiye AT'a üye olamaz" gibilerden bir tavır içinde değil. Ancak insan haklarını gerçekleştirmek için atılacak adımların bir pazarlık konusu haline getirilmesi, veya en azından böyle bir izlenim yaratılması hoş olmuyor.

Komisyon üyelerinden Mehmet Keçeciler Strasbourg'ta "glasnost ve perestroyka ile biz de değişmek durumundayız" dedi. Sovyet politikasının Türkiye üzerindeki olumlu etkisi ANAP liderleri tarafından da doğrulanması güzel. Fakat değişme zorunluluğu yalnız dış etkilere bir tepki olarak ele alınmamalı. Türkiye şu veya bu ülkenin politikasına cevap olarak değil, çağın gereklerine uyabilmek, yarının ihtiyaçlarına cevap verebilmek için değişmek zorunda.

Neden Solidarnos'a konan yasak kaldırılıyor? Neden yalnız Keçeciler değil, bütün dünya perestroyka ve glasnostun etkisinden bahsediyor? Neden Gorbaçov Avrupa ve Kuzey Amerikada kamuoyunca en sevilip güvenilen devlet adamı?

Glasnost ve perestroyka ile özetlenen yenilenme politikası aslında sebep değil sonuç. Temelde yatan, herşeyi belirleyen ve gittikçe daha büyük bir güçle belirleyecek olan bilim ve teknikteki başdöndürücü gelişmelerdir.

Antropologlar atalarımızın bir milyon yıl önce ateşi kullanmaya başladıklarını söylüyorlar. Şimdi yeniden belki de bu ilk büyük keşif kadar çarpıcı sonuçları olacak keşif ve icatların eşiğindeyiz. Bilgisayar uzmanları yapay zeka yapmak için çalışıyorlar. Bir milyon yıl önce ilk defa bir doğa gücüne hakim olan ademoğlu artık doğanın en mükemmel ürünü olan insan zekasını kopya etmeye, düşünen ve öğrenen makinalar yapmaya girişiyor.

Bunun sonuçları çok değil, 10-15 yıl sonra ekonomide, eğitimde, savunmada, her alanda karşımıza çıkacak. Türkiye açısından ne yapmak lazım, tartışmaya başladık mı?

Strasbourg'taki toplantıyla aynı günlerde Viyanada sona eren Avrupa Güvenlik ve İşbirliği Konferansı (AGİK) sonuçlarını değerlendiren dışişleri bakanı Mesut Yılmaz, "artık insan hakları ülkelerin iç işi olmaktan çıkmıştır" demiş. Yaşadığımız dönemin en çarpıcı özelliklerinden biri bu. İnsan hakları ve silahsızlanma herkesin gözünü çevirdiği nirengi noktaları haline geldi. Toplumlar ve devlet adamları herşeyden önce bu ölçülere vuruluyor.

Hiç bir ülke bu gidişin dışında kalamaz. Bizim için de mesele katılıp katılmama meselesi değil, nasıl ve ne zaman katılacağımız meselesidir. Şartların zorlamasıyla mı, bilinçli olarak seçerek mi?

Eğer bir an önce davranılırsa Türkiye insan hakları alanında kararlı ve cesur hamlelerle büyük itibar kazanabilir. Kurtuluş Savaşının ardından Cumhuriyetin kuruluşu ve Atatürk devrimleri nasıl "Boğazdaki hasta adam"ı bütün dünyaca sayılan bir devlet haline getirmişti, hatırlayalım.

Fikir ve örgütlenme özgürlüğünü gerçekleştirmekle, Kürt halkının varlığını kabul etmekle, işkenceyi önlemekle Türkiye hiç bir şey kaybetmez. Aksine, Kürtler var mı yok mu; 141., 142. ve 163. maddeler kaldırılсын mı, kaldırılmasın mı gibilerden cevabını hepimizin gayet iyi bildiği sorularla uğraşarak vakit kaybetmekten kurtulur. Gündemimizi iki asır önce cevaplanmış sorulardan temizleyelim ki ülkemizin ve çağımızın asıl meselelerini tartışıp çözümlmeye yönelebilelim.

Wirtschaftsbücher

Ein gemeinsames Schicksal

Der Binnenmarkt im Spiegel der Publizistik / Eine Auswahl



Die Auseinandersetzung mit Europa vollzieht sich in Schüben. Europa-Müdigkeit wechselt mit Europa-Begeisterung ab. Noch vor nicht allzu langer Zeit hat das Schlagwort von der Euro-Sklaverei die Runde gemacht, inzwischen spricht man von einer neuen Euro-Dynamik. In dem Maße, in dem jeweils das Interesse an Europa wächst, nehmen auch die Publikationen über dieses Thema zu. Das ist zuletzt Ende der sechziger, Anfang der siebziger Jahre der Fall gewesen; es kehrt nun mit Blick auf Europa '92 wieder, vor allem mit einer Fülle neuer Informationsmaterials und praktischen Handlungsvorschlägen für die Unternehmen.

Wer einen Blick über den Tellerrand der Wirtschaft hinauswerfen möchte, sollte das Buch des Franzosen Edgar Morin lesen. Der Autor ist Soziologe und Forschungsdirektor am Pariser Centre National de la Recherche Scientifique, ehemaliger Kommunist und Résistance-Kämpfer, später aus der KP ausgeschlossen und Gegner des Stalinismus, anfangs Anti-Europäer und heute Verfechter einer europäischen Schicksalsgemeinschaft. Morin, der für sein - sehr französisches - Buch den Europäischen Essay-Preis erhalten hat, fasziniert mit einem Streifzug durch die Geschichte und Kultur Europas. Er weist nach, daß Europa nie ein statischer Zustand, sondern innere Bewegung gewesen ist, daß die europäische Entwicklung aus der Vielfalt, aus Unausgewogenheiten und Antagonismen hervorgeht. „Europa ist und bleibt seit der Renaissance eine chaotische Baustelle, wo nichts nach einem schon vorgefertigten Plan oder System abläuft.“ Dieser Gedanke erinnert an die liberale Idee des evolutionären Wettbewerbs der Ideen und Systeme. Morin, der Hitlers „neues Europa“ bekämpft hat, ist davon überzeugt, daß seit 1945 ein gemeinsames europäisches Schicksal im Werden begriffen

ist. Bemerkenswert ist vor allem sein Appell an die europäischen Intellektuellen, nicht mehr abseits zu stehen, sondern sich als Aufklärer und Katalysatoren zu betätigen und Europa mit zu denken.

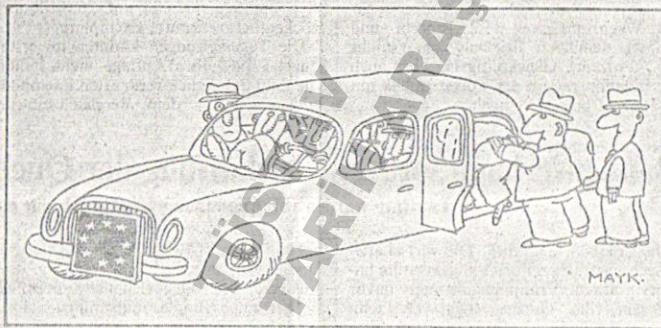
Breiter angelegt ist auch das erste Buch der neuen Reihe der Bertelsmann Stiftung „Strategien und Optionen für die Zukunft Europas“. Federführend ist dafür die neugegründete Forschungsgruppe Europa am Institut für Politikwissenschaft der Universität Mainz unter Leitung von Professor Werner Kreidenfeld. Das Buch gibt einen guten Überblick über den Stand der Europaforschung und die Lösungsansätze auf den Gebieten Wirtschaft und Währung, Binnenmarkt, Technologie, Agrarmarkt, Umwelt sowie Außenpolitik und Sicherheit. Von Nutzen sind dabei auch die rund dreißig Seiten Bibliographie. Die vielseitig tätige Bertelsmann Stiftung setzt sich damit wieder einmal einen neuen, aktuellen Schwerpunkt. In dem Buch heißt es zwar sehr richtig, daß nicht die „filigrane Kunst rhetorischer Ornamente“ über die Zukunft Europas entscheiden wird. Bei der Formulierung ihrer Bestandsaufnahme sind die Autoren allerdings selbst der Gefahr des Strategie-Wortklingels nicht ganz entkommen. Das wird vor allem manchen Leser aus der Wirtschaft den Zugang erschweren.

„Handfester“ ist der von der Forschungsgruppe im Rahmen dieses Projekts herausgegebene Band über die Perspektiven aus deutscher Sicht, der auch den Untertitel „Arbeitspapiere“ trägt. Er enthält außer einem einführenden übergreifenden Kapitel zahlreiche Darstellungen aus der Sicht einzelner Branchen und bestimmter Fragen.

Eine für die Einschätzung der britischen Haltung interessante Studie ist die Broschüre von Angelika Volle, die an der Kölner Universität internationale Politik lehrt und wissenschaftliche Mitarbeiterin im Forschungsinstitut der Deutschen Gesellschaft für Auswärtige Politik ist.

Volle zeichnet nicht nur gut die politische Meinungsbildung in Großbritannien nach, sondern macht auch Stärken und Schwächen des britischen Europa-Pragmatismus deutlich. Zuzustimmen ist der Autorin sicher in der Feststellung, daß die Briten in vielen Fragen „ehrlischer“ sind als manche Euro-Rhetoriker. Wichtig ist der Hinweis auf die Mittlerrolle, die Großbritannien im Verhältnis zu den Vereinigten Staaten spielen kann.

Zu den Grundlagen-Büchern für Europa '92 gehört der Cecchini-Bericht in der vorliegenden Kurzfassung und der längeren Fassung unter dem Titel „Europas Zukunft: Binnenmarkt 1992“. Die vollständigen Texte erscheinen in 16 Bänden der Sammlung „Dokumente“ des Amtes für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaft. Für den unter-



nehmerischen Hausgebrauch reicht die Kurzfassung. Ihr kann man entnehmen, was die Kommission für Ziele mit dem Programm '92 anstrebt, wo sie Möglichkeiten und Notwendigkeiten zur Deregulierung oder Harmonisierung sieht. Die makroökonomischen Daten des Berichts (die nebenbei bemerkt eine respektable Forschungsleistung darstellen) sollte man nicht zu genau nehmen. Sie sind wie alle makroökonomischen Analysen dieser Art von vielen Weim und Aber abhängig. Die geschätzten Wachstumschancen sind sicher zu optimistisch. Doch man sollte sich vor Augen halten, daß der künftige Binnenmarkt keine Rechenaufgabe, sondern ein wirtschaftlicher Entwicklungsprozeß ist, der sich in seinem Verlauf selbst verändern wird. Der Unternehmer

wird dem Buch daher keine Handlungsanweisungen entnehmen können außer der Gewißheit, daß der europäische Binnenmarkt auf jeden Fall in der einen oder anderen Form kommen wird.

Eine populäre Einführung in das Binnenmarkt-Thema ist die Broschüre „Der Milliarden-Joker“, deren Titel bereits darauf hinweist, was den Leser sprachlich erwartet. Hauptautor ist der Europa-Abgeordnete Karl von Wogau, wirtschaftspolitischer Sprecher der EVP-Fraktion und Mitverfasser eines Berichts über die Verwirklichung eines europäischen Binnenmarktes, der in Straßburg parlamentarischer Auslöser für das Programm '92 geworden ist. Die bereits in dritter Auflage vorliegende Broschüre ist ungeachtet ihres häufig zu populären Stils gut als Einführung geeignet, zum Beispiel

„Wege“ aus dem Economica Verlag scheint die übersichtlichere und einheitlicher durchgearbeitete und auch grafisch besser gemachte Einführung. Der Leitaden des Haufe-Verlags bietet zwar manche zusätzliche Information, ist aber doch mehr eine Aufsatzsammlung. Für beide Leitfäden gilt natürlich das, was zur Zeit für alle Europa-Veröffentlichungen gilt: Alles ist im Fluß und ändert sich zum Teil von Woche zu Woche.

Nicht unerwähnt bleiben soll eine Broschüre des Spitzenverbandes Gesamttextil in Frankfurt „Auf dem Weg zum Europäischen Binnenmarkt“. Sie kann als Musterbeispiel dafür gelten, wie man Europa-Informationen branchenspezifisch umsetzt. Ein Nachschlage- und Adreßbuch ist das Europahandbuch. Es ist eine praxisnahe Darstellung der wichtigsten europäischen Organisationen mit wirtschaftlicher oder politischer Zielsetzung. Das Handbuch soll in regelmäßigen Abständen erneuert und ergänzt werden.

Ein Buch, das weit über den aktuellen Bezug hinausreicht, ist die Analyse von Knut Bleicher, Betriebswirtschaftler und Vorsitzender der Direktion des Instituts für Betriebswirtschaftslehre der Hochschule St. Gallen. Bleicher geht es um die Möglichkeiten eines neuen europäischen Führungsverständnisses in der Konkurrenz zu der eher technokratischen amerikanischen Managementlehre und der gruppendynamischen Ausrichtung der Japaner. Bleicher kritisiert immer wieder das auf mehr kurzfristige „performance“ angelegte Denken der Amerikaner und sieht die Notwendigkeit zu mehr ganzheitlichem („vernetztem“) Denken, zu einem evolutionären Ideenwettbewerb statt überzogener „Mäcker-Ideologie“ und zum einfühlsameren Umgang mit den Menschen im Unternehmen.

Der Autor will seine Untersuchung als einen ersten Schritt zu einer „kulturvergleichenden Managementlehre“ verstanden wissen, ohne Anspruch auf strenge Wissenschaftlichkeit. Das Buch spiegelt daher auch vor allem die vielfältigen Begegnungen, Erfahrungen und die breite Lektüre des Verfassers wider. Da sich mit Europa '92 für die Unternehmen auch die Managementprobleme und die Fragen unternehmerischen Nachwuchses anders stellen, bringt das Buch viele Anregungen zum Weiterdenken. JÜRGEN JESKE

Edgar Morin: *Europa denken*. Campus Verlag/Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme, Frankfurt/Paris 1988, 220 Seiten, 26 DM.

Forschungsgruppe Europa: *Europäische Defizite, europäische Perspektiven – eine Bestandsaufnahme für morgen*. Verlag Bertelsmann Stiftung, Gütersloh 1988, 222 Seiten, 20 DM.

Forschungsgruppe Europa: *Binnenmarkt '92 – Perspektiven aus deutscher Sicht*. Verlag Bertelsmann Stiftung, Gütersloh 1988, 220 Seiten, 12 DM.

Angelika Volle: *Großbritannien und der europäische Einigungsprozeß*. Europa Union Verlag, Bonn 1989, 76 Seiten, 12 DM.

Paolo Cecchini: *Europa '92 – Der Vorteil des Binnenmarktes*. Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 1988, 151 Seiten, 14,80 DM.

Karl von Wogau/Klaus Löffler/Dieter Mitzka: *Der Milliarden-Joker*. Europa Union Verlag, Bonn 1988, 3. Auflage, 174 Seiten, 18 DM.

Berthold Busch: *EG-Binnenmarkt*. Deutscher Institutsverlag, Köln 1989, 52 Seiten, 13,20 DM.

Deutscher Industrie- und Handelstag: *Wegweiser zum EG-Binnenmarkt*. DIHT-Abteilung Information 1988, 126 Seiten, 10 DM.

Maria Brindlmayer/Michael Cwik/Horst Teske/Heinrich Weiler: *Wege zum EG-Binnenmarkt 1992*. Economica Verlag, Bonn 1989, 124 Seiten, 28,80 DM.

EG-Binnenmarkt '92 – Chancen und Risiken für Betriebe. Rudolf Haufe Verlag, Freiburg 1988, 248 Seiten, 24,80 DM.

Europahandbuch. Carl Heymanns Verlag, Köln/Berlin/Bonn/München 1989, 252 Seiten, 120 DM.

Knut Bleicher: *Chancen für Europas Zukunft*. Frankfurter Allgemeine Zeitung/Betriebswirtschaftlicher Verlag Dr. Th. Gabler, Frankfurt/Wiesbaden 1989, 456 Seiten, 68 DM.

24.4.1989
FAZ

9 senelik bir aradan sonra (askeri darbe-
nin neden olduğu) AET-Türkiye kurme
komisyonu AET Parlamento Toplantısı boyunca
bu hafta çalışmalarına başladı.

Türk parlamento leri resmi olarak AET
yöneticiliği tarafından karşılandı ve kendi
arropalı meslektaşlarıyla AET ve Türkiye
arasında yapılan işbirliği anlaşması temelinde
~~Türkiye~~ ~~başlatıldı~~ - geleceğin perspetifleri
ve Türkiye de insan hakları konusunda
tartışmaya başladılar. Bu tartışmalara
4 sosyal demokrat olarak ifade 16 Türk
parlamentoları katılıyor.

Bu komisyonun işlenmesi için geçen
Sabahar da yapılan oylama da komünist
milletvekilleri, Türkiye'nin insan haklarına
saygı ve demokratik özgürlükleri hayata geçirme-
diği için eleştiriler kıldılar.

İyiki başlanan komisyon toplantısında bu
konular gündem dışı bırakılmadı. Her fırsatta
arropalı milletvekilleri, ~~bu konular~~ özellikle
komünistler Luciano Castellone (İtalya)
Kassig, Ephremidis (Yunan) bu konuları gündeme
getirdiler. Evet, bu gün Türk delegasyonun
İtaliye ile komünist frapra ile delegasyon
başkanı Bülent Akarcalı ve başkan yardımcısı
Deniz Beykral (SHP Genel sekreteri) arasında da
bir toplantı oldu.

Luciano Castellone 186 arropalı
parlamentoların imzalamış olduğu mektubunu

Partners programme 141-142 u 165.
wird durch baldige Einweisung u. Lager für
Kommunikation mit den Kuratoren, wobei
Kultur u. Sport in einem gemeinsamen
Raum liegen. Die Räume dürfen nicht
zu einem Komplex von Gebäuden werden.
Ein Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite.

Einige weitere Ideen: Ein großer
belebter Platz. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite.

Einige weitere Ideen: Ein großer
belebter Platz. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite.

Einige weitere Ideen: Ein großer
belebter Platz. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite. Ein großer
Park mit vielen Bäumen u. Blumen
an der Seite.

No Doc. Ceance

Titre objet Français

Titre objet Anglais

Nom Rapporteur com.fond 1

Type de Document

Nom com. Fond 1

Date Vote 1

2/

:A2-D141/88

:RAPPORT fait au nom de la commission politique
sur la relance de l'Association CEE-Turquie.
Rapporteur: Mr Gerd WALTER

:REPORT on behalf of the Political Affairs
Committee on the resumption of the EEC-Turkey
Association. Rapporteur : Mr G. WALTER

:WALTER Gerd:a.s:de

:RP

:Com politique%Politischer Ausschuß%Com
politica%Politieke Commissie%Political Affairs
Committee%Det politiske udvalg%%Com de Asuntos
Políticos%Com dos Assuntos Politicos

:19880915

CDU/CSU

Fraktion im Deutschen Bundestag
Europabüro

Ohne Anschreiben

an Herrn Alt SÖYLEMEZOGLU
Moltkestr. 45
4100 Duisburg 1

- ☐ gemäß Schreiben vom
☒ gemäß tel. Unterredung 24.07.89
☒ zum Verbleib
☐ mit Dank zurück 1 Liste der
☐

Mit der Bitte um

- ☐ Stellungnahme
☐ Entwurf
☐ Rücksprache
☐ Erledigung
☐ Teilnahme
☐ Zustimmung
☐ Rücksendung
☐ Weiterleitung an
☐ Wiedervorlage zum
☐ Kenntnisnahme
☐

Mit freundlichem Gruß
J. Hermann
24.07.89

5300 Bonn
Bundeshaus, Tel.: 0228/165022

163280
162338

Europabüro
der CDU/CSU-
Bundestraktion
Herrn Alt Söylemezoglu
Bundeshaus
5300 Bonn 1

An

Korn Söylemezoglu

ohne Begleitschreiben anbei

unter Bezugnahme auf

Telefonat

mit der Bitte um

☒	Kenntnisnahme	Rückgabe
☐	Stellungnahme	Erledigung
☐	mündliche Rücksprache	Überprüfung
☐	fernmündl. Rücksprache	Unterschrift
☐	Weiterleitung an	

bzw.

☒	Irrläufer	Fehlanzeige
☒	zum dortigen Verbleib	mit Dank zurück
☐	Wiedervorlage am	

Im:

24-7-89
Fraktion der SPD

im Deutschen Bundestag

Koordinierungsstelle
für Europafragen

Thüringen

ülke ile den bilginin. Belir-
bir gelire sivele gidele.
Meyan veyunluşu gidele.
Denir sivele seffele. T-
denirle gelele AT ile
bidele seye bidele. An
kidele veyunluşu bidele
bidele T-ile bidele veyunluşu
ile ile bidele bidele.
Bidele bidele A. denirle
kidele bidele gidele bidele
yunele bidele. (Koranele)
bidele bidele, bidele bidele
bidele, bidele bidele.
2. bidele T-ile bidele bidele
gidele bidele bidele bidele
bidele bidele bidele bidele bidele

Zur demn. Bruch gemisch
 100 Stücken hier sind vergr.
 100 Stücken - 100 auf geleitet.
 100 Stücken - 100 auf geleitet.

T. de İslam dâğılanı
deni gâstir. Bir cihetden
sınır sığdırı dâğılanı
kâğır. Bâğır de cihet iğir
tanım. Olanın kâğır
vâğır içi cihetleri cihetleri
bir- bir cihetleri. Ahtır
kâğırı gâğır, İman- cihetleri
vâğır gâğır. Etenit sâğır
kâğır gâğır. Kâğır kâğır
içer dâğır.

Takıye bəyğə hər vətəndə
ənkəməl işığır. Nəbəfə
dün əndə. Biz də bəyğə

İki-guz. An bit deyer bir
pantigiz ... Rejio aillatimel
igin veler celik h-se bilerez.
60 suan 3-4 derke kettin-
oldu, İnet varam oğulgi
ile ailedi.

Denit B: and kuzum gulle
kithint (Akoralgi)

M. Korum herder ve Sababın
tamtiyor. Kete be görüveler
[Bu kuzumun barmı açılacak]

Herleletilerle yphibul. An
güs, veler ve oldugunur
sıgınel iten. Bitdel. dejiat
lilleri ve linder itlegelidigi-
viti bilugun.

Biz de Tirdjede iştirak
iştirak. İştirak deha cıl
fırka neyer olduysa sonuyuz.
Bizle iştirak T.de firdeleni
yıkadan kıllandı.

Burada k.lara girdiğiniz
ama Tirdjeli k'lara girmek
cehennem.

Ahorah: Ben partide k ve s'in
T. ye dursun T. in AT' ye girdiğini
engelledi işte bir serango gibi
aldılandı!

k. ve s. Tirdjede demokrasiji
girmek getirdi işte dursun

Akanal: İstene gıneseler!

M. Karm gıneselerde üyle
derler.

D.B, Bu ocuk adanlar beşer
olur fak geliler. Biz
komünit var - derler?
derler. Yırsan ayır oluğu
da gör derler.

Akanal: Biz bunya yalın
gebel STP'ler olursa yalın
kalın. Bir KP'li - ilkel.
olu, Melut sen de bulur
uğur derir! Bıyıkla da
büyle dışı - yur.

D.B. Özgürlük 87 seferinde
mum hâle etmiş ve iktidâr,
ortaya çıkmış. T. ye en çok
çok yitilene bu Avrupa
Parlamentu. Hiçbir o da tüm
şirketine van der el- velt.
Herde bizi Bilek bey bitirile
de iktidâr edip der ki, bitir ke-
dimitti Avrupa uydu muş der.

Bitir dâvâsında bu harare
tarayışın ["Yalnız da derjilt"]

B.A.] Türkiye bu vâkıf bu
bir telen gellen var. Yalnız
yi orun lora. Bu Tunc
by de bilecektir. Bitir-gün
bu sâir vâkıf indâktir.

[illegible]

muhteser burluğu and
An ka , Arayın deşinir.
Hırcı dıx gıre Tıdye
AT ile bılıye sıve sut,
bell. bir bılıye gıre gıneşin-
ı- gıneşin. Onda bılıye
gıneşin.

Arayın Tıdye Arayın
İn Aleh de bılıye dıneşin.
Arayın bılıye bir kaon ıdileşin.
Sıvı ıdileşin T. de her gıneş
Sıvı dıneşin ıy bılıneşin.

N.K. Bit AT ye göre
kann değildir.

DD. Nedir görünüş?

N.K. Bit kann değildir. Eğer kelime
kelime edilemeyecek bir
gibi. Bit destekli de.

Aynı ANAP ve SHP'li de
kann bir fikir birliği içinde
oldukları görünür.

Bit Türkiye'de dülal ilizim.

Düneliler değişti. Hük:

Sivil ilizim, devlet ilizim.

Link siik . Ben bulamıyorum.

gören (Akarsu). Benler için Galipyo-
nun. Türkiye'de kelime köş ve Sabancı mı olmuştur
yoksa Thomson veya Siemens bence daha etkilidir.

Kecikler: Glasnost u perestrojka bitin
dünyada ~~te~~ deşirilelere yol açıyor. Bit
de deşirilek yavaşça. Yavaşça
partihonun bitin de uymant lozun.

Bir koden göröl: : kominlere bile
(kayda) bilgi verilirdiye.

Başlıklar: Başlıklar koden gelis gariş
hü - politik bililerle atri kominizm
yaptı. Bunu atri denetlelik öldüğü
dair kiise bir şey siyleye cemet
edildi. Başlıklar ise ~~kiise bir şey~~
dün deşirile. Herkes kpin legal
olmaktan yara (Enk de ikinde)

Yorum
→ Komisyonun Avrupa konode keri ikindeki
tüm politik farklılıkların aynı insan hakları
ve demokrasi konode (tutuforshader
dahil) atri tutu alıyor.

Akarsal KP grup toplantısında KP'nin
 leğde re olacak sonun en ard Türkiye'de
 en çok konuşulan mesele olduğunu ve
 Türkiye kadar bu meseleleri hiç bir yerde
 yokken tartışılmadığını söylüyor. KP'nin
 leğde olabilirliği için bazı görüş ve kurumların
 değişmesi gerektiğini, bunların da zamanla
 ihtiyacımız var dedi. Demokrasinin de
 en güzel ilkesiymiş. Ancak bazı hükümetler
 farklı düşünceler var.
 Biri farklı sistemlere bir birtakım farklı
 ya var olabilir.

Yunanistan'a demokrasi gelmesi için
 zorlanarak, önce ekonomik gelişmeyi de
 hayal ediyor. KP leğde olsa da Yunanistan
 hükümetinin süzgeci olacak. Ancak bazı
 bir açımda bulunsun, Türkiye'de farklılıklar
 alkış olarak görünecek lakin. Bu birtakım
 yordamlar olacak dendi değil.

Konuşan K grubu Türkiye'ye yönelikten
 elverişli bir yönde, ancak, zamanında
 Yunanistan, İspanya ve Portekiz de aynı şekilde

Buğlal: Bu konuya göre karar
alındı değil. Gündem değiştirildi. İHP
bir genel af çıkarmıştı ve KP'ni
legalleştirmişti. K&S'nin Türkiye
ye dönüş için önemli adımlar atmış
görülüyor. Bir Türkiye'de politik hareketlerin
genişletilmesinde yavaş ve kararlı hareket
götürmek bir ihtiyaçtır. Bugünkü
durum daha çok şiddetli kaynaklanıyor.
KP'ni legalleşten çok yavaş. Üst bir
süre değil. Türkiye'de bir iç savaş
döneminde çok bir dönemle
girmek. Konuya hızlı olarak baktık
bu hedefler gözlemlenirken kısıtlı bir
manzara. Akar'ın konusunu kurtu-
yor.

Akar: Eğer siz Türkiye'de bir
hedefler için olursa o kullandığınız

K. ve S. sekst birleşti ve K.P.ni
teşkil eden buralar.

Ayrıca ekonomik konuya baktığımızda
ekonomik farklılıklar ekonomik konularda
'ilgilendiğini', aynı politik konularda
büyük bir farklılık olduğunu. Eğer
Aynı Parlamento yalnızca ekonomik
ilişkileri ele alacak bir denetimin
gelişimine yetecek. Efenin de
dönüşel birleştirmek: Birlikte birleşenler.
Nasıl gelsin, bir birlik ~~de~~ bir
birlikte çıkıyor! Birlik
yardıma alın.

Efenin: elinde bir sürü bir
anda görünürken isteniyor. Birlik bir jest
yapıyoruz, bekliyoruz, bir de size yardım
edelim. Ama hiç adım atmıyoruz
destek olmuyor.

François ile görüşe...

(4)

Tak hejti: İsa hıllan, KP'ni legelleşesi
K. & Sağır varedeleri - böyle vesheri ger hıllan
m beklemiyordu. Sonunda.

Akarsa François'ye Bit bir günün

Amır ile uyumlastırıl diğün, ana
AT'ye iğelt ile beker. Ana ~~be~~ iğesi
KP'ni amır iğelt derinde legelle olacağını
söyler ym.

Aksoy STİP'ye girenin kel sebek KP'ni
Sertist kılın 1414 Gals, ad. (Kend.

Willehchilleri hıllan) Buler Amırda
kırın oluyolar, T. hıllan kılın.
İshane kılınmı hi bir sy değışel.
Tutullana

Fransız'ya soruldu: ~~Gine~~ ne sit
son yıllarda Türkiye'ye. Bir gel, ne
hakkında bilgileri verdir?

82'de ben Türkiye'ye gidip geldim.

Bir çok değişim var. Bir çok şey artık
kullanılmıyor. Geçmişte, geçmişte
postacılar vardı. Türkiye'de çocuklar
bir denizden 1412'ye, 1412'ye.

Anlamadığını duydum: ben bu kadar var
bunlar bize geliyor. Daha önce ille
beni çağırıyor ve? Arkadaşlar ki,
büyük bir parti ki, yavaş ANAP'ın
destiği gibi baki hani değil ki?

ve TCK'nun değiştirilmesini

manm talep eden bir açıklanmış

Akarsu'ya verdi

Komisyon ^{gabimolarm} toplantıları değerlendirilerek
parlamentolar toplantıları açık sürü ve

diğer faaliyetler birimi de geçtiğini
belirtti.

Bun ANAP'lı milletvekillerinin isteklerini
ve antidenetlik konularını çok ağır
sözlere rağmen ~~bu~~ ANAP'lıların
~~bu konuda etik~~ Öke Türkiye'nin demokrasi
alanı yönünde neye olan gerektiğini

kahrettiler. ~~diğer~~ ^{diğer} ~~çelti~~ ^{çelti} Toplantı

son günün söz alan SHP'li Terfik Kocak (AKK)

ve İbrahim Aksoy'un (Milletvekil) yurdumuzu

insan haklarını nasıl çiğnediğini ~~anlat~~

anlatımları bütün komisyon üyelerini

şandı. ~~Öke~~ Bu ~~gılas~~ ^{gılas} ~~et~~ komisyon

gabimolarm ~~olun~~ ^{olun} bir katkı oldu.

Ayrıca milletvekilleri ~~zaten~~ ^{zaten} ~~yollar~~ ^{yollar}

bir ~~çok~~ ^{çok} ~~kaynak~~ ^{kaynak} ~~ve~~ ^{ve} ~~sayın~~ ^{sayın} belgele

ispatlarını gerektiren bir ~~hase~~ ^{hase} de ki

milletvekilleri ~~den~~ ^{den} ~~diğer~~ ^{diğer} ~~oldu~~ ^{oldu} Öke

yandan ~~Türkiye'de~~ ^{1980'de beri} ~~bu~~ ^{bu} ~~sanılan~~

"bütün isteme ~~et~~ ^{et} ~~yöner~~ ^{yöner}, demokrasi ~~vardır~~ ^{vardır},

Korne Parlamenti

hangisi
güçten
olursa
olsun

Komisyon 9 günde bir arada sonra
toplandığı için 17 Ocak'ta ilk oturum
meorinde oldu. Ancak asıl komisyonlardan
sonra konuyla ilgili olarak derhal başladı.
Ampul milletvekilleri 15 maddeli Türkiye'de
insan haklarına saygı gösterilmesini istediler.
Örneğin ANAP'lı Zeytinözü'nün "hitte
komünist olarak nektir, yavaş komünist
partiye girmek" denesinden sonra söz alan
İngiliz muhafazakar milletvekili J.D. Taylor,
"demokrasinin olabildiği için komünist partiye
de sığınan olursa gerekir" dedi. Üzerinde
en çok dikkat çeken fikir ve öğütler
özgürlüğü, komünist partiye kınan girmek,
Türk halkına yapılan baskılar, Savaş ve
Kurtuluş dönemi, yurt dışındaki sığınan
milletlerin Türkiye'ye sığınmaları ve
sınırda olan ~~göçmen~~ karlıklar dikkat
oldu.

İtalyan komünist milletvekili bayan
Luciana Castellina ~~Atene'de~~ 186

Ampul Parlamenti üyesi tarafından istenilen
olan ve Savaş ve Kurtuluş'ta nektir biriktirilen
(ve belki diğer fikir suçlarının)

11 Strasbourg'ta toplanan TBMM Anayasa
Parlamentu kama ~~kamyonu~~ 36 komisyonun
36 üyesi var. Bunlardan 18'i Anayasa Parlamentu
toplantıdan belirleniyor. ~~ve~~ 18'i ise
TBMM Komisyonu iki bakanlık ~~bir~~ bir
~~Akarsu~~ ANAP'tan Bülent Akarsu ve diğer
Anayasa Belirleyici bir liberal olan Beyer de Rylce.
Komisyonu TBMM'de toplanan milletveillerinin
12'si ANAP'lı, 4'ü SHP'li, ikisi de DYP'li.
Komisyon bundan sonraki toplantılar 24-26
Nisan günlerinde Ankara'da yapılacaktır.

~~Komisyon~~ 9

tartışmanın gerçekleştirilmesine hizmet ettiğini,
herkesin yapabileceği. Comptonella'nın bir sözi
hatırlatmak istiyorum: "her insan bir dünyadır".
Zaten} ~~İşte bütün~~ Demokrasi ~~itk~~ ^{de} herkes kendi gereğini
ifade edebildiği bir ortamda gelişebilir.

Anlık sorun da belirtmek istiyorum. Şu anda
bir kısır döngüye girme durumu buluyoruz.
Türk tarafı Türkiye'nin üyelik başvurusu ile
ilgili görüşmeler başlatılmamış ~~şu anda~~
insan haklarıyla ilgili ~~şikayetlerinin~~ ^{etkilerinin} eklenmesini
giderileceğini ve ~~bu~~ ^{bu} süreç içinde Türkiye'deki
rejimi ~~Avrupa~~ ^{bu} Avrupa standartlarına
uygun hale getirileceğini söylüyor. Avrupa
tarafı ise üyelik başvurusunun görüşmeye
başlanmasından önce Türk hükümetinin insan
hakları konusunda bazı adımlar atmasını
beklıyor. Yani her iki taraf da ilk adımı
karşısından bekliyor. Bu kısır döngüden
nasil çıkacağımızı şu anda bilemiyoruz.

bütün
sorunlar
bir anda
giderilecek
bile

Fellernaver

1983 seçimleri demokratik olmadığının bilimsel. Çünkü o seçimlerde adayların öne geçmeleri rasmiyeti. Halkın o adayların aday olması için verilmesi.

1. TCK'nın değişikliklerinde KP yasasının kaldırılması
2. Devam eden davaların durdurulması
3. Başta Türkiye gibi kilit alarak olanlar durum
4. Siyasi görüşler
5. Kürtlerin ~~durumu~~ ulusal haklarının tanınması

İçişleri ve Adalet bakanları da gelmiş Nisan ayında. Bu konuda ne gibi ilerlemeler oldu, beklemeyiz.

Akarsu

Bizi üçüncü şahısların anlatışlarıyla, raporlarla gözet haberleriyle tanımayan. Gelir, kendiniz ^{bakın.} görün. İstedikiniz kişilerle görüşün, istedikiniz yeni görün.

Beyer de Ryke :

Azık sözlü bir tartışma yapıldı. Kedize ked. dıydık. Dağ Türklerinden değil Kürtlerden bahsettik. Türk meslektaşlarımız da Kürtlerden bahsettik.

Farklı görüşler dile geldi. İlk gün tartışma Türk meslektaşlarımızla Avrupa parlamenterler arasında yürüdü. İkinci gün ise böyle bir ağırlık mümkün değildi. Türk parlamenterler de kendi aralarında tartışılar. Böylece farklı görüşleri dile getirildiği bir tartışma oluştu, farklı görüşleri ağırlığa ve zihne değil

17-19 Ocak günlerinde 18 küresel yelkeli

bir aradan sonra Türkiye Avrupa Topluluğu

karar komisyonu yeniden toplandı. Görevi

Türkiye-AT ilişkilerini parlamenta düzeyde

yürütmek olan bu komisyona Türk tarafının

verdiği önemi ^{sermek} ~~bulunmak~~ için Türkiyeden gelen

milletvechillerinin işlerine bakmak yekeli.

Komisyonun Türk başkanı eski sağlık bakanı

ANAP'lı Bülent Akarcalı. Fakat ~~Akar~~ ANAP'ın

liberal karşı ANAP'lı. Liberal eğilimi temsil

eden Akarcalı'nın yanısıra ANAP'ı oluşturan

diğer akımları da en yüksek önde gelen

ordanları ile temsil ediliyorlar: Hareketi;

eğilimden Halil Şişman ve Mustafa Tazat,

islamiyet eğilimi ise Mehmet Kereçiler

Fakat onlardan ANAP'ı oluşturan diğer ~~eğilim~~

akımları da ~~neyden~~ ~~ba~~ neyden bir birinde

irkinetliklerinde Akarcalı'nın ~~yanısıra~~ yanısıra

ANAP'ın ~~kit~~ önde gelen isimlerinde Mehmet

Kereçiler, Halil Şişman ve Mustafa Tazat da

~~komisyonda~~ aynı komisyonda yer alıyorlar

STP ile genel sekreteri Deniz Baykal

~~bu komisyonda~~ görevlendirilerek göstermiş.

Akarcalı
ANAP'ın
liberal eğilimi
önde gelen
isimlerinden
liberalistler

komisyona
verdiği
önemi

Komisyonun Ampa kararında da ~~aynı~~ çok
 kabalık güre çıkmıyor. ~~Kömiistlerden ve yarıllardan~~
~~aynı anda gıda kadar~~ Ampa Parlamento
 hüküm gıyılan Kömiistlerden mülferatörler
 kadar bu komisyonda terül ediyor. Siipst
 Bu ~~çözümler~~ bu politik yelpazeye ~~hiçbir demokratik~~
~~demokratik~~ hiçbir demokrasiye alması olarkı
 için zaman zaman sıkıntı onlar yaratıyor
 değil. ~~Atılma~~ Casaba günü komisyon
 toplantısının karesinde bir ^(Türk) bayan göklerini
 yarındakiler ~~suşehille yakındığı yakını~~
 bu sötlele yakınıyordu: "Ne gülsün kaldık,
 kömiistler bile bilgi vemeek zoruundayız!"
 bu bayanın halet-ruhizini

Bereket ~~Monafit~~ ~~Türk~~ heyet bir bütün
 olarak Türk heyetine için tipik değildi.
 Akırcı kenen bütün üyelerin Strasbourg-
 ta: bereket tartışma ortamına aygı
~~aygı~~ uygun davranma gayreti içinde
 oldukları göre çıkmıyor. Nitekim
 yalınza Komisyon'daki Ampa milletvekilleri
 ile görüşmekle yetinmeyecek Parlamento'daki
 bütün ~~parti~~ gruplarda ve bu anda kömiist grupları da

Türk heyetini
 gıyır: ile

aynı ayın toplantılar yapıldı.

Akarsal'ın yurtdışı komünist milletvekili
Efremidi'le dövüş "sizin Türk düşmanı
değil, Türk dostu olduğunuzdan inanıyorum"
denir, ANAP'ın hoşdüşün kanadında
bir önde gelen bir milletvekilinin

"Türkiye'ye karşı olumsuzlukların ancak
insan haklarına ve demokratik kurullara
uygulanan ilkeliliklerdir" diye yazan İtalyan
komünist milletvekili Bruno Castellina'nın
bugünkü sonlarına herkesi dikkatini
çekti.

Beyaz de Ryke : asıl asıl bir toplantı oldu!

Akarca : Dürünün bir toplantı yapıldı.

Günay, gürbüz : Türkiye'nin serimizi tutum değiştirecek mi?

Türkiye'yi AT'ye alacak mıdır?

Beyaz de Ryke : ~~Kıbrıs~~ Türkiye'ye bir elverişli saldırı değildir.

Biz insan halleri konusunda çok duyguya, düşünceye
vermiş olursak olur. Şimdi işi yapmam. düşünceyi feshetmek
demokrasiyi taktir etmek. ... Kıbrıs konusunu tartışmak...
insan halleri geniş tartışmak. ... İşleme konusunu insanla
nan getirmek. İnsanları işleme göstermek. Fikirleri
soyut fikirleri kimine haye düşünmek olur.

Felamun 4. mal protokolleri ve görüşmeler bir gündem
maddesi değildir.

Akarca'ya sonra bir soru : 1 Mayıs, Türk işçileri
kutlayacak mı?

Akarca : Türk Portakalın bir konusu var. Bu konuyu
değiştirmek. Bunu da portakalın ve kuru tarla
göstermek.

Lonis : Bostancıya geldi

Abay } çok iyi konuştular.
Koral

Taylor : Tulleride bir Türkiye'de KP
yok ama komünist olduktan Türkiye'ye rest
olmak söylemine. KP'nin legal olması
zorunda dedi.

Reni günde başlatıldı

Türkiye'nin kimin Türkiye'si AT'a
tanımlı ~~başlatıldı~~ başlatıldı.

Bu bağlam içinde özellikle
Türkiye'de demokrasi ve insan hakları
ne kadar olduğu ~~görüldü~~ ^{karşılaştı} bir şekilde
tartışıldı.

Ayrıca Parlamento AT'a göre olmalı
iletişim üheleri demokrasi ve insan
hakları açısından belli şartları yerine
getirmeleri gerektiğini vurgulandı.

Türkiye'de Komünist Partisi ~~kan~~
yasa dışıdır, ~~çok~~ Savaş ve Kırk
dönem, kırk beşine giden bakışlar,
politik dönem, ~~yatırımlar~~ ~~yatırımlar~~

~~dön~~ geri dönen sığınmacı mülteciler.

ülkeye sığınmacıların ~~başlatıldı~~ ^{AT üyesi ile bağlanıyor}
gerekleri yasa dışıdır ~~başlatıldı~~ ^{giriş}

~~başlatıldı~~ ~~başlatıldı~~

Söylenir. Türk torp (özellikle

ANAP'ın mültecileri) demokrasi yönünde

bir çok önlem alındığını, geri kalanlara da

AT üyesi değil, dönen sığınmacı

çözümlerini öne sürdüler.

Akım : Hopis bende de den köti. Tıyıl bende
hazırda yorba hazırda kane cemiye
varko ededi.

Bun verket değil.

~~40 bir bir~~ Pasayut ushig'ur.

İşence yoruluyor. İşence yorur, bir
çok kere ediliyor. K. vaktiyle alıyor.
Kırtlar - dem - gün, gün, alıştır.

Olaganathi dunn vr. kathi kanzul
video coetler with yul kithi in
verul yul.

Ben künde am besten sehen
ganz.

Dembeni 141 arizon desj. veli DISK
restat disk 141, 142 desj. veli
Kinde ohma veril.

Keser : K, Singulier, Singularbiter d. Chetung
kann nicht effer. Jenerler her hie-
denhergi got effer. In ode denhergi
got, ceter KP kahlend.

Size yaptığım broşür için teşekkür
ediyorum. İlhan'ın bülent ettiğini
için teşekkür ederim.

Dikkate alınarak görüş bildirildi. ANAP
dikkate alındı.

Bir tane gelince tazeleyi içre atarsınız.
İçleri buhar içine girerler dışarıya.
Bu şekilde her işi de yaparsınız.

Zeytinöyl Ben Tınalın ve Anapın siyasetleri
gerçekleyle yorul. 3 öskeri daskırla.
--- Herşeyi değıştirmekçiz.

Tu

Celikkas: Kürt milliyetçiliğe karşı vaskı Atakut
ve İmâm halleyde daskı. Stokholm basketti

Keremler: İmâm halley meşhurları idı. Kuzey ve
Akşın ve baskı vaskı kaskılları
görmek. Başlıklar kaskılları, Sırtı baskı.
ANAP yaskıllarda baskı değıl. Kuzey
daskılları daskı değıl. Tırlıyde anapı vaskı
baskı yaskı daskılları baskılları gerçel
idı. Yaskı yaskı daskılları. Tırlı baskı
yaskılları. Kaskılları kaskılları.
Stokholm daskılları KP olamış. Sırtı gaskılları
baskılları değıştirmekçiz, baskılları KP olamış.

Fellennier: Bir anapı anapı siyasetleri
siyasetleri, o baskılları partılları olamış

- 1.) TCK'ya değıştirmek (KP yaskılları)
- 2.) Dem daskılları eden maskılları daskılları
- 3.) DSK baskılları daskılları olamış daskılları
- 4.) Göçmenler daskılları
- 5.) Kürtler kaskılları olamış

Nidm anapı baskılları kaskılları baskılları
atışınan siyasetleri. 14 işkırı ve Atakut baskılları daskılları